



Phát ngôn nhân Tòa Bạch Ốc Scott McClellan nói tại cuộc họp báo hàng ngày ở Washington hôm 11/7. Ông bị các ký giả đưa ra nhiều câu hỏi về những tin nói rằng cố vấn Karl Rove của Tòa Bạch Ốc đã tiết lộ những thông tin mật về một nhân viên CIA. (Reuters/Mannie Garcia)

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Chánh Thẩm Phán Tòa Tối Cao Hoa Kỳ William H. Rehnquist ra khỏi nhà ở Arlington, Virginia, hôm 11/7. Có những tin dự đoán rằng vị thẩm phán 80 tuổi sẽ tuyên bố nghỉ hưu trong Mùa Hè này vì lý do sức khỏe. Ông đã phục vụ tại Tòa Tối Cao 33 năm và giữ chức chánh thẩm phán từ năm 1986. (Hình: Chip Somodevilla/Getty Images)



TUESDAY, JULY 12, 2005

THỨ BA 12 tháng 7-2005 - NĂM THỨ 27 - SỐ 7157 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Độc Trong Số Này

Việt Nam (A7):
Xóm Cái Bang.
Diễn Đàn (A11):
Chúng tôi vẫn chưa biết hợp tác với ai ở Việt Nam.
Địa phương (B1):
Giới bác sĩ quận Cam quan ngại về chương trình One Care.
Rao Vặt (C3):
Thông tin thương mại, mua bán, quảng cáo.

Hoa Kỳ: Giá dầu giảm bớt sau khi bão Dennis đã thổi qua

NEW YORK - Giá dầu thô hôm 11 Tháng Bảy đã sụt giảm trở lại sau khi các cơ sở sản xuất dầu khí của Hoa Kỳ trở lại các hoạt động bình thường ngay sau khi trận bão Dennis thổi qua vùng phía Đông Nam của Hoa Kỳ mà không gây thiệt hại gì quan trọng cả.

Giá dầu thô tại Hoa Kỳ
Tiếp trang A4

Ngoại Trưởng Rice tới Nhật Bản để thảo luận về vấn đề Bắc Hàn

TOKYO, Nhật Bản. - Ngoại Trưởng Hoa Kỳ Condoleezza Rice hôm Thứ Hai 11-7, đã tới nước đồng minh chủ yếu Nhật Bản để thảo luận với các giới chức nước này về những cuộc đàm phán đa phương sắp tới, nhằm chấm dứt chương trình

Tiếp trang A4



Hậu quả của trận Bão Dennis

Những chiếc xe bị ngập dưới nước tại một hãng bán xe cũ trong thị xã Lithia Springs, thuộc tiểu bang Georgia, sau khi nơi này bị lụt do hậu quả trận Bão Dennis. Theo những ước tính sơ khởi, các hãng bảo hiểm sẽ phải bồi thường từ 1 tới 5 tỉ đô-la cho những thiệt hại do trận bão này gây ra. (Hình: Reuters/Tammi Chappell)

Vụ xô xát với phái đoàn Phan Văn Khải Lê Phước Tuấn có thể bị trục xuất

WASHINGTON, DC - Ông Lê Phước Tuấn, người xô xát với một viên chức cao cấp trong phái đoàn Phan Văn Khải khi nhóm này đi thăm Washington DC, đang đứng trước nguy cơ bị trục xuất, theo tin báo Washington Times.

Lê Phước Tuấn, 34 tuổi, cư dân Atlanta, đã bị tố cáo là đã đâm vào mặt Nguyễn Quốc Huy, phụ tá chánh văn phòng của Thủ Tướng Việt Nam, trong một cuộc biểu tình tại khách sạn Willard Inter Continental hôm 21 Tháng Sáu, theo hồ sơ tòa án được báo Washington Times ghi lại.

Ông Tuấn nói ông Huy,

mang chức vụ ngang hàng một thứ trưởng, "là một người cộng sản" và "ông ta đã giết cha tôi là lính Thủy Quân Lục Chiến ở Việt Nam," hồ sơ tòa án cho biết. Bà Ernestine Fobbs, phát ngôn viên của Sở Di Trú và Quan Thuế Hoa Kỳ (ICE), nói các di dân hợp pháp có thể bị trục xuất nếu họ phạm vào một tội hình nghiêm trọng.

Fobbs nói thêm với tờ Washington Times: "Khi quý vị trở thành một cư dân thường trú, quý vị tuyên thệ sẽ tuân hành những luật lệ tại Hoa Kỳ. Nếu quý vị phạm vào một tội hình sự, vì quý vị không phải là công dân Hoa

Kỳ, quý vị có thể bị trục xuất ra khỏi nước Mỹ."

Những nhà tranh đấu cho nhân quyền cho rằng ông Tuấn có thể bị áp bức và cấm tù nếu ông bị gửi trả về nước cộng sản này.

Ông Tuấn là thành viên của một nhóm được gọi là "My Voice, My Country" đã phản đối chuyến viếng thăm Washington của Thủ Tướng Phan Văn Khải vào tháng trước. Nhóm đã tổ chức một cuộc biểu tình lớn, với nhiều người phát còi và thổi còi.

Theo lời tố cáo ghi trong hồ sơ của tòa án, ông Tuấn đã nhìn thấy ông Huy, một thành viên trong phái đoàn của ông

Tiếp trang A6



Lên án hành động khủng bố

Bà Fatayi William, mẹ của nạn nhân Anthony Fatayi William bị giết trong vụ đánh bom trên chiếc xe buýt hai tầng, nói với báo chí hôm 11 Tháng Bảy tại một nơi gần địa điểm xảy ra vụ tấn công Thứ Năm tuần trước ở London, để lên án những hành động khủng bố. (Hình: Philippe Huguen/Getty Images)

Tổng Thống Bush: Vụ khủng bố London đánh thẳng vào thế giới văn minh

WASHINGTON - Tổng thống trong quá khứ, như Đệ Nhị Thế Chiến và Chiến Tranh Lạnh, ông Bush tuyên bố, "Giống như phát xít và cộng sản trước kia, những triết lý hận thù dùng khủng bố làm phương tiện sẽ bị đánh bại bởi sức mạnh của tự do và dân chủ."

Sơ sánh tình hình trong cuộc chiến chống khủng bố với những cuộc chiến tranh nổi

tiếng trong quá khứ, như Đệ Nhị Thế Chiến và Chiến Tranh Lạnh, ông Bush tuyên bố, "Giống như phát xít và cộng sản trước kia, những triết lý hận thù dùng khủng bố làm phương tiện sẽ bị đánh bại bởi sức mạnh của tự do và dân chủ."

Chỉ có một cách bọn khủng bố có thể thắng được đó là chúng

Tiếp trang A6

TT Blair lên án "cuộc sát nhân đẫm máu" qua các vụ nổ bom ở London

LONDON, Anh Quốc. - Thủ Tướng Anh Tony Blair hôm 11 Tháng Bảy đã lên án các vụ nổ bom khủng bố tại London trong tuần qua và thề là Anh Quốc sẽ truy đuổi các tay Hối Giáo quá khích, tình nghi đã thực hiện các vụ khủng bố này.

Thủ Tướng Blair cho biết cuộc truy lùng các tên khủng

bố đã sát hại ít nhất 52 người trên ba xe điện ngầm và một chiếc xe buýt hai tầng, là một trong những công tác tích cực và quyết liệt nhất mà nước này được biết đến.

Vị cảnh sát trưởng cao cấp nhất nước Anh đã mô tả các mảnh sắt vụn cong queo, hay

Tiếp trang A6

Afghanistan: Đã tìm được thi hài của người lính biệt kích Mỹ mất tích

KABUL, Afghanistan - Quân đội Hoa Kỳ hôm Thứ Hai 11 Tháng Bảy cho biết thi hài của một lính biệt kích Hải Quân bị mất tích từ hơn mười ngày nay đã được tìm thấy ở miền Đông Afghanistan, kết thúc một cuộc lùng kiếm vô vọng để tìm thành viên cuối cùng của một toán lực lượng đặc biệt bốn người

bị mất liên lạc từ cuối tháng trước.

Một trong bốn người đã được cứu hôm mừng 3 Tháng Bảy; xác của hai người khác đã được tìm thấy vào ngày hôm sau.

Xác của người lính biệt kích Hải Quân Hoa Kỳ đã được toán tìm kiếm và giải cứu phát hiện

Tiếp trang A6



Sắp phóng Phi Tuyến Con Thoi Discovery

Các phóng viên tới gần để quan sát Phi Tuyến Con Thoi Discovery tại giàn phóng ở Trung Tâm Không Gian Kennedy, Florida, hôm 11 Tháng Bảy. Theo dự trù, phi thuyền này sẽ được phóng ngày 13 Tháng Bảy để thực hiện một sứ mạng kéo dài 11 ngày trên Trạm Không Gian Quốc Tế. (Hình: Mark Wilson/Getty Images)

ARIZONA:

Các trường trung học sẽ không dùng sách giáo khoa nữa?

TUCSON, Arizona - Vào Mùa Thu này, một trường trung học tại Vail, sẽ trở thành một trường công đầu tiên của tiểu bang Arizona hoạt động hoàn toàn dựa trên vô tuyến và máy điện toán xách tay. Số 350 học sinh tại trường sẽ không còn dùng những sách giáo khoa như trước đây nữa.

Thay vào đó, học sinh sẽ dùng những văn bản trên truyền hình và trên mạng lưới điện toán làm tài liệu giáo khoa.

Theo lời các chuyên gia thì quyết định của Học Khu

Thống Nhất Vail cho phép việc vô tuyến hóa và điện toán hóa học đường là chuyện hiếm có. Thường thường vì ngại tốn kém, sợ thiếu an toàn, vì thiếu kiến thức và vì những giới hạn về phương pháp giảng dạy mà từ bao lâu rồi các trường học đã bị cản ngăn không cho vượt thoát ra khỏi những lệ thuộc vào giấy mực.

Vị giám đốc về chính sách giáo dục thuộc Liên Hiệp Kỳ Nghệ Nhu Liệu và Tin Học, Ông Mark Schneiderman, tuyên bố: "Các nỗ lực này

Tiếp trang A4

Iraq: Bạo động tiếp diễn 9 binh sĩ và 3 thường dân thiệt mạng

BAQUBA, Iraq - Vào lúc hùng dũng hôm Thứ Hai 11 Tháng Bảy, quân nổi dậy đã tấn công vào một trạm kiểm soát an ninh ở phía Bắc Baghdad, sát hại 12 người, trong đó có chín binh sĩ Iraq. Trong một bản tuyên bố được đưa lên mạng lưới Internet, cánh al Qaeda tại Iraq đã nhận trách nhiệm gây ra vụ tấn công.

Cuộc tấn công này, sử dụng chiến thuật "công đồn, dã viên" phối hợp hỏa lực đạn rốc-kết với các tay súng nhả đạn và bom xe tự tử, nhắc nhở mọi người không được coi thường khả năng

quân sự của quân nổi dậy người Hối Giáo Sunni hiện đang đối đầu với quân đội non trẻ của chính phủ do người Shi'ite và người Kurd lãnh đạo mà thời gian gần đây đã phải đảm nhận ngày càng nhiều trách vụ hành quân do các lực lượng Hoa Kỳ trao lại.

Vào hôm Chủ Nhật, chừng 20 quân tấn tuyến Iraq đã bị giết tại Baghdad khi một tay đánh bom tự tử trà trộn vào đám đông tại một trạm tuyển mộ. Đây là vụ tấn công thứ nhì theo kiểu này trong vòng một tuần lễ.

Tiếp trang A4

Periodicals

Gửi Báo Phái Dân Tâm

GIÁ BAO GỬI BƯU ĐIỆN TẠI HOA KỲ: Một năm \$168, Sáu tháng \$99, Ba tháng \$49

Không ai bật miệng được nhà văn Dương Thu Hương

Tác giả: ALAN RIDING, New York Time, July 11, 2005

Người dịch: NGUYỄN QUỐC KHÁI, Vietnam Review.

Paris, 09.07 - Khoác bên ngoài một chiếc áo vét tông sẫm sù và nhấm nháp nước trái cây trong một quán cà phê ở bên tả ngạn (sông Seine), nhà văn Dương Thu Hương không có vẻ gì là một khuôn mặt dọa nạt được ai. Nhưng bà Hương, 58 tuổi, hiền nhiên là như vậy tại quê hương Việt Nam của bà, nơi bà đã bị giam cầm, sách của bà bị cấm và bà bị từ chối không cho giấy thông hành để xuất ngoại trong 11 năm.

Trong 11 năm, Dương Thu Hương đã không được phép xuất ngoại.

Có vẻ là bà có nhiều tội. Những cuốn tiểu thuyết của bà mô tả đời sống dưới một trong những chế độ cộng sản cuối cùng được xuất bản và đón nhận niềm nở tại thế giới Tây Phương. Bà là một cựu đảng viên Cộng Sản bị trục ra khỏi đảng vì tội phản bội. Và trên hết, bà là một nhân vật chống đối - một lãnh tụ cao cấp của đảng gọi bà là một "con diêm chống đối" (dissident whore) - đã không chịu ngậm miệng ngay cả sau khi đã bị nhốt trong tù tám tháng vào năm 1991.

Ngày nay, lần thứ hai, bà được phép qua Âu Châu. Nhưng trong một nghĩa, nước Việt Nam cũng đi theo với bà. Bà vui lòng nói về đời của mình và năm cuốn tiểu thuyết, gồm cả cuốn mới nhất, "No Man's Land" (Trần Vắng), xuất bản tại Hoa Kỳ vào Tháng Tư vừa qua. Nhưng ưu tiên của bà là công khai kết án chính phủ tham nhũng và lạm quyền Hà Nội.

Bà nói lưu loát tiếng Pháp nhưng với một cách phát âm nặng: "Đây là nhiệm vụ phải làm của tôi nhân danh những người đã chết dưới chế độ đáng hổ thẹn này. Vì tôi có một chút tiếng tăm ở nước ngoài, tôi phải nói về những vấn đề này. Tôi phải nói ra những gì trong con người của tôi để lương tâm của tôi được trong sáng. Dân chúng đã mất sức mạnh để phản ứng, để suy tư, để nghĩ. Có lẽ tôi sẽ cho họ can đảm."

Bà cảm thấy rằng lời nhảm nhí của bà khiến trường hợp bao giờ hết. Bà mười năm sau chiến tranh Việt Nam, bà thấy chế độ được chấp nhận ở nước ngoài bằng cách mở rộng kinh tế cho người ngoại quốc trong một chiến lược hỗn hợp cộng sản tư bản. Bà cũng nhận thấy với sự lo sợ rằng thủ tướng của Việt Nam, Phan Văn Khải, đã được tiếp đón tại Tòa Bạch Cung vào tháng trước.

"Đây là một chế độ tàn bạo và dễ tiện. Nó làm nhiều thứ để lừa phỉnh những người ngoại quốc," bà nói trong một buổi mạn đàm lâu dài. "Nếu Bush ủng hộ chế độ này, nó sẽ bắt đầu dẫn thân vào một cuộc chiến khác, và sẽ đưa dân chúng xuống đất đen. Lần này những kẻ phản bội địa phương, thay vì phi cơ thả bom B-52, sẽ được sử dụng."

Cho đến nay, bà tiếp tục nói, chiến tranh Việt Nam

được sử dụng để biện minh cho việc duy trì quyền lực trong tay của nhà nước.

"Tất cả tuyên truyền của nhà nước chỉ nhằm tạo một huyền thoại về chiến tranh, để tăng tốc và đe dọa dân chúng," bà nói. "Dân được báo rằng: 'Dân tộc ta anh hùng. Chúng ta nên kiên nhẫn về lịch sử của chúng ta. Nhưng đừng bao giờ quên rằng, đảng đã lãnh đạo dân tộc đến thành công.' Nhà nước lừa dối dân chúng bằng một niềm kiên nhẫn mù quáng."

Cuộc đời của bà Hương cũng không tránh khỏi ảnh hưởng của chiến tranh.

Bà nói, khi còn một đứa trẻ con bà không được học trường tốt vì bà không thuộc vài giai cấp nông dân hoặc vô sản: Bà ngoại của bà địa chủ đã di cư vào Nam vào giữa thập niên 1950. [1] Nhưng đến tuổi 16, Dương Thu Hương được cho phép gia nhập đoàn diễn kịch lưu động và chúng tôi có tài, nên được gửi đi học trường đào tạo diễn viên, nghệ sĩ múa, và ca sĩ để giúp vui quần chúng.

Ở đó bà một lần nữa làm khá và được cấp cho cơ hội để đi học tại Liên Xô, Đông Đức hoặc Bulgaria. Bà nói: "Tôi chọn ra tiền tuyến bởi vì nước chúng tôi đang có chiến tranh và tổ tiên tôi luôn luôn chiến đấu cho đất nước... Tôi gia nhập một đoàn nghệ sĩ trẻ lo trình diễn cho bộ đội và nạn nhân chiến tranh. Khẩu hiệu là: 'Những tiếng hát của chúng ta to hơn tiếng bom.' Chúng ta có thể làm in những tiếng gào thét bằng những bài hát."

Bà nhớ lại, bà nhận thấy ngay lúc đó những đảng viên có những đặc quyền. Sau đó bà có một xúc động khác mạnh hơn khi từ binh của miền Nam đến khu vực của bà. Bà nói: "Tôi khám phá ra sự thật là chúng tôi cũng chiến đấu chống lại người Việt Nam... Vâng, chúng tôi luôn luôn bị Mỹ gọi bom, nhưng họ ở trên trời cao và tôi không bao giờ được thấy họ. Tôi chỉ thấy người Việt."

Bà giữ những ý nghĩ đó cho riêng mình, và cũng làm như vậy sau chiến tranh khi bà gặp lại bà con ở thành phố Hồ Chí Minh (như Sài Gòn đã được đổi tên) và bà nhận biết rằng kẻ bại trận khá hơn kẻ thắng trận. Trong khoảng thời gian đó, bà tổ chức những sinh hoạt nghệ thuật ở thành phố Huế. Khi 30 tuổi, bà trở về Hà Nội để làm việc cho kỹ nghệ điện ảnh của chính phủ. "Bà nói 'Tôi viết năm kịch bản. Chúng được làm thành những phim dở... Nhưng lương tôi không đủ sống.'"

Một việc làm bất chợt ngăn hạn mở ra một cơ hội mới. Làm việc cho một nhóm tường lãnh quân đội, bà viết cho họ về lịch sử chiến tranh Việt Nam. "Những ông tướng này thảo luận với nhau làm thế nào để thay đổi bài viết của tôi để cho phù hợp với quyền lợi của họ... Các ông này muốn tăng số người Việt chết để chúng tôi rằng không có sự hy

sinh nào quá to lớn cho nhân dân."

Bà Hương nói rằng bà được mời gia nhập Đảng Cộng Sản Việt Nam vào năm 1979 và miễn cưỡng chấp nhận với sự thúc đẩy của bạn bè vì họ hi vọng bà có thể giúp họ. Cũng trong năm đó cuốn tiểu thuyết đầu tiên của bà "Bên Kia Bờ Sóng" được xuất bản tại Việt Nam bán được 100,000 bản. Nhưng hai năm sau, bà nói, với sự ra đời của "Thiên Đường Mù", một cuốn tiểu thuyết nổi tiếng khác, bà bắt đầu gặp nhiều vấn đề.

"Ông Nguyễn Văn Linh, Tổng Bí Thư của Đảng Cộng Sản Việt Nam hứa cấp cho bà một căn nhà dành cho cấp bộ trưởng nếu tôi giữ yên lặng," bà nói. "Tôi nói với ông, 'tôi tranh đấu cho dân chủ, tôi đặt tôi về phía nhân dân và không bao giờ đồng ý như là một bộ trưởng.' Nguyên tắc của tôi là ông có thể mất tất cả, kể cả mạng sống của ông, nhưng không bao giờ nên để mất danh dự của mình."

Ngay sau đó, bà nói, bà đã thoát hai âm mưu ám sát. Bà viết một bài diễn văn cho Nghị Hội Những Nhà Văn Việt Nam vào năm 1989, tựa đề là "Đảng Nên Cấm Ôn Nhân Dân" và tức thì bị trục xuất ngay ra khỏi Đảng. Vào năm 1991, bà bị tù vì bán tài liệu mật cho ngoại bang. Đó là những bản thảo viết tay. Không có gì đáng ngạc nhiên cả, bà cuốn sách tiếp theo của bà - "Tiểu thuyết vô đề", "Memories of a Pure Spring" và "No Man's Land" - chưa được xuất bản tại Việt Nam. [2]

Nhưng tất cả những tiểu thuyết của bà đã được dịch sang một số ngoại ngữ. Nhờ Will Schwalbe, lúc đó làm việc tại Willam Morrow và bây giờ là chủ bút tại Hyperion, những cuốn sách này được dịch sang Anh ngữ. Ông Schwalbe nói trong một cuộc phỏng vấn qua điện thoại "Lần đầu tiên tôi được nghe về bà là khi bà bị giam trong nhà tù... Tôi đọc 30 hay 40 trang của 'Thiên Đường Mù' và tôi đã xúc động. Đây là cuốn tiểu thuyết Việt Nam đầu tiên được dịch và

xuất bản tại Hoa Kỳ.

Những tiểu thuyết của bà Hương không có màu sắc chính trị rõ rệt, nhưng chủ đề của những cuốn sách này là sự vô mông của những người bị kẹt bởi số mệnh ngoài sự kiểm soát của họ. Khi điểm sách cuốn "Memories of a Pure Spring" trên tờ New York Times vào năm 2000, Richard Bernstein viết: "Người ta đọc cuốn sách này vì quan điểm chính trị của nó, nhưng hơn thế nữa là vì chiều sâu và sự phức tạp của những nhân vật trong cuốn tiểu thuyết. Họ phần đầu để định nghĩa chính mình trong một thế giới mà mỗi sự vật và mỗi người đều bị xếp vào một trong những hệ tư tưởng và khát vọng đất nước."

Vào năm 1994, với sự can thiệp của Đề Nhất Phu Nhân của Pháp, Danielle Mitterand, bà Hương đã được đến Pháp để nhận giải thưởng. Bà được hứa cấp cho quy chế tị nạn chính trị. "Tôi nói, 'Cảm ơn, nhưng tôi nước tôi, sự sợ hãi đã nghiền nát mọi thứ, chiến sĩ can đảm trở thành dân chính hèn nhất.' Bà nhớ lại. "Do đó tôi phải trở về. Tôi trở về để làm một việc: Nhổ vào mặt chế độ."

Lần này, Tòa Đại Sứ Ý tại Việt Nam đã lấy được hộ chiếu cho bà, nhưng sau vài tuần ở Ý và Pháp, một lần nữa bà muốn trở về Hà Nội, nơi hai đứa con và bốn đứa cháu đang sống. (Bà Hương đã ly dị vào năm 1982.) Và một khi về nước, nếu chính phủ không có một kế hoạch nào khác, bà nói bà sẽ tiếp tục viết. "Tôi là một người có lý tưởng cao, 'Bà nói, trước khi thêm một nụ cười tinh quái, 'và cũng là một người dân dạn'."

Chú thích:

[1] Theo GS Nguyễn Ngọc Bích, nhà văn Dương Thu Hương có bà ngoại là địa chủ. Do đó chúng tôi dịch từ chữ "grandmother" ra là bà ngoại.

[2] GS Nguyễn Ngọc Bích cho biết tên Việt của cuốn "No Man's Land" là "Trần Vắng." Nhưng tên Việt của cuốn "Memories of a Pure Spring," chưa biết. Các nhà sách ở Hoa Kỳ đều không có cả hai cuốn này bằng tiếng Việt.

UNITED FUNDING

1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802

SỐ MIỄN PHÍ
800-444-6608



TRẦN LONG

COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS

- United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinace.
- Nhờ tiền lời đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhà để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
- Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi còi lương và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
- Với chủ trương trước sau như một!!!
- Sự tín nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
- Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinance xin vui lòng gọi ngay TRẦN LONG điện thoại 24/24

United Funding 1-800-444-6608

TRUST CARPET & TILE WHOLE SALE

NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẢM GẠCH & LAMINATE

SALE Laminate 8.3MM
20 years warranty
\$1.09/sqft.

20X20
\$1.69/sqft.

18X16
\$1.49/sqft.

Porcelaine Stone Look
13 X 13
99c/sqft.

BLOW OUT SALE
17 X 17 Porcelain
\$1.29 / 1 Sqft

ĐẶC BIỆT Porcelain, new design
2005 mới về tuyệt đẹp

MỞ CỬA: THỨ HAI - CHỦ NHẬT: 8:00 am-6:30 pm.

MÁY LẠNH XE HƠI

45%
GIẢM GIÁ MIỄN PHÍ

1 AUTO COMPRESSORS, INC
Auto Air Conditioning Specialists
3721 W. Mc Fadden Ave # 1, Santa Ana, CA 92704
(Đang sau Wienerchnitzel, đi thẳng vào building cuối phía trong)

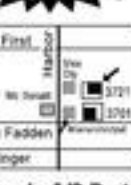
Xin gọi Nam (714) 839-4997 Bus.

CÔNG TY CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI CHO CÁC LOẠI XE MỸ, ĐỨC, NHẬT

- * Charge gas máy lạnh bằng Computer
- * Tìm chỗ xì, sửa chữa nhanh và chính xác.
- * Thay và rebuild ống máy lạnh
- * Thay và rebuild A/C Compressors
- * Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- * Đổi lữ ga cũ (R12) sang ga mới (R134a)

Giờ mở cửa:
Thứ Hai - Thứ Bảy:
8:30 AM - 6:00 PM

\$14.95/hour
\$19.95



Bán Wholesale A/C Parts

Nhật báo NGƯỜI VIỆT
14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1381 (Marketing) Fax: 714-892-7891 (Biên tập)
E-mail: nnews@oi.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com

Xuất bản bởi / Published by
NGUOI VIET NEWS, INC.

Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ tịch, Chairman, Đỗ Quý Toàn - Phó Chủ tịch, Vice Chairman, Đỗ Bảo Anh - Phó Chủ tịch, Vice Chairman, Vũ Quý Hào Nhiên - Thư ký HĐQT, Board Secretary, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Việt Anh, Lê Minh Phú, Đỗ Phương Loan, Tuấn Anthony Nguyễn

Ban Biên Tập / Editors
Đỗ Ngọc Yến - Tổng Giám đốc, President, Chief Executive Officer, Đỗ Việt Anh - Phó Tổng Giám đốc Điều hành, Executive Vice-President, Chủ bút, Editor in Chief, Đỗ Bảo Anh - Phó Tổng Giám đốc Trung Mai, Vice-President, Business Affairs, Vũ Quý Hào Nhiên - Giám đốc Tài chính - Thư ký Công ty, Chief Financial Officer - Secretary

Tòa soạn Nhật Báo NGƯỜI VIỆT / NGUOI VIET Daily News Staff
Đỗ Ngọc Yến - Chủ nhiệm, Publisher, Đỗ Việt Anh - Chủ bút, Editor in Chief, Nguyễn Đồng - Giám đốc Mỹ thuật, Creative Director, Nguyễn Chinh - Giám đốc Kỹ thuật, Technical Manager, Nguyễn Khả Lộc - Giám đốc Phòng Sinh hoạt, Activities Director, Giám đốc Cơ sở, Facilities Director

Ban Biên Tập / Editors
• Ban Chủ Bút: Các phụ tá chủ bút: Vũ Anh, Phạm Phú Minh, Vũ Quý Hào Nhiên
Thư ký Tòa soạn: Vũ Anh, Các Phụ tá Thư ký Tòa soạn: Lê Thủy, Trương Ban Tin tức, Phạm Phú Thiên Giao, Trưởng ban tin tức phương, Hoàng Khôi Phong
• Biên Tập: Nguyễn Ngọc Minh, Đỗ Khôi Nguyên, Nguyễn Tuấn, Nguyễn Huy, Trần Ngọc Yến, Văn Phan, Nguyễn Nhật, Nguyễn Ngọc Chiến - CNN

Người Việt 2 (English Section)
Thứ Năm mỗi tuần - E-mail: nv2@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Parkas - News Editor, Cynthia Anh Furey, Duc Nguyen, Ruth Telovich, Vu Qui Hao Nien - Writers, Matthew Chin, Andrew Lam, Annie Mai, Denise Nguyen, Nguyễn Khoa Thái Anh - Contributors, Chinh Nguyen, Danchi Nguyen - Designers, Kiet Huynh - Photographer

Người Việt (ISSN 1056-5124), USPS 022479, started in December 1978, is published daily in Vietnamese with weekly Thursday English Section by Ngui Viet News, Inc., 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. Copyright © 2003 by Ngui Viet News, Inc. All rights reserved. Ngui Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$168.00/year by Third Class Mail, \$400.00/year by 2-Day Express. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to Ngui Viet 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscription call: 714-892-9414.

Thế hệ gửi bài đăng báo:
Bài viết có thể gửi tới tòa soạn qua bulletin, fax, hoặc e-mail nnews@oi.com. Nên gửi FILE (Microsoft Word) ghi rõ đúng hệ thống tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, vì không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tòa soạn dành quyền sửa chữa, hiệu đính. Bài viết gửi đến nhật báo Người Việt và được đăng thuộc quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Ngui Viet News, Inc. Bài viết muốn được trả nhuận bút, xin ghi rõ nó để bài viết có thể được trả, địa chỉ liên lạc. Người Việt không đăng những bài viết không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhulieu@nguoi-viet.com Công Ty Điện Toán Việt.

Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.

Average daily circulation: 17,000 copies

VERIFIED AUDIT CIRCULATION AUDIT PENDING

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH VNCR

106.3 FM 14781 Moran St Westminster, CA 92683
Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190

**Thứ Ba 12 tháng 07, 2005.
07 tháng 06 Âm Lịch, Ất Dậu.**

5:00 AM - 8:00 AM
05:00 - Trích đoạn đài Á Châu Tự Do RFA
05:15 - Tin Thời Tiết và Giao Thông với Nguyễn Trường
05:30 - Chương Trình "Tiếng Núi Phúc Âm" với MS Nguyễn Thị
06:00 - Tin Đầu Ngày - Nam Cali & Houston
06:30 - Chương trình Thủy Nga
07:00 - Người Việt 2 với Bảo Anh
07:20 - Thông Báo Cộng Đồng & Thương Mại
07:45 - Các mặt hàng Sales tại chợ Á Đông
08:00 - Chấm dứt chương trình phát thanh buổi sáng.

12:00PM - 4:00PM
12:00 - Tin Đầu Giờ - Thời Tiết Nam Cali và Houston Texas
12:35 - Saigon supermarket và Shopping Center
12:45 - Shanghai Photo Studio
01:00 - Tin Thời Tiết với Hồng Nga
01:10 - OC Autohaus với Hồ Lê
01:30 - BioCalth và Sức Khỏe
01:45 - Century Republic Insurance
02:00 - Tin Đầu Giờ & Thị Trường Tài Chính Trong Ngày
02:05 - Thông Báo Cộng Đồng & Thương Mại
02:15 - Chuyện Địa Ốc với Thanh Thảo
02:30 - Đi chợ Siêu Thị ABC
03:00 - Người Việt Ngày Mai
03:15 - Dịch vụ Prepaid Long Distance với Việt Nam 84
03:30 - Chương Trình Mùa Hè Rực Rỡ với Trung Tâm Asia
03:50 - TV Car Rental và Registration Services
04:00 - Kết thúc phát thanh

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

CENTURY INSURANCE

AUTO - HOME - COMMERCIAL

TOLL FREE 877-918-1131

9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683
(ngay góc Brookhurst & Bolsa)
Email: Fcfs@freecenturyinsurance.com

FREE SR-22 FOR DUI DRIVERS if qualify
Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn*

FREE Registrations & Records Print Out
Giúp Lấy Hồ Sơ, Bằng Lái, Thuế Lưu Hành từ DMV*

FREE MOST DMV SERVICES FEE
Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ Về DMV*

FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE FOR YOUR INSURANCE NEEDS
Có nhân viên Tới Hàng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng Để Lo Bảo Hiểm*

ĐẶC BIỆT:
Mời định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIỀN: (714) 918-1133
Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CỨNG NÊN GỌI: (714) 918-1135

**CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ,
CAM BỐT VÀ MỀM ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHẮP VÙNG**

**ORANGE, LOS ANGELES
VÀ RIVERSIDE COUNTY**

GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN
THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM
THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM

TAMMY BUI
OFFICE MANAGER
Lic. # 0C29648

**VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP
MỘT SỐ NHÂN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM.**

MICHAEL BUI
GENERAL MANAGER
Lic. Broker # 0896592

*THE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

BẢO HIỂM SỨC KHỎE

Blue Cross of California
Blue Shield of California
PacifiCare of CALIFORNIA
Universal Care
HealthNet
Aetna
Mediterranean Health Plans
United Healthcare

Individual & Family
Medicare Supplement
Group Health Plans
PPO, HMO, HSA, POS.
Định giá trực tiếp tại
baohiemsuckhoe.net

Travel Insurance:
baohiemdulich.net

Mọi chi tiết xin liên lạc:
Phạm Ngọc Đăng
EA, CFP®, ChFC, LUTCF
Insurance Lic. #0856485
14541 Brookhurst St., Ste. C2
Westminster, CA 92683
(714) 531-8750 hoặc số miễn phí
1-888-228-8852

www.BaoHiemSuckHoe.net

Trung Quốc: Gần 100 người chết hoặc mất tích trong 2 tai nạn mỏ than

BẮC KINH, Trung Quốc (AFP) - Hôm 11 tháng Bảy, ít nhất 42 thợ mỏ thiệt mạng và 56 người mất tích sau khi xảy ra hai tai nạn khác nhau

trong kỹ nghệ mỏ than đầy nguy hiểm của Trung Quốc, theo tin của chính quyền và các cơ quan truyền thông nhà nước.

Phản động các nạn nhân thuộc một vụ nổ do khí dẫn hóa gây ra trong một mỏ than thuộc vùng Tân Cương, giết ít nhất 41 người và khiến 42



Nổ mỏ than ở Trung Quốc

Các nhân viên cấp cứu ngồi nghỉ sau khi thi hành một sứ mạng cấp cứu hôm 11 Tháng Bảy tại Mỏ Than Shenlong trong Quận Fukang, thuộc Vùng Tự Trị Tân Cương, miền tây-bắc Trung Quốc. Vụ nổ do khí dẫn hóa gây ra tại mỏ than này, trong khi 87 thợ mỏ đang làm việc, đã giết ít nhất 41 người và khiến 42 người mất tích. (Hình: China Photos/Getty Images)

người mất tích, theo một bản tin của Nha An Toàn Lao Động Trung Quốc hôm Thứ Hai.

Tổng cộng 87 thợ mỏ đang làm việc trong Mỏ Than Shenlong, tại Quận Fukang, khi xảy ra vụ nổ lúc 4 giờ sáng Thứ Hai.

Người ta chỉ tìm thấy 4 người còn sống.

Hy vọng tìm thấy những người mất tích còn sống rất mong manh. Tỷ lệ người sống sót trong những vụ nổ ga trong hầm mỏ thường rất thấp, vì chỉ sau một thời gian ngắn thì người hít thở chất khí sẽ chết, nhất là khi chất khí trong mỏ đầy đặc.

Trong khi điều tra nguyên nhân của vụ nổ này, Nha An Toàn Lao Động cũng loan báo rằng một thợ mỏ thiệt mạng và 14 người mất tích và bị nghi đã chết trong một tai nạn mỏ than khác tại tỉnh Giang Tây, miền nam Trung Quốc.

Những hầm mỏ của Trung Quốc bị coi là nguy hiểm nhất thế giới, vì sự an toàn thường không được coi trọng đúng mức, trong khi nước này đang cần khai thác nhiều nhiên liệu để đáp ứng với kinh tế và kỹ nghệ đang phát triển nhanh.

Than đá là loại nhiên liệu cung cấp tới hai phần ba nhu cầu năng lượng của Trung Quốc, và chưa biết tới bao giờ

Israel yêu cầu Hoa Kỳ viện trợ 2.2 tỉ đô-la cho kế hoạch rút khỏi Gaza

JERUSALEM (AFP) - Một phái đoàn của Israel sẽ yêu cầu Washington viện trợ 2.2 tỉ đô-la để giúp đài thọ cho kế hoạch triệt thoái khỏi Dải Gaza, tức là cao hơn bốn lần so với ngân khoản mà trước đây Israel đã yêu cầu Hoa Kỳ viện trợ, theo đài phát thanh nhà nước hôm Thứ Hai 11-7.

Israel sẽ nhận được 500 triệu đô-la từ Hoa Kỳ để giúp tài trợ cho chương trình triệt thoái, nhưng trong những cuộc thảo luận sơ khởi, người Mỹ nói rằng họ sẽ sẵn sàng ban "trợ giúp rộng lượng" cho Israel, theo đài phát thanh.

Tiền viện trợ sẽ được dùng để đài thọ phí tổn cho việc di chuyển các căn cứ quân sự từ

Gaza về Israel và cải thiện an ninh tại biên giới giữa Israel và Ai Cập sau khi triệt thoái.

Số còn lại sẽ được dùng để khai triển và xây cất những khu gia cư trong các vùng Galilee và Negev - đây là những nơi mà nhiều người định cư di tản từ Gaza dự trù sẽ tới cư ngụ.

Phái đoàn nói trên - do các viên chức thuộc văn phòng thủ tướng và bộ tài chánh cầm đầu, trong đó gồm cả những viên chức về an ninh - đã rời Israel cuối tuần qua.

Đài phát thanh Israel nói rằng các thành viên trong phái đoàn sẽ gặp một nhóm viên chức Hoa Kỳ, trong đó có ông Elliott Abrams, phó cố vấn an ninh quốc gia.

Quốc Hội Hoa Kỳ cần phải phê chuẩn ngân khoản viện trợ đặc biệt này, theo đài phát thanh Israel. Mỗi năm Hoa Kỳ viện trợ cho Israel khoảng 3 tỉ đô-la, trong đó có hai tỉ được dùng để chi tiêu về quân sự.

Kế hoạch của Israel để di tản tất cả khoảng 8,000 người định cư Do Thái đang sinh sống trong Dải Gaza, cùng với những người trong bốn khu định cư nhỏ ở miền bắc Tây Ngạn, sẽ bắt đầu giữa tháng Tám. (nm)

ACE DENTAL MỞ CỬA 7 NGÀY

*** NIỀNG RĂNG (BRACES) DO BS CHUYÊN KHOA ORTHODONTIST TỪ \$2,500 HAY \$99 MỘT THÁNG O.A.C.**
*** CÂY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995**
*** FREE POWER BLEACHING - TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ (Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM**

RICHARD HOANG - DDS - UCLA
KATHY LEE - DDS - UCSF
BẢO NGUYỄN - DDS - UCLA
DAVID NGUYỄN - DDS - Northwestern
W. NGUYỄN - DDS, Orthodontist
M. SAGHIZADEH - DDS, Periodontist

NHÂN BẢO NIỆM, BẢO, MEDICAL VÀ HEALTHY FAMILIES CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP NHIE NHANH, KHÔNG TIỀN LỜI

PORCELAIN CROWN from \$325 Reg. \$750	VENIER \$425 Reg. \$900	TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ \$225 Reg. \$500	NĂM RĂNG GIÀ from \$400 Reg. \$900	NHỒ RĂNG ĐƠN GIẢN \$45 Reg. \$135	ROOT CANAL from \$250 Reg. \$600
---	---	---	--	---	--

714. 754-1888
2502 S. Bristol Street, Santa Ana
(góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)

714. 282-2525
2291 N. Tustin Street, Orange
(đối diện Orange Mall)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates

Hình Luật
(Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
(Chapter 7, 11 or 13)
(trong khu Phát Tài)

14082 Magnolia # 212, Westminster, CA 92683
(714) 799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Criminal Law
Trên 25 năm kinh nghiệm

Bankruptcy
UNITED STATES BANKRUPTCY COURT

Richard Paul
Attorney At Law

HỌC HÈ / LUYỆN THI SAT

(714) 539-8170 TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON
 10181 Westminster Ave., #212, Trên lầu khu Bờ 7 Món Ánh Hồng

Lớp: 1-12 từ: Thứ Hai-Thứ Năm

Lớp Sáng: 9:00 - 12:00PM
Lớp Chiều: 3:00 - 6:00PM
(SPECIAL MATH PROGRAM)
 ENGLISH: Phonics, Grammar, Essay Writing, Reading Comprehension
 MATH: K-6, Algebra I&II, Geometry, Trigonometry, Pre-Calculus, Calculus
 Physics, Chemistry, Biology

Các lớp học đều riêng biệt
 Day đồng sách giáo khoa của trường
 Day làm Toán và viết văn giỏi
 Day trước bài học năm mới
 Giáo sư đang dạy chính thức tại các trường công lập.

GIÁM GIÁ ĐẶC BIỆT:
 Gia đình đồng học sinh

LUYỆN THI SAT
KHAI GIẢNG: 07/09/05
Thứ Bảy: 10:00 - 6:30PM

- Day theo chương trình thi mới nhất
 Giáo sư kinh nghiệm chuyên dạy L/ Thi SAT
 Thực tập rất nhiều bài thi mẫu chính thức
 - Nâng cao điểm thi:
 Math, Critical Reading & Writing
 - Có lớp LUYỆN THI: SAT II/ MATH
 BẢO ĐẢM ĐIỂM THI TĂNG CAO

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit 100% Money Back Guarantee

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates
 14082 Magnolia # 212, Westminster, CA 92683
 (trong khu Phát Tài)

Xin gọi: ANTHONY DƯƠNG
(714) 799-7714

Richard Paul
Attorney At Law

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ
ROMAN VŨ
 8251 Westminster Blvd.,
 Lầu 2 phòng 207
 Thành phố Westminster.
 (Góc đường Westminster và Monroe, nằm trong Ngân Hàng First Bank)
Luật Sư ROMAN VŨ
Attorney At Law
(714) 899-2309

XIN ĐÓN NGHE:
 * Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
 * Saigon Radio Hải Ngoại: 106.3FM
 * Múi giờ Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
 * Little Saigon Radio 1480AM:
 * Múi giờ Thứ Sáu 6:30PM đến 7:30PM

CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁ SẢN
 (Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

1. HUY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:
 - Nợ thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thu bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
 2. GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG
 - Nhà cửa - Thương mại - Xe cộ

- Tài sản cá nhân, Lương bổng, tiền hưu trí 401K, IRA

3. LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁ SẢN
 - Adversary Hearings
 - Chống lại motion to dismiss
 - Lập tức chặn đứng quỹ nhiều của chủ nợ, ngưng thu tiền, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

PHÁ SẢN RẺ NHẤT
 từ \$295 trở lên
 (Tùy theo trường hợp)

CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH

1. LY DỊ:
 - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
 - Ly dị tranh chấp
 - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
 - Tranh tụng về con cái:
 * Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 * Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
 - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
 - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích.
 - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement.

2. TĂNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG
 (Modification of child support or spouse support)
 - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
 * Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con.

3. XIN AN LỆNH CÁCH LY (Restraining order)

LY DỊ RẺ NHẤT
 từ \$295 trở lên
 (Tùy theo trường hợp)

ELITE 21st INSURANCE AGENCY

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:
BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: WWW.ELITE21ST.COM
Tel: 714-899-7899

9061 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683

Bảo Hiểm Xe

Bảo Hiểm Nhà

Mở cửa 7 ngày
9AM - 8 PM

TIN VUI
 Nhiều hãng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều.
 Xin gọi ngay.
 Tham khảo Miễn Phí

BlueCross of California
 Bảo Hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ

Bảo Hiểm Thương Mại Worker Comp

BCC Wireless
 Tel: (714) 373-3100

9242 Bolsa Ave. Suite A, Westminster, CA 92683
 (Cạnh Phước Lộc Thọ)

Lâu năm - kinh nghiệm - Uy tín

Chương trình Family talk only \$9.99 được free nhiều loại điện thoại khác nhau

Special Black V3

1000 mins anytime
 FREE mobile to mobile
 FREE night and weekend
 FREE long distance and roaming
 FREE 5 camera & video phone
 FREE gift
 For 5 lines

Only \$39.99 For 1 line
 * Free 1 Camera & Video Phone
 * 1000 mins
 * Free long distance and roaming
 * Free night & weekend
 * Free gifts
\$50 REBATE

Đủ các loại phone đời mới, giá rẻ như bán sỉ

Nokia Series
 NOKIA 9300+ 6680

Samsung
 Samsung D410

Motorola
 Motorola V3

Giá Rẻ Nhất Vùng

Samsung
 Samsung D500 & E720

Motorola
 Motorola E380

Nokia
 Nokia 6260

Nokia
 Nokia 6670

**Hoa Kỳ:
Giá dầu giảm bớt
sau khi bão Dennis
đã thổi qua**

Tiếp trang A1

Hôm 11 Tháng Bảy, đã giảm xuống còn 59 đôla/thùng sau khi đã tăng vọt lên mức kỷ lục là 62.10 đôla/thùng hồi tuần rồi.

Dave Higgins, một phát ngôn viên của công ty Apache Corp., một công ty sản xuất dầu khí ở trong Vùng Vịnh của Hoa Kỳ, tuyên bố:

"Bão Dennis không phải là bão Ivan", khi có ý ám chỉ trận bão dữ dội Ivan hồi Tháng Chín năm ngoái (2004), đã khiến cho nhiều xưởng lọc dầu ở trong Vùng Vịnh của Hoa Kỳ phải ngưng hoạt động trong nhiều tháng.

Trận bão mới nhất Dennis đã đổ bộ lên vùng cận đảo Florida hôm Chủ Nhật 10 Tháng Bảy, tuy nhiên sức mạnh của bão đã giảm đi nhiều, nên không gây thiệt hại gì cả, khiến sang ngày 11 Tháng Bảy, các xưởng lọc dầu, khí đã có thể hoạt động được lại ngay, sau khi bị đóng cửa. (L.T.)

**Ngoại Trưởng Rice
tới Nhật Bản để
thảo luận về vấn đề
Bắc Hàn**

Tiếp trang A1

vũ khí hạch tâm của nước láng giềng Bắc Hàn, sau hơn một năm bị bế tắc.

Các viên chức Mỹ cao cấp tháp tùng bà Rice - đã tới Tokyo từ Thái Lan - nói rằng trong cuộc thương thuyết cuối tháng này Bắc Hàn sẽ trả lời về một đề nghị mà Hoa Kỳ đã đưa ra trong một năm qua để chấm dứt cơn khủng hoảng.

Tại vòng thương thuyết sau cùng trong tháng Sáu năm ngoái, Hoa Kỳ đã đề nghị rằng Bình Nhưỡng sẽ có thời gian ba tháng để ngưng hoạt động và niêm phong các cơ sở sản xuất vũ khí hạch tâm, để đổi lấy những tương thưởng về kinh tế và ngoại giao và những bảo đảm da phương về an ninh rằng Bắc Hàn sẽ không bị tấn công.

Nhưng lúc đó Bắc Hàn đã bác bỏ đề nghị này, vì nói rằng những điều kiện mà họ phải thi hành là quá đáng và việc thanh tra các cơ sở hạch tâm sẽ xâm phạm vào chủ quyền của họ.

"Năm nước đã đặt một đề nghị trên bàn thương thuyết cách đây một năm. Chúng tôi

muốn thấy Bắc Hàn trở lại với những cuộc đàm phán với sự trả lời nghiêm chỉnh cho đề nghị đó," phát ngôn nhân Bạch Ốc Scott McClellan nói với các phóng viên ở Washington.

Bà Rice đã viếng Trung Quốc, nước chủ nhà của những cuộc thương thuyết sáu bên, và sẽ rời Tokyo đi Nam Hàn hôm Thứ Ba - chuyến công du bốn nước của bà trùng hợp với lời tuyên bố của Bình Nhưỡng rằng họ sẽ trở lại bàn hội nghị ở Bắc Kinh vào ngày 25 tháng Bảy.

Nhật Bản cho biết họ sẽ nói với vị ngoại trưởng Mỹ trong những cuộc họp hôm Thứ Ba rằng những cuộc đàm phán sáu bên cũng cần tạo áp lực để Bắc Hàn phải trả lời về những vụ bắt cóc các công dân Nhật trước đây - là một vấn đề rất nhạy cảm đối với dân chúng Nhật.

Bắc Hàn đã bán một phi đạn bay qua nước Nhật trong năm 1998 và liên tiếp đòi loại trừ Nhật Bản ra khỏi cuộc thương thuyết về hạch tâm vì người Nhật tiếp tục nêu lên vấn đề công dân của họ bị Bắc Hàn bắt cóc.

Trong khi Bắc Hàn sẽ là vấn đề chính trong những cuộc thảo luận của vị ngoại trưởng Mỹ ở Tokyo, người ta dự kiến bà cũng sẽ bàn về vấn đề Hoa Kỳ ủng hộ Nhật Bản xin có một ghế thường trực tại Hội Đồng Bảo An LHQ. (nm)

**ARIZONA: Các
trường trung học sẽ
không dùng sách
giáo khoa nữa?**

Tiếp trang A1

không phải ở đâu cũng thấy có. Một số ít các cộng đồng giáo dục hiện đang thực hiện tốt hoặc xuất sắc tiến trình này, nhưng đa số vẫn còn giậm chân tại chỗ trong một vài phương diện."

Ông Calvin Baker, giám sát viên tại Học Khu Thống Nhất Vail, nói rằng việc chuyển sang các phương tiện giáo khoa bằng điện tử đã đưa các giáo viên ra khỏi tập quán bắt học sinh phải nhai đi nhai lại các sách giáo khoa từ năm này sang năm nọ.

Ông ghi nhận rằng kỳ thi trắc nghiệm Đo Lường Tiêu Chuẩn Học Vốn của Arizona (viết tắt theo tiếng Anh là AIMS) hiện nay lấy học trình, chứ không phải sách giáo khoa, làm tiêu chuẩn cho học trung học tại tiểu bang. Các học sinh tại Arizona sắp tới đây sẽ phải đậu

kỳ thi trắc nghiệm AIMS mới được cho tốt nghiệp trung học.

Nhưng việc chuyển sang giáo dục bằng các máy điện toán không phải là rẻ. Mỗi chiếc máy điện toán xách tay tốn cỡ 850 Mỹ kim, và học khu sẽ phải có đủ máy cung cấp cho chừng 350 học sinh trong suốt năm học. Với mức độ phát triển nhanh như hiện nay, học khu hy vọng rằng cuối cùng sẽ có một tổng số là 750 học sinh trung học theo học tại đây.

Một bộ sách giáo khoa dành cho mỗi học sinh sẽ tốn từ 500 tới 600 Mỹ kim, vẫn theo lời Giám Sát Viên Baker. Nhưng ông nhìn nhận rằng hiện cũng vẫn chưa rõ là việc học sinh được chuyển sang học bằng máy điện toán sẽ có hiệu quả như thế nào.

Ông nói: "Điều chắc chắn là sẽ phải có một số những điều chỉnh. Chúng tôi cũng đã có thăm viếng một số các trường học khác. Tại những trường mà học sinh sử dụng máy điện toán, học sinh tỏ ra năng động và nhập cuộc hơn là tại những trường không dùng máy điện toán." (V.P.)

**Iraq: Bạo động tiếp
diễn, 9 binh sĩ và 3
thường dân thiệt
mạng**

Tiếp trang A1

Nguồn tin từ các binh sĩ Iraq sống sót cho hay vào lúc mặt trời lên vào hôm Thứ Hai tại một trạm kiểm soát trên một trục lộ giao thông ở Khalis gần thành phố Baquba, cách Baghdad 65 cây số (tức 40 dặm) về phía Đông Bắc, một phân đội binh sĩ Iraq thỉnh linh bị nằm dưới hỏa lực tấn công từ phía của quân nổi dậy.

Nhiều lựu đạn được ống phóng lựu bắn vào trạm gác, nhắm vào tháp canh, trong khi quân nổi dậy có đại liên yểm trợ mở cuộc xung phong và xông vào đánh cận chiến với các binh sĩ Iraq.

Được báo động, binh sĩ từ các nơi khác tiến đến giải cứu quân bạn. Toán viện binh này lập tức bị phục kích bằng một xe bom tự tử.

Công cuộc tuyển mộ tân binh vẫn vững mạnh vì đang có nạn thật nghiêm lan rộng sau ngày Saddam bị lật đổ, nhưng các vị tư lệnh Mỹ cho hay họ không thể biết chắc là cần phải mất bao lâu nữa quân đội và cảnh sát Iraq mới có thể tự mình đối phó với quân nổi dậy.

Cảnh sát cho hay có ba

thường dân đã bị chết và một binh sĩ bị thương trong vụ nổ bom tự tử đánh vào toán viện binh. Chiếc xe này chở đầy đưa hầu.

Cách nay một tháng, quân Iraq tại Khalis đã bị thiệt hại nặng vì một cuộc tấn công bằng bom xe tự tử với một tay đánh bom đợi chờ tới giờ mọi người đi ăn trưa mới cho nổ trái bom đeo trong người, gây thiệt mạng cho hơn 20 binh sĩ.

Tại thành phố Tal Afar mất an ninh ở phía Bắc, nằm giữa Mosul và vùng biên giới với Syria, các giới chức bệnh viện cho hay năm thường dân, trong đó có một trẻ em, đã bị giết và 18 người khác bị thương vì đạn pháo kích trong đêm. Họ cho hay không ai rõ đạn pháo kích này từ đâu bắn tới.

Trong hai ngày Chủ Nhật và Thứ Hai, quân đội Mỹ cho biết họ đã giết được 14 quân khủng bố tại Tal Afar trong các cuộc tấn công riêng rẽ. (V.P.)

**Tuyên bố về bản
"Quan điểm của
LHQ", HT Quảng Độ
tố CSVN đối gạt
quốc tế**

Tiếp trang A1

các điều ước quốc tế mà họ đã đặt bút cam kết tôn trọng.

"Nhân danh Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất chúng tôi ngỏ lời cảm ơn Liên Hiệp Quốc đã công bố (ngày 25 Tháng Sáu 2005) bản Quan Điểm mang số tham chiếu 18/2005, qua đó, vạch trần sự đối gạt công luận thế giới của Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam và nói lên sự thật phũ phàng là Đức Tăng Thống Thích Huyền Quang và tôi đã bị bắt bớ trái phép, cũng như hiện đang bị quản chế trái phép, vi phạm điều 18 trong Công Ước Quốc Tế về Các Quyền Dân Sự và Chính Trị của Liên Hiệp Quốc, mà Việt Nam tham gia ký kết năm 1982."

Hòa Thượng Thích Quảng Độ, Viện Trưởng Viện Hóa Đạo Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất, viết như vậy trong bản tuyên bố đề ngày 11 Tháng Bảy 2005 ở Thanh Minh Thiền Viện, và được Phòng Thông Tin Phật Giáo Quốc Tế ở Paris phổ biến trên Internet.

Bản tuyên bố của Hòa Thượng Quảng Độ nêu ra các sự kiện của mấy năm gần đây chứng minh cho thấy Giáo Hội Phật Giáo Việt

Nam Thống Nhất nói chung và hai vị cầm đầu giáo hội là ngài và Tăng Thống Thích Huyền Quang vẫn bị đàn áp thẳng tay. Trong khi đó chế độ Hà Nội vẫn đối gạt thế giới và trình bày trên diễn đàn Liên Hiệp Quốc là các ngài vẫn tự do hành đạo.

Hòa Thượng Quảng Độ dẫn chứng lại lời của Phan Văn Khải, Thủ Tướng Cộng Sản Việt Nam, nói với Hòa Thượng Huyền Quang khi gặp ngài ở Hà Nội ngày 2 Tháng Tư 2003 là "Buổi đầu (chế độ Cộng Sản Việt Nam) có thiếu sót, có nhiều sai trái, nay mọi sự sẽ phải tháo gỡ và điều chỉnh dần. Xin hòa thượng từ bi hoan hỷ." Nhưng những sự việc diễn ra 6 tháng sau đó cho thấy lời nói và hành động của Cộng Sản Việt Nam đối với Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất hoàn toàn ngược nhau.

Bất các hòa thượng, thượng tọa trong lương viện Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất ở gần Nha Trang ngày 9 Tháng Mười 2003 đem về quản chế ở các chùa hầu hết bằng "lệnh mồm". Cuối năm 2004, Hòa Thượng Huyền Quang bình nặng ở tu viện Nguyễn Thiều, Hòa Thượng Quảng Độ từ Sài Gòn cầm đầu một phái đoàn đi vấn an thị bị chặn giữ và áp tải trở về.

Mới ngày 21 Tháng Sáu 2005 (ngày Phan Văn Khải cầm đầu một phái đoàn sang Hoa Kỳ kêu gọi đầu tư, viện trợ) một số hòa thượng, thượng tọa ở Huế và Quảng Trị vào Bình Định vấn an sức khỏe Hòa Thượng Huyền Quang cũng bị chặn giữ và đuổi về.

Từ bao năm qua, Hòa Thượng Quảng Độ nêu lại bức thư Hòa Thượng Huyền Quang gửi các lãnh tụ cầm đầu chế độ Hà Nội nhân dịp Tết Ất Dậu vừa qua đòi bạch hóa tình trạng quản chế. Các ngài nêu ra cho thấy sự mâu thuẫn, đối trá của Cộng Sản Việt Nam lúc đầu nói rằng các ngài "tàng trữ bị mất nhà nước". Nếu đúng vậy là một tội phạm hình sự quan trọng thì các ngài xin "trung bằng có và đưa chúng tôi ra tòa xét xử với quyền biện hộ phân minh". Nhưng trong thực tế, các ngài chỉ bị nhốt trong các chùa bằng khẩu lệnh và đại diện Cộng Sản Việt Nam ở Liên Hiệp Quốc khi bị truy vấn lại chối rằng "Những thông tin về tình trạng Thích Quảng Độ hoàn toàn giả tạo. Điều cần phải xác định rõ là Thích Quảng

Độ vẫn tiếp tục sống và hành đạo tại chùa Thanh Minh, hoàn toàn tự do, không hề bị giám sát hành chính hay giam cầm."

Cũng tương tự như vậy về trường hợp Hòa Thượng Huyền Quang khi Ngô Quang Xuân, đại sứ thường trực Cộng Sản Việt Nam tại Liên Hiệp Quốc ngày 9 Tháng Mười Hai 2004 viết thư trả lời cho "Tổ Hành Động Chống Bất Người Trái Phép" của Liên Hiệp Quốc rằng "Thông tin gửi đến cơ quan Liên Hiệp Quốc là giả dối và phải được xem như hoàn toàn giả tạo, vì các thông tin này chỉ nhằm tiếp diễn những chính kiến sai lầm và những hoạt động chống lại nhà nước Việt Nam".

Trước sự đối gạt như vậy của Hà Nội, Hòa Thượng Quảng Độ đòi Cộng Sản Việt Nam phải "trả tự do thực sự" cho các ngài trước khi đưa ra các lời nói như vậy.

"Hãy phục hồi quyền sinh hoạt pháp lý cho Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất và các giáo hội Cao Đài, Hòa Hảo, Tin Lành v.v... trước khi xác nhận là tại Việt Nam không có tù nhân tôn giáo, không có đàn áp tôn giáo".

Đồng thời Hòa Thượng Quảng Độ kêu gọi Liên Hiệp Quốc "tiếp tục theo dõi tình trạng nhân quyền tối tệ và đàn áp tôn giáo ở Việt Nam, và có các biện pháp thích nghi để Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thực thi bản quan điểm 18/2005 vừa được công bố ở Geneva."

Trong bản quan điểm này, Liên Hiệp Quốc đã xác nhận là hai vị hòa thượng Huyền Quang và Quảng Độ đã bị bắt giữ và quản chế tùy tiện, trái phép, vi phạm các công ước quốc tế. Liên Hiệp Quốc đòi Cộng Sản Việt Nam phải trả tự do tức khắc cho các ngài.

Hòa Thượng Quảng Độ cũng kêu gọi Liên Hiệp Quốc nhanh chóng cử các báo cáo viên đến Việt Nam để điều tra các hành động đàn áp nhân quyền và tự do tôn giáo tại Việt Nam.

Một ngày trước khi Phan Văn Khải gặp Tổng Thống Bush ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 20 Tháng Sáu 2005, Hà Viện Hoa Kỳ mở cuộc điều trần nhân quyền. Nhiều tổ chức và các chức sắc tôn giáo ở Việt Nam đã gửi tới các bản điều trần xác nhận chế độ Hà Nội vẫn theo đuổi chính sách đàn áp tôn giáo, nhân quyền cho dù bề ngoài, đưa ra một số văn bản pháp lý nhằm qua mặt dự luận thế giới. (N.T.T.)



NEWTON INTERNATIONAL COLLEGE

WWW.NAC.EDU

- DENTAL LAB TECH. COURSES**
Crown & Bridge Course (Wax Metal & Ceramic)
State Approved Diploma
Full-Time (8 months)
Part-Time (12 months)
Giới thiệu việc làm sau khóa học
Giúp học viên mượn tiền nếu hội đủ điều kiện
- INTENSIVE LANGUAGE COURSES**
ESL I (Beginning), ESL II (Intermediate)
ESL III (Advanced), ESL IV (TOEFL)
- COMPUTER COURSES**
Office & Web Applications

DENTAL LAB - NGHỀ TỐT NHẤT

Học sinh có thể trả tiền học sau khi tốt nghiệp
Cấp Sevis I-20 (F1, M1) cho du học sinh muốn học Dental / English / Computer.
Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ.
Giúp học viên đổi Visa từ tình trạng B2, J1 qua F1.

GARDEN GROVE	LOS ANGELES
8762 Garden Grove Blvd., #102 Garden Grove, CA 92844 Tel: 714-530-9286 Fax: 714-530-9291	2975 Wilshire Blvd., #200 Los Angeles, CA 90010 Tel: 213-380-7899 Fax: 213-380-7499

TỔ HỢP LUẬT SƯ DANH TIẾNG: RICHARD S. HERSCHENFELD

ĐÃ PHỤC VỤ VÀ ĐƯỢC TÍN NHIỆM TRÊN 20 NĂM QUA



CHUYÊN NGHIỆP VỀ TAI NẠN XE CỘ - DI TRƯ

- VP UY Tín, Chuyên Nghiệp, Kinh Nghiệm
- Luật Sư Phí Thấp Nhất
- Bồi thường nhanh chóng tối đa
- Sẵn sàng tranh tụng trước tòa
- Ly dị, Khai phá sản
- Quốc tịch, Thẻ Xanh
- Mật Thẻ xanh, Re-entry Permit
- Đoàn tụ gia đình ODP
- Fiancé Visa - Công hàm ngoại giao

HẢI NGUYỄN
(714) 537-5366

Xin gọi: **14174 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843**



99 CARPET

& Designer Floor Coverings

BIG SALE Laminate - **\$1.29** / sf
BIG SALE Wood - **\$2.69** / sf
BIG SALE Tile - **99¢** / sf
BIG SALE Carpet - **\$1.11** / sf (installed)

10493 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
(Góc Bolsa & Ward)

Mở cửa 7 ngày

714-839-5091
714-337-7447

Vinet Internet

The fastest way to get Online

Surf up to 5X FASTER!!
Plus Pop-up Blocker!
Free E-Mail Account
Unlimited Internet Access

6 MONTHS FOR \$70

Vinet.com 714-418-0111
10493 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

ABC-Wireless

9020 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
(corner of Bolsa and Magnolia.
Next to East West bank, U-Sing Along cũ)

Tel: 714-893-1400

Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.

\$39.99
For 1,000 mins anytime
FREE 1 Camera Phone.
FREE roaming & Long Distance

FREE ALL PHONES

FAMILY TALK
Free 4 camera phone accessories
Free ban đêm và cuối tuần
Free Mobile to Mobile
Free long distance, roaming
Thêm một đường line chỉ \$9.99

Motorola V3 FREE

Nokia 7610, Nokia 6260, Nokia 7260, Nokia 7280, Samsung P735, D500, D415, MPX220

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THỂ HỆ TƯƠNG LAI
ROBERT MULLINS INTERNATIONAL



SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945
 Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9:00 AM - 6:00 PM
 Thứ Bảy: 9:00 AM - 4:00 PM

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP
 KINH MÔI QUY VỊ ĐÓN NGHE CHỖ TRINH PHÁP THANH HỒI THOẠI CỦA VĂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL
 VÀO MỖI THỨ TƯ TỪ 7:00 PM. CHÚ NHẬT TỪ 11:30 AM TRÊN CÁC LÀN SÓNG 1150AM, 1430AM, 1500AM VÀ 106.3FM TẠI NAM CALI.

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

Bank of America Mortgage

Tel: (714) 227-8137
 818-502-8858 * Fax: 818-502-8810

TÀI TRỢ TRÊN KHẮP CÁC TIỂU BANG CỦA HOA KỲ
 Đặc Biệt Arizona, Nevada, Texas and Florida

80% Paperless
 Thủ tục đơn giản
 dễ dàng

*** Direct Lender**
*** Lệ phí thấp**

TÀI TRỢ ■ TÀI TÀI TRỢ



THỦY CUNG
 Assistant Vice President

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS
32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TAI NẠN



Mẫn Phạm, J.D.
 Business Hours:
 Mon - Fri:
 9:30 AM - 5:00 PM
 Sat.: 10AM - 2:00 PM
 (Sát, theo hẹn)

- * Trộm cắp - Gian lận
- * Tàng trữ - Mua bán ma túy
- * Say rượu lái xe - DMV hearing
- * Đa thương - Vợ chồng xô xát
- * Vi phạm probation - Xóa tiền án
- * Tất cả tội đại hình & tiểu hình
- * Xin ra tù không đóng Bail
- * Bồi thường thương tích tai nạn
- * Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
- * Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
- * Living Trust - Di Chúc
- * Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
- * Tranh tụng thương mại - Phá sản
- * Phiên dịch - Thị Thục

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
 (Trong khu Chợ T & K cùng dãy Phố Thanh)

PHONE: (714) 839-8888

TỔ HỢP LUẬT SƯ
BILL TUẤN TRẦN, Esq.

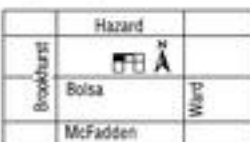
DIVORCE
 Child Custody • Child Support • Alimony
 Restraining Orders • Modifications
 Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements

ACCIDENT

CRIMINAL

Xin gọi ngay
 Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN
 (Tham khảo miễn phí)
(714) 992-4999



10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
 (trong khu Lily's Bakery)

Xin gọi ngay
 Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE PPO MỚI TRÊN KHẮP 50 TIỂU BANG
TIN VUI CHO NHỮNG GIA ĐÌNH CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE:

Chỉ có \$89.95
 1 tháng 1 gia đình

Thất Nghiệp, Low Income, Self-employed, Small Business,...

- Self employee
- Không giới hạn tuổi
- Nhận tất cả mọi người
- Du lịch, mới qua Mỹ OK

Gọi lấy hẹn hay cần việc làm:
MỸ HÀ NGUYỄN
(714) 553-0905
 www.iabweb.com/MYHA

- Quyền lợi bao gồm: Bệnh viện, bác sĩ, nha sĩ, mua thuốc, răng, mắt.
- Có 4000 bệnh viện và cơ sở trị liệu. Được tự do chọn bệnh viện.
- Có 400,000 bác sĩ chuyên khoa, nha sĩ - Tự chọn bác sĩ.
- Có tiền bệnh - tiền cấp cứu - tiền tai nạn - tiền tử nạn

CHƯƠNG TRÌNH ĐƯỢC HOÀN TIẾN LẠI 100% SAU 10 NĂM HOẶC 50% SAU 5 NĂM ĐƯỢC ÁP DỤNG TỪ NGÀY 7/1/05 ĐẾN 7/18/05

12522 Brookhurst St., # 1, Garden Grove, CA 92840

MortgageClose.com
 WE MAKE MORTGAGE AS EASY AS 123

1855 W. Katella Ave., Ste. 200 - Orange, CA. 92867

NATIONWIDE DIRECT LENDER
 **** KHÔNG QUA TRUNG GIAN ****

Chúng tôi cho vay ở: **42 TIỂU BANG** Đặc biệt cho: AZ, CA, FL, IL, NV, NY.

CẦN TUYỂN LOAN OFFICER TOÀN QUỐC - NO LICENSE REQUIRED

XIN LIÊN LẠC:
JOE LAM - President

Cell: (714) 450-0880 **Office: (714) 453-0220 x 206**
Toll Free: (866) 267-7691 x 206 **Fax: (714) 453-0219**

ĐẶC BIỆT CHO JUMBO LOAN
 Loan Amount
\$500,000 - \$2,000,000
 30 Năm Cố Định
 (Không Phải Trả Nổi)

Phí Tồn \$999 **APR* 5.905%**

- Không cần việc làm
- Không cần Bank Statement
- Không cần W-2
- Nhà cho mượn cũng được
- 3-4 units cũng được

* Fees and APR based on 30yr jumbo fixed rate. Borrower required min FICO of 720 and LTV of 65% or lower. Not all borrowers who apply will qualify.

* MortgageClose.com is licensed by the CA Dept. of Corp. Please see website for additional licensing information. All rates, fees & program guidelines subject to change without notice. MortgageClose.com is not responsible for typo.

Dùng Táo Giảm Mập
THUỐC QUÝ
METABOSLIM
 Giảm 5-10 pounds trong 1 tháng

TINH CHẾ TỪ TÁO TƯƠI
KHÔNG GÂY TIÊU CHẢY
KHÔNG LÊN CÂN TRỞ LẠI

Dấm táo tinh chế từ táo tươi là một phương pháp giảm mập lưu truyền từ xưa trong dân gian tại các xứ Âu Tây. Những ai biết bí quyết này đều có thể thoải mái thưởng thức các thứ cao lương mỹ vị, mà vẫn giữ được thân hình lý tưởng nhờ mỗi ngày "uống dấm."

Theo cuộc nghiên cứu mới nhất về trái táo, dấm táo có công dụng thần kỳ giúp giảm mập và bài trừ chất độc khỏi cơ thể. Dấm táo có thể kích thích "tế bào mập" để mỡ tự nhiên tiết ra và được hóa giải nhờ các phản ứng sinh hóa học, sau đó bài tiết ra khỏi cơ thể, do đó trong nền y học hiện đại dấm táo được nổi tiếng là một cách giảm mập tự nhiên, mau chóng nhất mà không bị phản ứng phụ. Chẳng những thế, dấm táo còn có thể thay đổi hoàn toàn mức hoạt động của tế bào trong cơ thể để chúng không còn hấp thụ mỡ, và có thể ngăn chặn không cho các tế bào mỡ mới hình thành. Đây là lý do dấm táo còn được gọi là "cảnh sát chống mập" trong cơ thể.

Các sản phẩm giảm mập chế từ dấm táo đã nhanh chóng tràn ngập thị trường toàn nước Mỹ. Nhờ có công hiệu nhanh chóng, lại không một chút phản ứng phụ, các sản phẩm thuốc dấm táo chẳng những được đa số quần chúng đón nhận, mà còn trở thành một món được chọn hàng đầu của các người mẫu chuyên nghiệp.

Để tiện lợi cho mọi người sử dụng, công ty Confidence Inc., tại Mỹ đã lọc bỏ vị nồng của dấm táo, và chế thành một loại thuốc viên không màu, không mùi. Mỗi ngày chỉ cần dùng vài viên là có thể đạt được hiệu quả giảm mập rất mau chóng. Thuốc viên dấm táo có thể giúp mau chóng tiêu mỡ tại các vùng bụng, eo, mông, và đùi. Nếu dùng được hai chu kỳ, thì càng có thể đạt được kết quả giảm mập vĩnh viễn.

Metaboslim công hiệu nhanh chóng, có thể giảm trung bình 5-10 pounds trong một tháng, bảo đảm có kết quả, không đạt xin hoàn tiền.



Có một thân hình lý tưởng như các người mẫu là ước mơ của mọi người, Metaboslim có thể giúp bạn thực hiện ước mơ này!

Customer Info: 1-800-880-7297
 Nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt
 Giờ miễn Đổng từ 11AM-9PM

VNI PHÁT HÀNH ĐẠI TỬ ĐIỆN PHÁT ÂM
ANH-VIỆT/VIỆT-ANH.
DỊCH VÀ PHÁT ÂM NGAY TRÊN MÀN ẢNH
BẢNG MỘT NÚT NHẤN MOUSE.
PHƯƠNG TIỆN TRAU DỐI ANH NGỮ DỄ DÀNG.
NHANH CHÓNG TRONG KHI DÙNG COMPUTER.

Ngài ra VNI cung cấp DỊCH VỤ
nội vào INTERNET NHANH & RẺ
cho 50 tiểu bang (Nationwide Networks)
tương tự như AOL, MSN, AT&T.
 \$14.95/tháng = \$9.95/tháng + \$5.00/1 năm

VNI (714) 891-7656 **WWW.VNISOF.COM**

Bốn người bị húc trong lễ hội chạy bò mộng ở Tây Ban Nha

PAMPLONA, Tây Ban Nha (Reuters) - Hôm Thứ Hai 11 Tháng Bảy, bốn người, kể cả một cảnh sát viên đang thi hành nhiệm vụ, đã bị bò húc trong ngày thứ năm của lễ hội chạy bò mộng tại thành phố Pamplona ở miền Bắc Tây Ban Nha.

Mỗi buổi sáng, từ ngày 7 đến 14 Tháng Bảy, sáu con bò mộng khổng lồ, mỗi con nặng khoảng nửa tấn (1,000 pounds) được thả ra tại trung tâm lịch sử của Pamplona, nơi hàng ngàn người thích đi tìm cảm giác mạnh, nhiều người từ Hoa Kỳ và Úc tới, tụ tập trên các con đường lát đá cuối để chạy cùng với chúng.

Cuộc chạy hôm Thứ Hai đã tỏ ra nguy hiểm nhất trong năm ngày đầu của lễ hội năm nay, khi một con bò tách ra khỏi đàn và đuổi theo vài người trong đám đông.

Một người đàn ông đã bị cặp sừng của con bò ghim vào vách tường trong vài giây đồng hồ trong lúc những người cùng chạy đánh con vật khổng lồ và cố cầm đuôi kéo nó lại.

Người đàn ông cuối cùng đã thoát được và con bò mộng tiếp tục chạy xuyên qua đám đông tới sân đấu bò, nơi nó hất tung một tay chạy đua khác người Colombia và rạch một vết thương dài 14

cm (5-1/2 inch) ở đùi người này.

Đài phát thanh chính phủ nói một trung sĩ cảnh sát 41 tuổi đã bị húc khi ông ta cố cầm cào đảm đông rỗng con bò chạy sau cùng đã quay lại và đang chạy ngược tới.

Hai người dân Tây Ban Nha cũng bị húc vào đầu.

Cuốn tiểu thuyết "The Sun also Rises" thời thập niên 1920 của nhà văn Ernest Hemingway đã giúp cho lễ hội này trở thành nổi tiếng và hàng trăm người Mỹ và người Úc tới đây mỗi năm.

Mười lăm người đã thiệt mạng trong lúc chạy với bò mộng ở Pamplona kể từ năm 1910 đến nay, hầu hết vì bị bò húc.

Năm nay chưa có ai bị bò húc chết nhưng hai người đã thiệt mạng hôm cuối tuần khi họ ngã từ các bậc tường của thành phố.

Các viên chức cho biết bảy người khác cũng bị thương vì bị những con bò đạp lên người trên đường phố hôm Thứ Hai.

Phải mất hơn năm phút mới lừa được tất cả các con bò dọc theo một đoạn đường dài 825 mét (900 yard) tới sân đấu bò - nơi chúng phải đương đầu với chiếc áo choàng và lưới gươm

Thành viên của tổ chức ông Chánh cố gắng chống dẫn độ tới Thái Lan

PASADENA, California 11-07 (TH).- Một thành viên của tổ chức "Chính Phủ Việt Nam Tự Do" bị kết tội toan cho nổ bom ở Tòa Đại Sứ Cộng Sản Việt Nam tại Bangkok năm 2001 không nên bị dẫn độ sang Thái Lan để bị xét xử ở đó vì ông là một thành viên của tổ chức chống lại nhà cầm quyền Cộng Sản Việt Nam, luật sư của đương sự biện luận như vậy trước tòa phá án liên bang trong ngày Thứ Hai 11 Tháng Bảy 2005.

Ông Võ Văn Đức, một người có quốc tịch Hoa Kỳ, sang Hoa Kỳ định cư tị nạn từ năm 1978, nằm trong trường hợp "tội phạm chính trị" được miễn trừ dẫn độ, Luật Sư Michael Mayock nói như vậy.

Ông biện luận rằng Thái Lan sẽ bị áp lực từ phía nhà cầm quyền Hà Nội để tiếp tục dẫn độ ông Đức về Việt Nam mà ở đây ông có thể bị hành quyết.

Tòa Phá Án Liên Bang số 9 sẽ không ra phán quyết ngay, có thể phải khoảng hai tháng nữa.

Khoảng 200 người Việt Nam vây cò vàng ba sọc đỏ phía bên ngoài tòa án trong khi 3 thẩm phán ngồi chủ tọa cuộc điều trần bên trong.

Ông Đức, 45 tuổi, được coi như một người hùng trong số các người Việt Nam tị nạn vì đã làm một việc can đảm chống lại chế độ Hà Nội. Ông đã bị chính quyền Thái Lan truy tố với tội "âm mưu dùng vũ khí giết người tập thể khi định

cho nổ bom" Tòa Đại Sứ Cộng Sản Việt Nam hồi Tháng Giêng 2001.

Ông Đức nhiều lần xác định rằng việc ông đặt 2 quả bom là một hành động chính trị trong kế hoạch chống lại nhà cầm quyền Cộng Sản Việt Nam, nhưng ông đã gỡ bỏ ngòi nổ khi biết rằng Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ cũng tọa lạc gần đó.

Nhà cầm quyền Thái Lan cáo buộc ông Đức đã đặt một túi đeo lưng đầy chất nổ trước Tòa Đại Sứ Cộng Sản Việt Nam ở Bangkok rồi ném nó qua hàng rào. Quả bom này chứa 11 cân Anh (pounds) xăng diesel và ammonium nitrate. Quả bom thiết trí kiểu sẽ được kích nổ từ xa qua điện thoại di động, công tố viên cáo buộc. Điện thoại này được gọi đến nhưng quả bom không nổ.

Ông Đức, cư dân thành phố Baldwin Park, California, đã bị bắt khi ông trở về Hoa Kỳ hồi Tháng Mười 2001. Chính phủ Hoa Kỳ sau đó quyết định không truy tố ông nhưng lại hứa sẽ dẫn độ ông sang Thái Lan. Cho tới nay, ông vẫn bị giam giữ ở nhà giam liên bang ở Los Angeles.

Trong cuộc điều trần, các thẩm phán đặt câu hỏi là điều khoản miễn trừ dẫn độ có thể áp dụng được không khi hành động đặt bom diễn ra bên ngoài nước Mỹ.

Luật Sư Mayock nói rằng điều khoản đó áp dụng vì Tòa Đại Sứ Cộng Sản Việt Nam ở Thái Lan được coi như lãnh địa của Việt Nam. (N.T.T)

Lê Phước Tuấn có thể bị trục xuất

Tiếp trang A1

Khái, ở phía sau khách sạn và đã đâm vào mặt ông ta, làm ông ta ngã xuống đất.

Ông Tuấn bị truy tố về tội hành hung và gây thương tích cho một viên chức ngoại quốc, vi phạm đạo luật hình sự Hoa Kỳ, có thể bị phạt tới đa ba năm tù. Ông được dự trù sẽ xuất hiện trước tòa án khu vực của liên bang vào ngày 29 Tháng Bảy.

Trục xuất một người về Việt Nam có thể là điều khó khăn bởi vì nước cộng sản này không có một thỏa hiệp về di dân với Hoa Kỳ, bà Fobbs nói. Trong tài khóa năm 2004, cơ quan ICE đã trục xuất 18 người quốc tịch Việt Nam, trong số đó 14 người là những kẻ phạm tội hình sự. (n.n.)

những lời trên.

Đề cập tới vụ khủng bố xảy ra hôm Thứ Năm tuần trước tại London khi các nguyên thủ quốc gia của khối G-8, trong đó có cả Thủ Tướng Anh Quốc Tony Blair và Tổng Thống Bush - đang họp thượng đỉnh ở Scotland, ông Bush đã bày tỏ sự đoàn kết của dân chúng Hoa Kỳ với dân chúng Anh. Ông nói, "Tuần này có một đau thương lớn lao đã xảy ra ở London, nhưng người London luôn dẻo dai; Họ đã từng đối mặt với quân thù. Thành phố đã trải qua cơn lốc Đức Quốc Xã sẽ không nhường bước trước những kẻ sát nhân và bọn côn đồ."

Ông cho rằng con đường duy nhất để đánh bại những nhóm Hồi Giáo khủng bố là "tăng cường lý tưởng tự do" ở Trung Đông. Ông nói, "Và khi Trung Đông lớn mạnh về dân chủ, phồn thịnh và niềm tin, thì các kẻ khủng bố sẽ mất người bảo trợ. Họ sẽ không còn tuyển mộ ai được nữa. Họ sẽ không thể biến vùng này thành căn cứ tấn công Hoa Kỳ và các đồng minh của chúng ta."

Còn về Iraq, ông Bush cho rằng đã có nhiều tiến bộ trong việc huấn luyện cho người Iraq biết tự bảo vệ. Theo ông đây là một đòi hỏi cần thiết nếu người Mỹ muốn rút quân đội về nước.

Tuy nhiên, Tổng Thống Bush, cũng như phát ngôn viên

của ông - Scott McClellan - không ai xác nhận tin đồn về một thỏa thuận bí mật trong đó Hoa Kỳ và Anh Quốc đã lên kế hoạch rút phần lớn quân đội của mình về nước vào khoảng giữa năm sau. (D.P.)

TT Blair lên án

Tiếp trang A1

các tàn tích của của các vụ nổ bom khủng bố trên, là "các hình ảnh tội lỗi tệ hại nhất trong lịch sử Anh Quốc" và các cuộc tấn công trên là "một bằng chứng tàn bạo của một loại người tàn ác đối với con người".

Cảnh sát trưởng thủ đô London, Ian Blair, phát biểu: "Chúng tôi đang còn thu thập các phần thi thể của các nạn nhân. Chúng tôi không thể thu hồi được trọn vẹn các thi thể, vì các vụ nổ làm nát tan các thi thể," và cảnh cáo tiếp rằng số người chết còn gia tăng thêm.

Thủ Tướng Blair phát biểu trước Thứ Dân Nghị Viện Anh, là các lời tuyên bố đầu tiên của ông sau các vụ nổ bom khủng bố trên, như sau: "Chúng tôi muốn lên án mạnh mẽ cuộc sát nhân đẫm máu của người vô tội trên. Chúng tôi sẽ truy đuổi các tên thực hiện các vụ nổ bom đó, không chỉ là các tên thi hành mà cả các tên soạn thảo kế hoạch tàn bạo đó nữa, dù là bọn chúng ở nơi đâu và chúng

tôi sẽ không ngại nghĩ cho đến khi nhận diện ra chúng, và tìm cách đưa chúng ra xét xử trước pháp luật."

Cảnh sát Anh cho đến nay chưa thực hiện được vụ bắt giữ nào liên quan đến các hành động khủng bố trên và có nói với các người dân London rằng không nên trông chờ là các tên khủng bố đó có thể bị bắt một cách sớm sủa được.

Trong khi đó Tổng Thống Hoa Kỳ, George Bush, hôm 11 Tháng Bảy, cũng bày tỏ sự đoàn kết với Anh Quốc tiếp theo các vụ nổ bom khủng bố đẫm máu tại London hồi tuần qua và cho rằng các tên khủng bố đó muốn bẻ gãy sự quyết tâm của các nền dân chủ trên thế giới bằng cách giết hại các thường dân vô tội.

Tổng Thống Bush đã tuyên bố như trên, nhân khi đến thăm học viện đào tạo của cơ quan FBI (Cơ Quan Điều Tra Liên Bang của Hoa Kỳ) tại Quantico, Virginia, và cũng đề nghị nhận các tiến bộ đạt được trong cuộc chiến chống khủng bố.

Nhà lãnh đạo Hoa Kỳ nhấn mạnh tiếp: "Hoa Kỳ sẽ không bao giờ chịu thoái lui trước bọn khủng bố cũng như bọn sát nhân." (L.T.)

Đã tìm được thi hài

Tiếp trang A1

hôm Chủ Nhật tại tỉnh Kunar. Quân đội nói tất cả các dấu hiệu đều chứng tỏ người lính này chết trong lúc giao tranh, trái với một lời rêu rao của Mullah Latif Hakimi, một người tự nhận là phát ngôn viên của Taliban, nói rằng anh ta đã bị bắt sống và rồi bị chặt đầu.

"Địa điểm và vị thế của thi hài chứng tỏ anh ta chết trong khi đánh đuổi kẻ địch vào ngày 28 Tháng Sáu hay khoảng ngày đó," bản tuyên bố nói.

Phát ngôn viên quân sự của Hoa Kỳ, Đại Tá James Yonts, đã liên tiếp phủ nhận những lời rêu rao của Hakimi.

Ông nói các thương tích trên thân thể của người lính biệt kích phù hợp với một cuộc chạm súng, một cuộc chiến đấu chống hỏa lực súng nhỏ, súng phóng lựu.

Hakimi không hề đưa ra bằng chứng để bênh vực lời rêu rao của ông ta rằng loạn quân đang cầm giữ người lính biệt kích, hoặc chuyện họ đã giết chết anh ta. Những tin tức của Hakimi trong quá khứ đôi khi bị thổi phồng hoặc không đúng sự thật, và mối liên hệ thực sự của ông ta với giới lãnh đạo Taliban không thể kiểm chứng được một cách độc lập.

Toán biệt kích Hải Quân (Navy SEAL) đã mất tích sau khi một trực thăng lực lượng đặc biệt chỗ viện binh tới một khu vực núi non thuộc tỉnh Kunar ở miền Đông bị bắn rơi hôm 28 Tháng Sáu, giết chết tất cả 16 người Mỹ trên máy bay.

Đại Tá Yonts nói thi hài của người lính biệt kích đã được tìm thấy gần địa điểm chiếc trực thăng rơi. Khu vực này đã được tìm kiếm trước đây nhưng xác của người lính này nằm ở một vị trí khác tìm thấy.

Người lính biệt kích duy nhất sống sót đã được một người chăn cừu Afghanistan cứu. Người này, tên Gulab, đã tìm thấy người lính bị thương trong vùng núi non và đưa anh ta về nhà, theo một bài báo của tạp chí Time vào tuần này.

Mặc dù loạn quân đôi khi giao nộp người lính Mỹ, Gulab, và những láng giềng của ông không chịu, vì một truyền thống của bộ lạc theo đó họ không bao giờ từ chối cung cấp nơi nương náu cho một người khách, tờ Time nói. Người chăn cừu sau đó đưa người lính Mỹ tới căn cứ Hoa Kỳ gần nhất ở thị trấn Asadabad.

Các viên chức quân sự Hoa Kỳ ở Kabul không chịu cho biết bằng cách nào người lính biệt kích đã được giải cứu. (n.n.)

HỌC ĐỊA ỐC 714-892-0109

TRUNG TÂM NỔI TIẾNG VỚI SĨ SỐ HỌC TRÒ ĐẠU CAO NGAY LẤN ĐẤU

1) **Tháng 12/2004:** Jessica Ngô, Nick Hữu Nghĩa Lê, Huỳnh Đệ, Kevin Sơn Đỗ, Xuân-Thu Nguyễn, Kristy Thủy Trường, Tiffany Wong, Uyên Bùi, Annie Lee, Tami Nguyễn, Duyên Lê, Khanh Ana Lý (11 Students).

2) **Tháng 1&2/2005:** Linda Mỹ Sương Nguyễn (mother), Cindy Mỹ Phương Nguyễn (daughter), Cindy Trang Nguyễn, Lê Ngọc Phạm, Phillips Bình Võ, Christopher Phan, Hùng Vương, Brandon (Bảo) Thế Nông, Loan Nguyễn, Linh Thủy Thái (10 Students)

3) **30 học viên đậu tháng 3/2005, xin xem danh sách tại văn phòng.**

4) **Tháng 4/2005:** Trung Vi Thái, Kim Huệ Trần Dương, Vincent Châu, Peter Cường Nguyễn, Ann Thủy Nguyễn, Quốc Bảo Lê, Thiện Nguyễn, Thái Ngọc Trấn. (8 Students)

5) **Tháng 5/2005:** Cindy Phương Nguyễn, Anna Ngọc Huỳnh, Bảo Minh Bùi, Dân K. Wong, Đức Thành Nguyễn, Michael T Đình, Phoenix Cao (Bắc Phước), Quang La, Victoria Lê, Trang Đào (10 Students)

AGENT/ BROKER

1) 2 lớp ôn Principles và Luyện Thi: 1 lớp tối ngày thường, 1 lớp ngày Chủ Nhật.

2) 1 lớp Luyện Thi Cấp Tốc.

3) Free lớp Loan Officer/Foreclosure/Investment dành cho học viên

4) Cấp chứng chỉ lớp Practice và Ecrow để lấy bằng 4 năm. Renew Agent/Broker License

5) Luyện thi Broker: BA/BS hoặc 2 năm kinh nghiệm địa ốc, hoặc AA và 1 năm địa ốc.

Cấp 8 chứng chỉ địa ốc để nộp thi Broker

* All courses and materials are furnished by accredited real estate school, including certificate of completion.

Học Mau!!!
Lấy Bằng Nhanh!!!

ĐỊA CHỈ: 14441 Beach #101, Westminster, CA 92683
(góc Beach / Hazard trong building Heritage màu vàng)

Family Planning Medical Center



ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- * **Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)**
- * **Riêng tư và Kín đáo**
- * **Thuốc viên ngừa thai**
(Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)
- * **Ngừa thai**
- * **Thử Thai**
- * **Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.**

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701
(Located in North Park Plaza)

Walk-in Welcome
Same Day Appointment

(714) 547-9495

www.FamilyPlanningMedcenter.com

BUSINESS HOURS:
Monday - Friday:
9 AM - 5 PM

ĐAU CHÂN?

HENNY HIỂN NGUYỄN, D.P.M.

MATHEW MINH ĐỒ, D.P.M.

- Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco
- Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân
2 Cổ Chân tại LA County USC Medical Center, Los Angeles.

714 531-9682

Chữa trị và giải phẫu

CỔ CHÂN & BÀN CHÂN

- **Lở loét Tiểu đường** - Bunion - Hammertoes
- **Móng mọc quặp** - Gót đau thốn - Nấm
- **Gãy xương & Bong gân**

14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92643
(Trong Khu Chợ Quang Minh và Nam Hoa)



TỔ HỢP LUẬT SƯ VICTORIA LÊ THUY HẰNG

A Professional Law Corporation

TỔ HỢP LUẬT SƯ CHUYÊN LO:

THƯƠNG TÍCH CẢ NHÂN:

- Tai nạn xe cộ
- Trượt ngã siêu thị, hàng quán
- Thương tích tại sở làm
- Bứt cần y tế

TRỰC XUẤT:

Các trường hợp bị Sở Di Trú đưa ra tòa để trục xuất.

ĐỊA ỐC:

- Tranh chấp mua bán bất động sản.
- Vi phạm khế ước.

LUẬT LAO ĐỘNG:

- Kỳ thi
- Sách nhiễu tình dục
- Sa thải tại chỗ
- Tiền trợ cấp an sinh xã hội (S.S.I)
- Bệnh vực những người bị trả lương dưới mức tối thiểu.

THƯƠNG MẠI:

- Tranh tụng thương mại
- Thành lập Công ty, Tổ hợp

9550 Bolsa Ave. # 222, Westminster, CA 92683
(Góc Bushard & Bolsa, trên lối khu chợ Bolsa Supermarket)

Office: (714) 876-8836 • Fax: (714) 839-2517

THAM KHẢO MIỄN PHÍ 24/24, LỆ PHÍ THẤP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO



BOLSA COSMETIC & LASER CENTER

10362 BOLSA AVE., STE. #203, WESTMINSTER, CA 92683
(714) 531-2835 • (714) 531-2091 x301 • Cell: (714) 200-5690
Xin liên lạc *Cô/Mai/Nguyễn*

Chúng tôi trang bị 3 máy Lasers rất tốt tuân FDA Approved, để đáp ứng nhu cầu chăm trị từng loại da của quý vị. Quý vị sẽ rất hài lòng với kết quả mỹ mãn. Đặc biệt, không đau, không sưng, không đỏ, quý vị có thể trở lại đi làm trong ngày.

Đặc biệt dùng tia LASER để:

- Chữa trị da nhăn, tái tạo làn da mới, trẻ, đẹp (skin rejuvenation)
- Lấy da mặt, tẩy sẹo da mụn, rỗ và các vết nhăn (skin resurfacing)
- Xóa tẩy gân máu mặt và chân (facial and leg veins removal)
- Chữa trị mụn (acne treatment)
- Xóa lông mặt, tay, chân và nách (Hair Removal - Facial & Bodies)

Trung Tâm hợp tác với nhiều Bác Sĩ giải phẫu thẩm mỹ Board Certified.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ TẠO HÌNH TOÀN KHOA

- Làm nhỏ, đẹp âm đạo của phụ nữ sau sinh để thư thái hơn gia
- Cắt mí 2 mí, lấy mỡ, căng da mí dưới, tự nhiên.
- Sửa mũi cao, thon, đầu ngón cánh môi
- Căng da mặt, da trên bằng sợi sợi, không để sẹo
- Căng da bụng, nhão vì sinh đẻ.
- Sửa ngực tự nhiên bằng sợi nước biển (saline).
- Nâng ngực hạ sẹo - Chữa trị ngực đã chỉnh Silicone.
- Hút mỡ cằm, bụng, đùi, hông và đùi trên
- Chữa trị và giải phẫu các khuyết tật bẩm sinh hay do tai nạn.

FACIAL:

- Giúp tẩy thâm đi nếp da chân cổ, để có một làn da tươi mới.
- Chăm sóc và dưỡng làn da mịn màng.
- Làm nhỏ đi lỗ chân lông.
- Xăm xóa mụn, mụn mủ, vết sẹo

Nhận trang điểm cho cô dâu và dự hội



Thư Cẩn Thơ

Rạch Cái Khế thuộc phường Cái Khế, quận Ninh Kiều, là nơi tập trung hơn 30 hộ sống tạm bợ trên ghe. Ngày 30 Tháng Tư vừa qua, Ủy ban quận có quyết định di chuyển những gia đình này đến khu vực khác để trả lại về mỹ quan đô thị cho thành phố.



Hình 1 và hình 2:
Một góc của xóm "Cái bang" bên cạnh những cao ốc Trung Tâm Thương Mại Cái Khế, thành phố Cần Thơ.

Xóm cái bang...

THU HIỂN/NGƯỜI VIỆT



Những cuộc đời không bến đậu

Tháng này Cần Thơ mưa dầm dề suốt ngày lẫn đêm, tôi có cuộc hẹn vào lúc 8 giờ tối tại khu phố-biệt thự đang được xây dựng thuộc Trung Tâm Thương Mại Cái Khế - Cần Thơ. Đây được xem là khu thương mại sầm uất và khang trang bậc nhất ở thành phố Cần Thơ. Người tôi sắp gặp không phải là chủ nhân của những ngôi nhà biệt thự sang trọng, ông ta là chủ hộ của cái chòi lá ọp ẹp cạnh bên ngôi nhà 5 tầng...

Hơn 8 giờ mà ông vẫn chưa về. Đến 8 giờ 30 phút, tôi thấy ông cộc cạch trên chiếc xe đạp cũ kỹ, phía sau có 1 cái cần xé dây lon bia, ông chào tôi và tự giới thiệu về mình.

Ông tên là Nguyễn Văn Khanh, có vợ và một đứa con trai. Trước kia gia đình ông sống ở bãi rác Đồng Thạnh (Hóc Môn - Sài Gòn), đến năm 2000 thành phố ra lệnh giải tỏa bãi rác này, địa phương nào có dân sống trên bãi rác này thì phải mang về địa phương đó để hỗ

trợ giúp đỡ, cấp đất cho họ làm nhà... Gia đình ông đã được chính quyền xã Phú Đức, huyện Tam Nông, tỉnh Đồng Tháp, đem về theo đúng lệnh của nhà nước. Nhưng thời gian trôi qua, gia đình ông vẫn không nhận được sự giúp đỡ gì của địa phương, không có chỗ ở phải ở đậu trên đất của người bà con nhưng được một năm thì người ta đòi lại nên vợ chồng ông đã xuống ghe sống. Bắt đầu cuộc sống lênh đênh trên sông nước, trôi dạt đến đây cũng hơn 3 năm. Nhưng vừa qua bị chính quyền thành phố "đuối" quá nên vợ chồng ông đã "lên bờ", che tạm cái chòi này!

Ông dắt tôi vào thăm "cái nhà-chòi" của ông và gặp vợ ông - một người phụ nữ ốm gầy guộc, đang nằm trên chiếc chiếu đã rách nát dưới nền đất ẩm ướt. Ông Khanh cho biết vợ ông bị bệnh bại não và một đứa con trai mới 5 tuổi. Một mình ông nuôi 3 miệng ăn.

Tiếp trang A10

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%
GET OUT OF DEBT NOW !!!

Chúng tôi sẽ giúp quý vị

- ⊗ Phải khai phá sản
- ⊗ Phải trả góp
- ⊗ Bị chủ nợ quấy rầy
- ⊗ Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- ⊗ Phải trả tiền lãi, tiền phạt

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12842 Valley View # 207, Garden Grove, CA 92845
(714) 901-2725 1-866-901-2716
www.debtcontroller.com

TỔ HỢP LUẬT SƯ
GARCIA & PHAN
A PROFESSIONAL LAW CORPORATION
16371 Gothard St. # B Huntington Beach, CA 92647
www.garciaphan.com
Tel: (714) 848-1072 * Fax: (714) 848-4344

CHUYÊN VỀ ĐỊA ỐC

- * Nhận làm thủ tục chuyển nhượng nhà cửa, tranh tụng quyền sở hữu nhà đất trước tòa án.
- * Các Luật Sư kinh nghiệm sẽ tích cực bênh vực và bảo vệ quyền lợi tối đa cho thân chủ trong việc tranh chấp bất động sản.

REAL ESTATE LITIGATION

BENJAMIN Photo & Video Studio

STUDIO
WEDDING
PORTRAIT
FASHION
FAMILY

7671 Westminster Blvd.
Westminster, 92683
(714) 899-5818 Bus.
(714) 323-3002 Cel.

Service - Quality - Guaranteed

Lấy Tiền Ngay!

DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh, vui vẻ.

TỪ \$100 ĐẾN \$25,000 TRONG VÒNG 20 PHÚT
BẢO ĐẢM PHÂN LỜI TỐT NHẤT!
KHÔNG CẦN CREDIT CHECK!
KHÔNG CÓ CREDIT KHÔNG SAO!

Hãy gọi ngay số miễn phí để được pre-approved mượn tiền dựa trên xe bảo chứng, hoặc ứng trước tiền lương!

CarDollars™ Mượn Tiền Xe
Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn được giữ xe để lái!

PayDollars™ Ứng Trước Tiền Lương
Chúng tôi có thể ứng trước tiền lương quý vị sớm!

CHÚNG TÔI HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ VỊ TẠI NHIỀU ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN TRONG KHẮP VÙNG NAM CALI.

DOLLARWORKS™

DollarWorks Inc. is a Finance licensed and bonded finance lender.
#603-8121

ORANGE COUNTY (714) 535-9388
LOS ANGELES (866) 507-LOAN
SAN GABRIEL VALLEY (626) 274-9537

Việt Nam

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA

Dân Hà Nội đổ xô đi học lái xe hơi, dù không có xe

HÀ NỘI 11-07 - Biết lái xe hơi đang trở thành một thời thượng của dân Hà Nội, mặc dù rất nhiều người đi học mà không có xe để lái. Các trung tâm dạy lái xe cho hay mỗi ngày có hàng trăm người xếp hàng chờ... học lái xe.

Hãng tin VNExpress cho biết, số người có nhu cầu học lái xe hơi liên tục tăng nhanh trong thời gian gần đây, khiến các trung tâm đào tạo bị rơi vào tình trạng "quá tải". Để được học, nếu nhanh người dân cũng phải chờ đợi từ 3 đến 4 tháng, lợi dụng tình trạng, hiện tượng cực cũng đã xuất hiện.

Cách đây vài năm, để duy trì hoạt động, các trung tâm đào tạo lái xe phải thuê cộng tác viên, thậm chí là cử hẳn nhân viên của mình đến các cơ quan thăm dò, mời mọc người đi học. Bây giờ đã khác, cán bộ ở các trung tâm đào tạo lái xe bỏ ra làm cũng không hết việc.

Hiện nay, thành phố Hà Nội có khoảng 16 trung tâm dạy lái xe hơi nhưng ngân quỹ vẫn chưa đủ để đáp ứng được nhu cầu học của người dân. Tại phòng tiếp nhận hồ sơ của Trung tâm Đào tạo nghề hồ sơ xin học được xếp thành chồng cao ngất. Hai cô nhân viên làm việc ở đây tỏ ra quá mệt mỏi vì hồ sơ, giải đáp thắc mắc của học viên. Trung tâm cũng liên tục mua thêm xe mới, bổ sung thêm giáo viên nhưng cũng không đáp ứng kịp với số lượng học viên tăng lên. Một cán bộ của trung tâm cho biết: "Trung tâm vẫn nhận hồ sơ nhưng phải đến cuối năm mới xếp được lớp".

Cục đường bộ Việt Nam cho hay, 6 tháng đầu năm 2005 cả nước đã cấp hơn 80.000 giấy phép lái xe hơi, tăng 20% so với cùng kỳ năm 2004. Trong khi đó, số giấy phép lái xe cấp trong tháng đầu năm 2004 đã tăng trên 40% so với cùng thời điểm năm 2003. Mức tăng này tập trung chủ yếu ở các thành phố lớn như Hà Nội, Sài Gòn và đối với loại bằng B1 và B2 (được phép lái xe từ 9 chỗ trở xuống).

VNExpress dẫn lời ông Nguyễn Văn Quyền, Phó cục trưởng Cục Đường bộ cho biết: "Nhu cầu học lái xe gia tăng cao là tâm lý của người dân, thực tế không phải ai học cũng có xe lái luôn".

Lần đầu tiên Sài Gòn có "siêu thị chó, mèo"

SÀI GÒN 11-07 - Lần đầu tiên một siêu thị chuyên phục vụ cho chó, mèo đã được khai trương ở thành phố Sài Gòn hôm 11 Tháng Bảy.

Tờ Tuổi Trẻ cho biết, công ty Pet Mark Phương Anh vừa khai trương "siêu thị chó, mèo" - rộng 260 mét vuông trên đường Nguyễn Văn Lương, phường 11, quận 6, gồm gian hàng trưng bày sản phẩm, bán thức ăn chó, mèo, phòng chăm sóc, phối giống...

Tại đây có bán hơn 15 loại chó, mèo trong và ngoài nước, giá từ vài trăm ngàn đồng/con trở lên. Mỗi con bán ra đều có sổ theo dõi và lý lịch rõ ràng. Ngoài việc nhập cảng chó, mèo về bán, "siêu thị" còn cung cấp dịch vụ xuất chó, mèo đi ngoại quốc theo yêu cầu của khách hàng.

Sài Gòn:

Buôn ma túy, Việt kiều Úc lãnh án tử hình

SÀI GÒN 11-07- Trong một phiên xử phúc thẩm hôm 11 tháng 7, tòa án thành phố Sài Gòn một Việt kiều Úc đã bị bác đơn kháng cáo và lãnh án tử hình trong vụ buôn lậu ma túy từ năm 2002.

Báo trong nước cho hay, Việt kiều này là Nguyễn Văn Chính, 45 tuổi, đã tham gia vào đường dây ma túy của Đặng "Đui". Người "cộng sự" với ông Chính là Huỳnh Thị Anh Đào đã lãnh mức án tù chung thân cùng về tội danh mua bán trái phép chất ma túy.

Bắt đầu từ năm 2002, ông Chính thường xuyên bay từ Úc về Việt Nam để tìm nguồn ma túy đưa ra nước ngoài

Tiếp trang A9



Bình Định: Tàu của người ngư dân chuẩn bị ra khơi.

Câu chuyện về làng săn cá mập

BÌNH ĐỊNH 11-07 - Làng Hưng Lương, một làng chài ven biển thuộc xã đảo Nhơn Lý, thành phố Quy Nhơn, tỉnh Bình Định có vài trăm nóc nhà, chưa đến 2.500 nhân khẩu, phần lớn ngư dân ở đây xưa nay sinh sống bằng cái nghề đầy mạo hiểm, nghề săn cá mập.

Tờ SGGP cho biết, hầu như không một ai trong làng Hưng Lương biết nghề săn cá mập ở làng mình có tự bao giờ. Nhưng những ngư phủ câu cá mập cao tuổi ở đây đều khẳng định: Từ hơn 50 năm trước, vào mùa trăng từ tháng 3 đến tháng 7 âm lịch, thanh niên trong làng Hưng Lương đã từng rủ nhau ra biển săn tìm cá mập. Ngày ấy, làng có khoảng 600 gia đình với chừng 2.000 nhân khẩu, nhưng có tới quá nửa số gia đình kiếm sống bằng nghề săn cá mập.

Săn cá mập tuy là nghề dễ gặp bất trắc, nhưng lại được người dân làng chài Hưng Lương coi như một nghề bình thường như bao nghề khác để kiếm sống. Lẽ thường, vì cá mập có giá trị cao, nhất là bộ

vì cá, mỗi lần trúng biển thì thu lãi mất mặt.

Tuy nhiên, bao năm nay đã có nhiều ngư dân ở làng Hưng Lương ra với biển nhưng không trở về. Đó là những đêm giông tố, bão áp đến không kịp trở tay dành phó mặc cho con thuyền bị quăng quật theo dòng nước. Nhiều ngư dân xấu số bị sóng biển cuốn trôi, không tìm thấy xác; vài người may mắn còn sống sót, như ông Nguyễn Sạo, thì bị sóng xô dạt vào động cát ở tận đảo Lò Ba - Phú Yên, ông Lê Dược thì được tìm thấy ở nhà thương Khánh Hòa.

Ông Huỳnh Đức Châu, 63 tuổi, ngư dân làng chài Hưng Lương, theo nghề câu cá mập hơn 40 năm nay, cho biết: "Câu cá mập phải đợi đêm có trăng. Trăng sáng, làm nhòa ánh sáng bạc của ngời biển bám nơi thềm câu. Nước biển sáng lấp lánh, khiến cá mập hoa mắt không phát hiện được mồi cá được móc vào lưới câu có ngành làm bằng đồng thau. Mỗi câu cá mập thường là cá hồng, cá sáng nặng khoảng 3-4 kg câu tại

biển, nhưng hấp dẫn nhất với cá mập là cá thu vì có mùi thơm, sáng cá".

Trước khi tiến hành trận "đánh" chính, thì phải "đánh" thăm dò đồng tình. Một đường biển dài chừng 4 cây số, độ sâu dao động 200-500m được các ngư phủ buông câu, thấy nơi nào cá mập tập trung là chuẩn bị cho cuộc bủa vây đầy ngoạn mục. Thế nhưng, nguy hiểm chỉ bắt đầu khi con cá dính câu. Khi con cá đã được lôi đến mặt nước, một bạn chài khéo tay nhất có nhiệm vụ đâm chiếc lao thép cắm vào đầu cá. Lao nối với đôi sợi cước rất lớn, một đầu gắn vào một cần trục. Cần trục quay, cá được ép sát mạn tàu. Bấy giờ, thợ câu sẽ dùng một cây lao nhọn, chọc từ óc cá thẳng xuống xương sống cá cho đến khi nào cá chết hẳn. Đây là công đoạn nguy hiểm, vì nếu làm không khéo sẽ bị cá tấp trúng người.

Với những con cá mập cỡ trung là vậy, nhưng gặp phải con cá lớn, nặng cỡ 400-500 kg, thợ câu phải rọi đèn pha, dùng lưới quây vùng xung

quanh con cá dính câu và cho 1 - 2 người xuống nước tìm cách cắt lấy bộ vây cá, thịt gửi lại cho biển. Cá mập vốn say mùi máu, chỉ cần đánh hơi thấy thì cá bầy sẽ lao đến rất nhanh. Không có dàn lưới bảo vệ, không có sự hỗ trợ của các bạn câu thì...

Ông Nguyễn Thuộc, một ngư dân có thâm niên trong nghề câu cá mập hơn 50 năm, trầm ngâm kể: "Có lần, tôi chưa kịp móc lưới khâu vào miệng cá thì đầu nó dựng thuyền. Theo phản xạ tự nhiên, nó quẫy mình lên xuống và dùng đuôi đập mạnh làm thuyền bề một máng lớn, còn tôi bị trúng vào lưng ngã ra bất tỉnh. Thế nhưng, đó cũng chưa là gì cả. Nhiều bạn thuyền xấu số của tôi còn bỏ mạng ngoài biển khơi hoặc mang thương tật vĩnh viễn do bị cá mập cắn".

Ba bốn mươi năm về trước, ngư dân làng Hưng Lương săn cá mập bằng thuyền buồm. Đội thuyền buồm của làng Hưng Lương lúc ấy có chừng 20 chiếc, mỗi chiếc dài chừng 5 mét, rộng 2 mét, chỉ

Tiếp trang A10



NGƯỜI VIỆT 2

LEARNING Tell them a story

A new kind of majority

Want to be in tune?

Get Ngui Viet 2 delivered to your doorstep and stay ahead of community news, views and trends.

We're the voice - and the choice - of younger Vietnamese Americans. Please join us.

6 months for \$60
Name: _____
Address: _____
Phone number: _____
E-mail: _____

Please make a check to: Ngui Viet
Mail this form to: Ngui Viet 2
c/o Ngui Viet Daily
14771 Moran Street, Westminster, CA 92683

NGƯỜI VIỆT 2

Leaping for his dream

Christopher Violette's odyssey by pursuing a career in dance.

Photo by JACQUELINE HUNTER

Việt Nam

Cô sinh viên Mỹ say mê ca dao Việt Nam

HÀ NỘI 11-07 - Martha Lackritz, hay còn gọi là Martha Thảo, cô gái Mỹ sinh vào thập kỷ 1980, là người say mê ca dao Việt Nam mà như lời cô nói với báo Tiền Phong là "mê ca dao như... điên điên".

Báo Tiền Phong cho biết, cách đây 2 năm, Martha Thảo sang Việt Nam để thực hiện dự án nghiên cứu về ca dao Việt Nam nhờ học bổng Fulbright (Mỹ), với dự định sẽ dịch 1,000 bài sang tiếng Anh để xuất bản tại Mỹ.

Martha Lackritz sinh ra ở Texas, nhưng cô là một người gốc Nga và Do Thái. Từ năm 17 tuổi, Martha Thảo đã xa nhà, tới miền Bắc Hoa Kỳ để học lớp 11 và 12 ở một trường phổ thông đặc biệt dành cho những học sinh giỏi Văn và những môn nghệ thuật.

Cô cho biết: "Tôi học đại học về văn học Pháp, tại trường Brown University ở miền Đông Bắc Mỹ. Tôi đã đi nhiều nước, nhưng lại thấy Việt Nam rất hợp với mình". Martha Thảo dự định cuối năm 2006 mới trở về Mỹ để tiến hành việc xuất bản cuốn Ca dao Việt Nam bằng tiếng Anh và học thêm ngành Luật.

Bạn bè thân thiết vẫn thường gọi cô là Thạch Thảo. "Tôi rất thích cái tên Việt này. Một năm sau khi sang Việt Nam, mẹ của một người bạn gái đã đặt cho tôi cái tên này. Nghe là, có một từ trong đó..." Nói rồi, Martha Thảo tự giới thiệu: "Tôi sinh năm 1980, khi

sang Việt Nam tôi mới biết là mình cảm tình con khi vàng".

Martha Thảo đã theo học liên 2 khóa tiếng Việt dành cho người nước ngoài (tại Sài Gòn và Đại học Bách khoa Hà Nội). Nhưng rồi tự thấy học tiếng Việt ở lớp không mấy hiệu quả. Cô tìm ra cách học mới cho mình, đó là học ở bất cứ nơi nào, bất kỳ ai được gặp.

Martha Thảo cứ rong ruổi đến những vùng quê, nơi có sông và có hồ, có hoa dại và cỏ lạ... mà chỉ thích khám phá, tìm hiểu. Ngày nào ra đường chỉ cũng mang theo mấy ghi âm, ghi lại những lời nói người mình gặp để về nhà đọc, học theo.

"Chính cuộc sống đã giúp tôi hiểu và nói tiếng Việt tốt hơn".

Martha Thảo đã không chọn các thể loại văn học khác mà chọn ca dao để dịch sang tiếng Anh, trước hết vì nó hấp dẫn cô do có chất thơ và nhạc. Đọc ca dao, theo cô, có thể cảm nhận và hiểu nhiều hơn về đất nước, con người Việt Nam. "Tôi chọn cũng vì thấy còn rất ít dịch giả nước ngoài dịch ca dao Việt Nam".

Martha Thảo cho biết, rất nhiều tác phẩm văn học Việt Nam được dịch sang tiếng Anh phát hành ở Mỹ, nhưng phần lớn là các tác phẩm nói về chiến tranh. "Người Mỹ có thể biết tới một số nhà văn, nhà thơ Việt Nam thời chiến tranh ở Việt Nam, biết nhiều đến tác phẩm văn học nói về cuộc chiến

Tiếp trang A10

Sài Gòn:

Người sở hữu bộ sưu tập đồng hồ nhiều nhất Việt Nam

SÀI GÒN 10-07 - Người ta gọi ông Đỗ Như Ngọc, trú tại 129B, Nguyễn Đình Chính, phường 8, quận Phú Nhuận, Sài Gòn, là "vua đồng hồ" bởi vì ông đang là chủ nhân của 300 chiếc đồng hồ cổ, quý hiếm.

Đài Truyền Hình Việt Nam cho hay, trong căn nhà ông Ngọc ken đặc đồng hồ. Phòng khách, phòng ăn, phòng ngủ, thậm chí cả toilet, đầu giường cũng treo kín đồng hồ. Đi đến đâu trong ngôi nhà, đều nghe thấy tiếng thời gian trôi. Gần đến 10 giờ, căn phòng rộn lên những bản nhạc điệu kỳ lạ như có một dàn nhạc giao hưởng hàng trăm người đang hòa tấu.

Ông Đỗ Như Ngọc là một họa sĩ chuyên nghiệp. Sưu tập đồng hồ cổ là thú chơi lớn nhất của ông. Ông đang sở hữu 300 chiếc đồng hồ quý hiếm với đủ các chủng loại, kiểu dáng, cấu trúc và niên hiệu. Trong bộ sưu tập của anh, chiếc đồng hồ rẻ nhất có giá là 200 nghìn đồng, còn cái đắt nhất có giá là 1.7 triệu đồng.

Chỉ tính riêng phần âm nhạc của những chiếc đồng hồ cũng khiến nhiều người kinh ngạc. Trong 300 chiếc đồng hồ của anh, có âm thanh của chim cú cu, có



Vua đồng hồ Đỗ Như Ngọc trong căn phòng rộn tiếng thời gian của mình.

bản nhạc của những nhạc sĩ nổi tiếng trên thế giới như Bethoven, Mozart, có bản nhạc biểu diễn trong nhà thờ... Bộ sưu tập hội tụ những kiểu dáng, cấu trúc khác nhau, tạo nên một thế giới đồng hồ phong phú, đa chủng loại. Có những chiếc được sản xuất ở thế kỷ XVIII và được mua từ nước Đức, Pháp, Thụy Sĩ...

Ông Ngọc cho biết ông bắt đầu sưu tập đồng hồ cách đây 15 năm (vào năm 1990). Đầu vậy, ông yêu đồng hồ từ thời thơ ấu. Ông đến với thế giới đồng hồ không chỉ đơn thuần là một thú chơi tao nhã mà còn bởi những chiếc đồng hồ gắn với những kỷ niệm sâu sắc trong cuộc đời.

hồ đều bị mình thuyết phục, họ cảm nhận được tình yêu đồng hồ của mình. Họ để lại đồng hồ cho mình với lời nhắn: "Ông giữ cái đồng hồ này chắc là sẽ tốt hơn tôi". Mỗi lần tìm được một chiếc đồng hồ là mình như được tiếp thêm sức mạnh".

Với ông Ngọc, đồng hồ là những người bạn tâm giao. Sau những giờ làm việc căng thẳng, ông lại sả vào thế giới của những chiếc đồng hồ. Ông bảo rằng, với ông những chiếc đồng hồ cũng có sinh mệnh. Khi

ngắm nhìn những chiếc đồng hồ, cảm thấy tâm hồn ông và hồn của những chiếc đồng hồ như giao thoa với nhau.

Nghe tiếng tích tắc của đồng hồ, anh cảm nhận được tiếng thời gian trôi và cảm nhận rõ hơn sự ngắn ngủi của cuộc sống. "Mỗi lần nhìn những chiếc đồng hồ, tôi cảm nhận được khoảnh khắc ngắn ngủi của cuộc đời con người. Cuộc đời của mỗi con người như anh chớp ngang trời, có đó rồi mất đó. Chính vì vậy, phải sống sao cho có ích mỗi ngày. Thế giới luôn chuyển động chính vì thế mình không thể đứng yên". Ông Ngọc nói.



Martha Thảo cùng trẻ em vùng cao Việt Nam. (Hình: Báo Tiền Phong)

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



Sài Gòn:

Buôn ma túy, Việt kiều Úc lãnh án tử hình

Tiếp trang A8

tiểu thụ. Tại khu vực Mã Lang, quận 1, Sài Gòn, Nguyễn Văn Chính mua của Lê Thị Hồng; tại Gò Vấp, Chính mua của Huỳnh Thị Anh Đào; tại khu vực quận 5 mua của Lê Ngọc Thu Thủy...

Sau khi vận chuyển, tiểu thụ trót lọt 3 bánh heroin (tương đương 1,050 g) của các nghi can trên, đến tháng 12 năm 2002, ông Chính quay lại Việt Nam làm tiếp phi vụ khác thì bị công an bắt giữ khi cơ quan điều tra mở rộng điều tra vụ án Nguyễn Duy Dũng (tự Dũng "Đui").

Trước đó, trong một phiên tòa sơ thẩm, tòa án Sài Gòn đã tuyên án Lê Thị Hồng mức án chung thân, Trần Thị Tuyết mức án 20 năm tù, riêng Lê Ngọc Thu Thủy đã chết.

FOR LEASE RETAIL & OFFICE SPACE 2800 sqft

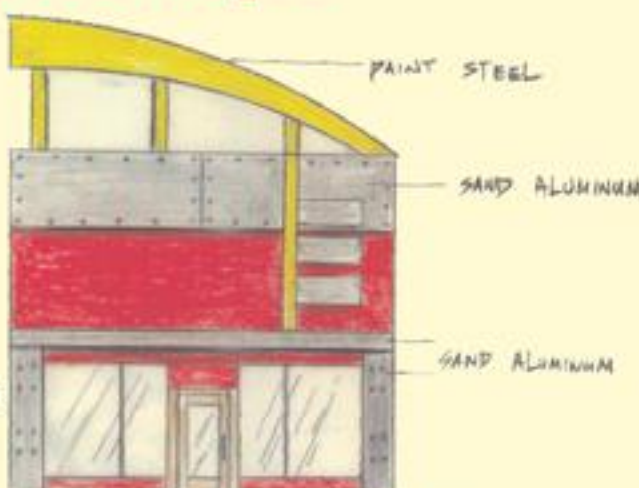
* Great Location!!!

On Las Tunas,
Temple City

* On Bridal Strip,
Close to City Hall
and busy Chinese
Restaurant

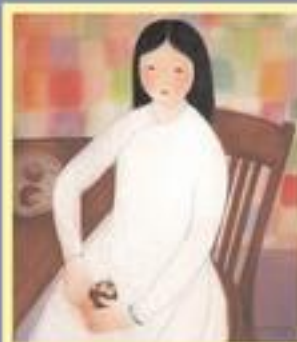
* One of a kind design

* Newly Renovated
Building!!!



Must see for yourself!!!

Call: 626-552-2811



Danchi Art Gallery



Thường trực trưng bày tranh của:

ANN PHONG NGUYỄN THỊ HỢP NGUYỄN ĐỒNG NGUYỄN KHAI THÁI TUẤN
14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite 103

Tel: (714) 348-9520 (714) 892-9414



Ấn đài, khăn, áo gối bằng lụa vẽ tay của VU THỊ THO
Sách Mỹ thuật, Sách nhạc & CD Tinh Khúc Hoàng Việt Khanh, CD Lê Hồng Quang, CD đàn tranh của Võ Văn Anh, CD 12 Tinh Khúc của Nguyễn Đức Quang Thiệp chúc, Tượng nhỏ Baby Monk & Baby Nun theo mẫu vẽ của họa sĩ Nguyễn Thị Hợp



Việt Nam

Bình Định:

Câu chuyện về làng sản cá mập

Tiếp trang A8

vừa đủ cho 3-4 người ngồi. Đoàn thuyền được chia thành nhiều tốp, đi hỗ trợ nhau để phòng khi trời nổi cơn thịnh nộ hay gặp những bất trắc trên biển.

Bảy giờ, thuyền buồm dần lui vào kỷ ức, nhường chỗ cho thuyền máy ra khơi. Số lượng cá mập cũng cạn dần. Cá mập sinh sản chậm và có rất ít con. Giống như người, cá mập thường tìm nhau khi tuổi trên 20 và mỗi con cái lại chỉ có thể đẻ một con.

Trong khi đó, việc săn bắt cá mập đã có từ lâu, không chỉ Việt Nam mà ở khắp các nước châu Á. Người săn cá mập giờ phải dùng thuyền ra tận các ngư trường gần các nước Philippines Malaysia, Thái Lan... mới câu được. Hành trình săn cá mập cũng kéo dài 20-30 ngày cho mỗi chuyến nên cần phải có thuyền to, máy lớn.

Hơn thế, đã có nhiều loài cá mập quý hiếm có dấu hiệu bị diệt vong do con người khai thác quá mức, nên đã có nhiều khoản luật ra đời ngăn cấm việc săn bắt cá mập nhằm bảo vệ giống loài và cân bằng hệ sinh thái môi trường biển. Điều này khiến cho nhiều người ở làng chài Hưng Lương không còn chỉ ra khơi câu cá mập đơn thuần như trước mà thường kết hợp câu cá cá nhám, cá ngừ đại dương, mực...

Cá làng câu cá mập Hưng Lương bảy giờ có hơn 50

thuyền máy, có công suất từ 50 mã lực trở lên, được trang bị đầy đủ phương tiện đánh bắt hiện đại: máy tám ngư, máy định vị, máy đàm thoại tầm xa, la bàn, hệ thống kéo cá dính câu bằng dây cáp... Mỗi thuyền có 9-10 ngư dân, tuổi đời từ 20-40.

Sản phẩm thu được từ nghề câu cá mập ngày nay không chỉ có vì cước cá mà người ta còn tận dụng cá da cá, thịt cá để chế biến thành những mặt hàng có giá trị kinh tế cao Da cá mập phơi khô dùng chế biến món nhậu như chiên giòn, làm gỏi, hầm với chân giò và măng khô... Thịt cá mập cũng được chế biến thành nhiều sản phẩm để bán đi các nơi. Do vậy, giá trị của cá mập ngày càng cao nên dù hiện nay số lượng cá mập câu được ít hơn trước nhưng nghề câu cá mập đem lại thu nhập bình quân vài chục triệu đồng một đợt câu. Khi trúng đậm lên đến cả trăm triệu đồng cũng là chuyện thường.

Hiện nay, đội thuyền chuyên câu cá mập kết hợp với câu cá nhám, cá ngừ đại dương ở Bình Định có đến gần 700 chiếc, công suất máy từ 60 -150CV, hoạt động thường xuyên ở các ngư trường: Hoàng Sa, Trường Sa... Hầu hết các thuyền câu cá mập ở đây đều trang bị dân câu đến 600-700 lưỡi, mỗi khi buông câu kéo dài đến cả chục cây số...

Cô sinh viên Mỹ say mê ca dao Việt Nam

Tiếp trang A9

ấy, nhưng văn học dân gian thì chẳng mấy ai biết. Tôi rất muốn giới thiệu một phần nhỏ bé của văn học dân gian Việt Nam tới người Mỹ..."

Hiện tại Martha Thảo đã dịch xong gần 500 bài ca dao Việt Nam. Tuyển tập ca dao bằng tiếng Anh chỉ dự định xuất bản ở Mỹ với 1.000 bài. Martha Thảo cho biết, cô còn cần nhiều thời gian để sưu tầm và nghiên cứu cũng như chỉnh sửa những bài ca dao đã dịch.

Cô nói: "Ca dao Việt Nam rất khó dịch, chẳng hạn: Ước gì dài yếm em dài/ Để em buộc lấy những hai anh chàng, hay Anh như cây gỗ xoan đào/ Em như cây gỗ xoan đào/ Em như cây kiểng trên chùa/ Anh như con bướm đậu nhờ nên chăng?"

Thật khó có thể lột tả hết ý nghĩa cũng như diễn đạt khi dịch ra tiếng Anh sao cho có

chất thơ, chất nhạc. Nhiều câu nếu dịch nguyên xi thì không có nghĩa, nên phải dịch dài hoặc phải thêm rất nhiều chú thích may ra người đọc mới hiểu hết được".

Martha Thảo thổ lộ: "Tôi cũng đã thử dịch thơ Hồ Xuân Hương mấy bài. Tôi thích thơ bà từ khi đọc cuốn Thơ Hồ Xuân Hương bằng tiếng Anh của dịch giả Mỹ John Balaban".

Martha Thảo còn có kế hoạch: "Tôi dự định sẽ viết truyện tranh dành cho thiếu nhi bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Tôi đã từng du học ở Paris để nghiên cứu về một hệ thống giáo dục trẻ em bằng hai ngôn ngữ". Ngoài ra, Martha Thảo thỉnh thoảng có dịch thơ của một số tác giả Việt Nam đăng trên tạp chí Prospect Literary Journal, San Antonio Current.

Hỏi chuyện riêng tư, Martha Thảo cười, nói: "Ai cũng hỏi tôi về chuyện ấy..." Chỉ tiết lộ: "Bạn

trai tôi là họa sĩ Đ.Á.K, người Việt, hơn tôi gần... 20 tuổi". Thấy tôi ra vẻ ngạc nhiên, cô liền nói: "Phụ nữ lúc nào cũng thích yêu một anh chàng có nhiều kinh nghiệm trong cuộc sống hơn mình và... biết chịu mình nữa".

Ngoài anh ấy, rất may là tôi cũng thấy hợp với các bạn của anh ấy, và cũng yêu quý hai đứa con rất dễ thương của anh ấy... Chúng tôi hôn hôn trong và ủng hộ nghề nghiệp của nhau. Có thể nói, tôi mới bắt đầu tin đến "cái duyên" từ khi gặp anh K".

Chỉ cười rất tươi, rồi tiếp lời: "Tôi có thể nói một chút kinh nghiệm của tôi như thế này, yêu đàn ông Việt Nam rất dễ, nhưng lấy đàn ông Việt Nam thì rất khó. Đám ông lấy vợ còn cần được sự ủng hộ của gia đình nữa, mặc dù tôi biết rất nhiều phụ huynh có con con dâu là người nước ngoài và họ rất quý. Nhưng lấy một cô gái nước ngoài thì khó mà có một cô con dâu chiều được lòng cả ông bố lẫn bà mẹ lắm, họ làm sao có thể đi chợ, làm công việc nội trợ

tốt bằng cô gái Việt..."

Thú thực, nghe Martha Thảo tâm sự bằng tiếng Việt khó ai tin đó là một cô gái Mỹ. Từng lời nói của Martha Thảo vùa tròn vành rõ chữ, không hề lơ lớ, vùa tự nhiên, hơn hết chị am hiểu đời sống, phong tục Việt Nam... một cách sâu sắc, tường tận.

"Ồ đầu, với ai, tôi cũng khát khao tìm những kinh nghiệm mới". Martha Thảo bộc bạch: "Nhà văn Mỹ nổi tiếng - Tobias Wolff, đã từng sang Việt Nam trong chiến tranh rồi có bài viết về những nỗi đau khổ và sai lầm của mình hồi ấy."

Ông đã giải thích tại sao ông lại đi lính lúc chỉ mới vừa 18 tuổi, đó là vì kinh nghiệm là quá lác trong chương, là tiền trong ngân hàng. Câu đây rất đúng đối với những người làm thơ như tôi: đi đầu, làm gì, gặp chuyện vui hay buồn... đều là những kinh nghiệm được tích lũy, hay nói nôm na đó là bột lấu dần tích lại để gột nên hồ".

Xóm cái bang... Những cuộc đời không bến đậu

Tiếp trang A7

Mỗi buổi sáng ông phải thức dậy lúc 5 giờ đạp xe vài chục cây số để mua ve chai, phế liệu. Tôi hỏi ông sao không mua gần gần trong thành phố, ông cho biết: "Cái xóm Cái Bang này chỉ làm 2 nghề chính là lượm bọ và mua ve chai, tôi phải đi xa thì mới có đồ mà mua, gần gần trong thành phố này thì quá nhiều người mua rồi. Đạp xe cả ngày có khi không mua được món gì phải lượm bọ kiếm thêm chút ít. Cực khổ như vậy mà mỗi ngày chỉ lời được 20,000 đồng đến 30,000 đồng (khoảng 2 đô la)."

Trước khi đến đây tôi cũng đã tìm hiểu sơ lược về đời sống của bà con xóm Cái Bang nhưng tôi không ngờ rằng có những cảnh đời khó như vậy.

Cảnh đời của ông Khanh còn 3 cái chờ tương tự, tất cả

đều ọp ẹp tạm bợ, không điện nước, ẩm thấp, đứng chỗ nào cũng thấy bọ nhặng được phơi đầy không còn một chỗ trống. Ông Khanh cho biết:

"Cánh nhà tôi bây giờ quá khổ rồi có à! Vợ thì bị bệnh như vậy mà không tiền đi chữa trị, cảm cự qua ngày, thằng con sắp đến tuổi đi học nhưng không có hộ khẩu ở đây nên tôi cũng rầu quá! Tôi định năm sau về Đồng Tháp vì chủ đất ở đây người ta cũng sắp đuổi."

Bước ra khỏi xóm nhà chòi khoảng vài bước ông Khanh chỉ về phía mấy cái mùng giăng trên hành lang đây đây nên tôi cũng rầu quá! Tôi định năm sau về Đồng Tháp vì chủ đất ở đây người ta cũng sắp đuổi."

"Tôi nghiệp! Họ không có chỗ để che chòi vì họ đến đây sau chúng tôi. Tháng này trời mưa dầm suốt đêm, giăng cái mùng như thế chứ có người nghề gì được đâu vì gió lùa, mưa tạt. Nằm ngủ lưng để sáng thức dậy sớm đi lượm bọ! Khi nào lỗ nhà này xây xong không biết họ sẽ ở đâu, đi đâu?!"

Ông đã dắt tôi đi thăm những chiếc ghe đang neo dưới chân bến chợ Cái Khế. Sau một ngày mưa tầm tã, mùi sinh, mùi tanh hôi của cá, của rau quả thối, xông lên nồng nặc, thế mà hơn chục chiếc ghe và hơn mấy chục con người đang hít vào thở ra từ mấy chục năm nay. Ánh đèn dầu leo lét không đủ sáng để tôi nhìn thấy gì, chỉ dạng dạng những con người đang nằm sắp lớp như cá mồi.

Lầu lầu những chiếc ca-nô của nhà nghỉ-nhà hàng Đoàn

30 (thuộc Quân Khu 9) lại ù ù ở bến đối diện làm chiếc ghe chao đảo theo từng lượt sóng. Tiếng ca-nô vừa tắt mấy thì một người đàn ông ở trên mắc quần đùi chui từ trong chiếc ghe văng một câu chửi thề rồi chui lại vào ghe.

Ông Khanh nói với tôi:

"Ngủ nghề gì được, lâu lâu thì ca-nô rở mấy rồi thêm tiếng nhạc ầm ầm đến khuya!"

Nhà hàng và nhà nghỉ Đoàn 30 nằm cặp bờ sông đối diện, nơi đây luôn tấp nập khách mời bên quán dơi.

Theo lời của ông Khanh thì giờ này ai cũng đã mệt mỏi rồi sau một ngày dầm mưa đi lượm bọ, ve chai và ăn xin.

Rạch Cái Khế thuộc phường Cái Khế, quận Ninh Kiều, là nơi tập trung hơn 30 hộ sống tạm bợ trên ghe. Ngày 30 Tháng Tư vừa qua, ủy ban quận có quyết định di chuyển những gia đình này đến khu vực khác để trả lại về mỹ quan đô thị cho thành phố.

Trong hơn 30 hộ trên thì có khoảng 20 hộ là người "Bắc 54", những hộ này đã có hộ khẩu và đời sống khá dư giả, sắp tới họ sẽ được "lên bờ", mỗi gia đình sẽ được bán trả góp nền nhà tại khu dân cư Búng Xáng.

Theo lời của những người dân ở đây thì những gia đình này rất khá giả, vì họ cảm thấy ở đây mấy chục năm. Họ làm nghề cào cá trên sông Hậu, con cái được học hành và có nhà trên bờ hết rồi.

Những người chủ ghe ở xóm Cái Bang cho biết, một

phần vì họ không có hộ khẩu ở địa phương này vì họ trôi dạt từ những nơi khác đến. Nơi nào sống được thì họ cắm sào. Hiện nay vẫn còn hơn mười mấy ghe vãn cãm sào gần cầu Xô Viết Nghệ Tĩnh (dang xây dựng).

Chị Lê Thị Thọ, 34 tuổi, chồng đi lượm bọ, chị còn một đứa con gái đi xin tiền, chị và chồng đang giặt bọ nhặng dưới mé sông, chị vừa vò vò cái bọ vừa nói:

"Nghèo quá có ơi! Gia đình tôi cũng muốn lên bờ sống lấm nhưng không có tiền, không có hộ khẩu ở đây nên khó mà mua đất ở khu dân cư. Quê tôi ở trên Châu Đốc, quê chồng thì ở Tân Châu, khổ quá nên xuống đây hơn 2 năm. Ghe tôi lúc trước đậu ở gần cầu Cái Khế qua đợt 30 Tháng Tư vừa qua, người ta (chính quyền địa phương) đuổi không cho đậu ghe trên rạch này nữa vì làm ô nhiễm nguồn nước và làm mất vệ mỹ quan...! Chắc là... tháng sau họ chống tôi phải chống sào đi chỗ khác thôi!"

Chị nói tiếp:

"Mỗi ngày chồng tôi đi mua ve chai và lượm bọ, đứa con gái 10 tuổi thì đi xin tiền, còn tôi ở nhà giữ ghe, giặt và phơi bọ, nấu cơm cho hai cha con nó đi làm về ăn! Tôi nghiệp đứa con gái tui nó 10 tuổi rồi mà chưa được đi học. Nghèo quá có ơi! Không có hộ khẩu nên không làm được gì!"

Đã hơn 9 giờ tối. Tôi lui thủ ra về. Thời gian như i ạch trôi nơi đây - xóm Cái Bang. Thu Hiền



BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên cung cấp dịch vụ thanh toán thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt



NURIT 2085

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- * Tiệm bán lẻ
- * Tiệm bán sỉ
- * Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- * Bán hàng qua điện thoại
- * Kinh doanh tại nhà



HYPERCOM T7 PLUS

Special Offer!!!

- No Contract Terms
- No Cancellation Fees
- No Monthly Minimum
- No Annual Fees
- No Batch Fees

Free Supplies unlimited
Warranty Services Available



OMNI 3200 SE



PINPAD 1000 SE

- * Head Office located in Los Angeles, CA
- * Process over 1 billion dollars in transactions per year
- * Payment Solution Provider since 1987

Khi có nhu cầu về máy nhận thẻ tín dụng xin vui lòng gọi cho chúng tôi để được chỉ dẫn miễn phí và giá cả phải chăng.

Headquarter Office
3055 Wilshire Blvd., 3rd FL.
Los Angeles, CA 90010
Tel: 213-365-1122
www.e-bankcard.com

Westminster Office
8361 Westminster Blvd # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
www.vietbankcard.com

Out Of State Customers
Tham khảo miễn phí
Toll Free: 866-352-1333
Fax: 714-901-1414

TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax Attorney At Law



Cell: 714-612-2337

5001 Birch Street, Suite 4
Newport Beach, CA 92660

Tel: 949-263-1030 * Fax: 949-263-1703



Estate Planning
Living Trusts, Wills
Wealth Preservation
Probate Administration
Trust Income Tax (1041)
High Networth Tax Planning
Trust Settlement
Income Taxes
Estate Tax (706)
Gift Tax (709)

Luật Sư - Attorney At Law

KIEU-DIEM NGUYEN

CHUYÊN VỀ TƯ VẤN PHÁP LÝ VÀ LUẬT

FIRST EUCLID LAW CENTER

Luật Sư Hình Sự

TÔN CHÍ NGUYEN

CHUYÊN VỀ HÌNH SỰ VÀ PHÁP LÝ

CHUYÊN BIỆN HỘ NHỮNG TỘI VỀ HÌNH LUẬT

TAI NẠN THƯỜNG TÍCH, XE CỘ

LUẬT PHÁ SẢN

LY DI RẺ NHẤT - từ \$295 !!

KHÔNG TRANH CHẤP - KHÔNG CẦN LUẬT SƯ

BA KELLY ĐÀO - Office Manager (714) 839-9228 & (714) 835-3333

4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703 Toll Free: **1. 888. USA-LUAT**

nguyên thanh vân

fo graphic design

Về chân dung tại các đám tiệc
các buổi họp mặt
Design bia sách, báo, băng nhạc
Brochure, business card
Digital photo touch up

Nhận

(714) 588-5893 email: allen.van.2000@hotmail.com

Các bài viết đăng tải trên Phụ Trang Diễn Đàn Người Việt không nhất thiết phản ánh quan điểm của Nhật Báo Người Việt, mà chỉ phản ánh quan điểm riêng của từng tác giả

Nhân Ngày 30-4

LS NGUYỄN XUÂN PHƯỚC

1. Từ 1802 đến 1975 lịch sử Việt Nam chứng kiến hai lần thống nhất sau một thời kỳ phân liệt đẫm máu. Năm 1802 Nguyễn Ánh diệt được nhà Tây Sơn, lên ngôi lấy hiệu là Gia Long và chọn Phú Xuân làm kinh đô. Đến đời Minh Mạng có đô Thăng Long được đổi thành Hà Nội.

Năm 1975 Đảng Cộng Sản Việt Nam chiếm được Sài Gòn, thống nhất hai miền Nam Bắc sau hơn 20 năm chia cắt và chiến tranh. Sài Gòn bị đổi tên "Thành Phố Hồ Chí Minh."

Hai lần thống nhất cách nhau gần 200 năm. Nhưng quá trình thống nhất và sự chọn lựa con đường phát triển đất nước của hai triều đại có một số điểm tương đồng. Sự sai lầm trong việc chọn lựa con đường phát triển đất nước ở cả hai thời đại đã đánh mất cơ hội phục hưng tổ quốc, làm tiêu tán nội lực dân tộc, dẫn đến đất nước đến giai đoạn suy vong.

2. Khi Nguyễn Ánh phát động chiến tranh chống lại nhà Tây Sơn, ngài đã dựa vào hai thế lực ở nước ngoài. Đó là lực lượng của người Tây Phương và lực lượng người Trung Hoa.

Đứng đầu lực lượng Tây Phương

phò Nguyễn Ánh là đức Giám Mục Bá Đa Lộc Nguyễn Ánh gặp giám mục Bá Đa Lộc khi ngài bốn tuổi ở Vọng Các, kinh đô của Xiêm La, tức Thái Lan. Từ đó, mối quan hệ của hai người trở nên mật thiết. Để vận động sự trợ giúp của Pháp quốc, Nguyễn Ánh đã giao hoàng tử Cảnh lúc mới lên bốn cho Giám Mục Bá Đa Lộc. Đồng thời Giám Mục có toàn quyền ký hiệp định với hoàng đế Pháp để giúp cho Nguyễn Ánh đánh nhà Tây Sơn. Sau đó ông trở về Pháp để vận động viện trợ cho Nguyễn Ánh. Ngài đã thay mặt Nguyễn Ánh ký hiệp ước 1787 dùng các đảo Côn Sơn và các đảo ngoài khơi Đà Nẵng để đổi lấy viện trợ quân sự. Nhưng việc thi hành hiệp ước 1787 với Pháp thất bại. Sau đó Giám Mục Bá Đa Lộc đã bỏ tiền túi cũng như vận động tài chánh riêng để mua khí giới và đưa sĩ quan Pháp về huấn luyện cho Nguyễn Ánh. Những người Pháp giúp cho Nguyễn Ánh sau này đều được tham dự triều chính của vua Gia Long khi ngài lên ngôi.

Trong những người chịu ảnh hưởng Tây Phương trong triều đình Gia Long, quan trọng nhất là Hoàng tử Cảnh, Tả Quân Lê Văn Duyệt, Tiền Quân Nguyễn Thành.

Tiếp trang A13



Biếm họa VAL phản ánh ý kiến tác giả. Mọi góp ý xin liên lạc VALcartoon@hotmail.com

Chúng tôi vẫn chưa biết có thể hợp tác với ai ở Việt Nam

Trích *talawas*
Tô Anh thực hiện

Vấn đề tham nhũng gần đây đang trở thành tâm điểm của nhiều diễn đàn quốc tế cũng như các chương trình nghị sự toàn cầu và của nhiều quốc gia. Ngày 9 tháng 12 năm 2003 là ngày ra đời Công ước Quốc tế về Chống Tham nhũng của Liên hiệp quốc. Ngày 9 tháng 12 cũng đã được Liên hiệp quốc tuyên bố là Ngày Thế giới Chống Tham nhũng.

Tại Việt Nam, vấn đề tham nhũng hiện cũng đang được thảo luận sôi nổi trong các phiên họp quốc hội và thu hút nhiều sự chú ý của đồng bào các tầng lớp xã hội. Có lẽ không ai có thể phủ nhận rằng tham nhũng đã và đang là quốc nạn, đe dọa nghiêm trọng sự phát triển bền vững của Việt Nam. Báo cáo phát triển Việt Nam năm 2005 của Ngân hàng Thế giới dành hẳn một chương về vấn đề này. Tham nhũng cũng là một trong những nội dung chính của Hội nghị thường niên nhóm tư vấn các nhà tài trợ, tổ chức tại Hà Nội ngày mùng 1 mùng 2 tháng 12 năm nay.

Trong năm 2004 Việt Nam bị xếp hạng đứng thứ 102 trong số 146 nước trên thế giới trong chỉ số quan sát tham nhũng của tổ chức Transparency International (tổ chức Minh bạch Quốc tế). Đây là tổ chức phi chính phủ đầu tiên trên thế giới lấy việc chống tham nhũng làm tôn chỉ hoạt động của mình và đã góp phần quan trọng vào việc nâng cao nhận thức về tham nhũng trên toàn cầu. Tổ chức này đặt trụ sở chính tại Berlin, thủ đô nước Đức, và có chi nhánh hoạt động tại 85 nước trên thế giới. (Transparency International, Alt Schonhausen Str. 44, 10119 Berlin, www.transparency.de)

Để tìm hiểu về vấn đề tham nhũng và chống tham nhũng tại Việt Nam, cộng tác viên Tô Anh của ban Việt ngữ đài phát thanh RBB Multikulti ở Berlin (www.multikulti.de) đã phỏng vấn bà Lisa Prevenslik-Takeda, phụ trách khu vực châu Á-Thái Bình Dương của tổ chức Minh bạch Quốc tế. (Bài phỏng vấn này đã phát thanh vào ngày 09.12.2004)

Tô Anh (TA):

Trước tiên, xin bà cho biết, tại sao tổ chức Minh bạch Quốc tế lại đặt trụ sở chính ở Berlin, thủ đô nước Đức?

Lisa Prevenslik-Takeda (LPT):

Tại sao lại không chứ... (cười)! Nó có thể ở bất cứ đâu. Nhưng thực ra người sáng lập tổ chức này từ 11 năm trước là ông Peter Eigen. Hồi đó ông ấy sống ở Berlin và ý tưởng thành lập được nung nấu trong bếp nhà ông ấy, nơi ông ấy cùng với các đồng nghiệp của mình thảo luận về cách thức xây dựng một tổ chức như thế này. Và vậy tự nhiên là tổ chức Minh bạch Quốc tế được ra đời ở Berlin.

Ông ấy là người Đức trước đây ông ấy làm việc cho Ngân hàng Thế giới, sau đó không làm nữa vì không thỏa mãn với cách thức giải quyết vấn đề tham nhũng của Ngân hàng Thế giới. Hồi đó họ hầu như chẳng coi tham nhũng là một vấn

đề quan trọng. Điều này bây giờ đã thay đổi nhiều. Song hồi đó ông Eigen thấy cần thiết phải đương đầu với vấn đề này một cách thích đáng và 10 năm qua tổ chức này đã lớn mạnh và cho thấy sự cần thiết phải có một cơ quan giám sát và chống tham nhũng.

TA:

Thưa bà, Ngày Thế giới Chống Tham nhũng đầu tiên được tổ chức vào ngày 9.12 năm nay. Liên hiệp quốc cũng như Ngân hàng Thế giới đều lên tiếng cảnh báo về nguy cơ tham nhũng. Vì sao tham nhũng lại được chú ý nhiều đến thế?

LPT:

Tham nhũng hiện nay là một vấn đề kinh tế xã hội hàng đầu của nhiều nước. Nó là một trong những nguyên nhân chính kìm hãm sự phát triển, là lý do tại sao các nước này còn phải vật lộn với nghèo đói.

Tham nhũng gây tác hại với doanh nghiệp, với nhà nước, và tất

nhiên là đối với người dân. Nó là một sự vi phạm nhân quyền bởi vì những người nghèo phải hối lộ thì mới có được những dịch vụ xã hội vốn là những quyền con người rất cơ bản. Tham nhũng làm nản lòng doanh nghiệp vì họ phải hối lộ để có được hợp đồng hay thành công trong một môi trường kinh doanh nhất định.

Tham nhũng làm ảnh hưởng tới chất lượng của hệ thống chính phủ, vì số tiền bị tham nhũng lẽ ra có thể đầu tư thêm vào giáo dục hay hệ thống pháp lý. Xưa nay người ta thường định nghĩa tham nhũng bằng việc hối lộ các quan chức nhà nước hay chính trị gia. Theo cách định nghĩa của chúng tôi thì tham nhũng là việc lạm dụng quyền lực để phục vụ vào mục đích cá nhân. Như thế tham nhũng có nghĩa rộng hơn và bao gồm cả khu vực tư nhân. Ta có thể thấy nhiều người

Tiếp trang A12

Phát lịch 2549
Số 05/VHĐ/JT

Tuyên bố của Hòa Thượng Thích Quảng Độ, Viện Trưởng Viện Hóa Đạo, Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất về bản "Quan điểm của Liên Hiệp Quốc"

Tố cáo tình trạng bắt bớ và giam cầm trái phép hàng giáo phẩm lãnh đạo Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất

Trong bức thông điệp thu bằng gửi đến khóa họp thường niên lần thứ 61 của Ủy hội Nhân quyền LHQ diễn ra ở Điện Quốc liên, Genève, đầu tháng 4.2005, và đã được phát ra tại đây, tôi có nói rằng:

"Trên 25 năm qua, Đức Tăng thống Thích Huyền Quang và tôi bị tù đầy, chỉ vì lên tiếng đòi hỏi nhân quyền cho nhân dân Việt Nam. Vào lúc thu âm lời phát biểu này, tôi vẫn còn sống trong tình trạng quân chế tại Thanh Minh Thiên viện ở Saigon. Công an canh gác tôi suốt ngày đêm. Đường dây điện thoại của tôi bị cắt, mọi liên lạc bị theo dõi, quyền tự do đi lại bị cấm đoán".

Qua thông điệp gửi LHQ, tôi cũng nhận xét thêm rằng:

"Nhân quyền là quyền dành cho mọi người được sống trong tự do, được tôn trọng như những thành viên trong xã hội. Nhưng ở Việt Nam ngày nay chúng tôi không có tự do. Chúng tôi bị tù đầy ngay trên quê hương của mình, chúng tôi bị tù đầy ngay trong chùa viện, trong nhà cửa của chính mình. Chúng tôi là tù nhân của một chế độ có toàn quyền quyết định ai được ăn nói, ai phải im lặng, ai được tự do, ai bị bắt giam. Chúng tôi là tù nhân của một chế độ, mà dù chiến tranh đã chấm dứt từ 30 năm qua, nhưng chế độ ấy vẫn tiếp tục cuộc chiến chống lại nhân dân của mình, ngăn cấm không cho toàn dân hưởng các nhân quyền cơ bản".

Đầu năm nay, ngày 21.2.2005, Đức Đệ tử Tăng thống Thích Huyền Quang viết bức Thư ngỏ gửi các ông Nông Đức Mạnh, Tổng Bí thư Đảng, Chủ tịch nước Trần Đức Lương, Thủ tướng Phan Văn Khải, và Chủ tịch Quốc hội Nguyễn Văn An, về việc cấm chư Tăng đi lại chúc Tết và việc quản chế chúng tôi bằng khẩu lệnh. Đức Tăng thống viết như sau:

"Kể từ ngày tôi ra Hà Nội chữa bệnh, nhân đó được Thủ tướng Phan Văn Khải tiếp kiến vào ngày 24.2003, thắm thoát đã gần hai năm qua.

Tiếp trang A12



潘家洲
PETER PHAN
(714) 720-1818



Adjustable 1.250%
15 Years Fixed 5.000%
30 Years Fixed 5.500%
* Rate subject to change without notice.

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM
Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

ADVANCE FINANCIAL PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683

MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%
APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION

- HOME EQUITY LOAN - NO FEE CHARGED
- Lãi Xuất Thấp Nhất
- Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng
- Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County
- Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

BẢO ĐẢM APPROVAL

BANKRUPTCY	OK
BAD CREDIT	✓ OK
FORECLOSURE	✓ OK
NO PAY STUBS	✓ OK
NO W2	✓ OK
NO TAXES	✓ OK

Chúng tôi vẫn chưa biết có thể hợp tác với ai ở Việt Nam

Tiếp trang A11

tham gia vào mạng lưới tham những và làm cho nhiều người khác bị thiệt hại. Số tiền bị lạm dụng mà lẽ ra có thể sử dụng vào các hoạt động tạo ra của cải cho xã hội trong cả khu vực mà nước, tư nhân và xã hội dân sự là vô cùng lớn. Ngân hàng thế giới ước tính con số này vào khoảng 1 ngàn tỉ đô la Mỹ. Đó là một con số khổng lồ.

TA: Trong chỉ số quan sát tham những năm nay của tổ chức Minh bạch Quốc tế, Việt Nam chỉ được 2,6 điểm, thể hiện mức độ tham nhũng còn lan tràn. Vậy tổ chức Minh bạch Quốc tế đã sử dụng cơ sở nào để đi đến kết luận như vậy?

LPT: Về chỉ số quan sát tham những, thực ra không phải chúng tôi cho điểm mà nó là một chỉ số dựa trên các khảo sát do các tổ chức khác nhau tiến hành. Chúng tôi sử dụng tới 18 khảo sát khác nhau để xác lập thông tin về tham nhũng ở các nước và ít nhất phải có 3 khảo sát cho mỗi nước.

Với 2,6 điểm Việt Nam nằm ở vị trí thứ 102 trong 146 nước trên thế giới, và bởi vì 11 khảo sát khác nhau được sử dụng cho Việt Nam, nên có thể khá tin tưởng vào sự chính xác của chỉ số này, càng có nhiều khảo sát thì mức độ chính xác càng cao. Theo 11 khảo sát này thì chỉ số của Việt Nam nằm giữa 2.3 và 2.9. Tuy nhiên một điểm cần lưu ý là chỉ số này chủ yếu sử dụng những khảo sát hướng vào khu vực tư nhân tìm hiểu mức độ ảnh hưởng của tham nhũng tới các doanh nghiệp.

Câu hỏi khảo sát đặt ra với các doanh nghiệp là khả năng để họ phải hối lộ để có được một hợp đồng nằm ở mức nào? Và khoản tiền hối lộ là bao nhiêu? Chỉ số này là một công cụ hữu hiệu giúp các doanh nghiệp quyết định về việc mình có đầu tư vào một nước nào đó không.

Nhiều chính phủ rất quan tâm tới chỉ số này, bởi nó có thể ảnh hưởng tới lượng đầu tư trực tiếp vào nước họ. Tôi cũng không chắc lắm về quan điểm của các doanh nghiệp trong nước, song với các

doanh nghiệp nước ngoài thì Việt Nam được coi là một môi trường kinh doanh có tham nhũng khá phổ biến.

TA: Vì sao tham nhũng lại phổ biến ở Việt Nam? LPT: Khó mà có thể sử dụng giải thích ở một nền kinh tế này để áp dụng cho một nền kinh tế khác. Tôi có thể nêu lên một số lý do mà các báo cáo và nghiên cứu về Việt Nam đã đưa ra.

Một số người cho rằng sự chuyển đổi nhanh chóng ở Việt Nam tạo ra nhiều cơ hội tham nhũng và Việt Nam không được chuẩn bị trước để có thể đương đầu với nó kịp thời, khi nền kinh tế được mở cửa với những quy tắc mới và mọi người đều muốn kiếm lợi, kể cả các quan chức nhà nước và các doanh nhân.

Ngoài ra, Việt Nam còn có những vấn đề cụ thể liên quan tới tham nhũng, ví dụ về chuyện minh bạch công khai. Ở Việt Nam, các vấn đề ngân sách thường rất không minh bạch, ít ra đó là nhận xét từ bên ngoài đối với những gì đang xảy ra ở nước các bạn. Đó cũng là một nguồn gốc làm tham nhũng sản sinh, bởi vì nếu bạn ở trong một vị trí công mà bạn

không bị yêu cầu phải công khai ngân sách thì bạn có thể cho nó chạy vòng quanh, sử dụng nó cho lợi ích của riêng bạn.

Và tất nhiên có những vấn đề trong cách thức tổ chức hệ thống của Việt Nam, cách thức phân bổ quyền hạn và quyền quyết định. Việc những người phụ trách việc kiểm soát và phân bổ ngân sách chịu trách nhiệm như thế nào và với ai và liệu có một cơ quan độc lập giám sát việc sử dụng ngân sách của những người này hay không, dường như vẫn là những vấn đề mà Việt Nam cần phải giải quyết.

Ngoài ra việc phanh phui những vụ việc tham nhũng lớn cũng làm cho người dân cảm nhận được rõ hơn về mức độ tham nhũng ở đất nước mình. Dường nhiên là cuối cùng thì vẫn tùy thuộc vào quan điểm của người dân về mức độ tham nhũng của chính phủ nước họ và khả năng của họ trong việc khiến cho chính phủ của mình phải chịu trách nhiệm và giải trình trước họ.

TA: Một số người cho rằng tham nhũng đôi khi cũng có tác dụng, nó giúp người ta vượt qua được những sự cứng

nhắc và thiếu hiệu quả trong bộ máy hành chính và vì thế thúc đẩy sự phát triển. Mặc dù tham nhũng lan tràn nhưng Việt Nam vẫn đạt được những thành tựu đáng kể về phát triển và giảm nghèo trong thập kỷ qua. Vậy tại sao Việt Nam lại cần phải chống tham nhũng?

LPT: Có 2 mặt để nhìn nhận vấn đề này. Một mặt, đối với những khoản hối lộ nhỏ nhỏ để có được một hợp đồng hay một lợi ích nào đó. Thoạt nhìn chúng có thể chẳng đáng là bao, song chắc chắn sẽ tích tụ lại và trở thành những khoản tiền rất lớn so với người ta tưởng. Và nguy hiểm hơn, nó trở thành một cái vòng luẩn quẩn, khi nó đã trở thành thông lệ thì việc người ta hối lộ sẽ được trông chờ. Một số người có thể trả khoản hối lộ đó, thế còn những người không thể thì sao? Lấy ví dụ có thể những công ty lớn từ nước ngoài vào sẽ có khả năng trả những khoản tiền đó trong khi những công ty nhỏ trong nước sẽ bị gạt ra. Điều đó không chỉ không tốt mà còn là một sự bất công.

Mặt khác, việc sử dụng lý lẽ đó để biện hộ cho việc tham nhũng là không thể

chấp nhận được. Điều đáng sợ là những khoản tiền hàng tỉ đô la bị rò rỉ ra nước ngoài thông qua việc đầu thầu cho các dự án công. Điều này chắc chắn không thể không ảnh hưởng tới sự phát triển ở Việt Nam. Và biết đâu, nếu không có tham nhũng thì Việt Nam đã phát triển nhanh hơn và có chất lượng hơn so với hiện tại, đồng thời nghèo đói có thể đã giảm bớt hơn nhiều, vì Việt Nam là một đất nước có tiềm năng rất lớn.

TA: Báo cáo tham nhũng toàn cầu năm nay của tổ chức Minh bạch Quốc tế có cho rằng các nước sản xuất dầu khí là những nước đặc biệt có nguy cơ tham nhũng. Tại sao lại như vậy? Và cũng liên quan tới câu hỏi này, gần đây Việt Nam đã phanh phui một số vụ tham nhũng lớn trong ngành dầu khí. Vậy Việt Nam cần phải làm gì trong lĩnh vực này?

LPT: Thực ra trên toàn thế giới thì ngành xây dựng là ngành có nhiều tham nhũng nhất. Ngành dầu khí và khai thác mỏ đứng thứ hai và thứ ba về mức độ tham nhũng. Như vậy là không chỉ ở Việt Nam mà

Tiếp trang A15

Tuyên bố của Hòa Thượng Thích Quảng Độ về bản "Quan điểm của Liên Hiệp Quốc"

Tiếp trang A11

Cuộc gặp gỡ hy hữu ấy đã đem lại nhiều hân hoan, hy vọng cho đồng bào Phật giáo trong và ngoài nước nói chung, các chính giới và bằng hữu quốc tế nói riêng. Hân hoan là vì chưa hề xảy ra trên bất cứ quốc gia nào sự kiện một vị Thủ tướng tiếp một tù nhân tôn giáo như bản thân tôi vào thời điểm ấy cũng như bây giờ. Hy vọng là vì bao nhiêu năm dài đen tối trống trải, ai ai cũng tưởng rằng sau cuộc gặp gỡ này, Đảng và Nhà nước Việt Nam sẽ thay đổi chính sách đàn áp và phân biệt đối xử với Giáo hội Phật giáo Việt Nam Thống nhất. Bản thân tôi cũng đã hân hoan và hy vọng như thế. Đặc biệt đáp các lời tôi thắc mắc vì sao Giáo hội chúng tôi bị đàn áp và phân biệt đối xử suốt gần 30 năm qua, thì Thủ tướng tâm tình rằng: "Buổi đầu có thiếu sót, có nhiều sai trái, nay mọi sự sẽ phải tháo gỡ và điều chỉnh dần. Xin Hòa thượng từ bi, hoan hỷ". Cho nên lúc ấy, tôi tỏ vẻ sẵn sàng hi

xá những chuyện đã qua. "Song sự kiện xảy ra sáu tháng sau đó, đặc biệt là việc chặn xe rồi bắt bỏ chúng tôi tại Bình Định và Lương Sơn trong hai ngày 8 và 9.10.2003, làm cho tôi từ ngỡ vực đi đến thất vọng về một chính sách bất bình đẳng tôn giáo bất di bất dịch của Đảng và Nhà nước đối với Giáo hội Phật giáo Việt Nam Thống nhất và đối với riêng bản thân tôi từ thời Kháng chiến chống Pháp ở Liên khu 5, và nay dưới chế độ Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa.

"Cuối năm ngoái tôi bị bệnh nặng, Hòa thượng Thích Quảng Độ và chư Tăng ở Saigon muốn ra thăm bệnh tôi ở nhà thương, nhưng đã bị công an chặn xe không cho đi. Nay, Tết là ngày vui sum hiệp của mọi gia đình và của toàn dân, là ngày thăm viếng chúc Xuân sau một năm vất vả làm ăn, hay xa cách vì sinh kế phải tha phương kiếm sống. Nhưng năm nay, tôi rất buồn phiền hệ nghe tin Hòa thượng Thích Quảng Độ, Viện trưởng Viện Hóa Đạo, Hòa thượng Thích Đức Chơn, thành viên Hội đồng Trưởng lão Viện Tăng thống, Thượng tọa Thích Viên Định, Phó Viện trưởng Viện Hóa Đạo, cùng chư Tăng ở Saigon dự tính ra Tu viện Nguyên Thiệu ở Bình Định thăm viếng tôi mấy ngày đầu Xuân, nhưng một lần nữa, lại bị ngăn cấm. Các cơ quan công quyền tại các quận Bình Thạnh, Gò Vấp, Phú Nhuận, Thủ Đức, v.v... đã đến các chùa liên hệ yêu cầu chư Tăng không được ra Bình Định chúc Xuân, với lý do mơ hồ là "tình hình còn khó khăn, không ổn định" không nên đi, hoặc nói lời vô lý là "Có kẻ xấu lợi dụng, tổ chức chuyến đi ra Bình Định thăm Hòa thượng Thích Huyền Quang dễ gây rối. Có ai tổ chức đi thì đừng có đi, vì Nhà nước không cho đi". Nhiều ngày qua còn cắt đường dây điện thoại của Hòa thượng Thích Quảng Độ.

(...) "Nhân đây, tôi cũng xin Đảng và Nhà nước minh bạch hóa trường hợp quản chế tôi và Hòa thượng Thích Quảng Độ bằng khẩu lệnh kể từ vụ bắt bỏ tùy tiện chúng tôi ngày 9.10.2003 tại Lương Sơn gần thành phố Nha Trang. Tôi có

nghe Nhà nước tuyên bố với báo chí quốc tế là do tôi và Hòa thượng Thích Quảng Độ "tàng trữ bí mật Nhà nước". Nếu quả thật chúng tôi mắc tội này, thì xin trưng bằng có và đưa chúng tôi ra tòa xét xử với quyền biện hộ phản minh. Chúng tôi sẽ chấp hành án lệnh sau phiên xử. Còn như lý do nêu ra không đúng sự thật, thì tuyên bố chấm dứt việc buộc tội vô căn cứ và trả chúng tôi về đời sống tự do, chứ không như hiện tại, thì trên một năm qua, chúng tôi phải sống trong cảnh quản chế gắt gao như một người tù tại Tu viện Nguyên Thiệu và Thanh Minh Thiền viện.

"Chiếu theo điều 10 trong Bộ luật Tố tụng Hình sự, thì "không ai có thể coi là có tội và phải chịu hình phạt, khi chưa có bản án kết tội của Tòa án đã có hiệu lực pháp luật", điều 71 trong cùng bộ luật, thì "thời hạn tạm giam" tối đa không được quá 12 tháng, và "khi đã hết thời tạm giam thì người ra lệnh tạm giam phải trả tự do cho người bị tạm giam" Nay thời hạn tối đa ấy đã quá bốn tháng rồi. Kính mong quý Ngài làm việc theo Pháp luật mà thi hành các điều nêu ra trong bức thư hôm nay".

Mặc dù những xác nhận của chính bản thân các người làm nán, là Đức Tăng thống và tôi, mặc dù thực tại đàn áp hung hãn và quy mô của Đảng và Nhà nước đối với Giáo hội Phật giáo Việt Nam Thống nhất suốt 30 năm qua, thế nhưng suốt bao nhiêu năm trường cho đến những ngày gần đây nhất, lời tuyên bố của ông Lê Dũng, người phát ngôn của Bộ Ngoại giao, vẫn bất di bất dịch, vẫn khẳng khái che giấu sự thực khi báo rằng Đức Tăng thống Thích Huyền Quang và tôi, Thích Quảng Độ, vẫn được "hoàn toàn tự do hành đạo tại Tu viện Nguyên thiệu ở Bình Định và Thanh Minh Thiền viện ở Saigon".

Cùng một luận điệu dối gạt muôn đời như thế, mà điển hình là khi bị Tổ Hành động chống bắt bỏ trái phép của LHQ viết thư chất vấn gửi về Hà Nội, thì ông Ngô Quang Xuân, Đại sứ Thường trực tại LHQ ở Genève, được chỉ thị thay mặt Nhà nước trả lời trong bức thư để ngày 9.12.2004 viết rằng: "Tại Việt Nam, tự do tôn giáo và tín ngưỡng được ghi rõ trong Hiến pháp và luật lệ, cũng như trong thực hành. Những thông tin về tình trạng Thích Quảng Độ hoàn toàn giả tạo. Điều cần phải xác định rõ, là Thích Quảng Độ vẫn tiếp tục sống và hành đạo tại chùa Thanh Minh, hoàn toàn tự do, không hề bị giám sát hành chính hay giam cầm". Còn về trường hợp Đức Tăng thống Thích Huyền Quang thì cũng viết như thế và còn dám ngoa ngôn thêm: "Thông tin gửi đến cơ quan LHQ là giả dối và phải được xem như hoàn toàn giả tạo, vì các thông tin này chỉ nhằm tiếp diễn những chính kiến sai lầm và những hoạt động chống lại Nhà nước Việt Nam".

Đảng và nhà cầm quyền CHXHCNVN không thể nào thay đổi chính sách nhân quyền và tôn giáo, bao lâu vẫn duy trì sự dối gạt công luận quốc nội và quốc tế như thế. Hãy trả tự do thực sự cho chúng tôi trước khi cắt lời tuyên bố như trên. Hãy phục hồi quyền sinh hoạt pháp lý cho Giáo hội Phật giáo Việt Nam Thống nhất và các Giáo hội Cao Đài, Hòa Hảo, Tin Lành, v.v... trước khi xác nhận là "Tại Việt Nam

không có tù nhân tôn giáo, không có đàn áp tôn giáo" như ông Thủ tướng Phan Văn Khải tuyên bố không ngừng lời trên báo chí Mỹ trong chuyến công du Hoa Thịnh Đốn vừa qua.

Nhân danh Giáo hội Phật giáo Việt Nam Thống nhất, chúng tôi ngỏ lời cảm ơn LHQ đã công bố bản Quan điểm mang số tham chiếu 18/2005, qua đó, vạch trần sự dối gạt công luận thế giới của CHXHCNVN và nói lên sự thật phũ phàng là Đức Tăng thống Thích Huyền Quang và tôi đã bị bắt bỏ trái phép, cũng như hiện đang bị quản chế trái phép, vi phạm điều 18 trong Công ước Quốc tế về Các Quyền Dân sự và Chính trị của LHQ, mà Việt Nam tham gia ký kết năm 1982. Được biết rằng bản Quan điểm 18/2005 đã được quyết nghị thông qua tại khóa họp lần thứ 42 của Tổ Hành động chống bắt bỏ trái phép của LHQ tại Genève hôm 26.5.2005 và đã được gửi về nhà cầm quyền Hà Nội hôm 6.6.2005. Theo thủ tục LHQ, thì sau ba tuần lễ gửi văn kiện thông báo, LHQ sẽ đạt bản Quan điểm đến tổ chức đệ nạp hồ sơ khiếu kiện, là Ủy ban Bảo vệ Quyền làm Người Việt Nam có trụ sở tại Paris, đồng thời công bố cho các quốc gia hội viên tham tường để theo dõi. Thủ tục và sự kiện này, một lần nữa chứng minh trước công luận thế giới rằng, nhà cầm quyền Hà Nội không còn một lý do nào chính đáng để phản bác, cãi chối trước các lời tố cáo của LHQ.

Chúng tôi yêu cầu LHQ hãy tiếp tục theo dõi tình trạng nhân quyền tôi tẹ và đàn áp tôn giáo tại Việt Nam, và có những biện pháp thích nghi để CHXHCNVN thực thi bản Quan điểm 18/2005 vừa được công bố tại Genève. Chúng tôi cũng yêu cầu các cơ quan Nhân quyền LHQ tiếp tục và nhanh chóng gửi các Báo cáo viên LHQ về Việt Nam điều tra trên ba lĩnh vực: Đàn áp tôn giáo, đàn áp tự do ngôn luận, và bắt bỏ trái phép, giam cầm trái phép những người biểu tỏ ôn hòa chính kiến hay tín ngưỡng của họ.

Chúng tôi kêu gọi các quốc gia yêu chuộng tự do, dân chủ trên thế giới căn cứ vào bản Quan điểm 18/2005 của LHQ để yêu sách CHXHCNVN thi hành bốn phần và trách vụ của một thành viên LHQ mới khi có sự khuyến cáo nghiêm trọng do LHQ ban hành.

Ở thời đại tin học ngày nay, những nạn nhân trong các quốc gia độc tài sẽ vĩnh viễn vui đập cho đến chết trong thăm lạng và quên lạng, nếu thăm nạn của họ không được các cơ quan truyền thông, báo chí can thiệp công bố. Chúng tôi lên tiếng tỏ lòng biết ơn và kêu gọi các cơ quan truyền thông, báo chí quốc tế hãy cứu chúng tôi và dân tộc Việt Nam hiện không có tiếng nói trên xứ sở khổ đau và áp bức miền này.

Nay tuyên bố,
P.I. 2549 - Thanh Minh Thiền viện, Saigon ngày 11.7.2005
Viện trưởng Viện Hóa Đạo,
Giáo hội Phật giáo Việt Nam Thống nhất
(ấn ký)
Sa môn THÍCH QUẢNG ĐỘ

Infiniti Vision
OPTOMETRIC CENTER
14322 Brookhurst Street, Garden Grove, CA 92643
Tel: (714) 839-9996

Nữ Bác Sĩ NGUYỄN PHƯƠNG THẢO, O.D.

NHÂN KHOA TỔNG QUÁT

- * Khám mắt
- * Đo độ làm kính, contact lens
- * Trang bị máy móc điện tử tối tân
- * *Xin gọi điện thoại để lấy hẹn*
- * *Nhận Medical, CalOptima và Bảo Hiểm*

CONTACT LENS

- * Dù loại: Trong hay màu

KÍNH

- * Nhiều loại gọng Đức, Ý, Nhật...
- * Có tròng kính mỏng và nhẹ
- * Kính lã không lằn

Mở cửa 7 ngày

SEIKO TITANIUM
TẬN TÂM - KINH NGHIỆM - TIẾP ĐÓN NÓNG HỮU

DƯƠNG MINH TÂM
Advance Financial * Mortgage & Real Estate
9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683
Tel: 714-719-6004

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100% REFINANCE - RESIDENTIAL INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming		ARM*
Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs	15 yrs	Start Rate
Fore closure OK	No W2 OK	5.50%	5.00%	1.00%
Bad Credit OK	No Tax OK	* Rates subject to change without notice.		* Biweekly Available.

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO
Tel: 714-719-6004

Lãi suất thấp nhất, lệ phí nhẹ

Lãi xuất thấp nhất, lệ phí nhẹ

Dương Minh-Tâm

US Bankcard Services
#1 MSP For Nova Information system
www.uscreditcard.com
TOLL FREE: 1-888-468-1155
TOLL FREE FAX: 1-888-877-1234
U.S. Bankcard Services Inc. is a registered MSP of Nova/US Bank, Minneapolis, MN

HOÀN TOÀN MÁY MỚI !!!. BÁN GIÁ SỈ !!!
BRAND NEW MACHINE !!! WHOLESALE PRICES !!!

Retail and Mail/Phone Order Business Desktop Model

Retail and Mail/Phone Order Business Desktop Model

Retail & Restaurant Counter-top Model

Check Guarantee

Mobile Merchant Wireless Model

Omni 3200SE
Purchase: \$370
Lease: \$22/mo

Nurit 2085
Purchase: \$370
Lease: \$22/mo

Hypercom T7 Plus
Purchase: \$370
Lease: \$22/mo

Eclipse
Purchase: \$650
Lease: \$30/mo

Nurit 8000
Purchase: \$950
Lease: \$38/mo

US Bankcard Services

Nhân Ngày 30-4

Tiếp trang A11

Đó là những người được trực tiếp tiếp thu vũ khí và quân dụng của tây phương. Riêng Hoàng tử Cảnh được vua cha Gia Long cho theo đức Giám Mục Bá Đa Lộc từ lúc ông mới 4 tuổi. Ở tuổi thơ ấu này, hoàng tử Cảnh rất dễ tiếp thu văn hóa và ngôn ngữ tây phương. Có lẽ hoàng tử Cảnh là vị hoàng tử Á Châu đầu tiên được theo tây học ở cuối thế kỷ thứ 18, và đầu thế kỷ thứ 19. Tuy lịch sử không nói nhiều đến cuộc đời của Hoàng tử Cảnh, ngày nay chúng ta có thể suy luận được rằng Hoàng tử Cảnh là người tiếp cận văn hóa tây phương rất sớm, thông thạo Pháp ngữ và có quan hệ rất tốt với tây phương. Nói thế để xác định rằng sở học tây phương của hoàng tử Cảnh đi trước cả Nguyễn Trường Tộ mấy chục năm. Và có lẽ cuộc cách mạng kỹ nghệ tại Việt Nam đã có thể được triển khai ngay thời đại hậu Gia Long ngay hoàng tử Cảnh không bị mất sớm.

Cùng lúc với những người Pháp đến Việt Nam giúp Nguyễn Ánh, một số người Minh Hương đã gia nhập lực lượng của Nguyễn Ánh để chống với Tây Sơn Người Minh Hương là những người Trung Hoa phục vụ cho nhà Minh xin tỵ nạn chính trị tại Đại Việt khi nhà Thanh diệt nhà Minh. Sau hơn 100 năm sống ở Đại Việt, những người Hoa kiều này trở thành một bộ phận của dân tộc nhưng họ vẫn có những mối quan hệ chặt chẽ với mẫu quốc Trung Hoa. Do đó, những người Minh Hương này trở thành lực lượng có xu hướng thân Trung Hoa trong triều đình Gia Long. Đứng đầu lực lượng này là Trịnh Hoài Đức, Lê Quang Định, và Ngô Nhân Tịnh. Cả ba ông đều gốc người Minh Hương và là học trò xuất sắc của Võ Trường Toản, một bậc thầy nho cũng gốc người Minh Hương, có nhiều uy tín tại Gia Định. Cả ba người đều tham gia hoạt động phò Nguyễn Ánh từ năm 1788.

Khi Gia Long lên ngôi, triều đình có 6 bộ và 3 người Minh hương giữ 4 bộ Trịnh Hoài Đức làm đến chức thượng thư bộ lại, tương đương với thủ tướng, kiêm bộ hình, tương đương với bộ tư pháp và tối cao pháp viện, và phó tổng tài Quốc Sử Quán. Lê Quang Định được thăng Binh Bộ thượng thư, tương đương với bộ trưởng quốc phòng ngày nay. Ngô Nhơn Tịnh sau được thăng Công Bộ thượng thư, tương đương với bộ xây dựng. Cả ba ông đều đóng những vai trò quan trọng trong mối quan hệ ngoại giao với Trung Hoa.

Nhưng vai trò quan trọng nhất của Trịnh Hoài Đức là được vua Gia Long ủy thác để dạy dỗ cho hoàng tử Đám. Hoàng tử Đám sau lên ngôi lấy hiệu là Minh Mạng.

Hai xu hướng thân tây phương và thân Trung hoa trong triều Gia Long xung đột gay gắt về vấn đề kế vị

hoàng tử Cảnh sau khi hoàng tử qua đời. Khi Trịnh Hoài Đức thuyết phục được Gia Long phế dòng trưởng lập dòng thứ, vua Gia Long đã chọn Minh Mạng làm người kế vị. Khi Minh Mạng lên ngôi, dưới ảnh hưởng của Trịnh Hoài Đức, Lê Quang Định, và Ngô Nhân Tịnh, Việt Nam đã nghiêng hẳn theo mô hình Nho giáo của Thanh triều (Thanh Nho) để phát triển đất nước.

Sau khi lên ngôi, để giữ vững ngai vàng, Minh Mạng (1820-1840) triệt hạ dòng dõi của hoàng tử Cảnh bằng cách xử tử họ và người con trưởng của hoàng tử Cảnh, và giáng người con thứ làm thường dân. Các tướng lãnh thân tây phương như Lê Văn Duyệt, Nguyễn Thành đều bị có lập, giáng chức hay ép tử. Về phương diện ngoại giao, ông cho giảm dần quan hệ với tây phương. Những người Pháp làm việc với Gia Long chán nản bỏ về nước. Cuộc xung đột của hai xu hướng thân tây phương và Trung quốc trong triều đình nhà Nguyễn mới giải thích được lý do sâu xa cuộc nổi loạn của Lê Văn Khôi, con nuôi của Lê Văn Duyệt sau này.

Với những người Minh Hương thân Trung hoa cảm nếm vận mạng của triều đình, Minh Mạng đã thi hành một loạt các chính sách ngoại giao đi ngược với đường lối của Gia Long. Từ một nền chính trị ngoại giao khai phóng của Gia Long với những quan hệ rộng rãi với các quốc gia trên thế giới, Minh mạng và các vua kế vị (Thiệu Trị (1841-1847), và Tự Đức (1848-1883)) cùng triều đình thân Trung Hoa đã bắt đầu một nền chính trị cực bộ, thiên cận với chính sách bế môn tỏa cảng, đoạn tuyệt với tây phương, ban hành lệnh cấm đạo.

Do ảnh hưởng của Thanh Nho, triều đình nhà Nguyễn từ Minh Mạng trở đi chỉ chú trọng đến văn chương thi phú biến ngẫu, đi theo con đường trọng văn và xao lãng vấn đề quân sự và quốc phòng.

Đây là lý do, sau khi Gia Long băng hà, sức mạnh quân sự của triều Nguyễn suy giảm hẳn Khi các tướng lãnh thuộc thế hệ Gia Long qua đời, các tướng lãnh thế hệ kế thừa không đủ tài thao lược để thực hiện chính sách quốc phòng hữu hiệu. Lực lượng quân sự của Trương Minh Giảng không đủ khả năng duy trì guồng máy cai trị ở Nam Vang. Và Trương Minh Giảng đã bị người Miên đánh đuổi về nước dưới triều Thiệu Trị.

Đến thời kỳ Tự Đức, xu hướng thân Trung Hoa hoàn toàn nắm trọn quyền trong triều đình. Xu hướng thân Trung Hoa trong triều đình đã không ngăn ngại bác bỏ bản điều trần canh tân đất nước của Nguyễn Trường Tộ. Nguyễn Trường Tộ (1828-1871) là một nho sĩ theo đạo Thiên Chúa. Ông nổi tiếng thông minh và hay chữ, được người đời gọi là Trạng Tộ. Ông cũng thông thạo nhiều

ngôn ngữ tây phương. Ông làm thông ngôn cho các giáo sĩ Thiên Chúa trong việc truyền đạo tại Việt Nam. Sau một thời gian đi chu du khắp thế giới, đặc biệt là nước Pháp và Ý, ông trở về Việt Nam để mấy năm trời đem tâm huyết của một người yêu nước viết nhiều bản điều trần đề cải cách và canh tân đất nước dâng lên triều đình Tự Đức. Nhưng triều đình Tự Đức với đầu óc cổ hủ của Thanh Nho không đủ tầm nhìn để hiểu được những thế lớn đang bùng ra trong thiên hạ thời bấy giờ. Sau hoàng tử Cảnh năm mươi năm, Việt Nam đã mất đi cơ hội phát triển một lần nữa khi triều đình nhà Nguyễn quay mặt trước những yêu cầu canh tân của Nguyễn Trường Tộ.

Điều bất hạnh hơn cho dân tộc là lúc ấy giáo điều Thanh Nho đã bắt đầu rã mục Triều đình nhà Thanh đang trên đà phá sản. Năm 1839 chiến tranh nha phiến bùng nổ, nhà Thanh phải ký các hiệp ước biên giới nhượng đất cho Anh và Pháp. Với hiệp ước Nam Kinh, Anh chính thức chiếm đóng Hong Kong năm 1842. Và với hiệp ước Hoàng Phố 1844, Pháp chính thức đặt chân lên lãnh địa Trung Hoa. Ở mạn bắc, năm 1850 quân đội của Nga Hoàng tràn xuống Hắc Long Giang chiếm đóng Mãn Châu, quê hương của nhà Thanh. Từ 1854 đến 1860, Hồng Tú Toàn và phong trào Thái Bình Thiên Quốc đã chiếm gần một nửa Trung Hoa. Cuối cùng, cuộc cách mạng Tân Hợi 1911 của phong trào cách mạng Quốc Dân Đảng dưới sự lãnh đạo của Tôn Văn đã lật đổ triều đình phong kiến Mãn Thanh để xây dựng chế độ Cộng Hòa.

Trong khi đó, triều đình nhà Nguyễn vẫn còn như mơ ngủ Tiếng súng của hải quân Pháp bắn vào Đà Nẵng năm 1956 vẫn không làm cho triều đình Tự Đức tỉnh giấc mộng Thanh Nho. Sau khi Pháp chiếm Nam Kỳ năm 1860, tức là 20 năm sau khi nhà Thanh bị liệt cường xâu xé và đang giãy chết, triều đình Tự Đức vẫn còn cho người đi sang Trung Hoa cầu viện. Những tiếng nói đòi cải cách của các sĩ phu yêu nước như Nguyễn Trường Tộ, Bùi Viện, Nguyễn Lộ Trạch trở thành nổi trần truồng kéo dài hàng thế kỷ của nhiều thế hệ. Ý hệ Thanh Nho làm triều đình nhà Nguyễn u mê đến nỗi không thấy được mặt thế giới mới đang ra đời với cuộc cách mạng kỹ nghệ đang đẩy xã hội tây phương lên đỉnh cao của lịch sử phát triển xã hội loài người. Và cuộc cách mạng đó làm thay đổi cục diện thế giới và làm thay đổi lịch sử nước Đại Việt.

Hậu quả bị thảm của nền chính trị do đầu óc cổ hủ, thiên cận lãnh đạo được thấy rõ ràng khi tàu chiến của Pháp kéo vào hải phận Đại Việt Khi Pháp tấn công Nam Kỳ thì triều đình hoàn toàn không có đủ năng lực quân sự và chiến lược quốc phòng để

đối phó. Những võ tướng uy tín trong triều như Nguyễn Tri Phương, Phan Thanh Giản (cùng gốc người Minh Hương) dù thừa khí phách của nho gia nhưng không đủ tài thao lược quân sự để lãnh đạo cuộc chiến tranh chống xâm lược. Khi Pháp chiếm Sài Gòn thì súng ống và đạn dược của quan quân Triều đình có rất nhiều nhưng quân đội ở hợp không có khả năng chống trả quân xâm lăng. Hậu quả tất nhiên là đất nước đã mất vào tay thực dân.

Với Hòa Ước Nhâm Tuất 1862 và hòa ước Patenotre 1884, công cuộc thống nhất đất nước của Gia Long được coi như cáo chung Việt Nam bước qua trang sử mới, đó là trang sử nô lệ. Và sau 1000 năm giành được độc lập từ Trung Hoa thời Ngô Quyền Vương, nước Đại Việt lại một lần nữa mất quyền tự chủ.

Cải nhục mất nước, tụt hậu của dân tộc Đại Việt ở thế kỷ 19 phát xuất từ nhiều yếu tố lịch sử khác nhau Thế nhưng sự chọn lựa mô hình phát triển đất nước, sự ý dục vào Thanh triều Trung Hoa trên mặt trận ngoại giao và văn hóa thời kỳ hậu Gia Long, chính sách bế môn tỏa cảng, và sự tin tưởng mù quáng vào giáo điều Thanh Nho bất chấp các bản điều trần yêu cầu canh tân của các sĩ phu tiến bộ là những yếu tố quyết định đưa đất nước vào giai đoạn nô lệ.

3. Đến năm 1975, tức gần 200 năm sau, Cộng sản thống nhất đất nước. Giống như thời nhà Nguyễn, những người lãnh đạo Đảng Cộng Sản Việt Nam đứng trước những chọn lựa chiến lược để canh tân, để đưa đất nước vào giai đoạn phục hưng sau một thời kỳ nô lệ thực dân và thời kỳ chiến tranh hậu Pháp thuộc.

Tinh hình Việt Nam ở thời điểm tháng 4 năm 1975 hết sức thuận lợi cho việc phát triển đất nước.

Xã hội miền Nam sau hơn 20 năm xây dựng, mặc dù bị chiến tranh, đã đạt được những thành quả đáng kể. Về phương diện kinh tế miền Nam đã có những cơ sở kỹ nghệ hạ tầng cao cấp đủ khả năng giúp nền kinh tế hậu chiến cất cánh. Về phương diện thương mại, Sài Gòn đã là trung tâm miền của kinh tế Đông Nam Á. Về phương diện nông nghiệp, sức sản xuất nông nghiệp của miền Nam đủ để nuôi cho cả nước.

Thêm vào đó, nền giáo dục miền Nam với những cơ sở giáo dục hiện đại đã đào tạo được nhiều chuyên gia kinh tế, khoa học, kỹ thuật trong thặng Khoa học điện toán đã bắt đầu được đưa vào trong công việc quản lý hành chính và giáo dục. Đó là cơ sở khoa học kỹ thuật chuẩn bị đưa đất nước vào cuộc cách mạng điện toán và điện tử của thời kỳ 1980s. Đồng thời quan hệ ngoại giao của miền nam và các nước tây phương và Hoa Kỳ hết sức tốt đẹp. Đặc biệt, Liên Hiệp Quốc đồng ý để cho hai miền Nam

Bắc gia nhập tổ chức quốc tế này với tư cách của hai nước độc lập.

Nói chung ở thời điểm 1975 miền Nam đã ở vị thế ngang ngửa với Nam Triều Tiên, Đài Loan và vượt xa Thái Lan và Malaysia.

Trước viễn ảnh của một đất nước thống nhất và hòa bình, nhiều nhà trí thức yêu nước miền Nam đã bất chấp mối đe dọa chính trị, tiếp tục giấc mơ Nguyễn Trường Tộ. Họ từ chối những lời mời di tản ra nước ngoài của Hoa Kỳ, của thân nhân, để ở lại xây dựng đất nước. Có lẽ nhiều người yêu nước trong hàng ngũ Cộng Sản cũng chia xẻ giấc mơ Nguyễn Trường Tộ. Nhiều người đã hy vọng rằng với những bài học thất bại trong việc áp dụng chế độ Cộng Sản ở miền bắc, những người lãnh đạo ở Hà Nội sẽ thức thời để trở thành những "Minh Trị Thiên Hoàng" của Việt Nam để phát triển và phục hưng dân tộc.

Điều làm mọi người kinh ngạc và bàng hoàng là sau hoàng tử Cảnh và Nguyễn Trường Tộ gần 200 năm, lịch sử lại tái diễn.

Từ năm 1976 Đảng Cộng Sản Việt Nam bắt đầu áp dụng chính sách Cộng Sản trên toàn quốc. Đất nước bước vào đoạn bế môn tỏa cảng, cắt đứt mọi liên hệ với các nước tự do dân chủ. Những quan hệ ngoại giao, nếu có, chỉ có trên hình thức.

Đảng Cộng Sản Việt Nam đã biến đất nước thành một nhà tù vĩ đại. Hơn 300.000 quân cán chính Việt Nam Cộng Hòa đã bị giam giữ vô hạn định. Đây là thảm họa lịch sử mà cái tàn ác của vua Gia Long khi ngai trả thù nhà Tây Sơn cũng không thể nào so sánh được. Và suốt lịch sử 5000 năm của dân tộc cũng không có một thời đại nào có cuộc trả thù khủng khiếp như thời kỳ Cộng Sản thống nhất đất nước.

Về phương diện kinh tế, một loạt các chính sách kinh tế rừng rợn và ngược đời đã được thực hiện: hợp tác hóa nông nghiệp, cải tạo công thương nghiệp, "đánh tư sản", đối tiền, chính sách tem phiếu, hộ khẩu, cưỡng đoạt tài sản của người có tiền của, và kinh khủng nhất là chính sách xóa bỏ quyền tư hữu Chỉ trong một thời gian ngắn toàn bộ tài sản của nhân dân thuộc vào tay của đảng Cộng Sản Việt Nam. Và cũng trong thời gian đó, kinh tế Việt Nam điều tàn. Trong thời chiến tranh gạo ở miền Nam dù không dư thừa nhưng đủ nuôi cho cả nước. Dưới chính sách kinh tế hợp tác xã của Cộng Sản, gạo do hai miền nam bắc sản xuất trong thời bình không đủ cung cấp cho toàn dân. Chỉ sau vài năm dưới chế độ cộng sản toàn dân phải ăn khoai sắn và bo bo. Trong khi kinh tế các nước trong vùng đi vào cuộc cách mạng điện toán và cắt cánh nhanh chóng thì người dân Việt Nam phải sắp hàng cả ngày để mua gạo, mua thịt, và các loại nhu yếu phẩm.

Đất nước ở bến bờ của nạn đói lớn nhất từ năm 1945 với hàng trăm ngàn nông dân bỏ ruộng vườn lên tỉnh kiếm ăn. Nông dân Thái Bình Xuân Lộc, Tây nguyên thay nhau nổi dậy.

Những chuyên gia kinh tế, tài chính, kỹ thuật yêu nước quyết định ở lại hợp tác với chính quyền đều vô mộng. Lòng yêu nước chân thành và đầy hy vọng của họ mong được đóng góp phát triển đất nước thời kỳ hậu chiến được trả giá bằng tù đầy và khổ sai lao động. Đến năm 1990 kinh tế xã hội chủ nghĩa do đảng Cộng Sản Việt Nam xây dựng 15 năm trên toàn đất nước hoàn toàn phá sản. Và cũng đến thời điểm đó, hàng triệu người đã bỏ nước ra đi.

Về phương diện văn hóa, Đảng Cộng Sản Việt Nam triệt để xóa nền văn hóa dân tộc để thay vào đó là "văn hóa Mác Lê" Dưới sự lãnh đạo của Đảng Cộng Sản Việt Nam, triết học "mạnh được yếu thua" của Mác Lê đã được thay thế truyền thống triết học nhân bản của dân tộc. Về phương diện tâm linh, Đảng Cộng Sản cổ tâm tiêu diệt tôn giáo. Từ năm 1975 Cộng Sản đã phát động chiến dịch "chống thần trời" để khắc phục thiên tai lũ lụt. Người dân không bao giờ được thực hiện những khẩu hiệu cách mạng sau ngày 30-4-1975 như:

Thăng trời hãy đứng xa ra,

Để cho Thủy lợi đứng lên làm trời

Với tâm thức duy vật vô thần, Đảng Cộng Sản Việt Nam đã chối bỏ mọi truyền thống văn hóa trong việc trị nước. Đứng về phương diện tâm linh dân tộc, ông Hồ chí Minh và những người kế vị của ông là những người người lãnh đạo đã phủ nhận giá trị cổ truyền. Đến chùa nhà thờ tại những vùng quê đã được đảng Cộng Sản Việt Nam trưng dụng để làm đồn công an, kho lương thực, nhà hàng tập thể. Và chế độ Cộng Sản là chế độ duy nhất trong lịch sử đã không làm lễ ra mắt Trời Đất và tổ tiên khi nắm chính quyền.

Về phương diện quân sự, đến năm 1990 sức mạnh quân sự của Việt Nam suy giảm rõ rệt Đảng Cộng Sản Việt Nam không còn đủ khả năng chiếm đóng Campuchia. Như Trương Minh Giảng cách đó hơn 150 năm, lực lượng chiếm đóng Campuchia của Đảng Cộng Sản Việt Nam phải rút về nước. Đến năm 1999 Bắc Kinh không một phát súng đã ép Đảng Cộng Sản Việt Nam phải ký hiệp ước biên giới trên đất liền và hiệp ước phân định vịnh bắc bộ để nhượng lãnh thổ và lãnh hải cho Trung quốc.

4. Cũng như sự phá sản của Thanh Nho cách đây hơn 150 năm, phong trào Cộng Sản thế giới đã bắt đầu tan rã từ những năm 1960 khi mâu thuẫn của hai siêu cường Nga Hoa bùng nổ trở thành

Tiếp trang A14

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

(714) 531-7877 / (626) 443-7877

(626) 281-5688 / (323) 222-7272

Ưu tiên làm gấp cho các cơ sở thương mại và tư gia đã bị trộm cướp

Khẩn cấp gọi: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hăng xương, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc:

HENRY CHUNG

* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.

* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

Sale và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng.

Phòng bệnh hơn chữa bệnh. Để phòng trộm cướp

MUA HÈ ON SALE tặng nhiều loại ổ khóa cho khách hàng.

CỬA TỰ ĐỘNG ĐÓNG LẠI

LƯỚI CHÂN RƯỢI

DAVID DAI DANG, M.D.

DAVID DAI DANG M.D.

Bác sĩ Chuyên Khoa RHEUMATOLOGY

Diplomate American Board of Internal Medicine
Post Graduate in Rheumatology at Loma Linda University

CHUYÊN TRỊ CÁC BỆNH ĐAU NHỨC KINH NIÊN VÀ CẤP TÍNH

Đau bắp thịt, thấp khớp, sưng khớp, cứng khớp, đau cột sống, đau nhức do việc làm, đau nhức do tuổi già

GOUT, RHEUMATOID ARTHRITIS, TRIGGER FINGER, CARPAL TUNNEL, PSORIATIC ARTHRITIS, RAYNAUD, LUPUS, FIBROMYALGIA, SJOGREN, OSTEOPOROSIS, OSTEOARTHRITIS, MIXED CONNECTIVE TISSUE DISEASE SCLERODERMA, POLYMYOSITIS, VASCULITIS

OFFICE HOURS
Monday thru Friday: 10am - 6pm
Saturday: 10am - 4pm
Wednesday & Sunday closed

ĐỊA CHỈ PHÒNG MẠCH:
HARBOR ARTHRITIS AND MEDICAL CLINIC
13872 Harbor Blvd., # 1A
Garden Grove, CA 92843

Tel.: (714) 210-1300
Fax: (714) 210-2123

* Có y tá tới tận nhà chăm sóc nếu cần
* Nếu cần Bác sĩ sẽ chăm sóc tại Bệnh viện.
Chronic back pain nguyên nhân đau nhức do việc làm

QUY VỊ CAO NIÊN CÓ BỆNH ĐAU NHỨC, THẤP KHỚP KINH NIÊN NÊN KHÁM BỆNH VỚI BÁC SĨ CHUYÊN KHOA

RHEUMATOLOGY

Nhân Ngày 30-4

Tiếp trang A13

những trận chiến biên giới đẫm máu. Những người Cộng Sản Việt Nam lúc ngã theo Tàu, lúc ngã theo Nga. Mỗi lần có sự xoay chiều chính trị là xảy ra những đợt thanh trừng rừng rợn trong nội bộ đảng. Sau năm 1975, Đảng Cộng Sản Việt Nam đã ngã hẳn theo Liên Xô và ra mặt chống đối bọn "bành trướng Bắc Kinh". Sự chọn lựa Liên Xô đã phải trả giá bằng những trận chiến biên giới Việt Trung nam 1979 với hàng trăm ngàn nhân mạng thương vong.

Đến năm 1990 các chế độ Cộng Sản ở Liên Xô và Đông Âu đồng loạt sụp đổ. Liên Xô, thành đồng cách mạng vô sản thế giới và tổ quốc thứ hai của những người Cộng Sản Việt Nam, đã lạnh lùng chia tay với chủ nghĩa Mác Lê không một lời từ giả, bỏ Đảng Cộng Sản Việt Nam cho vợ như trẻ con lạc chợ. Thay vì noi theo gương Liên Xô tháo gỡ cơ chế Cộng Sản để xây dựng một đất nước tự do dân chủ, những người Cộng Sản lại xoay chiều chính trị. Trong giờ phút thấp thỏm nhất sinh của chế độ họ đã phải cầu hòa với Trung Quốc. Và để trả giá cho sự đại dột theo Liên Xô trước đây họ đã không ngần ngại ký ngay một ước nhượng đất và nhượng biển cho Bắc Kinh. Đồng thời Đảng Cộng Sản Việt Nam đã nhanh chóng đổi mới kinh tế theo mô hình Đặng Tiểu bình. Những tiếng nói muốn thay đổi cơ chế chính trị theo gương Liên Xô như của ủy viên bộ chính trị Trần Xuân Bách, Nguyễn Cơ Thạch đã bị thanh trừng không khoan nhượng.

Thế nhưng điều nghịch lý là thực chất của đổi mới là chấp nhận con đường phát triển của Việt Nam Cộng Hòa trước năm 1975. Đó là con đường kinh tế thị trường với sự mở rộng hợp tác thị trường Tây Phương và Hoa Kỳ. Đó là mô hình kinh tế tư bản. Và mô hình kinh tế tư bản với bản chất mâu thuẫn với lý thuyết kinh tế Mác Lê là nguyên nhân trực tiếp và sâu xa để đảng Cộng Sản phát động cuộc chiến 20 năm và cuộc chiến đó đã chấm dứt ngày 30-4 năm 1975.

Ngày nay, kinh tế Việt Nam đã có những tiến bộ khả quan. Nhưng đó là những tiến bộ tương đối so với thời kỳ chuyển chính vô sản đối rách và đen tối. Nếu nhìn trên bình diện vĩ mô thì thực chất của "chính sách đổi mới" là quyết định không áp dụng chủ nghĩa Mác Lê vào một phần đời sống kinh tế quốc dân. Sự hồi sinh của "khu vực kinh tế phi Mác Lê" trên sinh hoạt kinh tế quốc gia giúp cho nhân dân được tự do làm ăn. Nhờ thế, ngày nay bộ mặt kinh tế của Việt Nam đã thay đổi. Nhưng khi so sánh với những tiến bộ của Nam Triều Tiên, Đài Loan, Singapore, Nhật Bản, thì Việt Nam vẫn là nước chậm tiến nhất trong

vùng. Lực phần động của chủ nghĩa Mác Lê hơn 60 năm qua là sức tiêu cực làm cho khu vực kinh tế phi Mác Lê, (hay khu vực kinh tế thị trường), không thể phát huy trọn vẹn tiềm năng của nó. Thêm vào đó, nền kinh tế Việt Nam được hồi sinh nhờ vào hơn 2 tỷ đô la hàng năm của người Việt tỵ nạn Cộng Sản chuyển về cho thân nhân, và giúp cho các đảng viên Cộng Sản rửa tiền ở hải ngoại.

Về phương diện văn hóa, tuy nền văn hóa Mác Lê đã phá sản nhưng chính sách văn hóa trong suốt sáu mươi năm qua đã làm cho văn hóa dân tộc bị tạt nguyên và suy yếu Sự sụp đổ của chủ nghĩa Mác Lê trên thế giới kéo sự sụp đổ của nền văn hóa duy vật đã tạo khoảng trống trong sinh hoạt văn hóa. Từ khoảng chân không ấy, những di sản văn hóa trước năm 1975 đã xuất hiện trở lại. Những tác phẩm thơ văn nhạc thời tiền chiến và miền Nam trước 1975 đã trở thành những món ăn tinh thần của người dân Việt Nam. Âm nhạc chói tai XHCN, văn chương đấu tranh giai cấp đã phải lùi bước trước sự phục sinh truyền thống sáng tác phong phú, đa dạng và nhân bản để đáp ứng với nhu cầu tinh thần của người dân ngày nay.

Tuy nhiên việc phục hồi di sản văn hóa miền Nam chưa đủ năng lực để phục hưng dân tộc. Giáo điều Mác Lê vẫn còn hằn sâu trong tư duy của người Cộng Sản, và não trạng nô lệ vào chủ thuyết ngoại bang vẫn đè nặng trên đời sống văn hóa Việt Nam.

5. Sự phá sản của chủ nghĩa Mác Lê trên thế giới, sự quay về với mô hình phát triển của Việt Nam Cộng Hòa, sự phục sinh của văn hóa miền Nam trên đất nước hiện nay đòi hỏi chúng ta phải đánh giá lại toàn bộ ý nghĩa cuộc chiến tranh "Chống Mỹ Cứu Nước" của Đảng Cộng Sản Việt Nam.

Một số vấn đề được đặt ra ở đây. Tại sao dân tộc Việt Nam phải mất đi 3 triệu nhân mạng, với 10 triệu thương vong và phải bỏ ra 20 năm vô cùng quý báu để hai miền Nam Bắc đánh nhau để giải quyết vấn đề chia cắt đất nước? Liệu có một giải pháp không đổ máu để giải quyết vấn đề này hay không? Tại sao khi thống nhất đất nước Nam phải thực hiện nền kinh tế Mác Lê bằng cách xóa đi xã hội miền Nam thịnh vượng, để rồi 30 năm sau, sau khi thiết lập nền kinh tế đã xưa đổ nát người dân ra biển, chiếm đoạt tài sản nhân dân và làm cho đất nước nghèo đói, họ phải trở lại đi theo mô hình phát triển của xã hội đó?

Bài học phân chia đất nước của Nam Bắc Triều Tiên, của Trung Quốc và Đài Loan, bài học thống nhất của Đông Đức và Tây Đức, của Trung Quốc và Hongkong, cho thấy chiến tranh không phải là giải pháp duy nhất để

giải quyết vấn đề thống nhất.

Ở đây chúng ta không thể không xem lại bài học của Trung Quốc đối với Đài Loan và Hong Kong Trong khi Trung quốc hờ hào chiến tranh giải phóng "chống đế quốc Mỹ xâm lược", tích cực viện trợ bom đạn mìn cho Việt Nam, các nước Nam Mỹ, và các nước Phi Châu để các nước này phát động chiến tranh "giải phóng" thì chính họ đã âm thầm chọn lựa con đường chính trị, không chiến tranh, không đổ máu để giải quyết vấn đề Đài Loan và Hong Kong. Họ đã dùng xương máu của dân Việt Nam và của các nước nhược tiểu làm con bài để thương lượng với Hoa Kỳ và tây phương trên mặt trận chính trị. Trong khi đó, những người Cộng Sản Việt Nam đi nghe những lời "xúi trẻ ăn cứt gà" của dân anh Trung Quốc, đem dân tộc Việt Nam vào biếm máu của chiến tranh nổi da xáo thịt, biến dân tộc Việt Nam thành những con thiêu thân cho chủ nghĩa Mác Lê.

Thay vì chọn con đường thắng tiến đến nền kinh tế thị trường để phát triển như Nam Hàn, Đài Loan, Hong Kong Singapore, và miền Nam Việt Nam trước năm 1975, Đảng Cộng Sản Việt Nam đã chọn con đường Mác xít Leninist, Stalinist, Maoist nghèo đói, đầy máu xương và đầy nước mắt. Con đường Mác Lê này cũng nghèo lắm gian truân. Lúc theo Tàu, lúc theo Nga, lúc thì linh xình đi theo Mỹ. Điều này cho thấy ý thức hệ Mác Lê không thể giúp cho người Cộng Sản Việt Nam có cái nhìn chính xác về con người, đất nước và thế giới để đưa đất nước lên ngang tầm thời đại.

Hãy nhìn lại những quốc gia Á Châu trước đây như Malaysia, Thái Lan, Đài Loan, và Nam Triều Tiên Trong thời gian chiến tranh, các quốc gia này còn nghèo nàn lạc hậu hơn miền nam Việt Nam trước năm 1975. Những quốc gia này đã chọn Hoa Kỳ và các nước Tây Phương làm bạn. Ngày nay, Malaysia Nam Triều Tiên, Đài Loan trở thành những con rồng kinh tế bay cao với chủ quyền lãnh thổ không sức mẻ. Ngày nay họ là những chủ nhân ông của những công ty tư bản to lớn đang đầu tư vào Việt Nam để sử dụng lực lượng nhân công Việt Nam nghèo đói và rẻ mạt do chế độ XHCN sản xuất. Hàng năm, hàng trăm ngàn thanh niên thiếu nữ Việt Nam "được" Đảng Cộng Sản Việt Nam xuất khẩu để làm nô lệ tình dục và lao nô cho các quốc gia trong thời gian chiến tranh Việt Nam bị người Cộng Sản gọi là "chợ sân của đế quốc Mỹ xâm lược." Trong khi đó con rồng Việt Nam vẫn quần quai không vươn lên nổi vì cái dẫu rồng bị nhốt nhét đóng rúc Mác Lê quá nặng nề.

Nỗ lực hiện nay của Đảng Cộng Sản Việt Nam gia tăng hợp tác kinh tế và quân sự với Hoa Kỳ để tồn tại cũng như áp dụng chính sách của

Việt Nam Cộng Hòa vào việc phát triển kinh tế đã chứng minh được rằng "Chiến Tranh Chống Đế Quốc Mỹ Xâm Lược" là công việc không cần thiết và gây quá nhiều thiệt hại cho đất nước.

Không cần thiết vì sự hiện diện của Hoa Kỳ trong thời chiến tranh tại Thái Lan, Malaysia, và Nam Triều Tiên và sự độc lập lãnh thổ của các nước này hiện nay minh chứng rằng Hoa Kỳ không có nhu cầu xâm lăng Việt Nam hay các nước trên. Thật vậy, Hoa Kỳ và Tây Phương cũng như các nước phát triển ở Á Châu không còn là mối đe dọa lãnh thổ cho Việt Nam. Điều dễ hiểu là sau thế chiến thứ hai, sau khi chế độ thực dân cáo chung và sự hình thành của Liên hiệp Quốc, đối với các quốc gia văn minh tiến bộ Tây Phương và Hoa Kỳ, ý niệm xâm lược lãnh thổ các nước khác đã lỗi thời.

Nếu cuộc chiến tranh (1954-1975) vừa qua không có ý nghĩa của một cuộc chiến chống xâm lăng của Mỹ như quan điểm của Đảng Cộng Sản Việt Nam, thì cuộc chiến ấy có giá trị như là cuộc chiến ý thức hệ đã giúp cho việc ngăn chặn làn sóng Cộng Sản tràn xuống Đông Nam Á, Nam Á và tràn lên Bắc Á, theo quan điểm của miền Nam.

Thực tế về nền kinh tế nghèo đói và chính trị bạo tàn của Bắc hàn, Liên Xô, Cu ba, Trung Quốc, Khmer Đỏ, và các nước Đông Âu cho thấy Cộng Sản là hiểm họa lớn nhất của loài người từ trước đến nay. Cuộc chiến Việt Nam đã làm chậm, nếu không nói là ngăn ngừa được, sự phát triển của hiểm họa Cộng Sản vào Thái Lan, Mã Lai, Philippines, Nam Dương và Ấn Độ. Cái bất hạnh của dân tộc Việt Nam là cái may mắn cho các nước trong vùng. Khi dân tộc Việt Nam chiến đấu giết lẫn nhau để làm môi xung kích của khối xã hội chủ nghĩa và tiền đồn chống Cộng của thế giới tự do, thì Singapore, Mã Lai, Thái Lan, Nam Dương, Nam Triều Tiên, Đài Loan được hòa bình để phát triển kinh tế. Các quốc gia này còn được giàu lên vì chiến tranh Việt Nam. Khi Đảng Cộng Sản Việt Nam Việt Nam đẩy dân tộc vào lò thí nghiệm xã hội chủ nghĩa để đất nước tan hoang điêu tàn thì các quốc gia trong vùng đã xây dựng được một xã hội dân sự ổn định và văn minh, bảo đảm cho nền kinh tế phát triển để bắt kịp một thế giới toàn cầu hóa đang ra đời.

Cuộc chiến ý thức hệ đó hoàn toàn không những không đem lại một lợi lộc gì cho dân tộc Việt Nam mà đã tiêu phí quá nhiều xương máu và tài nguyên quốc gia Đặc biệt trong giai đoạn thế giới phát triển với vận tốc nhanh chóng, việc đẩy đất nước vào một chiến tranh vô bổ là phí phạm thời giờ của lịch sử.

Ngày nay, mối đe dọa xâm lược không đến từ các nước Hoa Kỳ hay Tây Phương. Chỉ có những quốc gia to lớn nhưng chậm tiến lạc hậu như

Trung Hoa Cộng Sản mới còn mang giặc mộng bành trướng lãnh thổ. Nguy cơ mất đất mất biển ngày nay chính là truyền thống xâm lược hàng ngàn năm của nòi Hán. Lá thư của thủ tướng Phạm Văn Đồng năm 1958 gởi cho thủ tướng Chu Ân Lai mau mắn công nhận chủ quyền lãnh hải của Trung Hoa trong phần biển Việt Nam, cũng như cuộc tấn công xâm lược Hoàng Sa và Trường Sa của hải quân Trung Quốc năm 1974, chiến tranh biên giới 1979, và gần đây nhất, hiệp ước biên giới trên đất liền năm 1999 và hiệp ước phân định Vịnh Bắc Bộ năm 2000, là bằng chứng hùng hồn về nguy cơ này.

Thế nhưng, trong suốt thời kỳ chiến tranh chống quân Trung Quốc xâm lăng Hoàng Sa và Trường Sa của nhân dân Việt Nam (1974-1975), thay vì đứng về phía dân tộc để bảo vệ tổ quốc, Đảng Cộng Sản Việt Nam đã tiếp tay với ngoại địch bằng cách đứng hẳn về phía chiến tuyến của quân xâm lược.

Những sự kiện lịch sử này xác định một lần nữa Đảng Cộng Sản Việt Nam không hề chiến đấu bởi dân tộc và vì dân tộc. Họ chiến đấu bởi đảng Cộng Sản Quốc Tế và vì đảng Cộng Sản Quốc Tế, bởi ý thức hệ ngoại bang và vì ý thức hệ ngoại bang. Khi quyền lợi của dân tộc và của đảng Cộng Sản Quốc Tế trùng hợp, như thời kỳ đấu tranh chống Pháp, họ giành lấy ngọn cờ dân tộc để tiêu diệt những người yêu nước không đồng chính kiến. Nhưng khi quyền lợi của dân tộc và của đảng Cộng Sản Quốc Tế mâu thuẫn, như trong trận chiến Hoàng Sa, hay vấn đề tranh chấp biên giới và vịnh bắc bộ gần đây, hay trong vụ Hải Quân Trung Quốc thăm sát 9 ngư dân Việt, hay việc áp đặt nền kinh tế Mác Lê lên xã hội Việt Nam, họ nhanh chóng đứng về phía ngoại địch, bất kể sự khốn cùng và đau khổ của nhân dân, lấy cái bạo tàn của chuyên chính vô sản để đàn áp những tiếng nói phản đối trung thực của những người yêu nước.

Ở đây chúng ta có thấy được một đặc điểm khác của những người Cộng Sản Việt Nam Trong suốt lịch sử của đảng, quan điểm đấu tranh giai cấp và chuyên chính vô sản làm cho họ hoàn toàn không có khả năng làm hòa với những người yêu nước nhưng khác chính kiến, mặc dù những người đó cùng dòng máu Việt, cùng bọc trăm trứng của cha Rồng mẹ Tiên. Những cuộc đấu tố địa chủ, trí thức, đánh tư sản, ám sát đàn áp đối lập cách tàn nhẫn vô nhân đạo là những chứng cớ rõ ràng về đặc điểm này. Thế nhưng họ luôn luôn có khả năng làm hòa với quân ngoại thù. Khi cần thiết, họ có thể chia sẻ giang sơn của tổ tiên với ngoại bang để được bảo hộ về quyền lực.

6. Đối với đất nước Việt Nam, hiện trạng tụt hậu về kinh tế, hà khắc về chính trị,

suy sụp về văn hóa cùng với những mất ước nhượng đất nhượng biển cho Trung Quốc đã chứng minh rằng, chủ nghĩa Mác Lê, từ ngày thống nhất đến nay, hoàn toàn bất lực giúp Việt Nam xây dựng một thể chế dân chủ để bảo toàn lãnh thổ, làm cho kinh tế Việt Nam cất cánh và làm cho văn hóa dân tộc được phục hưng Cái chủ nghĩa xa lạ đó không có một chút khả năng giúp Việt Nam thành một quốc gia cường thịnh.

Ngày nay, ở thế kỷ thứ 21, giáo điều Mác Lê lạc hậu tiếp tục bịt tai những người Cộng Sản trước yêu cầu phục hưng dân tộc của lịch sử. Họ không nghe được những tiếng kêu gọi đòi canh tân của những Nguyễn Trường Tộ thời đại. Đó là những tiếng nói của những người đã đáp lại tiếng kêu gọi của hồn sử, hòa nhập với những thao thức từ Nguyễn Trường Tộ đến Phan Bội Châu, Phan chu Trinh, Nguyễn Thái Học, Nguyễn An Ninh, Lý Đông A, Trương Tử Anh, Huỳnh Phú Sổ. Đó là những rung động và lắng mạn lịch sử nhất quán xuyên suốt qua bao thế hệ để gìn giữ chất nguyên trinh và chính thống của hồn Việt. Đó là tiếng nói của những người Cộng Sản phần tỉnh như Trần Độ, Nguyễn Thanh Giang, Hà Sĩ Phu, Hoàng Minh Chính, Trần Khuê, Trần Dũng Tiến, Vũ Cao Quận; của những người không Cộng Sản như Nguyễn Đình Huy; Đoàn Viết Hoạt, Nguyễn Đan Quế hay của thế hệ trẻ như Lê Chí Quang, Nguyễn Khắc Toàn, Nguyễn Vũ Bình, Phạm Hồng Sơn và của nhân dân Việt Nam trong và ngoài nước.

Giấc mơ phục hưng dân tộc và phát triển kinh tế của Nguyễn Trường Tộ ngày xưa, cũng như giấc mơ của bao thế hệ trí tuệ Việt Nam từ đó đến nay vẫn không bao giờ thay đổi Nhưng khác với Nguyễn Trường Tộ ngày xưa bị chết trong quên lãng, để cho đất nước rơi vào tay của quân xâm lược, những Nguyễn Trường Tộ thời đại, sẽ không ngồi yên để tập đoàn "người vượn do lao động thành người" tại Ba Đình tiếp tục dẫn dắt đất nước đến chỗ tụt hậu và vong thân.

7. Ngày nay, chìa khóa để mở ra thời đại phát triển kinh tế, phục hưng văn hóa dân tộc và để bảo toàn lãnh thổ nằm trong tình chính thống chính trị của nhà cầm quyền.

Về phương diện chính trị, ý niệm chuyên chính vô sản và đấu tranh giai cấp của chủ nghĩa Mác Lê là một trở ngại cho việc thiết lập một nền dân chủ chính thống. Lấy khả năng "cướp chính quyền" để xác định tính chính thống lãnh đạo đất nước là quan điểm chính trị của phường thảo khấu dưới thời kỳ phong kiến và của băng đảng mafia thời kỳ hiện đại. Quan điểm chính trị này hoàn toàn đối nghịch với ý niệm dân chủ. Trong thời đại dân chủ, một chính quyền có năng lực

Tiếp trang A15



LORDS

INSURANCE AGENCY

OF SOUTHERN CALIFORNIA, INC. Lic #0C60258

LITTLE SAIGON

8441 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655 (Góc Bolsa & Newland)

714-698-8467

COSTA MESA

474 E 17th Street # 206 Costa Mesa, CA 92627

949-642-6956

BẢO HIỂM XE - NHÀ - THƯƠNG MẠI

AUTO HOME COMMERCIAL

Representing Mercury Insurance Group and many other top rated admitted insurance carriers.

LacViet Center

Education Music Arts

Thành lập từ 1991

8281 Bolsa Avenue (Between Newland & Beach Blvd.)

Midway City, CA 92655 - Tel: 714-891-9944 * 714-537-7866

HỌC HÈ

Lớp 1-12. Luyện Thi SAT-Toán-Anh Văn-Hội Họa

LỚP TRONG TUẦN

Thứ Hai đến Thứ Năm:Lớp 1-12 Học 2 Môn chính: Toán & Anh Văn

- Học trước chương trình mới
- Học ôn chương trình cũ (nếu cần)
- Bài soạn theo tiêu chuẩn Bộ Giáo Dục
- Học đúng trình độ từng em
- Cung cấp toàn bộ sách học và dụng cụ
- Có lớp Sáng & Chiều
- Giảng viên tận tâm, kinh nghiệm, yêu trẻ
- Học phí phải chăng

LỚP CUỐI TUẦN

Luyện Thi SAT - Toán - Anh Văn

- Luyện Thi SAT
- chương trình mới, Toán & Anh Văn
- Chuyên Toán: Kém Toán & Giải Toán
- Giáo sư chuyên nghiệp, tận tâm, nhiều kinh nghiệm

Hội Họa & Nghệ Thuật Tạo Hình Họa Sĩ VIVI (Vẽ tranh Tuổi Hoa & Nhiều Tem Thư VNCH)



Bác Sĩ Nha Khoa DUONG THI THU HIEN

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

FWY 22

★

WESTMINSTER

BOLSA

BEACH BLVD

MAGNOLIA

FWY 405

BROOKHURST

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận sản sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683

Tel: (714) 373-8032

(Ngay góc đường Beach & Westminster, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

**Chúng tôi vẫn chưa
biết có thể hợp tác
với ai ở Việt Nam**

Tiếp trang A12

còn ở nhiều nước khác trên toàn thế giới. Lý do nằm trong cơ cấu hệ thống của các ngành này, có những thông tin mà họ không phải công bố vì lý do an ninh hay bí mật quốc gia. Nói tóm lại là càng thiếu sự minh bạch thì càng dễ ra tham nhũng. Điều các bạn có thể làm, như tôi đã nói, là phải tạo ra sự minh bạch công khai và có cơ chế để buộc những người chịu trách nhiệm trong các ngành này giải trình về việc sử dụng số tiền mà họ quản lý với dân chúng. Có một số công cụ đơn giản mà Tổ chức Minh bạch Quốc tế đang quảng bá, ví dụ một công cụ gọi là Integrity Pact (tạm dịch là Thỏa thuận Trung thực). Đó là một dạng hợp đồng trong đó các công ty tham gia vào một quá trình đấu thầu phải ký vào một thỏa thuận trong đó tuyên bố họ sẽ không hối lộ và nếu một bên nào vi phạm bị phát hiện thì không chỉ bị loại khỏi quá trình đấu thầu mà còn phải nộp phạt. Đây là một cách bạn có thể phát hiện các trường hợp tham nhũng trong khu vực mua sắm đấu thầu công, là một khu vực cũng có nhiều tham nhũng.

Một điều nữa là tham nhũng không chỉ có trong chính quyền trung ương mà cả ở địa phương, và ở một số nước thì chính quyền địa phương không bị giám sát nhiều như chính quyền trung ương. Và vì thế các nỗ lực không nên chỉ tập trung ở chính quyền trung ương mà chính quyền địa phương cũng nên được trao quyền tự chủ và tự chịu trách nhiệm. Đặc biệt là ở những địa phương có hoạt động khai thác dầu và mỏ là những nơi thường có mức độ tham nhũng lớn nhưng thường bị bỏ qua. Như vậy việc cần làm là sử dụng các công cụ để phòng ngừa tham nhũng trong các lĩnh vực này đồng thời nâng cao

nhận thức trong dân chúng,
một việc mà chính phủ có
thể làm một cách dễ dàng.

Cũng đáng chú ý là chính phủ Việt Nam đã ký Kế hoạch Hành động Chống Tham nhũng trong khối các nước sản xuất dầu khu vực châu Á-Thái Bình Dương vào tháng 6 năm nay, và cũng đã ký Công ước Quốc tế về Chống Tham nhũng của Liên hiệp quốc năm ngoái. Hai sự kiện này là rất đáng kể, nó thể hiện cam kết chính trị mạnh của Việt Nam đối với việc này, đó là điều kiện quan trọng để thực hiện các biện pháp chống tham nhũng cụ thể. Cam kết này rất đáng hoan nghênh.

TA:
Liên quan tới các biện pháp chống tham nhũng, gần đây ở Việt Nam người ta bàn bạc nhiều về việc thiết lập một cơ quan chống tham nhũng. Ý kiến của bà về việc này như thế nào?

LPT:
Tôi cũng không theo dõi được cuộc thảo luận này, song về các cơ quan chống tham nhũng thì có nhiều kinh nghiệm khác nhau của các nước. Ví dụ ở Hồng Kông, Thái Lan, Singapore, Malaysia, Hàn Quốc. Một trong những vai trò rất quan trọng của các cơ quan chống tham nhũng là thực hiện các chương trình giáo dục và nâng cao nhận thức. Chẳng hạn tôi biết cơ quan chống tham nhũng của Hồng Kông hoạt động rất có hiệu quả, họ cung cấp nhiều tài liệu và thông tin cho các công ty lớn, cho học sinh, thậm chí cả trẻ em mẫu giáo, cho cán bộ trong khu vực nhà nước. Họ thiết kế cả trò chơi điện tử và cung cấp thông tin qua mạng internet, nói chung là với rất nhiều hình thức khác nhau để giáo dục. Và để cập tới những tính hướng xung đột về lợi ích vẫn xảy ra hàng ngày, chẳng hạn bạn có một người em gái sắp đi phỏng vấn xin việc ở một công mà bạn quen người phỏng vấn, vậy bạn có nói trước đối

lời với người bạn đó để em
gửi bạn được lời thể hơn.

Tuy nhiên một điều kiện chủ chốt để các cơ quan này có thể hoạt động thực sự hiệu quả là họ phải có quyền được truy tố, rất nhiều cơ quan chống tham nhũng của các nước không có quyền này. Trường hợp ở Hồng Kông là có, song ở các nước khác trong khu vực, ví dụ ở Hàn Quốc là không. Họ có quyền được điều tra và đưa ra các vụ việc một cách thích hợp. Song khi mà việc truy tố lại được thực hiện bởi một bộ nào đó, ví dụ Bộ Tư pháp, thì tính chất độc lập của cơ quan này đã bị mất đi. Thực tế cho thấy là có nhiều cơ quan chống tham nhũng của các nước đã bị làm yếu đi bởi yếu tố này và vì thế nó cần được cân nhắc.

Một điều nữa là cần có đủ điều kiện tài chính cho các cơ quan này để họ đảm bảo được tính chất độc lập và thực hiện các hoạt động giáo dục của mình. Theo như tôi biết thì Hồng Kông đã đầu tư rất nhiều tiền vào cơ quan chống tham nhũng của họ.

TA:
Bà nói rằng năng cao nhận thức là một việc rất quan trọng, nhưng cũng có những người nói rằng, thực ra nhận thức không phải là vấn đề, thường thì người ta đã nhận biết về sự tồn tại của tham nhũng, nhưng vấn đề là ở chỗ người ta có muốn giải quyết hay đấu tranh với nó hay không? Vậy bà nghĩ như thế nào về nhận định này?

LPT:
Có thể nói như thế. Đúng là chúng ta không chỉ muốn biết là mình có bệnh gì mà còn muốn biết làm thế nào để có thể khỏi bệnh. Và chính vì thế mà việc nâng cao nhận thức có vai trò quan trọng trong việc tăng cường hiểu biết về cách thức phòng chống tham nhũng, để mọi người biết rằng có những công cụ thực sự hữu hiệu để chống tham nhũng. Và nếu như các tổ chức phi chính

phủ hay các cơ quan nhà nước ở Việt Nam quan tâm, thì chúng tôi rất sẵn sàng hợp tác. Hiện tại trong khu vực chúng tôi cũng đang có một số chi nhánh hoạt động khá tích cực và có bề dày kinh nghiệm trong việc phổ biến và áp dụng các công cụ chống tham nhũng.

TA:
Vi sao Tổ chức Minh bạch Quốc tế chưa có một chi nhánh tại Việt Nam, mặc dù con số các chi nhánh ở các nước khác đã lên tới 85?

LPT:
Thống trưởng chúng tôi
hợp tác với các hội dân sự,
thường là các tổ chức phi
chính phủ và bản thân chúng
tôi cũng là một tổ chức phi
chính phủ. Mặc dù vậy Trung
Quốc có lẽ cũng tương tự như
ở Việt Nam, vì thế của các tổ
chức phi chính phủ có lẽ cũng
giống nhau, và vì thế chúng
tôi không có một chi nhánh ở
đó, mà chủ yếu hợp tác với
các viện nghiên cứu ở Bắc
Kinh để góp phần đẩy mạnh
không trào chống tham
nhũng. Đồng thời chúng tôi
cũng làm việc với các bộ
ngành để quảng bá các công
cụ chống tham nhũng. Chính
phủ Trung Quốc cũng đã thể
hiện quyết tâm chính trị
trong việc chống tham nhũng
và họ cũng sẵn sàng hợp tác
với Tổ chức Minh bạch Quốc
tế. Đối với Việt Nam thì cho
tới nay chúng tôi vẫn chưa
biết là có thể hợp tác với ai
và cách thức hợp tác thế nào,
mặc dù chúng tôi rất sẵn
sàng.

Và như tôi đã nói, nhân đây tôi cũng muốn đưa ra một lời thỉnh cầu là chúng tôi rất muốn được hợp tác với Việt Nam trong lĩnh vực chống tham nhũng, nhưng chỉ khi chúng tôi hiểu được cách thức thực hiện được những điều trên. Tôi cũng nhấn mạnh rằng Minh bạch Quốc tế lấy việc hợp tác xây dựng làm nguyên tắc hoạt động của mình. Chúng tôi rất muốn hợp tác với xã hội dân sự, giới doanh nghiệp và với các chính phủ để chống tham

những. Một việc rất rõ là để có thể hỗ trợ sự thay đổi trong một công ty, hoặc trong một đất nước, thì tinh thần hợp tác là hết sức quan trọng, và chúng tôi luôn cố gắng cùng làm việc trên tinh thần này chứ không trực tiếp chỉ mặt chỉ tên những kẻ tham nhũng.

TA:
Xin cảm ơn bà.

Nhân Ngày 30-4

Tiếp trang A14

pháp lý phải được xây dựng trên một hiến pháp hợp pháp và dân chủ. Hiến pháp dân chủ đó phải xác định được tính độc lập của ba ngành hành pháp, lập pháp và tòa án. Và hiến pháp đó phải được toàn dân chấp thuận qua một cuộc trưng cầu dân ý độc lập và vô tư.

Lá phiếu tự do độc lập và trong sáng của người dân xác định tính chất chính thống, tính hợp pháp của nhà cầm quyền là biểu tượng của quyền làm chủ của nhân dân. Vì thế, một chính quyền bởi dân do dân và vì dân không bao giờ phải sợ hãi trước lá phiếu. Ngược lại, một chính quyền luôn luôn nơm nớp lo sợ lá phiếu tự do của người dân không được toàn dân bầu ra trong một cuộc bầu cử tự do nguyên, là chính quyền không có năng lực đạo đức chính trị và tính chính thống để lãnh đạo đất nước.

Đó đó, tái lập tính chính thống, tính hợp pháp của nhà cầm quyền là điều kiện tiên quyết và là nhu cầu cấp bách để xây dựng một nền chính trị dân bản bền vững. Và nền chính trị dân bản bền vững là nền tảng để mở ra thời đại phục hưng dân tộc, làm bề phóng cho giai đoạn cất cánh về kinh tế toàn dân và để bảo đảm sự toàn vẹn lãnh thổ.

8. Nhìn lại giai đoạn lịch sử thống nhất đất nước ở thời kỳ hậu Gia Long để thấy rằng cái vòng oan nghiệt của quyền lực tuyệt đối đi đôi với tầm nhìn thiên căn của những đầu

ốc ngù muối luôn luôn đưa đất nước vào thời kỳ suy vong Từ hai trăm năm trước đến nay cái vòng kim cô nghiệt ngã đó vẫn trông lên dòng sinh mệnh của dân tộc.

Ngày nay, chủ nghĩa Mác-Lê vẫn là trở ngại lớn nhất trong việc phục hưng dân tộc. Để tháo gỡ chướng ngại vật to lớn này trên đường sống của dân tộc, yêu cầu của lịch sử là nhà cầm quyền phải chấm dứt mọi hình thái vong thân. Vấn đề chính của lịch sử hiện nay không phải là hòa hợp hòa giải dân tộc mà là, như GS Nguyễn Đình Huy đề nghị, một cuộc Đại Phán Tỉnh, hay như Hòa Thượng Thích Quảng Độ đề nghị mà là một cuộc Đại Sám Hối, để mọi xu thế vong thân phải trở về với chính mạch dân tộc. Đồng thời, thể hệ mới của Việt Nam trong ngoài nước phải vận dụng trí tuệ để có một tầm nhìn rộng lớn, khai phóng, nhân bản và chính xác về con người, dân tộc và nhân loại để làm khởi điểm cho cuộc đại vận động phục hưng dân tộc.

Mỗi lần đến ngày 30 tháng Tư là một cơ hội để chúng ta suy nghĩ về những thất bại lịch sử và để mơ đến "Giấc Mơ Việt Nam" Để từ những nơi xa xôi trên trái đất đến những trung tâm văn động phục hưng dân tộc ngay tại trong nước, mọi người Việt đều phải cùng nhau chia sẻ một viễn tượng về sinh mệnh dân tộc và hướng đi tới của đất nước. Từ đồng tro tàn của lịch sử, những cơn phượng hoàng sẽ cùng nhau cất cánh. Những đàn chim Việt từ khắp năm châu bốn bề sẽ quay về cố hương cùng toàn dân tái tạo một nước Đại Việt mới, một tổ quốc Đại Việt của thời đại 2000 với không gian Việt trải dài khắp nơi trên thế giới, một tổ quốc của mọi người mang dòng máu và văn hóa Việt không phân biệt chính kiến, tôn giáo hay bất cứ một quá khứ chính trị nào.

LS Nguyễn Xuân Phước
Dallas, Texas 30-4-2004

BUENA PARK

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price

Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

05 CLEARANCE SALE

ACCORD Sedan VP 05 Tự động, AC, CD, ABS  \$16,718	CIVIC Sedan VP 05 Tự động, AC, CD  \$13,920	CIVIC Si 05, Số tay  \$18,188
ODYSSEY 05 (In Stock) 	CIVIC Coupe VP 05 Số tay, AC, CD, PLAYER  \$13,008	CRV-LX 05 2 Wheels drive, tự động, AC, CD  \$19,188
PILOT LX 05 tự động, AC, 4 Wheel Drive  \$25,308	S2000 05 (In Stock) 	Ridgeline Truck 06 (In Stock) 

Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hưởng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda. Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.

ĐẶC BIỆT TIỀN LỜI CHO HONDA ACCORD, CIVIC, ELEMENT **1.9% APR**
24-36 THÁNG

Cell: 714-469-8836



KEVIN TSE

Fleet Manager
(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)





HAI AU

SAN GABRIEL
(626) 288-3857

ROWLAND HEIGHTS
YES PLAZA
(626) 820-0322

LITTLE SAIGON
(714) 899-3061

Website: www.seagulltour.com

CASINO VIEJAS Tặng \$70 tiền mặt mỗi ngày

LOS ANGELES:

Bus 1:

- Chinatown: 6:20AM
- Hong Kong Market (Monterey Park): 6:40AM
- Kee Wah Bakery (San Gabriel): 6:50AM
- Superstore (San Gabriel): 7:00AM
- Hong Kong Plaza (Rowland Heights): 7:20AM

Bus 2

- Hong Kong Market (Monterey Park): 10:30AM
- Kee Wah Bakery (San Gabriel): 10:40AM
- Superstore (San Gabriel): 10:45AM
- Hong Kong Plaza (Rowland Heights): 11:15AM

Bus 3

- Hong Kong Market (Monterey Park): 3:00PM
- Kee Wah Bakery (San Gabriel): 3:15PM
- Superstore (San Gabriel): 3:20PM
- Hong Kong Plaza (Rowland Heights): 4:00PM

LITTLE SAIGON WESTMINSTER

Bus A:

- VAW Bookstore (Centris): 6:00am
- corner of MORAN & BISHOP (Westminster): 7:00am
- 99 Ranch Market (Irvine): 7:30am

Bus B:

- VAW Bookstore (Centris): 10:20am
- corner of MORAN & BISHOP (Westminster): 11:10am
- 99 Ranch Market (Irvine): 11:45am

Bus D:

- corner of MORAN & BISHOP (Westminster): 6:00pm

TOURS ĐẶC BIỆT NGÀY LỄ ĐỘC LẬP

KHỞI HÀNH VÀO THỨ BẢY NGÀY 02/7

***Yellowstone National Park, North Grand Canyon 7 ngày**
 Giá Tour: 7 ngày - \$338 / \$238 (4 người 1 phòng):
 5 ngày - \$288 / \$178 (4 người 1 phòng):
 không bao gồm vé máy bay
 4 ngày - \$268 / \$168 (4 người 1 phòng):
 không bao gồm vé máy bay

*** Yellowstone National Park, MI, Rushmore 7 ngày**
 Giá Tour: 7 ngày (chỉ có đường bộ) - \$338 / \$238
 (4 người 1 phòng)
 7 ngày (cả vé máy bay) - \$538 / \$438 (4 người 1 phòng)
 (mua 2 ticket 1, chỉ đường bộ)

*** Về máy bay Los Angeles đến Salt Lake City đặc biệt: \$200**

*** San Francisco, Yosemite National Park 3 ngày**
 - \$115 / \$75 (không bao gồm vé vào Hearst Castle)

*** Grand Canyon, Las Vegas 3 ngày: \$138 / \$88**
 - Ngày 1: Khách sạn King Man.
 Ngày 2: Khách sạn 5 sao Las Vegas Excalibur Casino.

*** Lake Tahoe, Napa Valley, Reno 3 ngày: \$138 / \$88**

*** Monterey Bay, San Francisco, Napa Valley, Lake Tahoe, Reno 3 ngày: \$138 / \$88**

*** Lake Powell, Zion, Bryce Canyon 3 ngày: \$138 / \$88**

*** Mexico 2 ngày: \$79 / \$65**

HAPPY MÙA HÈ!

A. 7 Ngày: YELLOWSTONE, SFO, LAKE TAHOE
 * Mua 2 ticket 1. Giá \$338
 YELLOWSTONE / ZION / BRYCE / TETON / RENO / LAKE TAHOE / SFO.

B. 4/5/7 Ngày: YELLOWSTONE & NORTH GRAND CANYON
 * Mua 2 ticket 1. Giá từ \$268
 YELLOWSTONE / ZION / BRYCE CANYON / GRAND TETON / GRAND CANYON.

C. 7 Ngày: MT. RUSHMORE, YELLOWSTONE:
 * Mua 2 ticket 1. Giá: \$338 / \$238
 YELLOWSTONE / GRAND TETON / DEVIL'S TOWER / MT. RUSHMORE / ROCKIE MT.

D. 3 Ngày: LAKE TAHOE TOUR: Giá \$138 / \$88
 * LAKE TAHOE / SEQUOIA / NAPA VALLEY / RENO / SACRAMENTO.

E. 3 Ngày: LAKE POWELL TOUR: Giá \$138 / \$88
 * LAKE POWELL / ZION PARK / SEDONA / PETRIFIED FOREST

F. 3 Ngày: SAN FRANCISCO, YOSEMITE TOUR:
 * Mua 2 ticket 1. Giá: \$100 / \$75.

G. 3 Ngày: GRAND CANYON, LAS VEGAS TOUR:
 * Mua 2 ticket 1. Giá: \$100 / \$75

H. 2 Ngày: MEXICO & EISENHARDT TOUR:
 * Mua 2 ticket 1. Giá: \$95 / \$75

I. 1 Ngày: DISNEYLAND / UNIVERSAL STUDIO / SEAWORLD / DELUXE CITY TOUR:
 * Mỗi ngày. Giá từ \$50.

HOT SPOT

ASIA HIGHLIGHTS:

- * China Wonder 12 Ngày \$1799/1399&up
- * Taiwan Tradition 6 ngày \$959/799&up
- * Japan Scenic 5/7 ngày \$899/\$1199&up
- * Singapore, Malaysia, Thailand, HongKong 10/12 Ngày \$1199/1499&up
- * Korea, HongKong 6/8 Ngày \$999/\$1199&up

AUSTRALIA Explore:

- * Eastern Australia, Sydney, Melbourne 4 days \$599+Air
- * New Zealand/Northern Island 4/5 days \$459/699+Air

EUROPE Panorama:

- * Europe 9 Ngày 6 tỉnh 6 thành phố \$1499&up
- * Italy 7 Ngày \$1199&up
- * Spain 9 Ngày \$1299&up
- * England, Belgium, Holland, Germany, Luxembourg, France 8 Ngày 6 thành phố \$1399&up

CRUISE Special:

- * Bahamas Romance \$180&up
- * Alaskan 8 ngày 7 đêm \$299&up
- * South/East Caribbean 8 ngày 7 đêm \$499&up

ĐẶC BIỆT EAST COAST TOUR

A. EAST COAST 5 và 6 ngày Tour: Giá từ \$309
 * New York / Philadelphia / D.C. + Night Tour / Corning Center / Hershey's Chocolate World / Buffalo City / Niagara Falls + Night Tour / Boston.

B. 7 Ngày: EAST COAST TOUR: Giá từ \$349
 * Tham quan 8 thành phố nổi tiếng ở East Coast, bao gồm 2 đêm ở New York & Washington, tặng thêm 3 thành phố và Night Tour.

* New York / Philadelphia / D.C. + Night Tour / Atlantic Casino / Shenandoah Cavern / Corning Center / Hershey's Chocolate World / Buffalo City / Niagara Falls + Night Tour / Boston + Night Tour.

C. 8 Ngày rời rạc Tour: Giá từ \$459
 * Shenandoah Cavern / New York / Philadelphia / D.C. + Night Tour / Corning Center / Hershey's Chocolate World / Boston City / Niagara Falls = Night Tour / Boston.

D. 6 và 8 Ngày rời rạc Tour: Giá từ \$379
 * New York + Night Tour / Philadelphia / D.C. / Corning Center / Hershey's Chocolate World / Boston City / Niagara Falls + Night Tour / Toronto / Thousand Island / Montreal / Ottawa / Quebec City.

LÃNG MẠN HAWAII TOUR

A. 3/4/5/6 Ngày: Giá từ: \$65 + Vé máy bay
B. Khởi hành mỗi ngày.

Ủy Ban Thế Vận Hội của Hoa Kỳ đang mất thế?

Trên sân vận động, đội Hoa Kỳ ngự trị, chiếm đầu bảng huy chương trong 3 kỳ Thế Vận Hội vừa qua. Nhưng khi đất nhau vào phòng họp, Hoa Kỳ đang dần dần thua thế.

Vào tuần qua, Hoa Kỳ gặp hai thất bại liên tiếp trong phong trào Thế Vận Hội thế giới. Khi Ủy Ban Thế Vận Hội Quốc Tế (IOC - International Olympic Committee) bỏ phiếu chọn thành phố đăng cai Thế Vận Hội 2012, New York bị loại ngay sau Moscow. Trong hơn 100 phiếu bầu, New York vòng đầu chỉ được 19 và vòng nhì còn ít hơn, chỉ được 16.

Ngày hôm sau, IOC bỏ thêm một cú nữa, biểu quyết bỏ hai môn thể thao truyền thống của Hoa Kỳ là baseball và softball ra khỏi chương trình thi đấu năm 2012.

Ông Jim Scherr, giám đốc điều hành Ủy Ban Thế Vận Hội của Hoa Kỳ (USOC - United States Olympic Committee) thú nhận, "Đây quả là thời điểm xuống dốc của Hoa Kỳ trong phong trào Thế Vận Hội thế giới."

Theo ông Scherr và các thành viên Hoa Kỳ trong IOC, là vì các nhân vật đứng đầu trong USOC không có

liên lạc và quan hệ nhiều với IOC và các tổ chức thể thao quốc tế.

"Nhìn chung," ông Scherr nói, "chúng tôi sẽ phải lập quan hệ tốt hơn với các ủy ban thể vận hội của các nước khác, với IOC, và với các liên đoàn quốc tế."

Những mối quan hệ này không thể lập được khi chính USOC cũng thay đổi nhân sự, trong 5 năm qua mỗi lần họp IOC đoàn USOC lại cử một đại diện khác đi họp.

Bob Ctvrtlik, một thành viên IOC của Hoa Kỳ, góp ý kiến: "Những người trong IOC rất coi trọng việc gặp mặt trực tiếp các đối tác. Khi mặt cứ thay đổi liên tục, điều đó không hay chút nào."

Đến nay USOC đang hy vọng lật ngược thế cờ với các nhân vật mới, Jim Scherr làm giám đốc điều hành và Peter Ueberroth làm chủ tịch hội đồng quản trị. Peter Ueberroth, những năm qua làm chủ tịch liên đoàn baseball, trước đó là trưởng ban tổ chức Thế Vận Hội Los Angeles 1984, là thể vận hội mở màn cho các cuộc tổ chức hiện đại, liên hệ chặt chẽ với các hệ thống truyền hình, và kiếm được tiền lời chứ không lỗ.

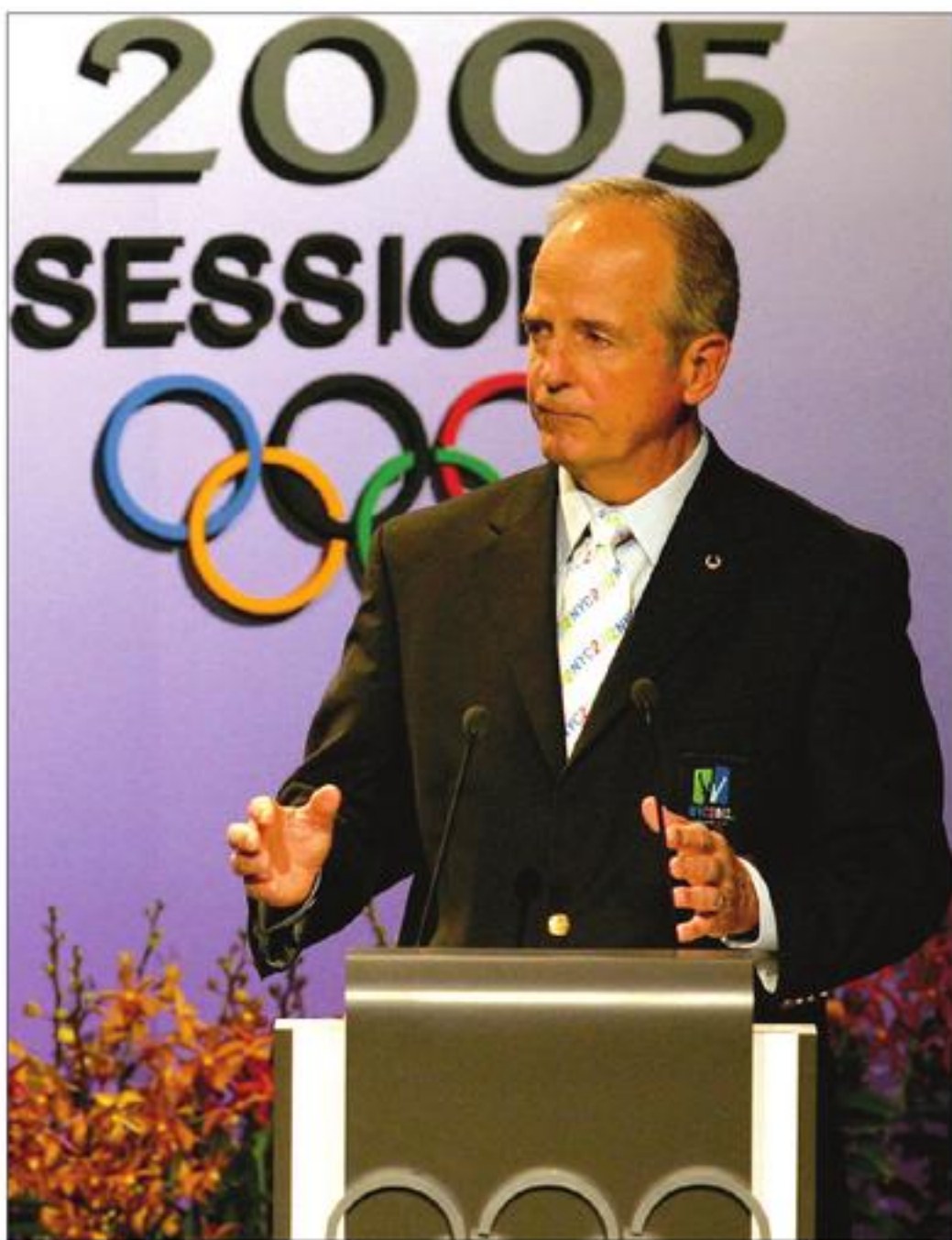
Hoa Kỳ cũng cần tham gia tổ chức nhiều cuộc thi thể thao quốc tế cho nhiều môn hơn, và tạo điều kiện cho các liên đoàn thể thao quốc tế "phát triển môn của họ trong nước Mỹ," Scherr nói.

Một thành viên Hoa Kỳ khác trong IOC, ông Jim Easton, cho biết Hoa Kỳ cần có mặt nhiều hơn trong các liên đoàn quốc tế. Hiện nay trong 28 liên đoàn các thể thao cho Thế Vận Hội, Hoa Kỳ chỉ có mặt trong thành phần lãnh đạo trong 5 liên đoàn.

Những liên đoàn thể thao là đại diện cho ngành thể thao đó tại IOC và bảo vệ quyền lợi các ngành thể thao trong phong trào Thế Vận Hội quốc tế. Nhiều thành viên lãnh đạo các liên đoàn cũng là thành viên IOC.

"Nếu mình không ngồi cùng bàn với người ta, người ta sẽ không nghe thấy tiếng mình nói," ông Scherr kết luận.

Chủ tịch USOC Peter Ueberroth vận động cho đơn đăng cai của thành phố New York cho Thế Vận Hội 2012 tại buổi họp IOC hôm 6 Tháng Bảy tại Singapore. (Hình: Andrew Wong/Getty Images)



Thể thao bằng hình cuối tuần qua



Người bay trên skateboard

BẮC KINH, Trung Quốc - Danny Way người Mỹ dùng skateboard nhảy băng qua Vạn Lý Trường Thành hôm 9 Tháng Bảy. Với cú nhảy này Way phá 3 kỷ lục: Là người đầu tiên nhảy băng qua Vạn Lý Trường Thành không cần máy, phá kỷ lục nhảy xa trên một skateboard (79ft/24.07m) và phá kỷ lục nhảy cao trên một skateboard. (Hình: Reuters/Jason Lee)



Thật và ảo

MONTEREY, California - Tay đua Nicky Hayden người Mỹ trên chiếc xe Honda mang số 69 chạy băng qua một tấm hình chính mình vẽ trên tường vòng đua Mazda Raceway Laguna Seca tại Monterey, California, hôm 10 Tháng Bảy. Hayden về đầu trong giải đua xe môtô 2005 Red Bull U.S. Grand Prix. (Hình: Donald Miralle/Getty Images)

CONCACAF tại Los Angeles

LOS ANGELES, California - Giới ủng hộ đội Mexico tới dự trận Mexico-Guatemala trong giải FIFA Châu Mỹ CONCACAF trên sân Coliseum ở Los Angeles hôm 10 Tháng Bảy. (Hình: Harry How/Getty Images)



Trận thứ 200, gôn thứ 100

PORTLAND, Oregon - Tiffany Milbrett mang áo số 16 của đội Mỹ dẫn banh qua các cầu thủ Ukraine trong trận giao hữu bóng đá nữ trên sân Merlo Field ở Portland, Oregon hôm 10 Tháng Bảy. Trận đấu này là trận thứ 200 của Milbrett, và cũng trong trận này Milbrett làm bàn cú thứ 100 trong đời thi đấu. Đội Mỹ thắng đội Ukraine 7-0. (Hình: Jonathan Ferrey/Getty Images)

Giới bác sĩ quận Cam quan ngại về chương trình "OneCare" của CalOptima

NGUYỄN QUỲCHẮN, CNN

Little Saigon (CA) - Vấn đề chăm sóc y tế mỗi ngày một phức tạp. Quận Orange là đơn vị duy nhất trên toàn tiểu bang có chế độ trung gian giữa người thụ hưởng và cơ quan cung cấp dịch vụ y tế của chính phủ. CalOptima được cơ quan Medical dùng để kiểm soát việc lượng định và chấp thuận thanh toán chi phí y tế thay cho cơ quan Medical.

Các nhà thuốc độc lập cho rằng cơ quan CalOptima kỳ thị, và giới hạn quyền lợi của bệnh nhân. Bà Thu Hằng, thuộc Tổ Hợp Dược Phòng Độc Lập, cho biết: "CalOptima ấn định loại thuốc dùng, thay thế bằng những thứ thuốc rẻ hơn và giới hạn số thuốc như toa bác sĩ." Bà cho biết rằng: "Các dược phòng độc lập tại quận Cam, đa số là người gốc Việt đang nạp đơn kiện CalOptima."

"Vụ kiện nêu trên đang trong vòng thu lý" - Bà Thu Hằng phát biểu về một chương trình mới của CalOptima, "thì cơ quan CalOptima lại tung ra một chương trình mới, chương trình này sẽ ảnh hưởng tới các dược phòng và giới bác sĩ." Bà tiên đoán rằng giới thụ hưởng sẽ gánh chịu hậu quả cuộc tranh chấp, và "rất có thể, cuộc tranh chấp sẽ nổ ra lớn hơn vụ kiện của dược phòng."

Chương trình mới này có tên "OneCare," nhằm lập chương trình y tế HMO mới, và đang chờ chấp thuận. Chương trình này sẽ ảnh

hưởng 55,000 cư dân quận Cam đủ điều kiện hưởng Medicare và Medical. Hiện nay đa số cư dân đang dùng qui chế "Fee-for-Service", người thụ hưởng được quyền chọn bác sĩ tại bất cứ phòng mạch nào.

Kể từ 1 Tháng Giêng, 2006, chi phí thuốc sẽ do cơ quan Medicare chi, không do Medical nữa. Đặc biệt ở quận Cam, người có Medi-Medi, đa số là các vị cao niên trên 65 tuổi sẽ phải quyết định chọn một trong 2 hệ thống y tế: Hệ thống y tế tự do (Fee-for-service) hoặc là hệ thống y tế quản lý (Medicare Advantage plan).

Phái viên chúng tôi tiếp xúc với Hội Dược Phòng Độc lập Việt Mỹ Quận Cam, được sĩ Thu Hằng cho biết: "Người có Medi-Medi cần hiểu thật rõ 2 hệ thống này vì nếu quyết định sai lầm sẽ có thể đưa đến thiệt hại cho vấn đề sức khỏe của mình."

Bà Thu Hằng cắt nghĩa: 1. Fee for service: Là một hệ thống y tế tự do: Khi quý vị đi khám bệnh, bác sĩ hoặc bệnh viện mới được trả tiền. Nếu chọn hệ thống này thì người có Medi-Medi sẽ được đi khám bệnh tự do ở bất cứ phòng mạch của bác sĩ nào, được chụp hình quang tuyến, nội soi, thử máu, được cung cấp các dụng cụ y khoa như giường bệnh, xe lăn ở bất cứ nơi nào thuận tiện cho mình muốn đến. Các dịch vụ kể trên được

Tiếp trang B2

Nhật Báo Người Việt bảo trợ học bổng Học Sinh Ưu Tú của Giải Khuyến Học

(Westminster, CA) - Giải Khuyến Học Kỳ 17-2005 vừa nhận được \$1,500 từ Nhật Báo Người Việt để bảo trợ 15 học bổng mang tên Học Bổng Nhật Báo Người Việt dành cho các học sinh ưu tú trong vùng Orange County. Học bổng này được điều hành bởi Giải Khuyến Học Viet Olympiad. "Đây là món quà đặc biệt không những cho các học sinh ưu tú, mà còn khuyến khích các phụ huynh và các học sinh Việt Nam khác cố gắng hơn nữa để thúc đẩy giải thưởng này."

Giáo Sư Nguyễn Tử Quý, Trưởng Tiểu Ban Giải Học Sinh, Sinh Viên Ưu Tú của Giải Khuyến Học, đã nhận xét như trên sau khi Hội

Đồng Quản Trị Giải Khuyến Học Viet Olympiad, quyết định chấp nhận học bổng của Nhật Báo Người Việt.

Học Bổng Nhật Báo Người Việt được thiết lập để tưởng thưởng các học sinh gốc Việt tốt nghiệp thủ khoa hoặc á khoa tại các trường trung học trong vùng Orange County. Mỗi học sinh ưu tú đã ghi danh với Giải Khuyến Học xin học bổng này sẽ được tặng \$100 cùng với một bằng khen thưởng của Giải Khuyến Học. Học bổng này còn khuyến khích các thương gia, doanh nhân, cơ sở thương mại và các tổ chức khác tiếp tay với Giải Khuyến Học trong việc tuyên dương các thành tích học vấn



Tại buổi hội ngộ hè 2005 của Hội Ái Hữu Võ Trường Toàn, kỹ sư Tăng Thái Nhân Hậu thuyết trình về trách nhiệm của anh trong việc phát triển và sản xuất chiếc xe Ford Mustang. (Hình: Nguyễn Ngọc Chấn)

Hội Ái Hữu Võ Trường Toàn họp mặt hè 2005

Kỹ sư Tăng Thái Hậu thuyết trình về xe Mustang

NGUYỄN QUỲCHẮN

Westminster (CA) - "Cháu xin cảm ơn cô bác đã cho cháu tham dự buổi họp mặt hôm nay, và dành cho cháu nhiều cảm tình," kỹ sư Tăng Thái Hậu phát biểu trong phần ra mắt bà con Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Võ Trường Toàn, trưa Chủ Nhật 10 Tháng Bảy. Cùng đến tham dự buổi họp mặt có thân phụ mẫu của Tăng Thái Hậu từ Michigan về Little Saigon.

Võ Trường Toàn, một trường trung học có tầm vóc tại Sài Gòn trước năm 1975, vẫn giữ được mối liên hệ mật thiết giữa thầy trò ở hải ngoại, cùng nhau hàn huyên, chia sẻ vui buồn. Năm nay đông đảo quan khách, giáo sư và các cựu học sinh từ nhiều nơi về đây có thêm lý do. Ông Trần Bình Chánh, hội trưởng, giải thích: "Cuộc hội ngộ hè năm nay chúng tôi may mắn được gặp ông Tăng Thái Huy và bà Bùi Hồng Hải, thân phụ mẫu của anh Tăng Thái Nhân Hậu, 40 tuổi, đang làm kỹ sư trưởng cho hãng Ford, đặc trách phát triển loại xe Mustang. Chúng tôi mời được anh đến chung vui và thuyết trình về việc làm đặc biệt của người kỹ sư trẻ Việt Nam, tương đối thành công trong kỹ nghệ xe hơi Hoa Kỳ."

Qua buổi thuyết trình của Tăng Thái Hậu, mọi người nhận thấy anh còn rất trẻ nhưng có kiến thức và tinh thần trách nhiệm cao. Kỹ sư hậu đã làm cho các bạn trẻ say mê về sự hiểu biết sâu xa về chiếc xe Ford Mustang anh đang phụ trách sản xuất.

Khi trao đổi với người tham dự, Tăng Thái Hậu tỏ ra rất lễ phép, khiêm tốn, trình bày cặn kẽ, lưu loát vấn đề, nhiều câu hỏi về kỹ thuật, thương mại, đời sống được đặt ra với Hậu, anh đã trả lời thỏa đáng, giải thích rành mạch, tạo niềm tin và sự gắn gũi với người nghe.

Tiến sỹ giáo dục Nguyễn Lâm Kim Oanh có mặt, đề nghị, nếu thời gian cho phép, bà sẽ mời kỹ sư Hậu nói chuyện với các sinh viên Việt Nam để trao đổi kinh nghiệm làm việc của mình để khuyến khích các em tự tin khi bước vào ngưỡng cửa cuộc đời. Hậu hứa điều này có thể được, vì tuy công việc của anh rất bận rộn, nhưng anh muốn chia sẻ cái đam mê của mình với mọi người, nhất là, Hậu có một văn phòng làm việc ở Irvine, California, anh vẫn thường xuyên bay đi, bay về giữa California và Michigan.

Trả lời câu hỏi của một nữ sinh, về việc chọn ngành nghề, Tăng Thái Hậu nói: "Có nhiều tin tức trên radio, báo chí, TV và Internet về đời sống và nghề nghiệp, bạn hãy khám phá và học hỏi càng nhiều càng tốt về những việc đang xảy ra quanh mình và trên thế giới. Bạn hãy hỏi thật lòng mình, việc gì mình yêu thích nhất, và làm một cách say sưa. "Hậu" thích xe hơi từ năm lên 10 tuổi, đến nay vẫn còn mê xe. Mỗi đêm Hậu mong trời mau sáng để trở lại sở làm. Cuộc đời quá ngắn, tại sao lại theo đuổi những việc mình không thích."

của các học sinh Việt Nam trong vùng.

Buổi lễ phát thưởng của Giải Khuyến Học sẽ được tổ chức tại trường Đại Học Orange Coast College, 2701 Fairview Road, Costa Mesa, CA 92626, lúc 2 giờ chiều Chủ Nhật 17 Tháng Bảy, 2005. Buổi lễ sẽ đúc kết thành quả thi đua của trên 200 thí sinh trong các bộ

môn làm văn Việt, viết văn Việt, viết Sử Việt, thi Đồ Vui Đố Học trong ngày thi vòng loại 26 Tháng Sáu, 2005 và thi bán kết và chung kết 10 Tháng Bảy, 2005.

Sẽ có trên 100 giải thưởng về các bộ môn trên được trao cho những học sinh đoạt giải Lịch Sử Văn Học Việt Nam, giải Viết Văn Việt, nhiều giải thưởng cho các học sinh, sinh viên ưu tú, và các giải danh dự dành cho các thủ khoa và á khoa gốc Việt.

Tiếp trang B2



Đồng Hương Trà Vinh Hẹn Mặt

Ngày giờ: 10 giờ Thứ Bảy ngày 16 Tháng Bảy 2005.

Địa điểm: Mile Square Park, góc Euclid và Warner, Fountain Valley.

Họp mặt nhằm tạo cơ hội cho đồng hương Trà Vinh gặp gỡ, hàn huyên cùng nhau để các con em có một ngày vui chơi giải trí ngoài trời.

Chương trình: Ăn uống, vui chơi, phát giải thưởng khuyến học.

Liên lạc: Nguyễn Văn Vua (310-217-1936), Nguyễn Văn Thành (714-934-8583), Võ Trung Tín (714-856-9202).

Ký thư mời: Hội Trưởng GS Văn Tường

Cựu Sĩ Quan Hải Quân các khóa lưu đây và thân hữu

Ngày giờ: 6 giờ chiều Thứ Bảy, 16 Tháng Bảy, 2005.

Địa điểm: Phòng hội khách sạn Ramada, 10022 Garden Grove Blvd, Garden Grove, CA 92841.

Một buổi dạ tiệc sẽ được tổ chức sau ngày hội ngộ, vào lúc 5 giờ 30 chiều, Chủ Nhật, 17 Tháng Bảy, 2005, tại Seabird Place II, 420 S. Brookhurst Street, Anaheim.

Liên lạc: Nguyễn Bá Tấn (949-359-8818), Trần Văn Hữu (714-290-0732).

Câu Lạc Bộ Trần Hưng Đạo tổ chức hội thảo

Ngày giờ: 11 giờ 30 sáng, Thứ Bảy ngày 16 Tháng Bảy 2005.

Địa điểm: Nhà hàng Emerald Bay, 5015 W. Edinger, Santa Ana.

Các diễn giả thuyết trình: Dân Biểu Trần Thái Văn, Giáo Sư Đỗ Quý Toàn, doanh nhân Trần Đình Trường, Giáo Sư Nguyễn Thanh Liêm.

Chi phí: \$20 cho ẩm thực. Để tham dự, xin phác đáp trước ngày 12 Tháng Bảy 2005.

Liên lạc: 714-537-8942.

Mặc Đồng ra mắt "Gái Quê Dọc Đường"

Ngày giờ: 11 AM, Chủ Nhật, 17 Tháng Bảy, 2005.

Địa điểm: Emerald Bay Seafood Restaurant, 5015 Edinger Avenue, Santa Ana, CA 92704.

Hội Đồng Hương Lâm Xương Yên kính mời.

Liên lạc: 714-432-0307, 714-467-5592.

Hội Ái Hữu Quảng Nam Đà Nẵng gây quỹ

Ngày giờ: 6:30PM, Chủ Nhật 17 Tháng Bảy năm 2005.

Địa điểm: Royal Seafood Restaurant, 12342 Brookhurst, Garden Grove.

Nhằm gây quỹ để liên kết với Viện Việt Học tổ chức Ngày Quảng Nam Đà Nẵng vào đầu Tháng Chín, 2005.

Kính mời đồng hương Quảng Nam Đà Nẵng và thân hữu tham dự buổi tiệc để có phương tiện tổ chức Ngày Quảng Nam Đà Nẵng.

Liên lạc: Trương Công Cảnh (562) 552-3402, Đoàn Ngọc Đa (714) 262-0209, Nguyễn Văn Mỹ (714) 454-5718, Nguyễn Lưu Phương (714) 720-4895, hoặc mua vé tại nhà hàng Phương's Restaurant, điện thoại (714) 534-3339.

Khóa Thiến Minh Sát

Ngày giờ: 10 ngày, từ ngày 20 đến ngày 31 Tháng Bảy 2005.

Tiếp trang B2

HÀNG MỚI VỀ! HÀNG MỚI VỀ! HÀNG MỚI VỀ!

Để trang trí ngôi nhà đẹp hơn, sang hơn và giá trị hơn, xin kính mời quý vị tới HP ART, chúng tôi hiện có:

- Rất nhiều tranh thêu tay nghệ thuật đủ mọi thể loại.
- Nhiều đồ trang trí nội thất và ngoại thất thật phong phú
- Hàng trăm loại đồ gốm, sứ mỹ nghệ đa dạng để quý vị tha hồ chọn lựa
- Chúng tôi nhận thêu chân dung

14858 Dillow St.,
Westminster, CA 92683
Tel: 714-657-7406
Fax: 714-657-7408

Open:
Monday - Saturday: 9 AM - 7 PM
Sunday: 9 AM - 5 PM

CT Wireless

Free 60 phút gọi về Việt Nam bằng cellular phone

\$69.99 FOR 2 LINES

1000 MINS

Free mobile to mobile
Free night and weekend
Free long distance and roaming
Free lot of phone
Free gift

10161 Bolsa Ave; B102
Westminster CA 92683
(Cạnh Lily's Bakery)
714-531-9380

Nokia 8800
In stock special price

Nokia 6680
In stock

FREE V3 BLACK!!!

FREE BLUETOOTH HEADSET

FREE Samsung E720

D500
In stock

Rất nhiều promotions! Xin đến tiệm để biết thêm chi tiết

Kỳ 165

Vị quan chức ăn nói thật khôn ngoan, còn cả tương lai sự nghiệp của ông, đường hoan lộ đang rộng mở. Còn bố già chỉ là một tay giang hồ có máu mặt, không hơn không kém mà ông ta biết quá rõ nhưng việc làm ăn của ông ta trong thế giới xã hội đen. Và đây chỉ là chuyện nội bộ của bố già, không ăn đồng chia đều với nhau thì tìm cách giết nhau thôi, hoặc chơi ép nhau quá nên không còn khoan nhượng với nhau nữa.

Hôm qua tôi vừa đi ra khỏi nhà thì

thằng ranh ấy kéo quán vào nhà tôi đòi làm thịt tôi.

-Tôi biết, có kẻ trong nhà anh phần rồi, và lại nay anh ở nơi này mai nơi khác, chúng tôi đâu có biết, chính anh cũng không báo chính xác anh ở nơi nào để tôi cho lính tới bảo vệ.

Bố già cũng hòng. Vị quan chức lớn cười:

-Tôi có cách giúp anh?

-Cụ thể như thế nào?

-Xuất ngoại đi du lịch như anh đã từng làm một thời gian.

-Đang rối beng lên như thế này, tôi đi làm sao được tôi đi là hết đất về.

-Vay thì tôi chịu.

Bố già chịu thua, đầu óc cứ rối tinh lên. Đòi đều thế đấy, nhưng bố già lại tự an ủi mình, giang hồ mà. Lão từng chứng kiến những chiêu thức giang hồ của các đàn anh chơi nhau, từ khi lão chỉ là một thằng oắt con ghéech sông bạc, chuyên nghề báo động, khi gây dựng được sông bầu của ở đầu con hẻm hăng phần Khánh Hội, từng chạy có cớ hay nhảy tòm xuống con kênh nước đen ngòm, lặn ngụp dưới những cột nhà sàn bần thủ nhìn lính lùng bắt người cò bịch trên sàn gỗ. Thằng

oắt con khi ấy nhanh như khỉ, thoát hiện thoát biến như ma rồi cũng nên sự nghiệp khi các đàn anh vắng bóng sau những cuộc càn quét của cớm. Bố già khi ấy còn là một thanh niên mới lớn, do vài ba lần phạm pháp, ít năm tù tội, hẳn đã có số má trong giang hồ, để bây giờ là một tay anh chị lớn, cai quản cả một tập đoàn xã hội đen trong thành phố, bàn tay của lão vươn dài khắp nơi. Trong hai chục năm trời lão ta đã gây dựng được sự nghiệp lớn trong giang hồ, loại người "vua biết mặt chúa biết tên". Do sự khôn ngoan đến độ lui mạnh phần phúc của lão, những cơ sở làm ăn của lão đều bất hợp pháp dần dần trở thành hợp pháp. Những tay giang hồ đàn anh của lão xưa kia dần dần bị lão thanh toán, làm cho điều đứng, khớp mở lại không dám ta thán, hay yên phần thủ thường ở một vùng quê nào đó. Giang hồ run sợ trước lão, tôn lão là bố già, bố già trong các bố già, nghĩa là địa vị cao nhất trong giang hồ.

Lão thở dài, vậy mà nay, một thằng ranh con không ra gì dám ra lệnh truy sát lão, nửa đời giang hồ rồi mà phải chịu thảm thế sao? Vị quan chức lớn quan sát lão, cười, một cái cười dễ chịu:

-Anh cần tôi yểm trợ anh?

-Dạ nếu không tôi đến đây làm gì.

-Yểm trợ anh bằng võ lực.

-Nếu được như vậy?

Vị quan chức lớn lại lắc đầu:

-Chuyện đó e rằng không được, người dưới quyền tôi không thể hy sinh vì anh được.

-Vậy thì là cái gì?

-Hiện giờ có phải anh bị thằng đàn em phần phúc đang lùng mọi giá truy sát anh không, anh ở nơi nào cũng thấp thỏm không yên?

-Dạ đúng như vậy.

-Ừ anh em cứ nên nói thật với nhau, nếu anh ngứa thì phải biết chỗ nào mà gãi cho anh chứ, tôi có tình cảm với anh nên mới hết lòng giúp đỡ, chúng ta có qua có lại. Bây giờ anh cần một chỗ ở an toàn chứ gì?

-Dạ đúng vậy, lần này tôi thua một thằng ranh con, nhưng tôi phải tìm cách quật lại một cú đích đáng.

Vị quan chức gõ gõ những ngón tay xuống mặt bàn:

-Không lẽ tôi gửi anh vào nhà đá thì an toàn.

-Ừ...đanh tiếng của tôi còn gì...!

-Mà không đâu, tôi tìm cho anh một nơi khác vừa an toàn kín đáo, chắc chắn thắng Chiến đấu bỏ không tới được mà có biết cũng không dám vào.

-Nơi nào vậy anh?

Còn tiếp

Địa Phương

Giới bác sĩ quận Cam quan ngại về chương trình "OneCare" của CalOptima

Tiếp trang B1

chi trả bởi Medicare Part A & B.

Vấn đề thuốc men thì kể từ ngày 1 Tháng Giêng năm 2006, người có Medi-Medi sẽ có thêm Medicare Drug Part D và sẽ phải chọn một cơ quan trả tiền thuốc cho mình. Ngoài ra người có Medi-Medi vẫn được tiểu bang tiếp tục trả cho một số dịch vụ khác.

Một điều rất quan trọng về ưu điểm của hệ thống y tế tự do (Fee for service) đó là người có Medi-Medi được nhận các dịch vụ kể trên, kể cả việc mua thuốc ở bất cứ nơi nào mình muốn trên khắp tiểu bang California và toàn nước Mỹ.

2. Medicare Advantage Plan:

Là một hệ thống y tế quản lý của Medicare: Chọn hệ thống này người có Medi-Medi sẽ phải chọn cho mình một tổ hợp y tế và sẽ hoàn toàn lệ thuộc vào các điều lệ của tổ hợp y tế này. Người có Medi-Medi khi chọn vào tổ hợp y tế sẽ:

- a. Không được tự do đi khám các bác sĩ theo ý muốn của mình. Không được tự do đi khám bác sĩ gia đình và bác sĩ chuyên khoa như tim mạch, bao tử, hô hấp, mắt, tai, mũi, họng... cùng một lúc như hiện nay. Quý vị chỉ được chọn một bác sĩ gia đình và nếu muốn đổi phải làm thủ tục đổi bác sĩ có khi mất 1 hoặc nhiều tháng.
- b. Không được đi thẳng đến bác sĩ chuyên khoa mà phải qua sự xin phép của bác sĩ gia đình và phải chờ đợi

được tổ hợp cho phép. Thời gian chờ đợi tổ hợp cho phép có thể tốn nhiều ngày hoặc nhiều tuần. Do đó sẽ ảnh hưởng không tốt đến tình trạng sức khỏe của bệnh nhân.

c. Các dịch vụ thử máu, chụp quang tuyến, nội soi phải đi đến các nơi do tổ hợp y tế chỉ định.

d. Thuốc men sẽ bị giới hạn rất nhiều. Số thuốc mà bệnh nhân được cung cấp có thể rất hạn chế và phải trải qua các thủ tục xin phép lâu cho các thuốc không nằm trong danh sách thuốc do tổ hợp quy định. Tất nhiên bệnh nhân chỉ được mua thuốc ở các tiệm thuốc có hợp đồng với hệ thống quản lý y tế mà thôi.

Đến hôm nay vẫn chưa có thông báo chính thức của Medicare về vấn đề phải phụ trả tiền cho việc mua thuốc, thường được gọi là tiền "co-pay," bệnh nhân phải trả khi mua thuốc, như các bệnh nhân có bảo hiểm. Tiền co-pay khoảng từ \$1 cho các thuốc thay thế và \$3 cho các thuốc chính hiệu."

CalOptima đang nỗ lực lôi cuốn các bệnh nhân Medi-Medi, đa số người trên 65 tuổi, vào tổ hợp của họ, với hy vọng quản lý trọn vẹn số người có Medi-Medi ở quận Cam. CalOptima lập ra 1 chương trình này với tên gọi "OneCare", họ đã xin liên bang (Medicare) và tiểu bang (Medical). Cho đến nay chương trình "OneCare" vẫn chưa được liên bang và tiểu bang chấp thuận.

Hệ thống y tế liên bang và tiểu bang California không bắt buộc những người có Medi-Medi ở quận Cam phải ghi tên vào OneCare. Nếu muốn được tiếp tục hưởng qui chế y tế tự do (gọi là Fee for Service) như những cư dân ở

các quận hạt khác thì không phải ghi danh hay làm thủ tục nhập chương trình của CalOptima.

Trong khi ấy CalOptima ráo riết vận động từ nhiều mặt hy vọng sẽ được chấp thuận. Họ đang tung ra chiến dịch có động cho chương trình OneCare, kêu gọi người có Medi-Medi điền đơn gia nhập bắt đầu từ Tháng Tám và sẽ thực hiện ngay vào Tháng Chín năm nay.

Bernard Wolfson, ký giả báo Orange County Register, số ra ngày 30 Tháng Sáu năm 2005, viết: "OneCare bị sự chống đối rất mãnh liệt từ hầu hết các bác sĩ gia đình và bác sĩ chuyên khoa, OneCare sẽ đưa đến thiệt hại quan trọng vì giới hạn quyền phục vụ sức khỏe của bác sĩ cho bệnh nhân. Caloptima cho rằng họ muốn cho đời sống các bệnh nhân dễ dàng hơn, họ khuyến khích người có Medi-Medi tự nguyện ghi tên vào OneCare/CalOptima và hứa hẹn có thể thay đổi ý định hàng tháng."

Với điểm người thu hưởng có thể thay đổi ý định hàng tháng? Phải vậy chứ tôi tham khảo với được sĩ Thu Hằng, có trả lời: "Hãy nhìn kỹ những gì Caloptima đã làm trong suốt 10 năm qua. Chỉ trong một thời gian ngắn, đầu tiên của chương trình Caloptima, người dân tương đối dễ thay đổi tổ hợp y tế, chọn bác sĩ, không giới hạn số môn thuốc hàng tháng. Thực tế thì khác hẳn, những người muốn thay đổi tổ hợp y tế, trước đây có thể hàng tháng, nhưng nay thì 1 năm chỉ được ghi đơn xin đổi tổ hợp y tế 1 lần, vào khoảng từ Tháng Sáu đến Tháng Chín trong năm mà thôi."

Đến nay, nhân có chương trình cải tổ y tế của liên bang, CalOptima xin liên bang cho phép độc quyền tiếp tục thấu quản lý người có Medi-Medi ở quận Cam, đa số là các vị cao niên trên 65 tuổi. Vào "OneCare" sẽ phải chọn cho mình một bác sĩ gia đình và chỉ được đi khám bác

sĩ chuyên khoa khi có giấy cho phép của tổ hợp y tế đã chọn mà thôi. Hiện nay chỉ có 3 tổ hợp y tế ký hợp đồng với "OneCare" nên không bao gồm hết các bác sĩ giỏi trong quận Cam. Nhất là các vị cao niên có nhiều bệnh khác nhau cần đi bác sĩ Việt Nam để dễ trao đổi vấn đề bệnh lý.

Được sĩ Thu Hằng nhận định: "Để tiếp tục được đi đến bác sĩ của mình, được tự do đi bác sĩ chuyên khoa, hoặc vào bệnh viện khi cần thiết, quý vị hãy chọn chương trình "Fee-for-Service," hệ thống y tế tự do của liên bang đưa ra."

Bà kết luận: "Đây là cách duy nhất để người có Medi-Medi ở quận Cam giành lại được quyền tự do như cư dân của các quận hạt khác."

Nhật Báo Người Việt bảo trợ học bổng Học Sinh Ưu Tú của Giải Khuyến Học

Tiếp trang B1

cố gắng học hành và nỗ lực hỗ trợ và hướng dẫn của phụ huynh. Chúng ta cùng nhau bảo vệ và phát huy truyền thống hiếu học của dân tộc đã tạo nên những thành quả lớn lao trong 30 năm qua tại xứ người.

Giải Khuyến Học khuyến khích các thủ khoa và á khoa gốc Việt vùng Orange County gọi điện thoại ghi danh với giải nếu muốn nhận Học Bổng Nhật Báo Người Việt.

Mọi tặng phẩm hay hỗ trợ khác dành cho Giải Khuyến Học xin gửi về "Giải Khuyến Học" P.O. Box 802 Garden Grove, CA 92842. Xin gọi điện thoại số 714-531-8540.

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali.

Sinh hoạt Cộng đồng

Tiếp trang B1

Địa điểm: Vipassana Meditation Center, thành phố North Fork.

Giải thiệu phương pháp thiền phát triển trí tuệ, soi sáng nội tâm, để thực hành.

Thiền sư S.N. Goenka và các phụ giáo huấn sư giảng dạy.

Phi tổn do tự nguyện cúng dường vào ngày măn khóa.

Ghi danh đến hết ngày 20 Tháng Bảy 2005.

Liên lạc: Vinh Sanh 714-534-8365, Lê Thị Ngọc Anh 310-324-0024, Đào Đăng Tuấn 310-719-1835, Lưu Trí 714-251-1211.

Tham khảo website: www.mahavana.dhamma.org.

Bảo Thăng Mổ Nam California tổ chức ra mắt sách

Ngày giờ: 6 PM, Chủ Nhật, 24 Tháng Bảy 2005.

Địa điểm: Hội Người Việt San Fernando Valley-CA, 7245 Corbin Avenue, Canoga Park, CA 91306.

Ra mắt các tác phẩm "Bí Ẩn Của Cái Chết," tác giả Thịnh Quang, "Thơ Trao Phụng," tác giả Tú Lắc.

Tất cả tiền bán sách được dùng cho mục đích giúp đỡ thương phế binh Việt Nam Cộng Hòa tại Việt Nam.

Liên lạc: 818-834-8271.

Ký thư mời: Lưu Lê Đỗ.

Ái Hữu Quảng Trị họp mặt

Ngày giờ: 9 giờ 30 sáng ngày 24 Tháng Bảy, 2005.

Địa điểm: Garden Grove Park, góc Bushard và Westminster, thành phố Garden Grove.

Chương trình: Bữa ban chấp hành 2005-2007.

Choi thể thao: Bóng chuyền, kéo dây và vũ cầu.

Văn nghệ karaoke cây nhà lá vườn.

Àm thực: BBQ, hot dog, hamburger, pizza, salad bar...

Chi phí do hội đài thọ hoàn toàn từ ngân quỹ gây được trong thời gian qua.

Liên lạc: 626-810-3896.

Ký thư mời: Hội Trưởng Nguyễn Quang.

Viện Việt Học ra mắt sách

Ngày giờ: 2PM, 24 Tháng Bảy, 2005.

Địa điểm: Viện Việt Học, 15355

Brookhurst Street, #222, Westminster, CA 92683.

Ra mắt tác phẩm "Đố Vui Học Tiếng Việt" của GS Đỗ Quang Vinh.

Liên lạc: 714-775-2050.

Hội thảo về Hải Thượng Lãn Ông

Ngày giờ: 1 giờ chiều ngày 24 Tháng Bảy năm 2005.

Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.

Buổi hội thảo về Hải Thượng Lãn Ông - Lê Hữu Trác (1720-1791) được tổ chức bởi Hội Dược Sĩ Việt Mỹ Miền Nam California.

Liên lạc: 714-896-9518.

Được Sĩ Vũ Văn Tàng, Hội Trưởng, ký thư mời.

Buổi-Chu Văn An họp mặt Hè 2005

Ngày giờ: 5PM, Chủ Nhật, 31 Tháng Bảy, 2005.

Địa điểm: Nhà Hàng Regent West, 4717 W. First Street, Santa Ana, CA 92703.

Phi tham dự \$15/người lớn. \$12/đẻ em dưới 10 tuổi.

Liên lạc: Nguyễn Đức Năng 714-531-8275, Trần Hồng Vinh 714-251-1857.

Ký thư mời: CVA Nguyễn Đức Năng, Hội Trưởng.

Hội Ngộ Petrus Ký Hải Ngoại 2005

Ngày giờ: Sáng Thứ Bảy mừng 6 Tháng Tám 2005.

Địa điểm: Nhà Hàng Emerald Bay, 5015 V West Edinger Street.

Hội ngộ các cựu giáo sư và học sinh từ khắp nơi trên thế giới.

Chủ đề hội ngộ: "30 Năm Nhìn Lại và Hướng Về Tương Lai."

Liên lạc: Trần V. Nam (408-272-1008), Nguyễn Văn Khôi (408-833-4758), Lê V. Thương (213-200-0345).

Vinh danh thuyền trưởng Norman Dixon

Ngày giờ: 11 AM, ngày mừng 7 Tháng Tám, 2005.

Địa điểm: Hội trưởng Nhật Báo Viễn Đông, 14891 Moran Street, Westminster, CA 92683.

Để vinh danh thuyền trưởng tàu Geomitra, Anh Quốc, đã cứu vớt 57 thuyền nhân Việt Nam vào ngày 11 Tháng Bảy, 1986. Buổi họp mặt có ẩm thực nhẹ trưa và ca nhạc.

Ký thư mời: Lê Văn, 714-878-2365.

Viện Việt Học tổ chức hội thảo "Ngày Đại Học"

Ngày giờ: 1 giờ chiều ngày mừng 7 Tháng Tám 2005.

Tiếp trang B4

CHARLIE ĐẶNG

714-799-1415 - 714-374-1892

626-334-0696

Owner: Curt Hagman - Lic#1840232

WESTMINSTER: 9035 Bolsa Ave., Suite 302 - SAN GABRIEL: 8808 Las Tunas

POMONA: 174 W. Mc Kinley Ave. NORWALK: 12355 E. Imperial Hwy - VAN NUYS: 6314 Van Nuys Blvd

Toll Free: 1-877-232-2245

on approval

AN WINDOW

Lic. # 8 722185

• Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.

• Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm, Life Time Guarantee.

• Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker com.

Liên lạc: Mr AN

(714) 883-2950

GIÁ CẢ NHẹ NHÀNG

Show Room: 2542 S. Fairview St., Santa Ana, CA

Office: (714) 437-9496 Fax: (714) 437-9455

AN KITCHEN

• Nhận bán và lắp ráp tủ bếp và đá mặt bàn.

• Tủ làm bằng gỗ, nhiều màu để lựa chọn

• Do một nhóm thợ nhiều kinh nghiệm đảm trách



(Tiếp theo)

Ba mươi năm sau khi chiến tranh tàn, ngồi tại một quán cà phê sát bờ hồ Hoàn Kiếm, gió lùa qua những hàng liễu ven hồ mang tiếng nhạc dậm dật, rền xiết của các cô ca sĩ từ những quán khác vẳng đến tai tôi. Giữa hồ Tháp Rùa trông ứ rừ như một cô gái giang hồ ế khách, trong khi các quán xá trên bờ hồ đèn sao rực rỡ, nam thanh nữ tú cười nói nhõn nhõ. Trên nóc các dinh thự, các tòa cao ốc, các trụ điện những ngọn cờ đỏ rũ xuống. Những lá cờ đỏ đã một thời làm cho nửa dân tộc điên cuồng vì máu, máu của kẻ thù ngoại chủng cũng như máu của nửa dân tộc còn lại ở phương Nam. Bên cạnh những lá cờ máu đỏ tươi rồi, như máu vừa mới chảy ra khỏi thây người, xen vào giữa những lá cờ mới tinh hảo này là những lá cờ cũ kỹ, xơ xác và máu đỏ đã biến thành máu nâu bầm, hết như máu máu đã khô quắt lại.

Tôi là người đã vãng mặt với đời sống nơi tôi sinh ra

Xưa về mấy kẻ nhớ

Ký: HOÀNG KHÔI PHONG

hàng nửa thế kỷ, vãng mặt với đời sống nơi tôi lớn lên chân tròn ba chục năm ròng, tôi không thể hiểu nổi đời sống nơi đây là lẽ bình thường. Nhưng có những người sống cả một đời người trong xã hội này cũng vẫn không hiểu nổi những thay đổi của xã hội.

Cụ Nguyễn Du ơi, cụ là thi sĩ lớn nhất của văn học Việt Nam, chiến tranh và hậu quả của chiến tranh trong thời cụ chưa ăn thua gì. Phải chỉ cụ sống thời đại của chúng cháu, thi ca của cụ sẽ làm lu mờ thơ phú của các thi sĩ lớn khác của cả nhân loại. Tagore mà đi tới đâu, Byron thì là cái thá gì, Lý Bạch, Thôi Hạo... cùng hàng trăm nhà thơ lớn thời Đường cũng bình thường thôi. Với những tấm lòng yêu thơ, một thi sĩ lớn phải biết đau nỗi đau của dân chúng, chứ không phải để thù tạc cùng bọn quyền quý đương thời. Tất nhiên thơ của Lý Bạch còn truyền lại cho hậu thế hàng vạn bài, hẳn nhiên ông cũng đã từng đau nỗi đau của nhân dân, nhưng số lượng khổ đau trong thơ Lý Bạch ít hơn số lượng thơ ông làm trong cơn đặc chí. Chính vì vậy tôi đặc

biệt yêu thích thơ Đỗ Phủ, Bạch Cư Dị, nhất là những bài hành và những bài thơ biên tái.

Cụ Nguyễn Du ơi, vào thời cụ chắc hẳn là hồ Gươm còn nhiều Rùa. Những chú rùa ở hồ này có thể sống lâu hơn hai trăm năm, thì có thể trước đây hai thế kỷ, trong những lúc cụ tần bệ quanh hồ, nhủ mảy, cau mặt với vận nước đã có những chú rùa được sinh ra, và nếu các chú rùa đó còn sống được tới ngày nay thì chúng cháu phải gọi là cụ Rùa mới đúng. Tới một độ tuổi nào đó thì cho dù chỉ là những sinh vật cũng nên gọi là cụ, nhất là những Cụ Rùa ở hồ Gươm không phải là rùa thường. Rùa thường ở những nơi khác, người ta bắt làm món nhậu mỗi ngày hàng tấn. Nhưng đây là hồ Gươm, một địa danh lịch sử có sự tham dự của các cụ Rùa, đến đời vua Lê trả lại kiếm sắc sau khi vua Lê hoàn tất nhiệm vụ lịch sử của mình. Giờ đây nước hồ ô nhiễm quá, cụ Rùa có nhiệm vụ bảo quản thanh kiếm thiêng liêng ấy chắc là đã chết ngạt, nên vì vậy mà thanh kiếm giữ nước đã thất truyền. Giờ này lẽ ra cần

hàng trăm thanh kiếm như thế, mà kẻ thù của dân chúng từ Bắc chí Nam đâu có ở xa. Bọn kẻ thù dân tộc không phải là ngoại nhân này đâu có ở xa, chúng cư ngụ quanh hồ này mà thôi.

Các cụ Rùa của hồ Gươm ơi, với cái mai của những con rùa thường ở những nơi khác, các ông thấy bối sáng cũng như mù có thể đọc ra vận mạng của mỗi con người. Nhưng trên cái mai của các cụ Rùa ở hồ này, không phải là số mạng của một con người, cho dù con người đó có là ai chăng nữa, có được ướp xác xây lăng cách chỗ các cụ đã từng bơi lội nhõn nhõ không xa. Chín năm trước đây cháu ra Hà Nội, đã thấy người ta cũng ướp một cụ Rùa đặt trong lồng kính. Trên cái mai của cụ Rùa được ướp xác này, cháu thấy những đường hoa văn ngàn năm nghèo chi chít. Đây chắc hẳn là số mạng của dân tộc Việt. Chúng cháu tin là nước Việt đã tồn tại cho tới ngày nay, thì không thể nào mất đi trong tay của bọn nội thù kiêu anh quanh quần ven hồ. Hồi chiều ghé vào đền Ngọc Sơn, cháu không thấy cái

lồng kính trưng xác ướp của cụ Rùa mà chín năm trước cháu đã thấy.

Các cụ Rùa ơi, sống nghìn năm nữa nhé, sống để ghi lại những chương đen tối nhất của lịch sử Việt. Nước hồ bảy giờ tuy ô nhiễm nhưng các cụ là Rùa Thần, đã từng biết dời gươm báu cất đi, để trao lại cho những người con yêu của tổ quốc. Chẳng lẽ các Cụ cũng biết buồn bán độ cổ, đã đem gươm thần giao cho bọn thương lái, để bọn này bán cho người Tàu, người Mỹ. Bọn thương lái thời nay bán được cả những thứ thuộc về tinh thần, chỉ có tên gọi, chứ không sờ mó được, huống hồ thanh gươm là vật hữu hình cầm chắc nich ở trên tay.

Các cụ Rùa của hồ Hoàn Kiếm ơi, nhằm nhò gì ba cái nước ô nhiễm khi các cụ đã là Thần. Là người như cụ Nguyễn Du kia còn biết đau cái đau của dân chúng, huống hồ các cụ là Thần. Chẳng lẽ thần bảy giờ lại vô cảm với nỗi đau của cả nước. Nếu thực sự các cụ vô cảm như thế, cháu e rằng mai sau đám hậu thế có người sẽ thống trách các cụ biết ăn của của dút, để làm ngơ cho bọn bán nước hại dân. Các cụ cẩn thận,

bọn hậu sinh sau thời của chúng cháu không biết cách giữ gìn gia pháp cổ, chúng đã nhiệm cách ăn nói thẳng thớm của người Mỹ, người Pháp e rằng có đứa nóng nảy sẽ xúc phạm đến các cụ.

Cụ Nguyễn Du ơi, quanh quần đầu đây có một cái trường mang tên cụ, đó là Trường Việt Văn Nguyễn Du. Từ ngôi trường này đã sản xuất ra rất nhiều nhà văn tên tuổi lớn đương thời. Có những người theo được chân cụ thì không cần phải vào học trường này, mà đã thành danh như Bùi Ngọc Tấn, Nhật Tuấn, Nguyễn Huy Thiệp... Hoặc giả đã có sẵn chỉ hướng của cụ lại được tuyển vào trường này để mài giũa thêm như Dương Thu Hương, Bảo Ninh, Tạ Duy Anh... Trường này mở ra cả hai chục năm nay, khổ đau của dân chúng đã át trời mây, mà sao những tác phẩm thấm vào nỗi đau của dân chúng vẫn còn vắng bóng. Không lẽ nên văn học trong nước suốt mấy chục năm nay chỉ biết minh họa, tô hồng cho chế độ.

Về phía sử gia, ông Phan Huy Lê đã nói lên lời thất, lời trần trối của sử gia Trần Huy Liệu về anh hùng Lê Văn Tám chỉ là sản phẩm của tuyên truyền. Các tên tuổi lớn của văn học, của mấy trăm hội viên hội nhà văn đang làm gì, đang nghĩ gì. Hơn hai chục năm trước nhà văn Nguyễn Minh Châu đã lên tiếng về "nền văn học chủ về chiến thắng", Hoàng Ngọc Hiến về "văn chương phải đạo". Suốt nửa thế kỷ văn học chẳng lẽ chỉ có một số tác phẩm khiêm tốn như thế hay sao. Chẳng lẽ "cái nước mình nó như thế" thật hay sao. Cái nước mình không thể như mãi được, vì như thế mai thì làm sao có thể tìm được một đồng minh mới, để cân bằng áp lực của nước Tàu từ phương Bắc.

Hôm nay là ngày 16 - 4 - 2005, ngồi uống nước tại một quán nước sát bờ hồ. Làm như tôi không nhìn thấy người của hôm nay đang nghèo nghèo ngợ xe hơi, còi xe máy, nhảy nhót loạn cuồng... Trong trí tưởng tôi thấy cụ Nguyễn Du với nét mặt nhàu nát khổ đau, đang thơ thẩn quanh hồ. Có lúc tôi thấy cụ dựa vào lan can cầu Thê Húc, đang đắm chiêu trước lư hương ở đền Ngọc Sơn. Sau cùng tôi thấy cụ đang đứng trên vương đất làm nền tháp Rùa. Trên mặt nước phẳng lặng của hồ Gươm, bao quanh nền tháp rất nhiều cụ Rùa ngẩn cao đầu nhô khỏi mặt nước, với những cái mai chỉ chít chữ hoa văn. Các cụ Rùa bơi từ tốn như diễn hành qua mặt nhà thơ lớn của mọi thời.

(Còn nữa)



Đạo diễn Trần Văn Thủy (bên trái) và nhà văn Hoàng Khải Phong (bên phải) trong một tấm hình chụp tại Hồ Hoàn Kiếm Hà Nội. Đằng sau hai người là Tháp Rùa nhỏ lên giữa mặt hồ.



Công ty cửa sắt
MR. IRON WORKS

Chuyên:

- Hàng rào sắt
- Cửa sắt
- Cổng sắt
- Cửa sổ sắt
- Cổng sắt dây
- Cửa sắt patio...
- Tối ưu hóa galvanize chống rỉ

"Nhận xây dựng": định giá miễn phí

Xin liên lạc:
Tony Phạm
Tel.: 714-883-6903
714-265-5867
 11362 Westminster Avenue Unit P,
 Garden Grove, CA 92843

NỮ BÁC SĨ NHA KHOA
PHẠM NGỌC PHƯƠNG CHI, D.D.S.
 9039 Bolsa Ave., # 103, Westminster, CA 92683
 (Ngã tư Magnolia và Bolsa, sau tiệm 7-Eleven)
Phone: (714) 379-1322

Tận Tâm-kỹ Thuật-chữa Trị Theo Kỹ Thuật Tân Kỳ
 Máy Móc Tối Tân-dụng Cụ Được Khử Trùng Tối Đa
 Quý Vị Sẽ Không Lo Sợ Bị Lây Bệnh Truyền Nhiễm
 Dị Dạng, Kinh Nghiệm, Địa Điểm Thuận Tiện.

GIỜ MỞ CỬA:
 Thứ Hai tới Thứ Bảy: Từ 10:AM-7:PM
 Trường hợp khẩn cấp không cần hẹn, xin cử đến.

NHẬN MEDICAL VÀ BẢO HIỂM

NHA KHOA TỔNG QUÁT
 Bác sĩ chuyên khoa đảm trách
 * Bệnh nướu răng, răng sưng nhức.
 * Lấy gunk máu * tẩy răng trắng.
 * Bọc răng, làm răng giả đủ loại.

NHA KHOA THẨM MỸ
 * Chỉnh răng, chữa răng mọc lệch.
 * Răng không đều, răng có kẽ hở...

NHA KHOA NHI DỒNG
 * Chữa trị sâu răng và
 săn sóc răng cho trẻ em.

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D. **BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.**

BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.

TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỨ V.N., CHỤP X-RAY

với sự cộng tác của

BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC AN, M.D.
 Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.:
 ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE
 LÀM THẺ XANH, DI DÂN
 và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)

Giờ Khám Bệnh:
 * Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM
 * Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

NHẬP QUỐC TỊCH
 Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thị nhờ mang theo:
 1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
 2) Thẻ xanh (Green Card)

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
 Civil Surgeon
 10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201



Kỳ 104

Từ Bắc Kinh Đến Thanh Hóa
“Không rõ vì lý do gì, Minh Thành Tổ xuống chiếu gọi Hoàng Phúc về nước, cho Trần Hạp sang thay. Lúc này Đại Vương Lê Lợi sau bao lần thất bại, hao binh tổn tướng, đã củng cố được lực lượng... Nhờ đó Đại Vương cho nghĩa quân đi đánh chiếm nhiều nơi với mục đích uy hiếp Tây Đò. Trần Hạp không như Hoàng Phúc dùng Lữ Nghi giữ việc binh khắp Giao Châu mà tách riêng việc binh ở Nghệ An giao

cho Trần Trí vì dấu sao thì Nghi là người của Phúc nên khó tin tưởng.
Khi đã nắm binh quyền trong tay, Trần Trí liền đích thân đi thị sát tình hình, thấy nhiều nguy ngập, nên làm biểu tâu về Minh Thành Tổ...
Nhận được tờ biểu từ Giao Châu, Minh Thành Tổ cho là bọn Trần Hạp bất tài, vô dụng, ông ta không thêm đếm xỉa gì đến Giao Châu, và cũng không cho tăng viện binh mà chỉ lo mở rộng chiến tranh với phương Bắc. Lúc này nhà Minh đang bị các bộ tộc Mãn quấy phá, lấn dần xâm phạm đất biên giới, Minh Thành Tổ phải đích thân cầm quân xung trận, nên mọi việc tại Giao Châu đành gác lại, hơn nữa Giao Châu chỉ là một tiểu quốc để bọn Trần Hạo, Trần Trí giải quyết.
Thấy không còn hy vọng có được viện binh từ Bắc Kinh, Trần Trí liền cho huy động toàn lực lượng gồm thủy, bộ, dàn một trận tuyến kéo dài từ Hương Sơn (Hà Tĩnh) đến Khả Lâu vùng thượng lưu

bờ Bắc Lam Giang để chống giữ việc tiến quân của Lê Lợi. Thấy trận tuyến quá dài, quân sư Nguyễn Trãi sợ không đủ sức chống giặc, nên bàn với chủ soái Lê Lợi:
- Giặc đông, đủ lương thực thực phẩm hơn ta, lại đang ở thế mạnh, ta không chơi thắng với chúng được. Chi bằng Đại Vương phải dùng kế nghi binh... Tại những nơi hiểm yếu, giặc không dám bén mảng, Đại Vương cho một ít nghĩa binh vào ban ngày kéo cờ đánh trống, ban đêm đốt lửa như có quân binh đông đúc trấn giữ... Ngược lại tại những nơi chính binh linh giặc hay qua lại, Đại Vương dồn lực lượng mai phục, chờ... Khi địch quân đã lọt vào ổ rồi thì bốn mặt nghĩa binh ào ra giáp công.... Chỉ có làm theo kế ấy thì nhất định Đại Vương tất thắng!
Lê Lợi hợp tướng sĩ cho thực hiện ngay “kế hoạch nghi binh” này, kết quả đã đem lại nhiều chiến thắng. Ngay trận đầu, đã bắt sống được tướng giặc là Chu Kiệt, và chém chết Hoàng Thành.
Nghe tin mới xung trận quân Minh đã bị mất 2 đại tướng, Trần Trí sợ quá, phải cho rút quân về cố thủ thành Nghệ An

chờ viện binh...
Nghe Chu Phi Yến kể đến đây, Hồng Lam nóng ruột, rất muốn biết chuyện gì đã xảy ra cho tỷ tỷ Thanh Hương, nàng chặn lời Phi Yến:
- Lúc này Thanh Hương tỷ tỷ đang ở đâu?
- Hồng Lam tỷ tỷ chặn lời tiểu muội thì làm sao tiểu muội kể được? - Phi Yến có vẻ không bằng lòng, rồi nói tiếp: Bọn Trần Trí lui về cố thủ thành Nghệ An chờ viện binh. Không may cho hân tã, Lý An dẫn một lực lượng viện binh Minh tại Đồng Quan dùng đường biển vào tiếp cứu, hèn cùng quân trong thành do Trần Trí chỉ huy đánh ra quyết ép nghĩa quân vào giữa tiêu diệt trọn. Biết được âm mưu tiêu diệt nghĩa quân của đối phương nhờ tin tức từ Thanh Hóa...
Lần này không phải Hồng Lam nóng ruột, mà là Phạm Cung, chàng ta buộc miệng:
- Tin này do ai cho biết mà hay thế?
Chu Phi Yến từ nãy giờ trông Phạm Cung lên tiếng hỏi, nhưng thấy anh chàng gà mờ có cảm miệng như hến, nay thì miệng “cũ” đã chịu mở, nên nài nỉ, tiếp:
Còn tiếp



Tiếp trang B2

Địa điểm: Community Services & Recreation Center, 8200 Westminster Avenue, Westminster, CA 92683.
Để tài thuyết trình: Liên quan đến SAT, hệ thống đại học cộng đồng, hệ thống đại học 4 năm, chuẩn bị tài chính để vào đại học, cách viết essay và trả lời phỏng vấn...

Hội ngộ Ái Hữu Cựu Tú Suối Mầu
Ngày giờ: 12 giờ trưa, Chủ Nhật 14 Tháng Tám, 2005.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Liên lạc: Nguyễn Anh Chúc (714-636-0230), Đỗ Hữu Huệ (714-590-1732), Trần Văn Phước (714-265-9755), Phí Văn Sơn (714-331-9142).

Viện Việt Học tổ chức hội thảo về giáo dục
Ngày giờ: 2PM, 21 Tháng Tám 2005.
Địa điểm: Viện Việt Học, 15355 Brookhurst Street, #222, Westminster, CA 92683.
Để tài hội thảo: “Những Ưu và Khuyết Điểm của Nền Giáo Dục Quốc Gia Việt Nam trước 1975.”
Diễn giả: Giáo Sư Trần Ngọc Ninh.
Liên lạc: 714-775-2050.

Nguyễn Ninh Thuận ra mắt “Những Mảnh Đời”
Ngày giờ: 2 giờ chiều, Chủ Nhật, 28 Tháng Tám, 2005.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Viên Đông, 14981 Moran Street, Westminster, CA 92683.

Hội Ái Hữu Quảng Trị, Trung Tâm Văn Bút Nam California, Cầu Lạc Bộ Hùng Sử Việt, Hội Anh Thiện Nga, Hội Đoàn Cảnh Sát Quốc Gia Nam California, Nhóm Thân Ái thiện nguyện bảo trợ.
Liên lạc: Nguyễn Ninh Thuận (714-901-8188).

Đại Lễ Tưởng Niệm Bà Triệu
Ngày giờ: 6PM, Chủ Nhật 28 Tháng Tám, 2005.
Địa điểm: Nhà Hàng Paracel Seafood, 15583 Brookhurst Street.
Hội Phụ Nữ Thiện Nguyên và Hội Thái Cực Quyền tổ chức:
Ưng hô: \$20/người.
Xin mang theo giấy mời.
Liên lạc: Lê Giang Phan Thị Chin (714-878-6352), Thu Hà (714-778-3920).

Viện Việt Học tổ chức ngày “Quảng Nam Đà Nẵng”
Ngày giờ: 1 giờ chiều ngày mùng 4 Tháng Chín, 2005.
Địa điểm: Garden Grove Community Meeting Center, 11300 Stanford Avenue, Garden Grove.
Đồng hương Quảng Nam Đà Nẵng thực hiện.
Thuyết trình: “Đời nết về xứ sở và con người Quảng Nam-Đà Nẵng.”

Viện Việt Học tổ chức hội thảo
Ngày giờ: 2PM, Chủ Nhật, 2 Tháng Mười 2005.
Địa điểm: Viện Việt Học, 15355 Brookhurst Street, #222, Westminster, CA 92683.
Để tài: “Làm thế nào để hướng dẫn con em học tập thành công nơi học đường Hoa Kỳ.”
Diễn giả: Tony Đoàn, chuyên viên giáo dục thành phố Westminster.
Liên lạc: 714-775-2050.

Hành Hương Ngũ Đài Sơn
Ngày giờ: Kéo dài 8 ngày, từ ngày 10 đến ngày 18 Tháng Chín, 2005.
Địa điểm: Trung Quốc.



Nhà văn binh nhì Hoàng Ngọc Tuấn không còn nữa
NGUYỄN TRUNG TÍN

Trưa nay, 10 Tháng Bảy 2005, nhận được điện thư của mấy người bạn từ Sài Gòn gửi qua báo tin nhà văn Hoàng Ngọc Tuấn đã từ trần hôm qua, tôi không ngạc nhiên vì trước đây mấy tháng đã có tin anh sẽ khó “qua hết cơn trắng” vì chứng ung thư.

Tuy vậy khi nhận được tin báo, không khỏi bối rối. Ngồi thử nghĩ ra mấy phút, những hình ảnh của Tuấn chạy nhanh qua trí nhớ. Đó là vào Mùa Hè năm 1972 khi

tôi làm việc ở Ban Ba Trung Đoàn 42, Sư Đoàn 22.
Buổi trưa một ngày không nhớ rõ khi về hậu cứ thì tôi cũng không nhớ vì thật ra chúng tôi chơi với nhau vì tính tình của Hoàng Ngọc Tuấn hiền lành, ít nói lảng nhảng, hơn là một nhà văn. Suốt thời gian chơi với nhau tôi không nghe Hoàng Ngọc Tuấn nói gì về chuyện viết sách. Công việc của Hoàng Ngọc Tuấn ở ban năm cũng không có gì nhiều. Tối ngày chỉ loanh quanh, lang thang phụ với Đại Úy Tám lo sắp xếp giấy tờ.

Một thời gian sau, khi chiến cuộc bạo phát mạnh mẽ tại vùng Bắc Bình Định, tôi được chuyển sang làm trưởng ban 3 tiểu đoàn 2/42 thì không có thì giờ nhiều để

Đại Tá Thông là sĩ quan khóa 16 Đà Lạt và là người rất thích văn nghệ. Ông rất trân trọng giới văn nghệ sĩ. Sau khi bắt tay Tuấn xong, Đại Tá Thông ngồi xuống bộ sa lon giữa phòng và mời ba chúng tôi ngồi chung quanh. Ông nói: “Tôi có đọc cuốn “Cô bé treo mũ” của anh. Tôi

để anh lại ban năm cho Đại Úy Tám trong khi chờ đợi một quyết định nào đó của Sư Đoàn hay Cục Tám Lý Chiến. Chắc là anh về Sài Gòn thì hay hơn chỗ này.”

Thời gian sau đó, cứ vài ngày có dịp về hậu cứ thì tôi và Hoàng Ngọc Tuấn lại ngồi ở cầu lạc bộ hay xuống chỗ Thiếu Úy Sáu phân đội hóa tiễn Tow uống nước trà. Sau buổi gặp nhau đó Hoàng Ngọc Tuấn tặng tôi hai cuốn truyện “Cô bé treo mũ” và “Hình như là tình yêu.” Lâu quá cũng không nhớ vì thật ra chúng tôi chơi với nhau vì tính tình của Hoàng Ngọc Tuấn hiền lành, ít nói lảng nhảng, hơn là một nhà văn. Suốt thời gian chơi với nhau tôi không nghe Hoàng Ngọc Tuấn nói gì về chuyện viết sách. Công việc của Hoàng Ngọc Tuấn ở ban năm cũng không có gì nhiều. Tối ngày chỉ loanh quanh, lang thang phụ với Đại Úy Tám lo sắp xếp giấy tờ.

Một thời gian sau, khi chiến cuộc bạo phát mạnh mẽ tại vùng Bắc Bình Định, tôi được chuyển sang làm trưởng ban 3 tiểu đoàn 2/42 thì không có thì giờ nhiều để

về hậu cứ. Các trận đánh liên miên kéo tới và đơn vị lên trận định nào đó của Sư Đoàn hay Cục Tám Lý Chiến. Chắc là anh về Sài Gòn thì hay hơn chỗ này.”

Hôm nay ngồi nhớ lại người bạn cũ thì đã không còn có dịp gặp nhau. Từ xa xôi tôi nhớ người mang đến chầu Long Ván, quận 11, nơi quân thi hải anh một vòng hoa với hàng chữ “NN và bạn hữu Trđ 42/22 thân mến tiếc thương” và số tiền nhỏ để thấp cho anh và nên hương và phụ với gia đình anh lo chuyện tang ma coi như chút xiêu ân tình của người bạn cũ.

Ngày khi viết bài này thì bạn hữu của Hoàng Ngọc Tuấn cũng đang tổ chức đêm thơ văn ngày tại chùa Long Ván để nhớ về anh, sáng 13 Tháng Bảy, thân xác nhà văn Hoàng Ngọc Tuấn sẽ được đưa vào lò thiêu, chôn cất một giai đoạn sinh tử của kiếp người. Tôi không có cơ duyên để cùng ngồi lại với anh em, nên mượn đôi dòng chữ để tưởng niệm người bạn tôi: “Nhà văn binh nhì Hoàng Ngọc Tuấn.”



Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ, nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ: Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: **Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cảm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỏi gối chồn chần, gấn cội và các khớp bị yếu ớt, ù tai, mắt mờ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khắp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tóc rụng nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ.** Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng **ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ “THIÊN HẠ VÔ DỊCH”**. Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.

Bác Sĩ Đông Y NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA
- Bác Sĩ Kiểm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.
- Tốt nghiệp chuyên khoa Y Trung Học, viện Pasteur VN.
- License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.
9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683
(Trong khu chợ Tân Mai, Góc Bushard & Bolsa)
Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698
Toll Free 866-462-2464 NHẬN INSURANCE - PERSONAL INJURY - WORKER'S COMP

Chuyên trị các chứng đau nhức như:
Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề đai, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.
Đặc biệt về yếu sinh lý như: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...
Bác sĩ HÒA BÌNH chẩn bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và dược thảo.

Chương Trình NHẠC TUYỂN TOP TEN
LÊ XUÂN TRƯỜNG
Biên soạn & thực hiện
Tel.: (714) 987-0828
Phát Thanh Mỗi Tối Thứ Bảy, Lúc 7:00pm Trên Làn Sóng 106.3 FM
PHIẾU THAM DỰ BÌNH CHỌN
Full Name: _____ Tel.: _____
Address: _____
(Xin điền đầy đủ và chính xác địa chỉ vì giải thưởng sẽ được gửi về địa chỉ trên)
Cắt phiếu này (phải là bản chính từ báo Người Việt, giấy copy không hợp lệ), gửi về: **Nhạc Tuyển Top Ten - P.O. Box 681, Westminster, CA 92684.**
Câu hỏi dự thi
1. Ca sĩ yêu thích nhất
2. Bao nhiêu tình già cùng đồng ý với bạn
3. Nhạc sĩ yêu thích nhất
4. Bao nhiêu tình già cùng đồng ý với bạn
GIẢI THƯỞNG THÁNG 6
• Giải I: \$200 phiếu đi chợ và nhà hàng (cho cuộc bình chọn Ca sĩ yêu thích nhất) (chợ & đồng bào trợ)
• Giải I: \$100 phiếu đi chợ và nhà hàng (cho cuộc bình chọn Nhạc sĩ yêu thích nhất) (phở 54 báo trợ)
• 10 giải khuyến khích: 30 phút gọi Việt Nam (Cly điện thoại Đồng Nam & báo trợ)
Sponsors: Nhật Báo Người Việt, Chợ Á Đông-Saigon-Đà Lạt, Điện thoại Đồng Nam Á, Khách sạn Ramada & Travelodge, Hitek, Phở 54, Le Gỏi Tiễn Lẹ, Le's Travel

LỚP CẤP TỐC LUYỆN THI REAL ESTATE LICENSE
KẾT QUẢ BẢO ĐẢM - Không đậu học lại miễn phí
Phụ trách: NGUYỄN THẾ THÔNG
* 1 lớp cho người đã có giấy báo thi và 1 lớp cho người đã học hết Principle, đã nộp đơn thi hay mới có giấy báo.
* Cấp tốc ôn kỹ bộ Principle và tích cực tập giải đáp thật nhiều các đề thi mới nhất.
* Tất cả các lớp đều có tài liệu học, câu hỏi thi, lời giải đáp và ngữ vựng dịch sang tiếng Việt cho người kém Anh Ngữ
HỌC MỖI TUẦN 3 BUỔI
Giới Thiệu Chỗ Làm. Kiếm Tiền Ngay.
Ghi tên, hỏi chi tiết:
(714) 775-1909 / (626) 282-2244
15751 Brookhurst St. # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(Giữa MC Fadden và Edinger)

Chuẩn bị cho tuổi nghỉ hưu

THÚY CHI - IRS/SPEC

Tuổi nghỉ hưu thường đi đôi với những suy nghĩ về cuộc sống nhân nhả, không bận rộn tất bật với ngày dài làm việc và lo âu khi mất việc. Nhưng cũng có nhiều trường hợp, khi "tuổi già sống xộc đến" nhiều người ắt hẳn không khỏi băn khoăn về nguồn lợi tức hiện thời sẽ chấm dứt khi họ ngưng làm việc. Và quả thực tình trạng này là một ngã rẽ mới trong đời sống thường nhật của họ. Nhưng nếu quý vị khéo sắp xếp và chuẩn bị kỹ lưỡng cho tuổi nghỉ hưu, thời kỳ này sẽ là một giai đoạn mới, những năm dài làm việc sẽ được đền bù bằng thú vui điền viên và một đời sống nhân tăn.

Chúng tôi, Sở Thuế Vụ (IRS), mạn phép được góp ý với quý vị là những người hiện đang làm việc và tho thuế một số các kinh nghiệm thích hợp với những người sắp đến tuổi nghỉ hưu ở Hoa Kỳ và hoàn toàn phù hợp với các quy định luật pháp hiện hành.

1. Đặt ra một mục tiêu cho chính mình - Set a goal:

Nhiều người đã tự nhủ với chính họ khi sắp xếp các chi tiêu thường nhật để có thể để riêng một số tiền nhỏ nhỏ cho tuổi nghỉ hưu: "Tôi nghĩ tôi mỗi kỳ lương tôi có thể để riêng ra \$25." Với quyết tâm như vậy sẽ chẳng khó khăn gì để bắt đầu hay tiếp tục một quỹ tiết kiệm cho tuổi già khi mà, hầu như trong nhiều trường hợp, chỉ có mình lo cho mình chu đáo nhất. Ngay cả khi quý vị đã có tiền để dành trong quỹ 401 (k), quỹ IRA hay cái ống heo nhỏ nhỏ rồi, hãy cứ tiếp tục tiết kiệm cách thêm một chút nữa, một vài đồng nữa, mỗi lần hay mỗi tháng, mỗi tuần, đầu tư thêm cho thời kỳ mới đang gần đến. Quý vị có thể thực hiện được điều này bằng cách tăng dần số tiền tiết kiệm mỗi khi được lên lương, khi một khoản nợ cũ vừa chấm dứt như trả dứt tiền vay mua xe, mua nhà v.v... hoặc khi quý vị được cơ quan

thường thêm mỗi cuối năm khi họ tổng kết sổ sách kế toán. Nếu quý vị chịu khó lo cho mình ngay từ bây giờ (pay yourself now), quý vị sẽ hài lòng và cảm ơn đức tính tiết kiệm của quý vị (you'll thank yourself later).

2. Mở một quỹ hưu IRA - Open an IRA:

Quỹ hưu trí cá nhân IRA là một loại quỹ tiết kiệm hưu để thực hiện, đơn giản, và tiện lợi. Đa số người Mỹ cũng như người đến sinh sống và làm việc ở Hoa Kỳ đều có thể mở một quỹ hưu IRA, bất kể loại quỹ hưu nào họ chọn, chẳng hạn, quỹ hưu IRA truyền thống (Traditional IRA) hay quỹ hưu Roth IRA, và đặc biệt, tiền để dành trong các quỹ hưu này cũng giúp quý vị đóng thuế ít hơn (save on taxes). Quý vị có thể tham khảo về việc mở một quỹ hưu với bất cứ ngân hàng hay cơ quan tài chính nào. Ngoài ra, quý vị cũng có thể tự tìm hiểu lấy các chương trình tiết kiệm cho tuổi nghỉ hưu do cơ quan nơi quý vị làm việc cung cấp.

3. Quỹ hưu ở cơ quan - Learn about your employer's retirement plan:

Nếu quý vị là công nhân viên trong một cơ sở kinh doanh hay một cơ quan chính phủ và quý vị được hưởng một chương trình hưu trí do chủ nhân của quý vị cung cấp, họ bắt buộc phải cung cấp những thông tin về chương trình hưu trí này bằng văn bản hay thông báo đơn giản giúp quý vị hiểu rõ những quy định của chương trình phúc lợi này. Quý vị sẽ thường trông thấy hay nhận được các chương trình hưu trí gọi là "Bản mô tả tóm tắt chương trình hưu trí - a summary plan description." Thông báo hay văn bản này phải mô tả đầy đủ quyền lợi của quý vị khi quý vị tham gia chương trình hưu trí. Nếu quý vị chưa hề thấy, hay muốn biết chủ nhân của quý vị có cung cấp loại phúc lợi này cho nhân

viên hay không, quý vị có thể hỏi bộ phận hành chính hay chính chủ nhân về bản tóm lược quỹ hưu trí này.

4. Xem xét cẩn thận báo cáo phúc lợi cá nhân của mình - Review your individual benefit statement:

Báo cáo hay tờ giải trình các phúc lợi cá nhân của quý vị (thường do cơ quan nơi quý vị làm việc gửi) ghi rõ tất cả các khoản tiền quý vị để dành và số tiền cơ quan của quý vị bổ sung cho quỹ hưu trí của quý vị, hoặc toàn bộ số tiền quý vị sở hữu trong quỹ hưu này. Nếu quý vị không có hay chưa nhận được báo cáo tiền hưu của mình, quý vị có thể liên lạc với bộ phận hành chính cơ quan của quý vị hay chủ nhân của quý vị, để yêu cầu họ gửi cho quý vị một bản.

5. Quyết định số tiền bỏ vào chương trình hưu trí 401 (k) cho năm 2005 - Sign up for 2005 401 (k) contributions:

Nếu quý vị được cơ quan mở cho quý vị một quỹ hưu 401 (k), quý vị có thể phải quyết định số tiền quý vị muốn để dành trong quỹ hưu này cho năm 2005 trích từ tiền lương hàng tháng hay đóng góp vào quỹ vào dịp cuối năm. Cho năm 2005, quỹ hưu 401 (k) được định mức giới hạn \$14,000. Trường hợp quý vị đã đủ 50 tuổi, quý vị có thể để dành một số tiền nhiều hơn với mức \$18,000/người.

6. Nhận tiền hưu phân phối bắt buộc tối thiểu - Take your required minimum distributions:

Nếu quý vị đã đến tuổi 70 rưỡi, quý vị thường sẽ phải nhận các khoản tiền hưu phân phối bắt buộc ở mức tối thiểu từ các quỹ hưu IRA hay các quỹ hưu đủ tiêu chuẩn trước cuối năm 2005.

7. Đọc kỹ báo cáo phúc lợi an sinh xã hội của quý vị - Review your social se-

curity statement:

Hàng năm Sở An Sinh Xã Hội thường phải gửi đến cho quý vị một tờ tường trình về phúc lợi an sinh xã hội của quý vị. Quý vị sẽ nhận được báo cáo này vào khoảng 3 tháng trước ngày sinh nhật năm đó của quý vị. Tờ tường trình này là hồ sơ cá nhân của quý vị về số tiền quý vị kiếm được trong thời gian làm việc có đóng thuế an sinh xã hội (nếu quý vị có các nguồn lợi tức trong năm nhưng không đóng thuế an sinh xã hội, phúc lợi của quý vị sẽ không căn cứ trên các nguồn thu nhập không đóng loại thuế này). Quý vị cũng sẽ nhận được một bản ước tính tóm lược về số tiền quý vị và thân nhân trong gia đình, như con cái còn vị thành niên, sẽ nhận được căn cứ trên nguồn lợi tức quý vị đã đóng thuế đầy đủ. Những nguồn phúc lợi này bao gồm các phúc lợi nghỉ hưu và mức đảm bảo trong trường hợp quý vị bị tàn phế không thể tiếp tục làm việc được nữa, hoặc khi quý vị qua đời trước tuổi nghỉ hưu, con cái còn nhỏ và người phối ngẫu của quý vị (nếu trên 65 tuổi) sẽ nhận được các khoản tiền bảo đảm này. Quý vị cần biết thêm các chi tiết hay cần nhận được một bản tường trình về phúc lợi an sinh xã hội của quý vị, xin vào mạng thông tin điện tử của Sở An Sinh Xã Hội tại địa chỉ www.ssa.gov.

8. Tìm hiểu thêm về chương trình hay quỹ hưu của vợ/chồng mình - Learn about your spouse's retirement plan:

Có nhiều chương trình hưu trí cung cấp các khoản tiền phúc lợi cho vợ hay chồng của người lao động (có đóng thuế). Chẳng hạn, chương trình hưu dành cho vợ/chồng của quý vị có thể cho biết quý vị sẽ nhận được một khoản tiền trợ cấp phúc lợi hàng năm, trừ khi chính quý vị yêu cầu mức phân phối bằng một mẫu đơn khác. Trước khi quý vị ký tên vào mẫu đơn này, xin đọc kỹ để hiểu thật rõ ràng những mẫu đơn chấp thuận và từ chối các khoản trợ cấp an sinh xã hội cấp cho quý vị qua chương trình hưu trí của vợ hay chồng mình.

Nam Hàn: Phe chống đối và cảnh sát đụng độ

PYONGTAEK, Nam Hàn - Hàng ngàn người Nam Hàn biểu tình đã xô xát với cảnh sát hôm Chủ Nhật 11 Tháng Bảy tại địa điểm dự trữ sẽ là tổng hành dinh mới của quân đội Hoa Kỳ ở Nam Hàn.

Khoảng 7,000 người biểu tình đã ném những ống sắt và đá gạch đến khoảng 10,000 cảnh sát canh gác tại trại Humphreys ở Pyongtaek, cách Seoul 50 dặm về hướng Nam. Một số người biểu tình bị thương, nhưng con số chính xác có bao nhiêu người bị thương chưa rõ rệt.

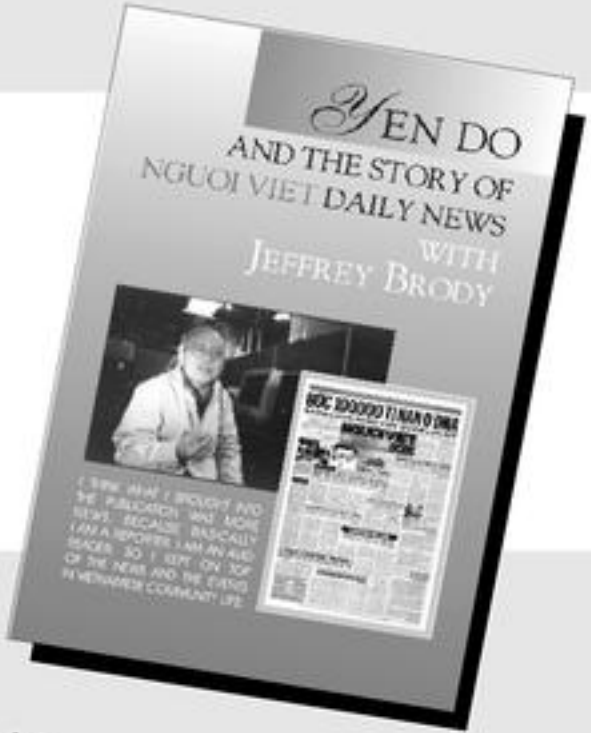
Một người biểu tình là Oh Jeong Dan, 56 tuổi, nói rằng chính quyền có thỏa thuận với Hoa Kỳ về việc này mà

không có sự đồng thuận của dân chúng.

Tổng hành dinh của quân đội Hoa Kỳ hiện đặt tại Yongsan ở Seoul và Hoa Kỳ có dự tính dời toàn bộ chỉ huy đến Pyongtaek vào năm 2008 như là một phần của kế hoạch kết hợp và giảm quân số Hoa Kỳ tại Seoul.

Có khoảng 32,500 quân Hoa Kỳ trú đóng tại Nam Hàn, nhưng con số đó thực sự đã xuống còn 24,500 quân.

Thông tấn Yonhap của Nam Hàn loan báo có một số khoảng 500 người ủng hộ việc dời tổng hành dinh cũng có cuộc tập tập biểu tình tại Pyongtaek.



I EN DO
AND THE STORY OF
NGUOI VIET DAILY NEWS
WITH
JEFFREY BRODY

At
NGƯỜI VIỆT Daily News
14771 Moran Street
Westminster CA 92683
(714) 892-9414

Price **\$9.99**



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
ANDRÉ LÂM & VICKIE HẰNG LÊ
9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683 (góc Bolsa và Magnolia)
(714) 379-6449 * (626) 570-4536
Web site: www.andrelam.com



CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ
ĐẶC BIỆT TRONG TRƯỜNG HỢP TRỌNG THƯƠNG HAY TỬ VONG
Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại Hình v.v...
TẬN TÂM - UY TÍN



Luật Sư Phi
thấp nhất



SOUTH COAST
STONE SUPPLY
CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN
WHOLESALE & RETAIL

- 10,000 SQFT WAREHOUSE & DISPLAY
- 30+ COLOR
- GRANITE FOR KITCHEN, BATH, OFFICE, RESTAURANT, COUNTER TOP
- FLOOR & WALL
- CABINETS FOR KITCHEN, BATH & OFFICE

WE BEAT PRICES FREE ESTIMATE

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896
11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92643 (Giữa Newhope & Harbor)



SUMMER SALES
STD 2x8 BALMORAL ROSE, B&W PEARL \$90
STD 2x8 BLUE PEARL, EMERALD PEARL, BLACK GALAXY \$280

CONTRACTOR WELCOME
Mở cửa 7 ngày



LifeLine
TELEPHONE SERVICE
Mở đường dây... và được bớt tiền

Dịch vụ điện thoại ở nhà trả có

6 đô hoặc ít hơn!

Dịch Vụ Điện Thoại Lifeline sẽ chỉ tính quý vị có \$6 một tháng* để giúp nối kết quý vị với hàng điện thoại do quý vị lựa chọn. Nghĩa là bớt từ 50% trở lên giá dịch vụ địa phương căn bản. Ngay cả khi trước đây quý vị đã bị cúp đường dây.

Lifeline bảo đảm quý vị được nối kết với sở làm, nhà trường, dịch vụ cấp cứu, bạn hữu và gia đình. Muốn biết có hội đủ tiêu chuẩn hay không, xin hãy gọi đường dây nóng miễn phí của chúng tôi ngay hôm nay.

Gia đình	Mức lợi tức hàng năm (1 tháng 6/05 tới 31 tháng 5/06)
1 tới 2 người	cho tới \$20,600
3 người	cho tới \$24,300
4 người	cho tới \$29,200
cứ mỗi người thêm	thêm \$4,900

Xin hãy gọi số miễn phí **1-866-272-0355**

*Muốn hội đủ tiêu chuẩn, quý vị phải ít nhất 18 tuổi, và đáp ứng những mức lợi tức trong bảng trên đây. Có thể phải trả thuế và phụ phí. Dịch Vụ Điện Thoại Lifeline được tài trợ bởi Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California (California Public Utilities Commission). 1-866-272-0358 TTY.

Địa Phương

Bé gái bị bắn chết trong cuộc nổ súng giữa người cha và cảnh sát Los Angeles

LOS ANGELES, California - Một em nhỏ đã trúng đạn và bị giết chết khi người cha sử dụng em như một tấm khiên trong một cuộc chạm súng với cảnh sát, tiếp theo một vụ đối đầu kéo dài vài tiếng đồng hồ. Người đàn ông cũng bị thiệt mạng và một cảnh sát viên bị thương.

Cảnh sát nói người đàn ông bị giết chết chiều hôm Chủ Nhật tên là Jose Raul Lemos, 35 tuổi, và em nhỏ, khoảng 19 tháng, là con gái ông ta. Viên cảnh sát, hiện chưa được tiết lộ danh tính, bị bắn vào vai và thương tích không có gì nguy hiểm.

"Ông ta sử dụng đứa bé như một tấm khiên," phụ tá cảnh sát trưởng Jim McDonnell nói.

Mẹ của em bé, Lorena Lopez, nói bà đã năn nỉ các cảnh sát viên dừng bắn.

"Tôi đã nói với họ rằng anh ta cần giúp đỡ, anh ta cần một nhà tâm lý, làm ơn dừng bắn. Họ không hiểu, và cảnh sát đã bắn có thể tới 300 phát đạn."

Hiện không rõ là ai đã bắn phát súng trúng bé gái, nhưng các viên chức cảnh sát đang bị dẫn vật vì mặc cảm họ đã giết chết một em bé, ông McDonnell nói.

Vụ đối đầu đã khởi sự vào khoảng 3 giờ 50 phút chiều, khi các cảnh sát viên tới khu vực Nam Los Angeles sau khi các cư dân báo cáo một người đàn ông vũ trang đứng gần một ngã tư cùng với một em nhỏ và có thái độ hung hăng.

Đã xảy ra ba đợt nổ súng qua lại giữa cảnh sát và ông Lemos. Trong vụ chạm súng lần thứ ba, xảy ra vào khoảng 6 giờ 20 chiều, ông Lemos đã ôm bé gái trong lúc ông ta bắn.

Có một lúc, Lemos đã rút vào bên trong một căn chung cư, nơi cảnh sát nói ông ta giữ em bé làm con tin.

Cảnh sát đã gọi một toán cảnh sát đặc biệt (SWAT) tới và cố nói chuyện với người đàn ông. Có lúc khi họ cố giúp một người láng giềng thoát ra khỏi khu vực, ông ta đã bắn vào họ và họ đã bắn trả, ông McDonnell nói.

Theo các quy định của cảnh sát, các viên chức chỉ được bắn trong trường hợp tử ra cần thiết để tự vệ hoặc bảo vệ người khác.

Vào Tháng Năm, mười cảnh sát viên đã bắn ra khoảng 120 viên đạn nhắm vào một người lái xe không vũ trang mà họ đã rượt đuổi. Người lái xe bị thương và vài căn nhà lân cận đã trúng nhiều phát đạn. (n.n.)

Người mắc bệnh tâm thần bắt cóc một bé gái 2 tuổi

LONG BEACH, California - Hôm Thứ Hai 11 Tháng Bảy, nguồn tin cảnh sát cho hay một người đàn ông mắc bệnh tâm thần đã bắt đi Cinamon Jewels Miller, một bé gái mới lên 2 của người bạn gái của anh ta, từ ngôi nhà của hai mẹ con ở Long Beach, và có thể anh ta hiện đang trên đường đi New Mexico với em bé.

Theo lời sĩ quan cảnh sát Israel Ramirez thuộc ty cảnh sát Long Beach thì Larry Yanes, 43 tuổi, có thể đang lái một chiếc xe truck hiệu Toyota đời 1982 với biển số GXM 229 của New Mexico. Chiếc xe này có những đường lằn màu đen ở hai bên hông.

Yanes là một người đàn ông gốc Mexico, cao 5 feet 9, cân nặng 160

Đổ Xăng Ở Đâu?				
Mục "Đổ Xăng Ở Đâu?" cung cấp một số chi tiết liên quan đến giá xăng trong tuần tại một số cây xăng trong khu vực zip code 92683. Thứ tự các cây xăng được liệt kê dựa theo giá xăng 87, tăng dần từ trên xuống dưới. Ngay bên dưới giá của từng loại xăng là ngày hiệu lực. Giá xăng trong bảng này không bảo đảm giá xăng hiện tại. Thông tin được trích từ website www.msn.com.				
Rẻ nhất: \$1.67 (Blakely, GA)		Mắc nhất: \$2.99 (Kailua Kona, HI)		
Loại xăng	Cây xăng tại Little Saigon	87	89	91
Texaco	8990 BOLSA AVE Westminster, CA 92683	\$2.389 07/06/05	\$2.529 07/07/05	
Mobil	13441 BEACH BLVD Westminster, CA 92683	\$2.399 07/07/05		
Mobil	15496 Magnolia St Westminster, CA 92683	\$2.419 07/09/05	\$2.529 07/09/05	\$2.639 07/09/05
Citgo	15991 Magnolia St Westminster, CA 92683	\$2.459 07/09/05	\$2.559 07/09/05	\$2.659 07/09/05
76	13682 BEACH BLVD Westminster, CA 92683	\$2.459 07/09/05	\$2.559 07/08/05	
76	5000 WESTMINSTER BLVD Westminster, CA 92683	\$2.459 07/09/05	\$2.539 07/07/05	\$2.619 07/08/05
Chevron	13741 BEACH BLVD Westminster, CA 92683	\$2.479 07/08/05	\$2.579 07/09/05	
Chevron	14902 Beach Blvd Westminster, CA 92683	\$2.479 07/08/05		\$2.639 07/06/05
76	6322 WESTMINSTER BLVD Westminster, CA 92683	\$2.479 07/09/05	\$2.559 07/09/05	\$2.639 07/08/05
Chevron	13712 Goldenwest St Westminster, CA 92683	\$2.519 07/08/05		
Chevron	5992 WESTMINSTER BLVD Westminster, CA 92683	\$2.519 07/10/05	\$2.559 07/06/05	
Chevron	6702 Westminster Blvd Westminster, CA 92683	\$2.519 07/09/05	\$2.619 07/08/05	
Chevron	14600 Edwards St Westminster, CA 92683	\$2.519 07/10/05	\$2.619 07/10/05	

cân Anh với mái tóc nâu xám.

Miller là một em bé da trắng, cao 2 feet 6 và nặng 30 cân Anh.

Lệnh báo động Amber dành cho trường hợp trẻ em lâm nạn đã được công bố để mọi người giúp tìm một em bé bị bắt ra khỏi nhà mẹ ở khu phố số 1000 đường East Seventh Street từ sáng hôm Thứ Hai.

"Nghi can bị bệnh thần kinh hoang tưởng (paranoid schizophrenia) và không chịu uống thuốc chữa trị," vẫn theo lời sĩ quan Ramirez. "Có tin là anh ta sống với gia đình tại tiểu bang New Mexico và có thể là đang trên đường về tiểu bang đó."

Ai biết tung tích của người đàn ông và bé gái nói trên xin hãy gọi báo cho cảnh sát biết. (V.P.)

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali.

OLYMPIC SWIMMING SCHOOL

TRƯỜNG DẠY BƠI LỢI

13052 Kerry St., Garden Grove CA

714. 537-6233 (24 Hrs)

NẾU CÓ Ý MUỐN HỌC BƠI LỢI: CÓ LỚP HỌC CHO GIA ĐÌNH HOẶC NHÓM

LỚP HỌC CHO CÁC BÀ NỘI TRỢ, NGƯỜI LỚN

LỚP HỌC CHO NHÀ TRƯỞNG, NHÓM BẠN HOẶC MẪU GIÁO

LỚP HỌC CHO EM BÉ VÀ TRẺ EM

GIỜ MỞ CỬA: Mon. - Fri. 7AM - 7PM Sat. 8AM - 3PM Sun. Theo hẹn

CÁN NGƯỜI DẠY BƠI CÓ KINH NGHIỆM TỪ 25 - 35 TUỔI

HỒ BƠI TRONG NHÀ VÀ NƯỚC ẤM

Garden Grove

OLYMPIC SWIMMING SCHOOL

Orange

Brea

NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG

VINH H. PHAM, DDS, Inc.

General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants

CHUP + KHÁM + CLEAN = \$20

•Chỉnh răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm.(Bắt đầu từ 6 tuổi)

•Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới **bám chặt**, để ăn uống thoải mái.

•Có tẩy răng, lấy gần máu, veneer, trám trắng thẩm mỹ

•Bọc răng bằng sứ không có viền đen của kim loại trên nướu răng.

•Nhổ răng cấm, cấy răng hoặc làm cầu

•Trị bệnh nướu

Tel: 714. 979-0105

Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm Sat: 9am - 4pm * Sun: theo hẹn

11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

TRUNG TÂM TRỢ THÍNH SHIN'

JAMES J. SHIN, MA, C.C.C.A

* Bachelor of Sciences at UCI

* Northwestern Univ. MA (Audiology) (Chicago)

* Northwestern Medical School Fellowship

* Audiology Lic.

* Hearing Aid Lic.

* ASHA / AAA Member.

MÁY TRỢ THÍNH DIGITAL THẾ HỆ MỚI...

Dù bạn đang đeo máy lắng tai hay không, giờ đây là một dịp may mời bạn đến xem các loại máy mới và kiểu nào thích hợp với bạn.

SỰ CHỌN LỰA RÕ RÀNG

* 20 năm hành nghề

* Đã gần hơn 15,000 máy

* Nghe được chính xác.

* **Hãy mua máy trợ thính để tặng thân nhân ở VN**

* **Máy lắng tai nhỏ nhất thế giới**

NHẬN: MEDICAL VÀ BẢO HIỂM

Orange County:

12902 Brookhurst St., # D

Garden Grove CA 92640

714. 534-3425

(Gọi có Xuân Trang)

Los Angeles:

2727 W. Olympic Blvd., # 308

Los Angeles CA 90006

213. 380-9515

Top of China

SUPER BUFFET

10% Off

15070 Edwards Street, Huntington Beach, Ca 92647-2509

TEL: 714. 901-3088 * FAX: 714. 901-3098

Mở cửa 7 ngày / tuần: Thứ Hai đến thứ Năm: 11:00 AM - 9:30 PM * Thứ Sáu - Thứ Bảy: 11:00 AM - 10:00 PM - Chủ Nhật: 11:00 AM - 9:30 PM

Hunan * Szechuan * Cantonese Japanese

American * Italian Cuisine * Bar-B-Q

Có Catering Seafood * Satay Mã Lai nổi tiếng

ALL YOU CAN EAT

Trên 120 món ăn tươi ngon mỗi ngày do đầu bếp trứ danh trên 20 năm kinh nghiệm

ĂN TRƯA

Thứ Hai đến Thứ Bảy 11 AM - 4 PM \$6.45

Trẻ em 3 - 5 tuổi \$2.99

Trẻ em 6 - 10 tuổi \$3.99

ĂN TỐI

Thứ Hai đến Thứ Năm: 4 PM - 9:30 PM \$8.95

Thứ Sáu & Thứ Bảy 4 PM - 10 PM \$9.99

Trẻ em 3 - 5 tuổi: \$3.99

Trẻ em 6 - 10 tuổi: \$4.99

CHỦ NHẬT & NGÀY LỄ

BUFFET CẢ NGÀY

11:30 AM - 9:30 PM \$9.99

Trẻ em 3 - 5 tuổi \$3.99

Trẻ em 6 - 10 tuổi \$4.99

Quý vị trên 60 tuổi bớt 10%

Carry-Out Buffet

Lunch: \$3.49 / Lb

Dinner: \$4.49 / Lb

Only Seafood: \$5.59 / Lb

Cua ăn mỗi ngày vào buổi tối

8 Bàn Buffet

Các món hải sản Buffet:

Cua Gập rang muối, Scallops, Cá Lưỡi Trâu, Tôm, Cá Salmon hấp, Mussels, Cá Rô, Quẩy Sushi v.v... Các món nấu từ Thịt Bò, Thịt Heo, Gà. Các loại rau trái và tráng miệng.

Thứ bảy - Chủ nhật: tăng cường thêm con Hàu và nhiều món hải sản.

FREE ICE CREAM CHỈ CHO ĂN TẠI CHỖ

Lucky Touch Products

Hân hạnh giới thiệu Forte's Spa

Gọi LỘC TRẦN

773-895-7173

3 chi nhánh lớn Lucky Nail Supply.

4849 Buflor Highway # 111, Doraville, GA 30340

(770) 457-5667

15041 Moran St., Westminster, CA 92683

(714) 899-1110

1102 West Argyle, Chicago, IL 60640

(773) 275-8091

Có 10 loại Forte's Spa giá từ \$1775 trở lên (Rolling Massage - 2 trays)

Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ

www.luckytouchenterprise.net

* Bọt: \$25 / lon

* Liquid loại tốt: \$28/6oz

KARAOKE SUPER STORE

2036 W. Lincoln Ave., Anaheim, CA 92801
Tel: 1-800-571-7978 or 714-635-5468
or order (Free Shipping) by web: www.karaoke-store.com

CÁN ĐẠI LÝ KHÁP NƠI
www.karaoke.com

DVD/MP3/VIDEO KARAOKE SYSTEM 300FT RANGE
REG. \$199.00

4 UHF PROFESSIONAL DUAL WIRELESS MIC. SYSTEM 300FT RANGE
REG. \$299.00

BMB CS-500V PROFESSIONAL 500W EACH VOCAL SPEAKER
REG. \$399.00 / PAIR

2 x RECHARGEABLE WIRELESS MIC
REG. \$149.00

HEAVY DUTY STAND
REG. \$49

CAVS HOT-2014 10,000 SONGS KARAOKE MACHINE PLAYS DVD/MP3/VIDEO/CD/CD+G
REG. \$499.00

BMB DX-2II DIGITAL KEY CONTROL KARAOKE MIXING AMPLIFIER W/ REMOTE
REG. \$499.00

COMPLETE SYSTEM SALE: \$1299

API K-12 DJ / KJ / CLUB CORINE KARAOKE SPEAKER (PAIR)
REG. \$549.00

NISSINDO MA-620 DJ / KJ / CLUB / BAR PROFESSIONAL 600 WATTS AMPLIFIER
REG. \$499.00

BMB CS-500V PROFESSIONAL 500W EACH VOCAL SPEAKER
REG. \$399.00 / PAIR

2 x WIRELESS MIC RECHARGEABLE
REG. \$149.00 / PAIR

PRASID-2000A 7 UHF DVD/MP3/VIDEO/CD/CD+G
REG. \$179.00

DIGITAL KEY CONTROL KARAOKE/AMPLIFIER
REG. \$349.00

COMPLETE SYSTEM SALE: \$699

BMB CS-500V PROFESSIONAL 500W EACH VOCAL SPEAKER
REG. \$399.00 / PAIR

2 x WIRELESS MIC RECHARGEABLE
REG. \$149.00 / PAIR

CAVS COOL-NE VCD/CD/CD+G KARAOKE FREE 10,000 SONGS
REG. \$299.00

PS-22 KARAOKE DIGITAL KEY MIXING AMPLIFIER
REG. \$349.00

COMPLETE SYSTEM SALE: \$899

MÁY VI TÍNH KARAOKE
\$299 (FREE SHIPPING)

TẶNG 10,000 bản nhạc Karaoke Việt & Mỹ
Thêm: 2 Microphones không dây

MARTIN RANGER 2+2 UHF 4 Channel Professional Wireless Mic.
Reg. \$399.00
Sale: \$299

MARTIN RANGER Stage Music 5 DJ / KJ / Home Professional Speaker
Reg. \$499.00
Sale: \$399/Pair

BMB CS-500V Model 2005 Professional 500 Watts Karaoke Speaker
Reg. \$449.00
Sale: \$299/Pair
FREE DVD/MP3/VIDEO KARAOKE PLAYER

BMB DX-2II Professional Mixing Amplifier Karaoke
Reg. \$499
Sale: \$399

MARTIN RANGER PS-55 Professional 600 Watts Mixing Amplifier Karaoke
Reg. \$499.00
Sale: \$399

API K-12 Professional DJ / KJ / Club / Home Speaker
Reg. \$599.00
Sale: \$499/Pair

SINGTRONIC KS-550V Model 2005 Professional 550 Watts Karaoke Speaker
Reg. \$449.00
Sale: \$349/Pair

GRAND MOTORS, Inc.

NEW CAR & USED CAR SALES & LEASING & RENT-A-CAR
8471 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92844

Tổng Đại Lý Xe Hơi (Broker)

chuyên Bán và Lease tất cả loại xe 2005-2006

CHÚ Ý! Lúc này quý khách muốn mua hoặc lease một chiếc xe mới (2005), (2006), quý khách cần nên biết về payment hàng tháng của quý khách là bao nhiêu! Vì chỉ cần trên dưới \$10 thì quý khách đã tiết kiệm được \$600 tiền mặt! Số tiền không phải là nhỏ đối với người thân của mình ở Việt Nam

Tại sao phải đến DEALER lớn để mua xe mất nhiều thời giờ mà lại mua mắc (\$)?
Hãy đến GRAND MOTORS, Inc. một lần quý khách sẽ có được giá cả và tiền lời vừa ý! và lease tất cả loại xe 2005 với giá Wholesale (giá gốc).

DU HỌC, NO CREDIT, BAD CREDIT, BANKRUPTCY OK!

CÓ NHIỀU XE CŨ ĐỂ QUÝ VỊ LỰA CHỌN

2005 BENZ C230
MSRP: \$33,570
Residual: \$11,413*
12,000 miles / year
Total drive off: \$3,999
60 months closed end lease

2005 HONDA ACCORD LX
MSRP: \$21,240
Residual: \$11,469*
12,000 miles / year
Total drive off: \$1,999
36 months closed end lease

2005 ACURA MDX
MSRP: \$37,470
Residual: \$23,606*
12,000 miles / year
Total drive off: \$3,999
36 months closed end lease

2006 BMW 325i
MSRP: \$32,345
Residual: \$13,261*
12,000 miles / year
Total drive off: \$3,999
60 months closed end lease

2005 LEXUS ES330
MSRP: \$33,649
Residual: \$19,179*
12,000 miles / year
Total drive off: \$3,999
36 months closed end lease

2005 TOYOTA SIENNA LE
MSRP: \$27,061
Residual: \$16,050
12,000 miles / year
Total drive off: \$2,999
36 months closed end lease

* All the above lease total drive off includes for first payment, DMV fees, bank fee, security dep.

ACURA * HONDA * LEXUS * MERCEDES * TOYOTA * NISSAN * MITSUBISHI * MAZDA * VOLVO * DODGE * FORD * CHEVY * GMC * JEEP * JAGUARS * ISUZU * SUZUKI...

CAR RENTAL
Nhận Deposit
CASH or ATM
có điều kiện
dễ dàng

TOMMYSON
Cell: 714. 317-2424
Vietnamese Dept. Sales Manager

CUỘC THI VIẾT “30 NĂM TỶ NẠN”

Ngày 30 tháng 4 năm 1975, tân Tổng thống Dương Văn Minh tuyên bố đầu hàng. Bộ đội miền Bắc và Mặt trận Giải phóng chiếm đóng Dinh Độc Lập và toàn thể lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa. Tiếp theo sau ngày định mệnh đó là bao nhiêu diễn tiến lịch sử của cả nước, cả hai miền Nam Bắc, và bao nhiêu biến cố trong đời người dân Việt Nam. Đến nay đã 30 năm trôi qua, một cộng đồng người Việt Nam tại hải ngoại đã thành hình. Đã đến lúc nhìn lại 30 năm qua, nhìn lại những biến đổi đã xảy ra trong nước Việt Nam cũng như ở hải ngoại. Đó là mục đích của cuộc thi viết mang tên “30 Năm Tỷ Nạn.”

THỂ LOẠI

Cuộc thi “30 Năm Tỷ Nạn” nhận mọi loại bài viết về 30 năm qua, chuyện trong nước và chuyện hải ngoại, đối với người Việt Nam và người gốc Việt Nam. Bài dự thi chia làm hai nhóm:

- Nhóm A, gồm các tiểu thuyết, bút ký, không giới hạn số chữ.
- Nhóm B, với 3 thể loại như sau:
 - Các bài sáng tác, tức các loại ký sự tiểu thuyết hóa, truyện ngắn trong đó có ít nhiều sự kiện, nhân vật hoặc tưởng tượng ra hoặc tổng hợp từ nhiều nhân vật thật: Tối đa 2500 chữ.
 - Các bài hồi ký, ký sự, phỏng vấn, phóng sự trong đó mọi sự kiện, nhân vật, đều có thật: Tối đa 3500 chữ.
 - Biên khảo, nghiên cứu. Những bài này nên có phụ lục ghi các nguồn, sách báo tham khảo. Số chữ trong phần phụ lục này sẽ không tính vào số chữ tối đa. Tối đa 4500 chữ.

GIẢI THƯỞNG

Giải thưởng tổng cộng **trên \$15,300 tiền mặt** và tặng phẩm được chia như sau.

NHÓM A

Giải Nhất: \$3,000 và tặng phẩm.
Giải Nhì: \$1,000 và tặng phẩm.
Giải Ba: \$500 và tặng phẩm.

NHÓM B

Bài dự thi Nhóm B có hai vòng trao giải.

- Vòng sơ tuyển:
Tất cả bài viết nào đạt đủ tiêu chuẩn về đề tài, chất lượng, trình độ sẽ được chọn sơ tuyển, được đăng trên báo Người Việt, trên trang web nguoi-viet.com, và được trả tiền thưởng sơ tuyển (tiền nhuận bút) từ \$50 đến \$200.
- Giải chung kết:
3 Giải Nhất, mỗi giải \$1,000 và tặng phẩm.
6 Giải Nhì, mỗi giải \$500 và tặng phẩm.
6 Giải Ba, mỗi giải \$300 và tặng phẩm.
30 Giải Khuyến Khích, mỗi giải \$100 và tặng phẩm.

THỂ LỆ DỰ THI

- Bài dự thi phải chưa hề được ấn hành, xuất bản hay đăng báo.
- Giới hạn duy nhất về chủ đề là phải có liên quan đến 30 năm qua trong cộng đồng hải ngoại hay trong nước. Ngoài ra, đề tài hoàn toàn không giới hạn, có thể về lịch sử, xã hội, kinh tế, chính trị, đời sống, v.v.
- Cuộc thi bắt đầu nhận bài từ ngày 7 tháng 3 năm 2005 và kéo dài liên tục đến ngày 31 tháng 8 năm 2005. Bài dự thi Nhóm B qua khỏi vòng sơ tuyển sẽ được đăng báo ngay, và tiền nhuận bút sẽ trả ngay sau khi đăng, liên tục cho đến khi xong. Giải thưởng chung kết sẽ trao vào cuối năm 2005.

- Người dự thi bảo đảm bài dự thi không vi phạm bản quyền của ai khác. Bài được chọn đăng thuộc bản quyền công ty Người Việt News, Inc. Mọi quyết định của ban tổ chức đều không khiếu kiện được.
- Bài dự thi phải ghi ngoài phong bì và trên trang đầu: “Bài Dự Thi 30 Năm Tỷ Nạn” và kèm theo phiếu dự thi.
- Bài gửi bưu điện xin kèm diskette dùng chữ VNI hay Unicode. Cũng có thể gửi bằng email về Thi30Nam@nguoi-viet.com.
- Thành phần ban giám khảo:
Vòng sơ tuyển nhóm B: Ban Biên tập Người Việt.
Nhóm A và vòng chung kết nhóm B: Một số nhà văn, nhà báo và nhân sĩ trong các ngành chuyên môn liên hệ đến bài dự thi, sẽ thông báo sau.

PHIẾU DỰ THI

Tựa bài: _____

Bút hiệu: _____ Tên thật: _____

Địa chỉ: _____

Điện thoại: _____ Email: _____

Bài dự thi thuộc:

NHÓM A: ☐ Tiểu thuyết, bút ký

NHÓM B: ☐ Sáng tác (truyện ngắn, bút ký, hồi ký có yếu tố tổng hợp hay tưởng tượng)

☐ Ký, hồi ký, phỏng vấn, phóng sự hoàn toàn thật

☐ Biên khảo, nghiên cứu ☐ Thể loại khác: _____

Tôi đã đọc và đồng ý với thể lệ dự thi “30 Năm Tỷ Nạn.” Tôi bảo đảm bài dự thi chưa hề được ấn hành, xuất bản hay đăng báo, do tôi viết ra và không vi phạm bản quyền của ai khác. Tôi đồng ý bài được chọn đăng thuộc bản quyền công ty Người Việt News, Inc. Tôi đồng ý mọi quyết định của ban tổ chức đều không khiếu kiện được.

X _____
Tên: _____

Xin gửi bài kèm diskette về: **Thi viết “30 Năm Tỷ Nạn”
Người Việt
14771 Moran Street
Westminster, CA 92683
USA**

Hoặc bằng email: **Thi30Nam@nguoi-viet.com**
Xin nhớ ghi ngoài phong bì và trên trang đầu: “Bài Dự Thi 30 Năm Tỷ Nạn”.



Lindsay ơi! Ôm quá Lindsay ơi!

Trên Internet đang nở rộ một phong trào "vô béo" cho diễn viên Lindsay Lohan. Một bản thỉnh nguyện thư trên Internet mang tên "Lindsay ơi, ăn đi!" (Please

Lindsay, Eat!) đã thu thập được 12,500 chữ ký từ khắp nơi.

Tất cả mọi người "ký tên dưới đây" đều thích những đường cong "đầu ra đổ" của cô nàng này thời đóng phim Mean Girls hơn là cây đậu dừa của ngày nay.

Bản thỉnh nguyện thư ghi: "Gửi: Lindsay. Chúng tôi mong Lindsay làm ơn, lấy một ổ sandwich bỏ vỏ miệng ăn, hay kem, hay bất cứ đồ ăn nào thêm lại vài pounds rất dễ thương."

Nhiều độc giả cũng lên tiếng về màu tóc cô này, họ cho rằng hồi tóc cô đỏ trông có xinh hơn.

Bản thỉnh nguyện thư được truyền trên trang web FeedLindsay.com. Ngoài bản thỉnh nguyện thư trên, trang web này còn bán áo thun với những khẩu hiệu như "Feed Lindsay" ("Cho Lindsay ăn") và "eat" ("ăn đi").

Trang web trên kêu gọi: "Hãy cho Lindsay biết không ai thích một bộ xương ốm đối, mà thích thân hình với những đường cong như xưa!"

Phần Lindsay Lohan, cô cho biết cô không có nhện đối hay làm gì khác thường mà cô xuống cân chỉ nhờ tập thể dục thường xuyên mà thôi. (H.N.V.)



XUÂN - Lindsay Lohan thời "xưa" vào Tháng Sáu năm 2004 tại giải MTV Movie Awards tổ chức tại phim trường Sony Pictures Studios ở Culver City, California. (Hình: Frazer Harrison/Getty Images)

Thu nhập Hollywood

Fantastic Four thu về \$56 triệu

Sau 19 tuần liên tiếp chịu đựng số thu thấp hơn cùng thời gian năm ngoái, vừa qua với phim "Fantastic Four" lần đầu tiên số thu năm nay nhỉnh hơn cùng thời gian năm ngoái được một chút.

Phim "Fantastic Four" mang về \$56.1 triệu, dẫn đầu số thu các phim trong cuối tuần vừa qua, theo con số cuối cùng các hãng phát hành công bố hôm nay.

Mười hai cuốn phim hàng đầu thu về \$139.5 triệu, cao hơn cùng thời gian năm ngoái đến nguyên... 1%! Nhưng cao hơn ít cũng là cao hơn, còn hơn những tuần qua toàn thấp hơn năm ngoái.

Ngay cả công ty Fox cũng ngạc nhiên với con số thu của "Fantastic Four." Bruce Snyder, đứng đầu phát hành cho Fox, cho biết ông dự tính thu về trên \$30 triệu, nhưng "Phim bùng nổ, mà biết tại sao không? Tại phim vui!"

Paul Dergarabedian, giám đốc công ty Exhibitor Relations chuyên thống kê và theo dõi số thu các phim, cho biết, "Điều này cho thấy với

đúng loại phim và đúng cách quảng cáo, người ta vẫn vào rạp xem phim."

Khán giả bỏ qua lời chê bai của các nhà phê bình phim và mọi lứa tuổi đều đi xem phim "Fantastic Four" - với các tài tử loan Griffudd, Jessica Alba, Chris Evans và Michael Chiklis đóng vai bộ tứ Fantastic Four đầu với kế gian Doctor Doom do Julian McMahon thủ vai.

Trong 3,602 rạp chiếu phim này, mỗi rạp thu được trung bình \$15,564.

Tính trên số đầu người, số vé bán cho phim "Fantastic Four" chiếm 41% số vé bán cho toàn bộ 12 phim đứng hàng đầu.

Cuốn phim "Dark Water" với Jennifer Connelly cũng khởi chiếu cuối tuần qua thu hút được 7% số đầu người mua vé, kiếm được \$9.9 triệu, đứng hạng tư. Tính trung bình mỗi rạp Dark Water thu được \$3,741 trong 2,657 rạp.

War of the Worlds bị đẩy từ hạng nhất tuần trước xuống hạng nhì với \$30.5 triệu và số thu bị tụt 53%.

Tính tới nay, cuốn phim do Steven Spielberg đạo diễn và Tom Cruise đóng vai chính thu được \$165 triệu.

Batman Begins vững hơn, chỉ tụt 35% xuống \$10 triệu, hạng ba. Sau 4 tuần, cuốn phim do Christian Bale đóng vai chính thu được \$171.9 triệu về cho Warner Bros.

Chuyến lậ nhất là cuốn phim kiếm được nhiều tiền nhất nếu tính theo trung bình mỗi rạp lại là một cuốn phim tài liệu về đời sống những con chim cánh cụt. Cuốn "March of the Penguins" chỉ chiếu trên 64 rạp nhưng thu về \$15,927 mỗi rạp, tổng cộng được \$1 triệu. Sau đây là 10 cuốn phim thu về nhiều nhất cuối tuần qua, theo thống kê của Exhibitor Relations:

1. Fantastic Four, \$56.1 triệu
2. War of the Worlds, \$30.5 triệu
3. Batman Begins, \$10 triệu
4. Dark Water, \$9.9 triệu
5. Mr. and Mrs. Smith, \$7.9 triệu
6. Herbie: Fully Loaded, \$6.1 triệu
7. Bewitched, \$5.6 triệu
8. Madagascar, \$4 triệu
9. Rebound, \$3 triệu
10. Star Wars: Episode III-Revenge of the Sith, \$2.6 triệu



NAY - Lindsay Lohan thời "nay" trên sân khấu chương trình Total Request Live của MTV tại phim trường MTV Times Square Studios hôm 22 Tháng Sáu năm nay tại New York City. (Hình: Scott Gries/Getty Images)

Có thể có phim "Gladiator" tiếp theo

Nhưng không có Russell Crowe

NEW YORK (Reuters) - Theo lời Djimon Hounsou, minh tinh đóng cùng Russell Crowe trong phim "Gladiator," có thể sẽ có phim "Gladiator" tiếp theo nhưng không có Russell Crowe.

Trong "Gladiator," Russell Crowe đóng vai một vị tướng La Mã bị phản bội và về lại La Mã để lật một tay nỏ lệ gladiator để báo thù. Nhờ vai này, Crowe đoạt giải Oscar.

6. Herbie: Fully Loaded, \$6.1 triệu
7. Bewitched, \$5.6 triệu
8. Madagascar, \$4 triệu
9. Rebound, \$3 triệu
10. Star Wars: Episode III-Revenge of the Sith, \$2.6 triệu

Hounsou, người gốc Benin, đóng vai Juba, một người nô lệ Phi Châu cùng đánh sát vai Crowe trong đấu trường Colosseum.

Tại New York quảng cáo cho phim mới nhất của anh, "The Island," Hounsou cho biết các nhà sản xuất "chấn chấn đang muốn làm một cuốn phim tiếp theo" phim Gladiator.

Hounsou thú nhận rằng rất khó có Crowe trong cuốn phim tiếp theo này vì nhân vật Maximus của Crowe đã bị giết, nhưng cho biết các nhà sản xuất vẫn đang chọn kịch bản và tài tử. Hounsou cho biết thêm anh rất có thể sẽ trở lại trong vai Juba.

Hounsou được đề ý lần đầu

trong phim "Amistad" của Steven Spielberg năm 1997. Năm 2004, anh được đề cử giải Oscar nam diễn viên phụ cho vai đóng trong phim "In America."

Trong phim The Island, Djimon Hounsou đóng vai một người lính đánh thuê lòng bất những kẻ trốn chạy khỏi một phòng thí nghiệm bí mật làm biến con người. (H.N.V.)



Thùng bảo NGƯỜI VIỆT có mặt khắp nơi

Tìm đọc

PHỤ NỮ GIA ĐÌNH NGƯỜI VIỆT

Số 47 tháng 7/2005

MUA BÁO DÀI HẠN XIN GỌI: (714) 657-9970

QUẢNG
CÁO
XIN
LIÊN
LẠC:



ANH NGỌC VŨ
KIM HỒNG
MINH PHÚ
HÀ THANH
MỸ LINH
DIỄM TRANG
HOA HALL

714-892-9414
714-892-9414
714-892-9414
714-839-6476
714-892-9414
714-713-2245
714-235-2226





Sự liều lĩnh của tuổi trẻ

YẾN TUYẾT

Những đứa trẻ vị thành niên này chưa đủ tuổi để lái xe và chúng cũng chưa trải qua một khóa huấn luyện nào cả. Thế nhưng người ta ghi nhận rằng, càng ngày càng có nhiều hơn các tài xế mới còn non choẹt ấy, ngồi đằng sau tay lái của các chiếc xe sở hữu bởi gia đình của chúng và gây ra vô số thảm kịch.

Câu chuyện của Sarah Gillette là một thí dụ điển hình. Vào đêm 22 Tháng Tám năm 2004, sau khi coi TV ở nhà bạn gái, Sarah và hai đứa bạn nữa, lại được một nhóm vị thành niên khác rủ đi ăn kem. Cô bé xinh đẹp có mái tóc vàng óng ả, nói được hai ngoại ngữ Pháp và Đức với mơ ước đi học đại học ở Âu Châu ấy, chui vào một chiếc xe SUV được lái bởi một đứa vị thành niên mới có 14 tuổi.

Cái xe SUV chở cả thấy 8 đứa trẻ, chạy thật nhanh trên những con đường ngoằn ngoèo, lên xuống dốc thuộc ngoại ô thành phố Brainbridge Island, Washington, với vận tốc 80 miles/giờ và cuối cùng thì bị lật, rồi tông đầu vào mấy cái cây. Các đứa trẻ khác trong xe đều bị thương nặng nhưng Sarah thì chết liền tại chỗ lúc đang ngồi trên lòng một

đứa bạn và cùng cột chung một giây seatbelt với nó.

Đứa tài xế vị thành niên 14 tuổi nói trên đã từng bị gọi đi trại cải huấn 36 tuần lễ về tội lái xe không bằng lái. Còn một đứa con gái 14 khác trong số đó cũng đã từng trải qua 20 ngày tù giam bởi vì đã lấy xe của cha mẹ đi và cho phép bạn nó thay phiên nhau lái.

Sau tai nạn cướp đi mạng sống của Sarah, gia đình của cô bé này bị xáo trộn dữ dội. Caiti, cô em sinh đôi của Sarah thì không muốn ở trong căn phòng ngủ từng chia sẻ với chị mình, trở nên buồn bã quá độ và điểm số trong trường học của cô bị sụt dốc một cách thảm hại. Bên cạnh Sarah, dù có bốn đứa con nữa để dầy dổ và săn sóc, mỗi ngày bà Caroline Gillette đều khóc và nói rằng cuộc sống của gia đình của bà tương như chấm dứt chỉ trong một

cái chớp mắt.

Tại sao việc này xảy ra?

Căn cứ trên một cuộc điều tra riêng của tờ nguyệt san Good Housekeeping, bài viết của ký giả Susan Brenna sẽ trình bày nguyên nhân đưa đến việc trẻ con cầm tay lái quá sớm và những lời khuyên hữu ích dành cho phụ huynh.

Tai nạn xe hơi là nguyên nhân hàng đầu đưa đến cái chết của những trẻ vị thành niên ở Hoa Kỳ. Đối với các đứa trẻ không có bằng lái và không được huấn luyện thì dĩ nhiên việc lái xe lại càng gây ra không biết là bao nhiêu sự nguy hiểm. Theo một bảng báo cáo sắp được phổ biến của ông Christian Hanna, giám đốc cơ quan Children's Safety Network ở Wiscosin, thì từ năm 1998 đến năm 2002, đã có 2,452 vụ dụng xe chết người liên quan đến những đứa trẻ không có bằng

lái. Ông Hanna nhấn mạnh rằng con số nói trên chỉ ghi nhận số trẻ vị thành niên bị liên quan đến tai nạn xe hơi nghiêm trọng mà thôi. Trong khi đó, người ta không thể biết được có bao nhiêu đứa trẻ không có bằng lái đang có nguy cơ sẽ bị nguy hiểm trên đường phố.

Tuy trong nhóm các đứa trẻ lái xe không bằng lái ấy có những đứa uống rượu hay ăn cắp xe, nhưng phần lớn còn lại là những đứa trẻ tốt, học giỏi ở trường học và con ngoan trong gia đình. Những tai nạn có thể xảy ra ở bất cứ cộng đồng nào và xảy ra ở bất cứ ở đâu, từ thành phố cho đến khu vực ngoại ô. Một nửa số tai nạn thường chỉ liên can đến một chiếc xe mà thôi như trường hợp của Sarah Gillette và nguyên nhân phần lớn do thiếu kinh nghiệm. Ngoài ra, người ta cho rằng thì giờ nhàn rỗi là



Giữa Người Với Người

Trích từ các bài giảng của
J. Krishnamurti
Dịch sang Việt ngữ và ghi chú:
Chân Huyền

Giữa người với người là mối liên hệ quan trọng và có lẽ khó khăn nhất trong tất cả các tương quan trong đời sống. Sự sống gồm tất cả những liên hệ giữa người với người, hay giữa người với các loài, với các sinh vật, cỏ cây, đất đai... trong vũ trụ này. Chúng ta học từ trẻ thơ, vẫn không hết, những điều cần biết để làm cho những mối liên hệ thân sơ được nhẹ nhàng, tốt đẹp - những yếu tố căn bản của cuộc sống hạnh phúc. Jiddu Krishnamurti (1895-1996) được coi là triết gia số một của thế kỷ 20, đã giảng dạy gần sáu thập niên khắp thế giới cho hàng triệu người. Các bài giảng liên quan tới đề tài "Liên hệ giữa người với người" đã được cơ sở Krishnamurti Foundation tuyển chọn xuất bản thành một cuốn sách mà chúng tôi xin trích dịch (và khi cần ghi chú thêm cho dễ hiểu) để đăng vào mục này mỗi tuần. (C.H.)

Chúng ta đi tìm gì?

Hầu hết chúng ta đang tìm kiếm chuyện gì? Trong thế giới nhộn nhịp này, mỗi chúng ta đều cố gắng tìm cho được sự bình an, tìm chỗ nương tựa hay ít nhiều hạnh phúc. Chúng ta đi tìm những ước vọng trên trần thế, từ nhà lãnh đạo, từ người này qua người kia, từ tổ chức tôn giáo này sang tổ chức tâm linh khác.

Thật ra thì chúng ta tìm cầu hạnh phúc hay là tìm sự thỏa lòng, mà ta hy vọng từ đó sẽ có hạnh phúc? Hạnh phúc và thỏa mãn là hai chuyện khác nhau. Bạn có thể tìm được những thỏa mãn - thứ mà đa số chúng ta mong cầu, chứ không tìm được hạnh phúc chân thật. Chúng ta thường không thấy được rõ ràng ý muốn thật sự của ta. Vậy nên ta tìm học hết thấy này tới thấy khác, vô tổ chức này rồi giáo hội kia. Ta đọc hết sách này qua sách nọ, tham dự các khóa học, nghe diễn giảng liên miên, cốt để tìm ra những phương cách chữa trị các xung đột và khổ đau trong cuộc sống. Cũng có khi bạn ngưng lại, chỉ theo một vị thầy, đọc một loại sách... bạn tin rằng bạn đã tìm ra con đường cho mình.

Thực ra, bạn chỉ đang đi tìm cái gì vinh cử, không bao giờ biến đổi - cái mà bạn gọi là Thượng Đế, Chân lý, đồ thứ danh từ. Những thứ đó cho bạn hy vọng, an ninh và sự nhiệt thành, bền vững, vì trong bạn luôn có lo sợ, bất bình. Chúng ta biết rất nhiều chuyện qua sách vở, nhưng chúng ta không hiểu gì về mình, cũng không sống trong các kinh nghiệm trực tiếp. Chúng ta mong ước sự hài lòng thường hằng vĩnh cửu, nhưng cuộc đời trôi qua, mọi lạc thú do kiến thức hay kinh nghiệm đem lại đều tàn phai. Người trí kẻ ngu đều đi tìm những thứ làm cho họ hài lòng lâu dài, vĩnh viễn...

Chúng ta sẽ đi tới chỗ tự hỏi một cách thành thật và sâu xa, coi Bình an, Hạnh phúc, Chân lý, Thượng Đế có thể là tặng phẩm của người khác cho mình được chăng? Hay đó chỉ là những điều xảy ra khi chúng ta thực sự hiểu được chính mình? Khi mà bạn chưa hiểu bạn, chưa hiểu được những gì đang diễn biến trong mình, thì bạn không thấy được căn bản của mọi tư duy, hành động hay tình cảm của bạn.

Đối với tôi, trước khi bạn khởi sự đi tìm Chân lý, Thượng Đế, trước khi hành động hay liên hệ với người khác, điều chính yếu là bạn phải hiểu chính mình trước hết. Nếu không hiểu được bản chất các suy nghĩ của bạn, làm sao bạn có thể hành động, nói năng cho đúng được? Trước khi tìm hiểu về mục tiêu của cuộc đời, về chiến tranh hòa bình, về các xung đột trên thế giới, giữa người với người, bạn phải bắt đầu hiểu mình cái đã. Nói như vậy có vẻ dễ, nhưng đó là chuyện khó khăn vô cùng. Ta phải theo dõi được các vận hành của tư tưởng - Muốn vậy tâm ta phải càng ngày càng tỉnh thức để có thể nhận biết các ý nghĩ, tình cảm, và phản ứng của mình, và dần dần hiểu được các vận hành trong tâm người liên hệ với mình nữa. Hiểu mình, tức là hiểu con người đang hành động, qua các liên hệ với người khác.

Điều khó khăn là chúng ta thường thiếu kiên nhẫn, chỉ muốn đạt tới đích thật nhanh. Chúng ta không cho mình thì giờ và cơ hội để quan sát, học hỏi. Chúng ta tham gia vào nhiều sinh hoạt khác nhau để kiểm soát, nuôi dạy con cái, hay đảm đương nhiệm vụ nào đó trong các hội đoàn, tổ chức. Chúng ta dần dần vào nhiều hoạt động quá nên không có thì giờ để suy ngẫm, quan sát chính mình. Đối với tôi, những cuộc tìm kiếm đạo sư, sách vở hay tổ chức của họ, đều là những chuyện phù du, trống rỗng và vô bổ. Cuối cùng bạn sẽ phải quay về với chính mình mà thôi. Đa số chúng ta thường không có ý thức gì về con người mình, nên ta gặp khó khăn thật sự khi muốn tìm hiểu các diễn biến của tư tưởng, cảm xúc, hay hành động của ta.

Tư tưởng là một dòng sông bất tận, không bao giờ chấm dứt. Chỉ khi nào chúng ta đạt tới sự tĩnh lặng trong quá trình tự tìm hiểu đó, thì chân lý mới hiện bày. Khi hiểu được chính mình, chúng ta sẽ có hạnh phúc và tinh thần sáng tạo, và có thể chuyển hóa lập tức liên hệ của ta với thế giới mình đang sống.

(Trích dịch từ The First and Last Freedom-chap 2)

một nguyên nhân khác nữa như điện thoại di động, e-mail, lời nhắn với mã số... khiến ngay cả những phụ huynh nghiêm khắc nhất cũng không thể nào kiểm soát được con cái 24/24 giờ một ngày. Có những đứa trẻ thời đại này có trong tay đã dùng điện thoại riêng và nhiều phương tiện tối tân

Tiếp trang B14

TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD DENTAL IMPLANT CENTER



Dental
Specialist
Group

* HARRY HARAJAND, DDS., MD.

Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.

* RICHARD SIMJEE, DDS.

Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.

* GARY SANNERS, DDS.

Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.

* DIANE TRẦN, DDS.

Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Thẩm Mỹ.

Văn Phòng 1:

13309 Brookhurst St.
Garden Grove CA 92843

(góc Brookhurst và Trask, bên cạnh Nhà Hàng Đại Hán)

Văn Phòng 2:

14411 Brookhurst St., Suite B
Garden Grove CA 92843

(góc Brookhurst và Hazard)

714. 537-3769



JEI Learning Center**From KINDERGARDEN
to 12th GRADE****Chương Trình Học Hè****"Enjoy your summer with meaningful and beneficial program we have prepared for you"****CÁC MÔN HỌC CHÍNH
CHO MÙA HÈ**

Reading -
Comprehension
Writing
Vocabulary
Grammar
Phonics
Mathematics
Problem Solving
Social Studies
Spanish
Korean
Book Club
Arts
Science
Sports
Field Trips

CÁC LỚP BUỔI CHIỀU

JEI Math
JEI Problem Solving
JEI English
JEI Korean
English classes
Book Club
Speech

**KHÓA HỌC 8 TUẦN
CHO MIDDLE SCHOOL****ENGLISH**

Literature
Vocabulary
Essay Writing
Grammar

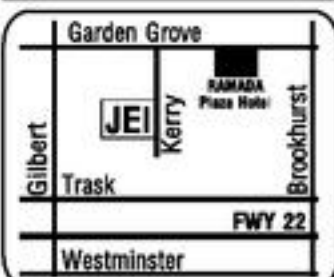
MATH

Algebra I
Geometry
Algebra II

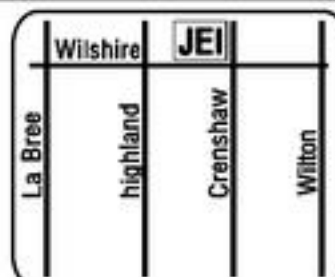
**Testbook
Preview
Class**

JEI SYSTEM

- Seft Learning System
- Individual Diagnostic Test
- Academic Advisor
- Individual Pace From Basics
- The Programmed Workbooks
- JEI Learning Center Small Group Learning



Garden Grove JEI
13061 Kerry St.,
Garden Grove, CA 92844
714-590-9588



LA Highland JEI
5001 Wilshire Bl. # 201
Los Angeles, CA 90036
312-938-0300

Tel: 714-590-9588 13061 Kerry St., Garden Grove, CA 92844

**TIỆM SÁCH GIÁO KHOA
JUMP Q**
www.jumpqbooks.com

NHỮNG SÁCH HỌC MÙA HÈ ĐẠI HẠ GIÁ**MÙA HÈ LÀ THỜI GIAN TỐT NHẤT ĐỂ TRAU GIỒI NĂNG KHIẾU HỌC VẤN CỦA CÁC EM****ANH NGỮ**

- ▶ English Textbooks & Workbooks (Gr.1-12), ESL
- ▶ Phonics, Vocabulary, Grammar, Spelling, Language Arts (Gr.K-12)
- ▶ Critical Reading for New SAT, Writing, Reading Comprehension
- ▶ Dictionary, Thesaurus, Rhyming, Idiom Dictionary

TOÁN HỌC

- ▶ Harcourt Math, Scott-Forsman Math & Workbooks (Gr.1-12)
- ▶ Math Skills Practice, Problem Solving, Mental Math (Gr.K-12)
- ▶ Fractions, Measurement, Decimals, Percents, Time, Money
- ▶ Algebra I & II, Geometry, Trigonometry, Pre-Calculus, Calculus

XÃ HỘI HỌC

- ▶ Social Science Textbooks (Gr.3-10)
- ▶ Community, California, History, Geography (Gr.1-8)
- ▶ American History, Government, World History, European History
- ▶ Atlas, Maps, Globe, Mission Craft Materials

KHOA HỌC

- ▶ Science Textbooks & Workbooks (Gr.3-12)
- ▶ Earth Science, Life Science, Physical Science
- ▶ High School Science: Biology, Physics, Chemistry
- ▶ Science Project Materials, Microscope, Magnets

SÁCH SUY NGHỊ CÓ PHẢN ĐOÁN

- ▶ Gate Test Prep. Books, Critical Thinking Activities
- ▶ Analogies, Reasoning, Brain Teasers
- ▶ Brain Teasing Puzzles, Games, I.Q. Test Books
- ▶ Brainy Toys, Building Thinking Skills

SÁCH LUYỆN THI SAT MỚI

- ▶ New SAT Workbooks: Critical Reading, Writing, Math for New SAT.
- ▶ Kaplan's New SAT, New SAT II Practice Tests, McGraw-Hill's New SAT.

Educational Software trong CD

- 2 CD-ROMs!
Sale only \$9.99
- ▶ Fun & Learning CD-Roms Phonics, Math, Algebra, Geometry, thinking skills Available.

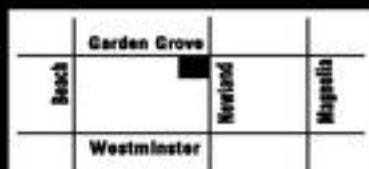
KIẾN THỨC PHỔ THÔNG

- ▶ McGraw-Hill Spectrum Series: Phonics, Reading, Spelling, Writing, Language Arts.
- ▶ Teacher Created Materials Series: Grammar Practice, Comp. & Critical Thinking, Nonfiction Comp.

SÁCH ĐỌC CHO MÙA HÈ

- ▶ Grade level Reading Book set
- ▶ Newberry winners set
- ▶ Reading Book for SAT

O.C. STORE: 8608 Garden Grove Blvd.
Garden Grove, CA 92844 (G.G. + Newland)
Tel: (714) 539-9808 (English)



Business Hours:
10AM - 7PM (Mon-Thu)
10AM - 6PM (Fri-Sat)
Sunday closed

L.A. STORE:
4177 W. 3rd St. # B
Los Angeles, CA 90020
(góc 3rd và Hobart)
Tel: (213) 365-6133 (English)

**Bớt
20%****Bớt
15%**

Sự liều lĩnh của tuổi trẻ

Tiếp trang B9



computer để hẹn hò gặp gỡ bạn bè sau khi cha mẹ chúng đi ngủ.

Đi nhiên, ở Mỹ, việc những đứa trẻ vị thành niên lên lấy xe của cha mẹ lái đi đã từng xảy ra trong nhiều thế hệ trước đây. Thế nhưng, việc phụ huynh kể lại hành động nguy hiểm nói trên của mình khi còn trẻ một cách đùa giỡn, khiến trẻ con nghĩ là chuyện đó không có gì quan trọng. Cảnh Sát Trưởng Matt Haney khuyến cáo phụ huynh không nên biến mình thành kẻ thù ghê gớm nhất của chính họ.

Đôi khi, chính phụ huynh lại là người bất cẩn khi treo cái chìa khóa xe ngay gần cửa ra vào, như mời gọi sự hiếu kỳ của con cái.

Bà Judie Stone - thuộc cơ

quan Advocates for Highway and Auto Safety, thì báo động là một số phụ huynh đã đi quá xa khi khuyến khích những đứa con chưa có bằng lái xe, cầm tay lái. Đã có những cha mẹ để cho mấy đứa con 12, 13 hay 14 tuổi của họ chạy xe ra từ trong garage, hay lái xe đi vòng vòng trong khu xóm trong khi họ ngồi bên cạnh. Bà Stone nói: "Một vài phụ huynh nghĩ rằng nếu để con lái xe sớm như vậy, chúng sẽ lái xe giỏi khi được hợp pháp. Thế nhưng họ không hề biết rằng phần ứng cũng như sự phán đoán của trẻ con ở tuổi đó chưa chín chắn và rất khó kiểm soát. Thật ra, việc lui xe ra không có vẻ ghê gớm gì cả thế nhưng, nó làm cho đứa trẻ nghĩ là mình có thể lái xe được trong khi nó không hề biết gì cả."

Ở thành phố Perry thuộc tiểu bang Michigan, hai tai nạn xe hơi liên quan đến trẻ vị thành niên không có bằng lái mà vẫn lái xe, đã xảy ra trong cùng một năm trời. Vụ thứ nhất đã giết chết hai cậu con trai 14 tuổi, từng là bạn thân với nhau từ hồi mẫu giáo. Cả Travis và Joey đều là cầu thủ football và là hai học sinh xuất sắc ở trường học. Mẹ của hai cậu cũng là bạn thân của nhau. Travis thường giữ một chìa khóa riêng của chiếc xe của mình. Cậu giải thích với mẹ là để phòng khi phải chờ chị tan học ra trễ hơn, thì cậu có thể mở cửa xe ngồi bên trong cho đỡ lạnh.

Cha mẹ của Travis lý thán, và cuối tuần đó, đến phiên Travis ở lại nhà cha mình. Travis đã lên lấy xe của chị để chờ Joey đi chơi vào buổi tối Thứ Bảy, thế rồi xe lạc tay lái, bay xuống một rừng cây và cả hai đứa trẻ đều thiệt mạng.

Mặc dù cái chết kể trên gây xúc động mãnh liệt trong giới học sinh và nhiều đứa

trẻ tò ý sẽ kiên nhẫn chờ không nóng lòng cầm lái trước khi có bằng lái, vậy mà vài tháng sau đó, một tai nạn khác do một đứa trẻ 15 tuổi không có bằng lái gây ra đã đem đến cái chết cho hai cô con gái vị thành niên khác.

Cái chết của Travis và Joey không những là sự mất mát lớn lao cho cả hai gia đình mà nó còn di hại về tinh thần cho mỗi thành viên còn sống. Hai người chị sinh đôi của Travis phải được chữa trị về tâm lý khi tiếp tục tự trách cứ mình đã gây ra cái chết của cậu em (vì để Travis giữ chìa khóa xe). Còn mẹ của Travis thì cảm thấy cần rút và ăn hận khi nghĩ đến việc con mình lái xe và làm cho thằng Joey, con trai của bạn mình, ra đi vĩnh viễn.

Sau hai tai nạn ấy, các lãnh tụ trong cộng đồng ở Perry đã làm một cuộc thăm dò về thói quen lái xe của trẻ vị thành niên. Trước sự kinh ngạc của thấy cô giáo và phụ huynh, 49% học sinh cho biết là chúng có lái xe ít nhất một lần trước khi có bằng lái. Những người lớn sau đó đã thảo luận để tìm phương cách ngăn ngừa tai nạn bằng cách thành thật nói chuyện với con cái và trình bày cho chúng thấy những nguy hiểm trong việc lái xe không bằng lái và không có sự huấn luyện.

Sau đây là những đề nghị cho phụ huynh:

*** Dành cho cha mẹ:**

1/ Bắt đầu nói chuyện với những đứa trẻ mới bước chân

Chuẩn bị cho con tập bơi lội

Tiếp trang B10

tắm tay.

Nếu đem đồ chơi vào hồ tắm thì nhớ lấy tất cả ra khi rời hồ tắm để phòng khi trẻ con muốn với lấy đồ chơi và có thể rớt xuống hồ.

Phụ huynh cũng cần quá quyết nhắc nhở và giao hẹn với người giữ trẻ về sự quan trọng và cần thiết của việc giám sát trẻ con khi chúng ở trong hồ tắm hay chơi đùa gần đó.

Tất cả phụ huynh, người giữ trẻ và người chủ hồ tắm đều cần và nên biết bơi, cũng như theo học lớp hô hấp nhân tạo và cứu cấp (CPR).

Bạn nên dạy con chỉ nên đi chứ không được chạy khi ở gần hồ tắm và không bao giờ nên bơi một mình cả.

Oanh Thơ

vào bậc trung học (12, 13 tuổi) về việc lái xe hơi. Tại trẻ cần biết rằng lái xe là một việc phức tạp và đòi hỏi sự huấn luyện.

2/ Giữ chìa khóa xe ở một nơi mà những ai chưa có bằng lái, không biết được là ở đâu.

3/ Không bao giờ nên đùa vui kể lại cho trẻ biết là hồi xưa mình cũng từng lái xe trước khi đi thi lấy bằng lái.

*** Dành cho cộng đồng:**

1/ Tạo dựng một đường dây điện thoại khẩn cấp để trẻ vị thành niên có thể gọi

báo cáo một kế hoạch bất hợp pháp và liều lĩnh của bạn mình. Thí dụ như lên mượn xe của cha mẹ hay tụ tập uống rượu rồi lái xe.

2/ Vận động các đại diện dân cử để hình thành một đạo luật nhằm giới hạn số người mà trẻ vị thành niên được phép chở trên xe. Tai nạn xe hơi cũng thường xảy ra khi xe chất quá đông hành khách. Đạo luật như thế sẽ cho phép cảnh sát kiểm soát bằng số xe khi bắt gặp một khuôn mặt gây thơ lái xe và chở nhiều bạn bè theo?

Yến Tuyết

WESTMINSTER MEDICAL OFFICE, INC
Y Khoa Gia Đình Phụ Nữ, Trẻ Em, Chuyên Khoa Nội Khoa, Người Già
Nhận làm Bác Sĩ Gia đình. Nhận hầu hết mọi bảo hiểm và MSI
Ngày thường từ 9 am - 7 pm. Mở cửa luôn thứ Bảy & Chủ Nhật

CẬP NHẬT HÓA VIỆC CHỮA TRỊ CÁC BỆNH

* Khó Thở	* Xốp Xương	* Nhức Lưng	* Yếu Sinh Lý	* Xón Tiểu	* Lăng Trí
* Sưng Phù	* Cao Máu	* Đau Ngực	* Ho Dai Dẳng	* Vẩy Nén	* Migrain
* Thiếu Máu	* Cao Mỡ	* Đau Bụng	* Ngột, Chảy Mũi	* Mất Ngủ	* Gout, Thống Phong
* Béo Phì	* Cao Đường	* Đau Gân Cốt	* Ngứa, Mề Đai	* Nóng Mặt	* Viêm Xoan
* Tiểu Hóa	* Nhức Đầu	* Chóng Mặt	* Tiêu Chảy	* Đổ Mồ Hôi	* Sạn Thận
* Nhiễm Trùng	* Nhức Cổ				

Quang tuyến Toàn thân (X Ray), Đo Tim, Tiểu Đường, Nước Tiểu, Hổng Cột, Chấn Nặng Phổi, Thính Giác, Nhãn Áp, Cholesterol Panel, Hg A1 C, Nồng độ Oxy, Đo Loãng xương (Bone Density), Nhiễm Trùng Bao Tử (H. Pylori), vệ nước biển.

Bác Sĩ Tập Luyện Chuyên Lo Nghiệm Cứu Các Bệnh Dày Dưa Khó Điều
Kính Già - Yêu Trẻ - Vui Vẻ Với Bệnh Nhân

MEMORIALCARE®
ORANGE COAST MEMORIAL MEDICAL CENTER

Chúng tôi tập huấn diện hợp tác với bệnh viện Orange Coast Memorial Medical Center, một bệnh viện hoạt động bất vụ lợi duy nhất ở vùng Fountain Valley và Huntington Beach. Bệnh viện Orange Coast Memorial là một trong những bệnh viện mới nhất của quận Cam, cung cấp dịch vụ y tế toàn khoa với chất lượng chăm sóc cao, tất cả trong một trường thoải mái, thuận tiện trong việc di chuyển và đưa đón trong vùng Little Saigon.

JACKLYN DO, M.D.
Diplomate, American Board of Family Practice
Cộng tác với Kaiser Permanente

NGO BA DINH, M.D.
Diplomate, American Board of Internal Medicine
Assistant Professor at UCI Medical Center

NGUYỄN HỮU VƯƠNG, M.D.
Diplomate, American Board of Internal Medicine
Cộng tác với Kaiser Permanente

Những dịch vụ bao gồm:

- Phòng cấp cứu 24 tiếng hoạt giải thường xuất sức.
- Trung tâm hộ sinh hiện đại với phòng sản sóc đặc biệt cho trẻ sơ sinh.
- Trung tâm tim mạch mới nhất ở quận Cam.
- Có nhân viên Việt Nam; phòng tiếp nhận thăm bệnh nhân hàng ngày.

WESTMINSTER MEDICAL OFFICE, INC
10141 Westminster Avenue #E, Garden Grove, CA 92843
Góc Westminster và Brookhurst (Đuối Lầu - Gần Bờ 7 gần Anh Hồng)

Phone: 714-467-4321
Fax: 714-467-4311

Farmers & Merchants Bank
www.fmb.com

Welcomes your interest to grow with us. FMB has an excellent benefits package and offers competitive compensation.

*** Tellers - no experience necessary**

- Must have good interpersonal skills
- Must be customer service oriented
- Bilingual (English/Vietnamese) a plus

*** New Accounts Specialists**

- Strong verbal and written communication skills
- Strong customer service and interpersonal skills
- Sales skills
- Proficiency with regulatory requirements and bank practices
- 6 months to 1 year applicable experience/education required
- Bilingual (English/Vietnamese) a plus

You may submit your resume to:
Human Resources Department
Farmers & Merchants Bank
302 Pine Avenue
Long Beach, CA 90802

Or fax to:
Human Resources Department
562-590-6307

EOE/ AAE m/f/v/h Member FDIC

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT - MỸ

LÂM, THOMPSON, & PARK

12912 Brookhurst St. # 360 - Garden Grove, CA 92840
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-2421

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tối nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

- * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- * Tranh tụng thương mại
- * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ: Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Khẩn cấp xin gọi số:
(714) 636-0999

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

Luật sư
Huỳnh Tuấn Kiệt

Liên lạc
Tel: (714) 636-6320
Fax: (877) 882.1930
E.mail: kiet@lawyer.com

KTH
LAW OFFICES
12866 Main Street, Suite 201, Garden Grove, CA 92840

Đảm trách

- Luật Thương Mại**
- Luật Phá Sản**
- Luật Thương Tích**
- Luật Gia Đình**
- Tổ Tụng**

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu

KINH DOANH & DỊCH VỤ

SPHINX ALARM SYSTEMS

• Hệ thống báo động cho nhà, cơ sở thương mại được kiểm soát 24/24
 • Hệ thống máy thu hình Digital, network
 • Phone system - Access control
 • Home automation - Remote control

1-800-670-5567
 (714) 565-8252 (714) 413-4087

AUTO GLASS

• GIẢ ĐẶC BIỆT cho đồng hương
 • Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
 • Kính trước, kính sau, cửa kính
 • Nhận sửa chữa Power Window
 • Và kính xe

AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.
 11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92643
 Phone: (714) 636-0286 (giữa Newhope và Euclid)

Premier Alarm

Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình
 Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại
 Theo dõi mọi hoạt động trong tiệm hay sở làm từ nhà hay ngoài lại
 Có Chương Trình Miễn Phí *
 Phone: (714) 596-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527
 Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

ELKO Premium Roofing
 C-39 # 694940

WE STRIVE FOR PERFECTION
WESTMINSTER ROOFING INC.
Vinny Le: (714) 541-5351
 Lợp mái nhà, và sửa, việc làm bảo đảm, làm đủ loại mái ngói.
 Xin gọi Vinny Le for FREE ESTIMATE

FAMILY LOVE BAND

Lic # 30998 • Since 1985
 Nhận Giúp Vui Văn Nghệ,
 Sinh Nhật, Dạ Vũ, Tiệc Cưới,
 Họp Bạn, etc...

• One Man Band
 • Full Band
 • Magic Show
 • Karaoke

(310) 993-0104
 1-800-390-2287
 Rudynguyen.com

SUNSHINE T-Mobile
LẬP PHƯỚC Cingular

5110 Westminster Ave., #M. Santa Ana, CA 92703
 (Góc đường Westminster Ave & Euclid St.)
 9550 Bolsa Ave. #115, Westminster, CA 92683
 (Trên chợ Bolsa Supermarket, bên cạnh cửa ra vào)
 Tel: 714.713.3168 • Fax: 714.531.8718 & 714.537.3568

THẺ PHONE:
 \$5.00 = 50 Phút
 T-Mobile \$39 = 1,000 Phút

Bản Sim Cards - Gọi trực tiếp: 0 của 1-800;
 0 của Pin #: 0 của Membership

T-Mobile Simcard & All Refill Cards

KIM THANH SSI
714. 636-9733

1) Nhiều kinh nghiệm trong việc xin tiền bệnh, tiền già
 2) Tới tận nhà lập hồ sơ, đưa đón, thông dịch, theo dõi từ đầu đến cuối.
 3) Nhận khiếu nại đơn bị từ chối, xin tăng tiền bệnh, CAPI, Medical và Housing.

17150 Newhope St., # 207, Fountain Valley, CA 92705

HAPPY CAR RENTAL
 TRUNG TÂM CHO THUÊ XE

• Thành thật • Phục vụ vui vẻ
 • Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương
 Một cửa từ thứ Hai - thứ Bảy
 9:30 AM - 6:30 PM

Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van
 8041 Bolsa Ave., Midway City, CA. 92655
 (Gần góc đường Beach, bên cạnh Cali Auto Sale)
 www.happyrental.com
 Tel: (714) 269-2815 or (714) 892-5158 • Fax: (714) 892-3738

Nữ Bác Sĩ Nha Khoa
DUNG NGUYỄN, D.D.S
VÙNG SOUTH BAY
 16229 S. Western Ave., # 2
 Gardena, CA 90247
Nha Khoa Tổng Quát
 (310) 515-2875
 Mở cửa: Ba-Năm-Bảy • 10am-6pm

Kinh nghiệm - Nhẹ nhàng - Tận tâm - Kỹ lưỡng

PPO Bảo Hiểm Sức Khỏe

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE? VÌ:
 Thất Nghiệp - Low Income - Self Employed - Du lịch
 Đã và đang có bệnh bị bảo hiểm khác từ chối
 Benefits: • Bệnh viện • Nhà sĩ
 • Bác sĩ • Lâm kinh
 • Tiền tu, tai nạn • Mua thuốc

\$89.95
 Nhận mọi người khắp 50 tiểu bang
 ĐIỆU: 714-326-9351
 35114 VICKY RD: 626-380-7230
 23 years old US Non-Profit Company • www.labweb.com/VICKYRD

ATTORNEY AT LAW Văn Phòng Luật Sư BILL KIEFER
 Immigration & General Practice
 Luật Sư nhiều năm kinh nghiệm về di trú
 Chuyên lo về những trường hợp
 khó khăn nhất về Di trú và Criminal,
 Tiểu Hình và Đại Hình, Deportation,
 Immigration Bond, Hearing Probate, D.U.I.

9500 Bolsa Ave., Ste C
 Westminster, CA 92683
 (714) 418-0277
 Xin liên Lạc Tâm Vở Hay Lạc Vở

10068 Magnolia Ave.
 Riverside, CA 92503
 Tel: 951-688-8337
 Fax: 951-688-8377

Bác Sĩ Nha Khoa
LƯU MINH LOAN, D.D.S.
 USC Graduate
Điều Trị
Nha Khoa Tổng Quát
 Phone: (714) 775-7525
 (714) 775-8280
 Góc McFadden & Ward

10515 McFadden Ave. #105, Garden Grove, CA 92643

SMOG CHECK
 \$26.75 Regular smogcheck
 with DMV Renewal
 Plus \$5.25 Cert. & \$2 Comm. Free
 Additional \$10 for DMV Test Only Vehicles
 (626) 444-8898

• Thành thật, tận tâm, uy tín, giá phải chăng
 Có chương trình của Chính phủ giúp cho những xe không pass

ADVANCED SMOG TEST ONLY CENTER
 9614 E. Garvey Ave., # C. S. El Monte, CA 91733

GIẢ ĐẶC BIỆT NHẬN DI XA

CHỤP HÌNH & QUAY VIDEO
TANG LỄ

BUI THANH ĐOÀN
 (714) 801-3412

HỌC HIỆP CÔ ANH ĐỖ
 Bachelor Of Math at U.C.I • Working on Master Degree

NHẬN KÈM từ lớp 1st đến lớp 12th
CÁC MÔN: ALGEBRA - PRE CALCULUS - STATISTIC
 TRIGONOMETRY - ELEMENTARY SCHOOL ENGLISH

KÈM TRƯỚC CHƯƠNG TRÌNH HỌC CHO NĂM TỚI. Lớp Sáng từ 9AM đến 12PM
 KÈM RIÊNG TỪNG NGƯỜI, mỗi tuần từ 1 đến 3 ngày. Giá \$15 một giờ

Tutor Anh Đỗ cell (714) 925-7495 • (714) 531-9880

CỬA SẮT V.V
CHUYÊN: Lic. # 0064261
 Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẮC SẢO
 - Phòng sơn hiện đại, sơn tốt.
 - Tới Lười Gouvernize chống rỉ sét.

ĐINH GIÁ ANH VŨ 714. 709-3069
 MIỄN PHÍ 714. 839-9623
 150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

CÔNG TY CỬA SẮT
GENERAL WELDING COMMERCIAL RESIDENTIAL
DESIGNER WELDING & IRON WORK
 Lic. 172893

HIỂN HUỲNH
 Manager

Office: 714-894-3639
 Cell: 714-785-9805
 Fax: 714-839-4396

7566 PARK AVE. GARDEN GROVE CA 92641

ANTHONY ĐỖ BAIL BONDS
 Lic # BA 154333

24 hrs
 7 days

Tham khảo
 miễn phí

RATU TRONG VÒNG 1 TIẾNG
 Los Angeles • Altamonte • Orange County
 213-620-9222 626-299-7199 714-901-9100
 Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

Wholesale Printing
 We specialize in
FULL COLOR
 5,000 Business Cards
 Full Color, 2-Side Coating

• Catalogs
 • Postcards
 • Brochures
 • Letter Heads
 • Business Cards

Only \$99 + tax

714.465.7437 14550 Magnolia St., Suite 106
 (góc Newhope & Magnolia trong Building số 106)

COASTAL DENTAL GROUP
Derek Dương, DMD • Sandy Phan, DMD
ĐT: 949-515-9280

2263 Fairview Rd #K-Costa Mesa CA 92627 (Góc Wilson-Fairview)

• Dụng cụ Nha Khoa tối tân
 • Kỹ thuật Nha Khoa
 • và khử trùng hiện đại
 • Giúp bệnh nhân thoải mái
 và an tâm khi được chữa trị

Harbor Adams Ave.
 Fairview Fair Dr.
 Wilson St.

TRƯỜNG DẠY PIANO, GUITAR

• Chuyên dạy Piano, và Guitar cho mọi lứa tuổi, mọi trình độ, dạy từng người
 • Chúng tôi có nhiều thầy giỏi dạy xuất sắc, tận tâm,
 yêu nghề trên 25 năm kinh nghiệm.
 • Đặc biệt và sự cộng tác của:

NHIỀU GIÁO SƯ TỐT NGHIỆP CAO HỌC VỀ ÂM NHẠC
 Liên lạc: **CÔ HƯƠNG**
BLOOMING MUSIC ACADEMY
 15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683
714. 797-0261

CÔNG TY CỬA SẮT
EXPRESS WELDING & IRON WORK
CHUYÊN: Cửa sắt các loại, hàng rào, xây tường.
 Bảo đảm nhanh chóng.

Định giá miễn phí Tel: 871768

L/L Office: (714) 537-8540
 THUẬN (Cell): (714) 797-4006
 Kim: (714) 553-4144

10402 TRASK AVE. SUITE B. GARDEN GROVE, CA 92643

WATER GARDENS DESIGN
NHÂN THỨC HIỆP

• Landscape design
 • Thi công
 • Suối
 • Hồ cá
 • Hồn non bộ

Định giá miễn phí
 Xin liên lạc: **ĐẠO NGHĨA**
714-260-6503

HOME REMODELING
LỢP MÁI NHÀ
SƠN, SỬA TRONG NGOÀI

Việc Làm Bảo Đảm BRENDON
Cell: 714-474-4440
FREE ESTIMATE (Roofing)

VINH ELECTRIC
 STATE LICENSE #590935

A Professional Wiring Team, A Quality Work
 Commercial • Industrial • Residential

Nhà: THIẾT TRÍ • BẢO TRÌ • SỬA CHỮA HỆ THỐNG ĐIỆN NHÀ
 CƠ SỞ THƯƠNG MẠI và KHU KỸ NGHIỆP

CUONG KIM PHAM
 2302 W. Avalon
 Santa Ana, CA 92706
 Tel: (714) 740-2168

HẢI MÀN CỬA
2 BLINDS

Trên 20 năm
 kinh nghiệm

Đại hạ giá 75% OFF **ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**

Wood Blinds - Vertical Shutter - Bamboo
 Custom Drapery, Valance và Shutter
714-720-4547 • 949-559-3055
TRỰC TIẾP SẢN XUẤT TỚI KHÁCH HÀNG

HT GARAGE DOORS
 Installation - Service - Repair
 11372 Trask Ave. #109, Garden Grove, CA 92643

Chuyên lắp ráp và sửa chữa
 đầy đủ các loại Garage Door.

Định giá miễn phí

L/L: Mr HAI (714) 715-5968

CARPET & FLOORING STYLE
 18225 Brookhurst St. #10, Fountain Valley, CA 92708
 (Góc Brookhurst & Talbert - Mariposa Plaza)

714-719-9203

Nhận thay tất cả các loại thảm
 cho nhà & cơ sở thương mại
Hardwood Floor, Laminate & Travertine

SMOG CHECK TEST ONLY
\$24.95 + Cert & E.T
 Most cars

KHÔNG PASS KHỎI TRẢ TIỀN
ANDY TEST ONLY CENTER
714-636-0019

Nhận tất cả Coupon từ các Test Only khác.

Vintage
 Fine Home Furnishing & Accessories
David
 Designer Consultant

15330 Golden West St.
 Westminster, CA 92683
 Tel: 714-899-2832
 Fax: 714-899-2835
 Mon-Fri: 10am-7pm • Sat: 10am-6pm • Sun: 11am-6pm

Quý vị hay gia đình quý vị có ai nghiên cứu, nghiên cứu mà tự hay
 gây bao lực gia đình không? Tại NEW BEGINNING FELLOWSHIP,
 chúng tôi có thể giúp quý vị, chúng tôi chuyên môn cai ma túy,
 giúp chống tác phẩm và có vấn đề chống phạm lỗi.

Tổ chức chúng tôi được công nhận bởi Tiểu Bang, cung cấp điều
 trị cai nghiện cho cá nhân và toàn nhóm, giới thiệu điều trị, thực
 hiện "12 giai đoạn chống nghiện" chúng tôi cung cấp theo dõi
 bệnh nhân nội và ngoại trú, cho nam và nữ tại những nhà được
 số Cảnh Sát công nhận.

Chúng tôi được chứng trình Drug-Med-Cai chấp thuận. Dịch vụ
 của chúng tôi gồm thủ mà tự trong máu và nước tiểu và liên lạc
 với tòa.

Xin gọi: 714-839-2515. Chúng tôi có thể giúp.

Luật sư PHAN HUY ĐẠT
 ATTORNEY AT LAW
 J.D. (Cum Laude) Western State University;
 M.A. San Diego State University
 Hội Viên Luật Sư Đoàn California (California Bar);
 American Bar Association
 Giáo sư, Orange Coast College, Costa Mesa.

ĐINH ĐĂNG HOÀNG
 Beeper: (714) 346-3011

10061 Talbert, Suite # 325 (Góc 3), Fountain Valley, CA 92708
 (Góc Brookhurst & Talbert - ngay bên Century 21 Beachside Blvd)
 Tel: (714) 965-8278/Fax: 965-8280

\$35 1 HR MASSAGE THERAPY

• Bớt đau đầu, cổ, vai, lưng, lưng dưới, hông, đầu gối, cùi chỏ, cổ tay, té
 tay chân, khó ngủ, mất ngủ, uể oải, vấp ngã, bong gân, chấn thương...
 • Tăng: khỏe khoắn, thoải mái, quai đã... ngay lập tức
 • Phối hợp 12 kiểu: Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thái, Tu Na, Sport
 Injury, Reflexology, Nối tạng, Neuro-Muscular, Bê xương & nắn gân...
 • Giảm huyết áp, trị bệnh, cạo gió, giác hơi & massage: \$20 1/2hr
 • Tay nghề cao - Kỹ thuật tốt đã được hàng ngàn người khen ngợi.

Tel: (714) 539-3706
 Cell: (714) 552-4531

7:00 AM - 11:00 PM
 Địa Massage được bởi Phòng Thầy Y. Di coi Phòng Thầy được Massage Free.

ORANGE COUNTY AUTO BODY WORK
 11711 Westminster Ave., #48, Garden Grove, CA 92643
 Phone: 714-530-3558 • Fax: 714-530-4768

ĐẶC BIỆT CHO AUTO BODY:

• Đại diện cho nhiều hãng bảo hiểm lớn:
 AAA, FARMER, STATE FARM, 20th CENTURY v.v..
 • Khi bị tai nạn, xin quý vị liên lạc ngay với
 JOHN HOANG. Chúng tôi sẽ kéo xe, mượn xe,
 Bác Sĩ, Luật Sư và liên lạc bảo hiểm cho Quý vị.

HUNG'S PLUMBING SERVICE
 Lic. 813451

• Thông ống cống
 • Thông ống cầu, sink, bồn tắm nghẹt
 • Sửa nước rỉ
 • Sửa ống bể
 • Thay ống cống, ống nước, gas
 • Lắp hệ thống ống mới

Cell: (626) 272-5600
 Bus: (626) 444-8085

Công Việc Kỹ Lưỡng và Bảo Đảm

THẦY TÁI TỬ NHÀ
CHUYÊN CÔI: PHONG THỦY, TỬ VI,
TRẺ EM HOA CẦN, TƯỚNG SỐ

*Không chuẩn không lấy thù lao.

Chỉ cần: Giờ, Ngày, Tháng, Năm sinh
 là có thể coi ra được Phước Đức,
 Vận Mệnh, Con Cái, Tiền Bạc.

(626) 443-8258 & cell: (626) 320-2999
 4120 Eunice Ave. # 1/4, Elmonte, CA 91731

UNITED HEALTH CHIROPRACTIC
GRAND OPENING
MASSAGE THERAPY

Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp,
 Phục Vụ Ăn Cẩn, Vui Vẻ

714-534-1800

9868 Katella Ave.
 Anaheim (Brookhurst / Katella) **MON-SUN: 9AM-9PM**

FANTASTIC Massage
SPECIAL \$55/HR w/Ad

Young Attractive Staff
Excellent Service!

2414 S. Fairview # 211 2360 Newport Blvd. # D
 Santa Ana Costa Mesa
 (714) 435-1148 **OPEN 7 DAYS** (949) 645-1339

MASSAGE
HEALING THERAPY
 OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM
 FREE TABLE SHOWERS

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA.
 Tùy bạn chọn.

Phục vụ ân cần

4223 N. Maine Ave.,
 Baldwin Park, CA 91706

626-962-7999

GRAND OPENING BODY CARE
HOT MASSAGE THERAPY

VUI VẺ, TUYỆT VỜI VÀ SẼ YÊU DỜI LẠI

OPEN: 10 AM - 10 PM

12460 Euclid St. # 201 (góc Lampson)
 Garden Grove, CA 92640

714. 590-1510

PARADISE BODY SPA

Nhiều cô Massage Therapy xinh đẹp
 Tiệm sang trọng, khung cảnh lịch sự
 Nơi bạn có thể Relax tinh thần.

THANH HÀ
 Kính Mời

440 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754
626-576-7428 & Cell: 626-241-3109

HIGH HILL MASSAGE
Grand Opening
Showers Available

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp, Tiếp đãi ân cần vui vẻ

(714) 226-0597

Cần Massage Therapist
 2620 W. ORANGE AVE. # 2,
 ANAHEIM, CA
 (Corner Orange Ave & Magnolia St.) **OPEN 7 DAYS: 10AM - 9PM**

GRAND OPENING
Massage
 Sport
 Swedish - Shiatsu
 Excellent Young Staff

SPECIAL \$50/hr. w/Ad.

Massage Therapist Needed **(714) 537-4470**
 12431 Magnolia St. Garden Grove, CA 92641
 (Magnolia & Lampson)

Under New Management
GOOD MASSAGE

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp
 Phục vụ ân cần, vui vẻ
CÓ SHOWER ROOM
714-776-2777
 Mon - Sun 10-9PM
 10722 Katella Ave. #4 Garden Grove, CA 92604
 (Trên đường Katella giữa Brookhurst và Euclid)

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Chiều Nhạc Thính Phòng

MC. QUỲNH HƯƠNG
HOÀNG THI THI BAND

Trăm Nhớ Ngàn Thương

Được Tổ Chức Vào Lúc 3:00 PM
Chủ Nhật July 17th 2005

Tại MAJESTIC CLUB

18582 BEACH BLVD. (CORNER ELLIS) HUNTINGTON BEACH
(714) 963.1089

Vợ Khanh và Ý Lan
Tái Ngộ Cùng
Khán Thính Giả
Tại Orange County,
Với Những Tình Ca Muốn Thuở
Trần Đầy Kỷ Niệm,
Đã Gắn Liền Tên Tuổi
Của Đôi Song Ca Này
Trong Lòng Giới Mộ Diệu.



VŨ KHANH

Ý LAN

Giá Vé
\$50 VIP
\$40 General Admission

Vé Bán Tại
Tú Quỳnh: (714) 531.4284
Thăng Long Music: (714) 899.7898
Hòa Bình Fabrics: (714) 895.1975
Đà Lạt Bistro: (714) 839.8338

Một Thứ Rất Lớn Đã Tới!

MEGA MILLIONS. Các Giải Trúng Lớn, Niềm Vui Lớn!



Muốn có được niềm vui lớn cùng với các giải trúng lớn?
Mega Millions, môn chơi Lottery lớn mà mọi người mong đợi từ lâu đã tới California. Hãy sẵn sàng chơi ngay. Mega Millions xổ mỗi Thứ Ba và Thứ Sáu. Hãy ghé các cửa hàng bán lẻ Lottery ngay để chơi thử môn chơi lớn này!



Bộ sưu tập bưu thiếp xà xưa

HUY THỰC



Nguyễn Trung Nam.

Hình ảnh:
Sưu tập của
Nguyễn Trung Nam



Phụ nữ Sài Gòn.

Những hình ảnh trên những bưu thiếp của bộ sưu tập đất tiền mà ông Nguyễn Trung Nam còn giữ được đã cho thấy ý nghĩa của cả một giai đoạn và những gì mà những hình ảnh này đại diện. Trước hết là hình ảnh một phụ nữ trẻ Saigon ở cuối Thế Kỷ 19. Búi tóc, chiếc áo dài may rất rộng, có lẽ chiếc quần ống cũng rất rộng và đeo một chiếc vòng lớn (người bắc gọi là kiềng), người phụ nữ được mô tả qua ống kính có nét mặt rất ngây thơ đượm vẻ lo lắng. Hiển nhiên, người đàn bà này có hàng tá chuyện để phải lo vì thế hệ thứ hai của bà, con cháu bà có thể đã bị ngập trong nhiều thập niên chiến tranh.



Phụ nữ với áo tử thân và nón quai thao.



Một ông quan triều Nguyễn.

Nhưng bức hình chụp trên là một trong hàng ngàn bức hình mà nhà sưu tập còn khá trẻ Nguyễn Trung Nam, một kỹ sư điện tử bỏ sang làm cảnh sát đã tìm tòi và thu góp trong nhiều năm với phí tổn không rẻ. Ông có cái thú và đam mê sưu tập đồ cổ. Gia đình ông Nam, sinh sống ở San Diego trong một căn nhà mà lối bày biện giống như một bảo tàng viện nho nhỏ. Đồ cổ của ông gồm nhiều bảo vật khác nhau, từ bức tượng Phật đời Nguyễn đến những tượng đá ong của người Chăm, bộ sưu tập đồ gốm nhà Thanh, những bức thủy mặc của những họa sĩ cự phách thời Minh, bộ sưu tập gốm Việt Nam, hàng ngàn cuốn sách và tranh cổ, nhất là tranh Nhật... Ông tốn khá nhiều tiền để có được những cổ vật này.

Đặc biệt nhất, Nguyễn Trung Nam đã có một sưu tập gồm khoảng hơn 1,000 tấm bưu thiếp in từ cuối Thế Kỷ 19 và đầu thế kỷ 20. Đối với ông nên văn minh cổ Việt Nam và Trung Hoa là những thế giới tuyệt vời.

Tiếp trang C2



Phụ nữ duyên hải miền Bắc mò ngọc trai.

Bộ sưu tập bưu thiếp xa xưa

Tiếp trang C2

Giống như bao người thuộc thế hệ của mình, chàng thanh niên Nguyễn Trung Nam đã bỏ quê hương ra đi khi chế độ Cộng Sản miền Bắc đã chiếm được Miền Nam vào ngày 30-4-1975. Dù là lúc mới tới, nhiều người Việt Nam còn trẻ như Nguyễn Trung Nam, ngôn ngữ và văn hóa khác người bản địa, đã thành công trong lãnh vực hội nhập và trở thành những nhà kinh

doanh, luật sư, bác sĩ hay kỹ sư, những nhà nghiên cứu cũng như đã trở thành những chuyên viên trong nhiều ngành nghề khác nhau.

Những hình ảnh liên quan đến Việt Nam có thể tìm thấy được trong mô hình ảnh khổng lồ gồm máu nước mắt và chết chóc trong thời gian chiến tranh Việt Nam, hoặc thời gian trước khi cuộc chiến ở miền Nam Việt Nam bùng nổ. Trong mô hình ảnh được

kể là có một số hình liên quan đến trận chiến Điện Biên Phủ, hay hình ảnh về thời kỳ Pháp mới đổ bộ Việt Nam. Nguyễn Trung Nam chịu khó bỏ tiền ra để sưu tập những bộ hình tán mác khắp nơi được tập trung vào các cuộc bán đấu giá cổ vật tại San Diego. Có thể những bộ sưu tập này chưa được chú ý lắm, nhưng ông Nam tin tưởng rằng, tới một thế hệ nữa, chắc chắn nó sẽ trở



Tế đàn Nam Giao.



Gia đình một phú ông có quần hầu đầy tớ ở miền Bắc.

thành một di sản quý báu.

Tuy nhiên, một trong những điều đáng kể nhất trong tài sản cổ vật của Nguyễn Trung Nam, là bộ sưu tập về bưu thiếp. Đây không phải là bộ sưu tập lấy từ các nhà xuất bản mà là bộ sưu tập gồm những hình tấm cards đã được lưu hành trên đó còn nguyên vẹn dấu bưu điện Saigon, Đà Nẵng, Hải Phòng, Nam Định, Hà Nội và Huế Ngoài ra đáng quý hơn nữa, trên những tấm bưu thiếp còn nguyên những con tem được tin vào mỗi thời kỳ khác nhau. Nó đánh dấu từng giai đoạn một của chính quyền bảo hộ Pháp, từng giai đoạn một của những biến chuyển tình hình chính trị và xã hội Việt Nam.

Ngày nay, trong sách và tài liệu, có rất nhiều bài nghiên cứu đến phong tục tập quán của người Việt Nam cuối thế kỷ thứ 19 và đầu thế kỷ thứ 20. Nhưng đọc và hiểu

Tiếp trang C20

PHÂN ƯU

Vô cùng xúc động và thương tiếc
nhận được tin buồn

Phu quân của em Thạch Hà Vui

Ông THẠCH MINH LỢI

Pháp danh QUẢNG HIỀN

*Nguyên Sĩ Quan Văn Phòng Chỉ Huy Trưởng
Trường Đại Học Chiến Tranh Chính Trị Đà Lạt*

Đã vĩnh viễn ra đi vào lúc

9 giờ sáng ngày 7 tháng 7 năm 2005
tại Bệnh viện Cedar Sinai - Los Angeles.

Hưởng dương 57 tuổi

Gia đình anh chị xin chân thành chia buồn
cùng em Thạch Hà Vui cùng tang quyến.

Nguyện cầu cho Hương hồn

Ông Thạch Minh Lợi sớm được siêu thoát,
vãng sanh cõi Cực Lạc Quốc.

Thành Kính Phân Ưu

Anh Chị Trịnh Khánh Sơn
Giám Đốc Công Ty Pridemark Mortgage & Investment
cùng các cháu

- Vợ chồng Trịnh Khánh Trang & Võ Vĩnh Đan
- Vợ chồng Trịnh Khánh Phương & Phạm Xuân Hòa
- Vợ chồng Trịnh Khánh Lâm & Lê Hữu Hoa Anh
- Trịnh Khánh Phong

CẢM TẠ

Chúng tôi thành thật tri ân và cảm tạ:

- Thượng Tọa Thích Quảng Thanh, chư tăng và Ban Hộ Niệm chùa Bảo Quang
- Ni Sư Thích Nữ Minh Phước, chùa Phật Quang
- Các Cựu Sinh Viên Sĩ Quan và Phu nhân của khóa 3 trường Võ Bị Liên Quân Đà Lạt
- Quý vị trong hội Võ Bị Quốc Gia Nam Cali
- Quý vị trong hội Thiện nguyện USCC
- Quý vị trong Bưu Điện Santa Ana, P&DC
- Quý Thầy Cô và các bạn hội Ái Hữu Trung Học Kiểu Mẫu Thủ Đức
- Ban Quản Trị và quý vị trong Amberwood Condominium
- Quý vị trong Washington Mutual Trading Department
- Quý thân bằng quyến thuộc đã viếng thăm, gửi hoa, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Cha, Ông chúng tôi là:

Ông VÕ KHOÁT

Pháp danh BẢO THÔNG

Cố Đại Tá, khóa 3 trường Võ Bị Liên Quân Đà Lạt

Tạ thế tại Orange County, California

ngày 3 tháng 7 năm 2005

Hưởng thọ 75 tuổi.

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất,
kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

THẺ THỨC ĐĂNG RAO VẶT	Ở XA MUỐN ĐĂNG RAO VẶT	LIÊN LẠC VỀ RAO VẶT	THỬ TỰ CÁC MỤC RAO VẶT
* Trong vòng 25 chữ đầu \$5.00 mỗi ngày, thêm mỗi chữ \$0.10, mỗi chữ mỗi ngày, cho LỖN ĐAM tính thêm \$0.50 mỗi chữ mỗi ngày. * Giá đăng liên tục nhiều ngày (25 chữ đầu): 3 ngày: \$10, 5 ngày \$15, 1 tuần: \$20, 4 tuần: \$70. * Rao vặt đăng nhiều hơn một item (xe, nhà, apt, phòng...) từ item (xe, nhà, apt, phòng...) thì như trừ đi, mỗi item phải trả thêm \$5/tuần. Mỗi item sau không quá 10 chữ. * Xe bán, trong nội dung rao vặt phải ghi bảng số (license plate#) hoặc số sườn (VIN). * Rao vặt đã đăng lên báo, muốn sửa nội dung cần trả thêm \$5. * Chúng tôi chỉ có thể đăng bù rao vặt cho số phone hoặc địa chỉ, hoặc đăng sót ngày. Ngoài việc đăng bù (hoặc bù hoàn số tiền tương đương) những ngày bị sai sót, chúng tôi không chịu trách nhiệm liên đới về những thiệt hại có thể gây ra do việc đăng sai hoặc đăng sót. * Người đăng rao vặt chịu trách nhiệm hoàn toàn về lời cay đắng. * Rất tiếc, chúng tôi không thể nhận qua điện thoại các yêu cầu sửa chữa hoặc chỉnh. * Chúng tôi chỉ có thể nhận rao vặt qua điện thoại của những khách hàng có mô Account thường xuyên và đồng thời deposit Xin mời quý vị đến tòa soạn để Account. * Rất tiếc, chúng tôi không gửi báo đến khách hàng đăng rao vặt, xin vui lòng mang theo biên nhận đến tòa báo để nhận báo biểu. * Nhặt báo Người Việt dành quyền từ chối đăng một rao vặt không cần nếu lý do:	* Ở xa, quý khách có thể gửi thư để đăng rao vặt, xin đọc kỹ THẺ THỨC ĐĂNG RAO VẶT ở bên trái. * Xin gửi check hoặc money order trả cho NGƯỜI VIỆT tương ứng với số chữ số ngày đăng... kèm theo nội dung viết rõ ràng hoặc đánh máy. Xin gửi rõ muốn đăng trong mục nào, số ngày muốn đăng và ngày bắt đầu đăng. * CHÚ Ý: Nếu quý khách không ghi đầy đủ các chi tiết nêu trên, chúng tôi sẽ tùy nghi đăng vào ngày sớm nhất, vào mục rao vặt gần nhất và đăng một số ngày tương đương với số tiền định kèm và quý khách không thể khiếu nại. <i>Xin gửi ngoài bì thư:</i> NGƯỜI VIỆT / RAO VẶT 14771 MORAN ST. WESTMINSTER, CA 92663	Tại Orange County: NGƯỜI VIỆT / RAO VẶT 14771 Moran St. Westminster, CA 92663 Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1381 Email: raovat@nguoi-viet.com Tại Los Angeles County: Văn Phòng NGƯỜI VIỆT/LA 1023 S. San Gabriel Blvd. San Gabriel, CA 91776 Hanks Wu - Ngọc Mai Tel: 626-292-7004 Fax: 626-292-7005 Cell: 626-497-1304 Email: raovat@nguoi-viet.com Tại South Bay Los Angeles County: Văn Phòng NGƯỜI VIỆT/South Bay 15632 Crenshaw Blvd. Gardena, CA 90248 Tel: 310-515-1963 Fax: 310-715-1393 Email: raovat@nguoi-viet.com	100 - Nhà Cho Thuê 110 - Apt Condo Cho Thuê 120 - Phòng Cho Thuê 200 - Căn Thuê Nhà Phòng 300 - Nhà Bán 400 - Xe Bán 500 - Sang Nhượng Cơ Sở 600 - Việc Làm 630 - Việc Nhà 640 - Việc Hàng Xưởng 650 - Việc Hair/Nail 660 - Việc Văn Phòng 665 - Việc Chợ Nhà Hàng 670 - Việc Thợ May 700 - Dịch Vụ 702 - Du Lịch 706 - Bàng Hiệ 710 - Sửa Máy Móc 720 - Sửa Xe 740 - Sửa Nhà, Tiệm 742 - Dọn Nhà 744 - Sửa Ống Nước 746 - Làm Vườn 747 - Giặt Thảm 750 - Dạy, Huấn Luyện 760 - Vay Mượn, Dấu Tư 770 - Sức Khỏe, Thẩm Mỹ 780 - Tử Vi, Chiêm Tinh 800 - Linh Tinh 820 - Cơm Thang 830 - Giặt Trờ 850 - Bán Các Loại 900 - Nhân Tin Thông Báo RAO VẶT NGƯỜI VIỆT: NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ - TIẾT KIỆM

THỨ BA - SỐ 7157 - 12 tháng 7, 2005 (7 tháng Sáu năm Ất Dậu) TUESDAY, JULY 12, 2005 - NGƯỜI VIỆT C3

100 - NHÀ CHO THUÊ

HOUSE FOR RENT

100-71-11409/148181
Nhà mới 09/2004, lớn hơn Master bedroom. 1PN/1PT \$735, bao điện nước níc, lối đi riêng, không hút thuốc trong nhà. Đơn vào ngay. Ông Sáu 714-265-5227

100-DL-061405/173262
Nhà Fountain Valley, Khuynh tinh cuối đường. 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm. 1785SF. 678.000. Xin liên lạc Nghĩa 714-705-9800, cell 714-636-2724

100-14L-062105/174353
Nhà cho thuê trong khu Fountain Valley High School. 4PN 2PT. Hoàn toàn tân trang. Sân trước sân sau rộng rãi. Có nhện housing. Xin liên lạc 714-376-1900, 714-658-1366

100-21L-062405/174984
NORTH FONTANA. Nhà mới 3bed. 2.5bath, có appliances 2000sqft \$2100/tháng trong khu Golf course, gần FWY 210, 15, 10. L.A. Chris 248-695-4333, 626-236-0164

100-14L-062805/175335
Nhà cho thuê riêng biệt, rộng thoáng góc đường Chapman/ Brookhurst có nếu ăn, giặt sấy, lối đi riêng, bao điện nước, ưu tiên độc thân, vợ chồng son, không hút thuốc \$450/tháng, master \$650/tháng. Liên lạc HB 714-588-3012

100-21L-062905/175499
Nhà Corona xây 2005, khu lịch su, dep, yên tĩnh rộng 3200SF. 4PN + 2 phòng khách, 3 phòng tắm, garage 3 xe. Rent \$2200, deposit \$2000. L.A. Mai Thi 714-720-3826

100-71L-063005/175752
Huntington Beach, Nhà 4PN, 2PT, khu yên tĩnh, gần bên Edison - HS đi bộ ra biển \$3,500 + deposit. L.A. Phuong 714-454-6042, 714-234-1859

100-71L-070505/176137
Tripplex 3 phòng 2 tắm, 1 garage có cửa, Fountain Valley, đường Heil & Newport gần trường học, khu yên tĩnh, đơn vào ngay. No housing \$1600 + \$1600 deposit. L.A. Văn 714-554-8623, 714-878-8283

100-71L-070505/176161
Nhà kiểu duplex khu yên tĩnh, 3 bedrooms, 1 bathroom, có patio lớn, không garage, góc Harbor/ Garden Grove, giá \$1300/tháng, no housing. L.A. 714-473-9342

100-71L-070505/176207
Nhà mới 4 bed 3 BA, TP Stanton cho thuê \$1950 month & \$1000 deposit. Nhấn housing only. DT: 714-986-9250 or 714-749-2870

100-14L-070505/176215
Nhà mới 2002, 4PN, 3PT, 2 car garage. Parking rộng, góc Bolsa (First St)/Euclid St. Đơn vào đầu tháng 8. Giá \$2550. Housing OK. L.A. 714-895-9294 sau 2PM, cell 714-460-3885

100-71L-070505/176259
Nhà mới 4PN, 3.5PT + bonus room, gara, 2 xe, nằm đẹp như phòng ở diện tích sử dụng 2200sq, trên đường Bolsa, khu yên tĩnh. Nhấn housing. L.A. Có Tăm 714-265-3076

100-71L-070505/176306
Midway City nhà 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, có phòng ga đình rộng \$1600, không nhén housing. Gọi Triệu 714-757-0455, 714-539-2782

100-71L-070505/176347
Nhà cho thuê vùng Bolsa 4PN, 3PT, nhà trống, rộng, sạch sẽ, đơn vào anytime, nhấn housing. Xin liên lạc A. Huy, 714-642-5790 cell.

100-14L-070605/176365
CABLE T.V \$19.95. Hơn 200 đài + SBTN tiếng Việt 24/24 2400. Credit có người đang sử dụng Dish, không M phí phí. Không giao kèo. 714-677-7229

100-71L-070605/176367
Nhà rộng sáng sủa 3 phòng ngủ, 2 1/2 tắm ngay trong khu Little Saigon. L.A. 714-932-9332

100-14L-070605/176413
Nhà mới đẹp có công 3PN/2PT góc Beach/Cerritos \$1650/tháng. Deposit \$400 tháng đầu + tháng cuối. Đơn vào đầu tháng 8. L.A. Chính, 714-235-7596 (C), 714-590-1090 (nhà)

Cần liên lạc thường mật: xem **NGƯỜI VIỆT YEARBOOK**

100 - NHÀ CHO THUÊ

HOUSE FOR RENT

100-71-070605/176503
Nhà cho thuê Long Beach street. Temple 3 ngủ, 2 tắm, 1 phòng sách, 1 khách, bao nước níc, parking 3 xe, công an toàn. \$1200 coc. \$1000. 714-300-8818

100-71-070505/176541
Santa Ana nhà 3 phòng ngủ, 2.5 phòng tắm, trong khu gate \$2300 1 tháng. 818-341-5579/ 949-387-1297 vào ngày tháng 7/15/05 or tháng 8/05

100-71-070505/176545
Nhà 2PN, 2PT cho thuê ở khu Westminster. Rent \$1275. L.A. 714-651-5430 Lê. Đơn vào ngày 7/15/05

100-14L-070705/176573
Mobile Home cho thuê vùng Riverside khu tốt. 2 phòng tắm, 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn lớn, gần trường học, shopping, freeway 91/ 215/ 91 đường Van Buren \$600/tháng, bao nước. L.A. 714-531-5117

100-71-070505/176656
Nhà riêng mới phòng ngủ, garage riêng góc Hazard - Euclid. Đơn vào đầu tháng 8. No housing \$900. Bao gas, điện nước, xin gọi 714-657-5057

100-51L-070705/176669
Town house cho thuê, fifth Newhope sạch sẽ, yên tĩnh, sơn, thảm mới, 3PN, 2.5PT phòng rộng, nhà đang trống, đơn vào ngay, nhấn housing. L.A. 714-563-1093 or 724-5876

100-71L-070705/176681
Nhà Northridge, lâu 4PN cho thuê \$2250/tháng vào 7/15/05 OK. Gọi 818-363-7425 Ô. Le hoặc 818-298-3966 Ô. Nasser

100-14L-070805/176771
Nhà mới cho thuê 2PN, 2PT, 1 den, 2 xe garage. Phòng/G.G \$1600. 714-606-4596

100-14L-070805/176792
Nhà G.G cho thuê, rộng rãi, thoáng mát 3 phòng ngủ, 1.75 tắm, có thể đơn vào đầu tháng 08, housing OK. Liên hệ 714-224-8887

100-71L-070805/176842
FOR RENT

- 1 bedroom unit in Fullerton.
- 2 bedroom unit in Garden Grove.
- 3 bedroom house in Long Beach, good neighborhood. Please call 714-345-8369

100-71L-070805/176860
Townhouse Westminster 3 bed 2 1/2 bath cho thuê housing OK, đơn vào đầu tháng 8, xin liên lạc 714-623-0699

100-71L-070805/176901
EL MONTE, Nhà 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, nhà rộng, sạch sẽ, gần trường học, gần có \$1400/tháng, nhấn housing. L/ Chi Anh 213-629-8121, 626-448-3963

100-71L-070805/176990
Nhà cho thuê 3PN/ 2PT, phòng ga đình, phòng khách, phòng ăn rộng rãi, có patio, garage 2 xe, khuynh tinh, sau hồng trường innn intermediate góc Hazard & Ward, đơn vào đầu hay giữa tháng 8. L.A. Hải 562-868-6048, cell 562-366-2565

100-71L-070805/176994
Nhà cho thuê ở khu Bolsa gần chợ, nhà tốt, nhà, trường học, 3 phòng ngủ, 1.5 phòng tắm, hai xe garage, hai tầng. 714-775-4688

100-71L-071105/177043
Nhà house cho thuê Santa Ana, 3PN, 2 tắm. Góc Euclid - First, Sạch sẽ thoáng mát, Parking thất rộng, Nhấn housing. Phone 714-537-2349

100-71L-071105/177097
Townhome cho thuê góc Brookhurst & Ellis 4PN/ 3.5PT, good neighbourhood, good school district, nhấn housing. L.A. Thu 714-454-9871, 714-847-8884

100-71L-071105/177113
Nhà lớn đẹp, ANAHEIM, CHAPMAN & DALE có 6PN/ 2PT, máy giặt sấy, 3 hd cá kiếng, công viên sau nhà, nhiều cây hoa kiếng, sân rộng, công an toàn, parking 10 xe, khuynh tinh, thuê \$2,400 + deposit. L.A. Anh Hoàng 714-782-8080, đơn vào đầu tháng 8, no housing

100-71L-071105/177125
Nhà Santa Ana góc First & Ward 4PN, 2PT khu yên tĩnh, \$1950 bao gas, điện nước, đơn vào 7-15-05. L.A. 714-336-6369, cell nhà 714-554-5415

110 - APT CHO THUÊ

APT FOR RENT

110-DL-092804/00016-B
WESTMINSTER - WESTGLEN APARTMENTS vùng Westminster 2PN + 1PT, Khu yên tĩnh, công n vào, vào gas nước níc. Không nhén housing. DT: 714-891-8377

110-98L-071102/041678
Anaheim beautiful apartments 2 beds 1-1/2 baths \$1100, 2 beds & 2 baths \$1150. Specious, walk-in closets, pantry fireplace vaulted ceiling, balcony, cable, Underground parking, pool, & laundry. Felicia 714-826-6674

110-71L-071204/102241
STANTON APT 2PN/2PT rộng, thêm, sơn mới, lịch sử an ninh, garage riêng, balcony, gần LITTLE SAIGON, trường học góc Beach/Cerritos. Nhấn housing. Gọi 714-719-2876.

110-DL-022504/106167
ANALHEIM APT 1 & 2 phòng ngủ rộng, thêm, sơn mới, Garage, Khu lịch su, an ninh. Gần Little Saigon và trường học. DT: 2142 Juno (Brookhurst/Ball). Gọi 714-719-2876.

110-30L-052305/098995
Three bedroom two bath 1 story garden apartment near Brookhurst/Westminster, G.G. Private yard, pool, Near school, park & shopping. No section 8. \$1465. 714-638-3433.

110-71L-061105/173775
ANAHEIM APT 1 & 2 phòng ngủ rộng, thêm, sơn mới, Garage, Khu lịch su, an ninh. Gần Little Saigon và trường học. DT: 2142 Juno (Brookhurst/Ball). Gọi 714-719-2876.

110-14L-070805/176764
Newland/ Garden Grove 2 master bedroom, add-on mo., don anytime, no housing 1100 mo. + deposit, 1 master bedroom 1 người \$500, 2 người \$600, chủ bao utility. Jani 714-692-4370 or 791-3432

110-21L-070705/176717
1 bedroom apartment gas & water, paid ready to move in now Euclid & Katella in Anaheim. 714-778-3790

110-71L-070705/176723
GARDEN GROVE Townhouse 2PN, Garage, sân sau rộng, khu lịch su, an ninh, thêm sơn mới, gần trường học, DT: 10221 Woodbury St. (Sau chợ Đống Hưng, trung tâm Little Saigon). No housing. Gọi 714-719-2876.

110-14L-070805/176764
9602 Maureen, G.G 1PN, 1PT có garage đầu xe, gần Gilbert/Katella, rent \$850, deoit \$500. L.A. Philip Ngo 714-608-5493

120 - PHÒNG CHO THUÊ

ROOM FOR SHARE

120-71L-070805/176982
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA 92843

120-71L-070805/176988
Gần Trask/ Brookhurst, Apartment 1PN, 1PT và Studio \$885, có hồ tắm, bồn pingpong, khu an ninh, sạch sẽ, tiến freeway, chợ VN, bao nước, níc, no housing & smoking. Gọi Ông Hưng 714-537-1095, D/C 13 122 Benton St., GG, CA

PHÂN ƯU

Được tin buồn:

Ông TẠ THÀNH LONG

Pháp danh Như Hải

Nguyên Đại Tá, Trưởng Đoàn Quân Sự VNCH
Ban Liên Hợp Quân Sự 2 bên tại Bộ Tư Lệnh
Quân Đoàn III - Biên Hòa
Nhân Sĩ Cao Đài trong Ban Chỉ Đạo
Hội Đồng Liên Tôn Việt Nam tại Hoa Kỳ.

Đã mệnh chung
ngày 7 tháng 7 năm 2005
tại tư gia Garden Grove, California

Hưởng thọ 77 tuổi

Thành thật phân ưu cùng
Bà Vương Thị Phước
và tang quyến.

Thành Kính Phân Ưu

Mục Sư ĐẶNG VĂN LỤC
Cựu Tuyên Úy Trưởng Tuyên Úy
Tin Lành Quân Đoàn IV,
vùng IV Chiến Thuật QLVNCH và gia đình

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc hay tin

Hiền Hữu
TẠ THÀNH LONG

Pháp danh NHƯ HẢI

Nguyên Đại Tá Q.L.V.N.C.H

Đã mất phần ngày 7 tháng 7 năm 2005
(Nhằm ngày mùng 2 tháng 6 năm Ất Dậu)
tại tư gia, Thành Phố Garden Grove, California

Chúng tôi thành kính phân ưu
cùng chị Tạ Thành Long và gia quyến.

Nguyện cầu hương linh
anh Tạ Thành Long
được về cõi Vĩnh Hằng.

Việt Nam Hải Ngoại Liên Minh Chống Cộng
Thay mặt U.B.T.V. TRUNG ƯƠNG
Đệ nhị Phó Chủ Tịch
LÂM, THOMAS THỌ

PHÂN ƯU

Vô cùng xúc động và thương tiếc
nhận được tin buồn

Chị Maria
ĐỖ THỊ THU LAN

Là hiền thê của cựu SVSQ/Trường Đại Học
Chiến Tranh Chính Trị Đà Lạt
Nguyễn Trãi 4 NGUYỄN VĂN NAM
Sinh ngày 22- 2- 1954
Tại: Thái Bình, Việt Nam
Mất ngày: 8-7-2005
Tại: Hawthorn, California

Hưởng Dương 52 tuổi

Toàn thể các cựu sinh viên Sĩ quan/TĐHCTCT
Đà Lạt và các bạn khóa Nguyễn Trãi 4
thành kính chia buồn cùng Gia quyến
bạn NT4 NGUYỄN VĂN NAM
Cầu xin Chúa và Mẹ MARIA sớm đưa linh hồn
chị MARIA ĐỖ Thị Thu Lan về nước Chúa.

- Hội Ái Hữu cựu SVSQ/TĐHCTCT ĐÀ LẠT
NAM CALIFORNIA.
- Hội Ái Hữu cựu SVSQ/TĐHCTCT ĐÀ LẠT
Các Khóa NGUYỄN TRÃI 4,5,6.

PHÂN ƯU

Được tin buồn. Thân phụ của anh
Quốc Đức Tạ Thành Long,

Cụ Ông TẠ THÀNH LONG

Đã từ trần
ngày 7 tháng 7 năm 2005
tại tư gia Garden Grove, California

Hưởng thọ 77 tuổi

Chúng tôi xin thành thật chia buồn
cùng anh Quốc Đức Tạ Thành Long
và tang quyến.

Nguyện cầu Linh hồn Cụ Ông
Tạ Thành Long sớm được về cõi
thiên liêng Hằng sống.
The loss of a loved one is immeasurable.
Our thoughts and prayers are with you
in this time of mourning.
With deepest sympathy.

Thành Kính Phân Ưu

- Analytical Department - Merle Norman Cosmetics.
- Randy Toji
 - Maria Matutina
 - David Bortin
 - Susan Zaide
 - George Springer
 - Taneesa Archie
 - Tracy Nguyen

PHÂN ƯU

Được tin buồn
Trưởng Nam của Ông Võ Trấp là:

Giuse VÕ TUẤN

Đã đột ngột từ trần
tại Reseda, CA.
Ngày 03 tháng 7 năm 2005

Hưởng dương 43 tuổi

Thành kính phân ưu cùng
Ông Võ Trấp và tang quyến.
Nguyện cầu Linh hồn
Giuse Võ Tuấn được sớm về
hưởng Nhan Thánh Chúa.

Ông Bà Trần Đình Vọng
Ông Bà Hoàng Đình Thọ
Ông Vũ Trọng Mục
Ông Bà Lê Cẩm Khoáng
Ông Bà Phạm Đình Tòng
Ông Bà Nguyễn Công Lượng
Ông Bà Trương Thiết Kế
Ông Bà Nguyễn Văn Chương
Bà Quả Phụ Bùi Kim Đính
(Hà Thị Tuyết Vân)

Ông Bà Võ Tấn Trình
Ông Bà Nguyễn Thế Bình
Ông Bà Nguyễn Xuân Trường
Ông Bà Nguyễn Văn Thanh
Ông Bà Tạ Chí Thân
Ông Bà Tường Tiên
Ông Bà Trịnh Tùng Hy
Ông Bà Nguyễn Cẩm Mậu
Ông Bà Dư Văn Hạ
Ông Bà Bùi Thúc Khán

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi xin thông báo
cùng thân bằng quyến thuộc, bạn hữu xa gần:
Con, Chồng, Cha, Ông, Anh, Em rất thân thương của chúng tôi là



Ông NGUYỄN HỮU PHƯỚC
(Peter Nguyễn)

sinh ngày 9 tháng 1 năm 1951 tại Sài Gòn, VN
đã được về nước Chúa
lúc 7 giờ tối Thứ Sáu ngày 8 tháng 7 năm 2005
tại Santa Ana, California

Hưởng dương 54 tuổi

Linh cửu hiện quân tại nhà quần **SaddleBack Chapel Mortuary**
Địa chỉ: 220 E. Main Street, Tustin, CA 90040, ĐT: (714) 623-2750

Chương trình Tang Lễ và Thăm Viếng như sau:

Chúa Nhật ngày 10 tháng 7 năm 2005: Thăm viếng lúc 10 giờ sáng
Chúa Nhật ngày 10 tháng 7 năm 2005: Lễ cầu nguyện lúc 4 giờ chiều
Thứ Ba ngày 11 tháng 7 năm 2005: Thăm viếng từ 10 giờ sáng đến 8 giờ tối
Thứ Tư ngày 12 tháng 7 năm 2005: Lễ Di Quan lúc 11 giờ sáng
Lễ Hạ Huyệt lúc 1 giờ trưa

Tang Gia Đồng Khấp Báo

Cha Mẹ: Ông Bà NGUYỄN VĂN XINH - VN

Vợ: Bà quả phụ Nguyễn Hữu Phước

Nhũ danh Nguyễn Thị Hồng Mai - Cali

Trưởng nữ: Nguyễn Hồng Nguyên, chồng và các con - Cali

Thứ nữ: Nguyễn Hồng Châu, chồng và con - Cali

Trưởng nam: Nguyễn Thanh Hải, vợ và các con - Cali

Cháu đích tôn: Nguyễn Thanh Huy - Cali

Thứ nam: Nguyễn Thanh Sơn - Cali

Thứ nữ: Nguyễn Hồng Yến, chồng và các con - Cali

Thứ nữ: Nguyễn Hồng Vân - Cali

Cháu/con nuôi: Huỳnh Ngọc Long - Cali

Dưỡng tử: Trịnh Dũng - Cali

Chị: Nguyễn Ngọc Dung, chồng và các con - VN

Em trai: Nguyễn Hữu Thành, vợ và các con - VN

Em gái: Nguyễn Ngọc Oanh, chồng và con - Cali

Em trai: Nguyễn Hữu Ngọc, vợ và các con - Cali

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn:

Bạn NGUYỄN HỮU PHƯỚC
(Peter Nguyễn)

Đã mệnh chung lúc 07 giờ 00 chiều ngày 08 tháng 07 năm 2005
tại thành phố Santa Ana / Nam California (Hoa Kỳ).

Hưởng dương 54 tuổi

Chúng tôi xin chân thành chia buồn cùng
Bà Quả Phụ Nguyễn Hữu Phước
(nhũ danh Nguyễn Thị Hồng Mai) và tang quyến.
Nguyện cầu Hương linh Anh Nguyễn Hữu Phước
sớm hưởng Nhan Thánh Chúa.

Các thân hữu:

Ông Bà Ngô Minh Hồng
Ông Bà Nguyễn Văn Châu
Ông Bà Huỳnh Nhân Nhường
Ông Bà Nguyễn Văn Muôn
Ông Bà Bạch Trung/Phương Linh
Ông Nguyễn Hảo
Ông Huỳnh Tấn Trọng
Ông Huỳnh Thiện Tài (Việt Nam)

Ông Bà Nguyễn Trọng Phương
Ông Bà Vương Ngọc Phượng
Ông Bà Trần Quang Vinh
Ông Bà Đàm Quang Dzu
Ông Bà Dương Thanh Bình
Ông Trương Tỷ
Ông Bà Trương Tài
Ông Bà Jimmy Hoàng Trần

Ông Bà Peter Nguyễn (Phát Nguyễn)
Ông Bà Lê Tấn Văn
Ông Bà Steve Đào
Luật Sư Nguyễn Hoàng Dũng
Má Tư
Ông Hồ Lìn
Ông Bà Lâm Văn Ngọc

Ông Bà Nguyễn Anh Tuấn
Ông Bà Nguyễn Henry Bá
Ông Bà Nguyễn Văn Hội
Ông Dương Quang Minh
Ông Đào Công Chánh
Cô Đặng Nhị Mai Linh
Ông Bà Nguyễn Thanh Sơn

"ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU"

PHÂN ƯU

Được tin trỗi Thân phụ của
Anh Kim Trần:
Director of Saigon National Bank (I.O.)

Cụ Ông TRẦN THANH

Đại Thương Gia, cựu Chủ Nhân Công ty
Vị Hương Tố & Mì Vị Hương tại Sài Gòn

Đã thất lạc ở Việt Nam
ngày 3 tháng 7 năm 2005

Hưởng thọ 86 tuổi

Xin thành kính chia buồn cùng
Anh Kim Trần và tang quyến.
Thành tâm cầu nguyện hương linh
Cụ Trần Thanh
sớm phiêu diêu cõi Niết Bàn.

SAIGON NATIONAL BANK (I.O.)

Dr. Andrew Chien
Loc P. Huynh
Ban Duc Nguyen
Kiem Nguyen
Dr. Thanh Gia Phung
Brian Tran

PHÂN ƯU

Chúng em vô cùng thương tiếc Anh

Michael NGÔ QUANG THIỀU

(Trước là Sĩ Quan/QLVNCH,
thuộc Tiểu Đoàn 6 Nhảy Dù)

đã từ trần vào lúc 8:40 sáng
ngày 9 tháng 7 năm 2005
(nhằm ngày 14 tháng 6 năm Ất Dậu)
tại Bệnh Viện Kaizer Permanent,
Anaheim Hill.

Hưởng thọ 71 tuổi.

Chúng em thành kính chia buồn
cùng chị Lạc Ngô và các cháu.

Nguyện cầu hương hồn
Anh Michael Ngô Quang Thiều
sớm hưởng nhan thánh chúa.

Đồng kính phân ưu:

Gia đình Trần Hữu Phụng
Gia đình Nguyễn Thị Nguyệt Ánh

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc và bạn hữu:
Chồng, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại của chúng tôi là:

Ông Michael NGÔ QUANG THIỀU

Sinh ngày 10 tháng 2 năm 1935 tại Kiến An, Hải Phòng, Việt Nam
Đã được Chúa cất gọi lúc 8:40 sáng Thứ Bảy ngày 9 tháng 7 năm 2005
Tại Anaheim Hills, California

Hưởng Thọ 70 tuổi

Chương trình:

Dilday Brothers Funeral Home

17911 Beach Boulevard, Huntington Beach, CA 92674 - Tel: 714-842-7771
Thứ Năm ngày 14 tháng 7 từ 10:00am đến 3:00pm : Lễ Phát Tang và thăm viếng
Thứ Sáu ngày 15 tháng 7 từ 2:00pm đến 9:00pm : Cầu Nguyện và thăm viếng

Thánh Lễ An Táng:

Nhà Thờ Holy Spirit Catholic Church

17270 Ward Street, Fountain Valley, CA 92708 - Tel: 714-963-1811
Thứ Bảy ngày 16 tháng 7 lúc 7:15am

Lễ Ha Huyệt:

THE GOOD SHEPHERD CEMETERY

8301 Talbert Ave., Huntington Beach, CA 92646 - Tel: 714-847-8546
Thứ Bảy ngày 16 tháng 7 lúc 9:00am

Tang Gia Đồng Kính Báo

Bà Quả Phụ: Ngô Quang Thiều, Nhũ danh Lương Thị Lạc
Trưởng Nữ: Ngô Cẩm Tú, chồng Phạm Anh Tuấn và các con
Trưởng Nam: Ngô Quang Đoài, vợ Nguyễn Thị Kim Chi và con
Thứ Nữ: Ngô Đan Thanh, chồng Donald DeVivo và con
Thứ Nữ: Ngô Cẩm Hương, chồng Robin Jérôme và các con
Thứ Nữ: Ngô Nhật Tú và chồng, Anthony Hoàng Lê

Cáo Phó này thay thế thiệp tang. Xin miễn phúng điếu

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi xin báo tin:

Thượng Tọa THÍCH HẰNG HIỂN Cũng là Cựu Đại Tá NGÔ NHƯ BÍCH

Cựu Tỉnh Trưởng tỉnh Phan Rang, Lâm Đồng và Tuyên Đức

Đã nhập tịch ngày 09 tháng 07 năm 2005 tại Irvine, California.

Hưởng thọ 75 tuổi.

Thượng Tọa THÍCH HẰNG HIỂN trụ trì tại Chùa BÁO ÂN
7509 Mooney Drive, Rosemead, CA 91770 - Tel: 1-626-280-2327

Linh cữu được quản tại: UNIVERSAL CHUNG WAH FUNERAL HOME
225 N. Garfield Ave., Alhambra, CA 91801 - Tel: (626) 281-7887.

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ:

Lễ Phát Tang và Thăm Viếng: Thứ Tư ngày 13 tháng 7 từ 2:00 giờ đến 6:00 giờ chiều.

Tiếp Tục Thăm Viếng: Thứ Sáu ngày 15 tháng 7
từ 2:00 giờ chiều đến 7:00 giờ chiều.

Lễ Hỏa Táng: Thứ Bảy ngày 16 tháng 7 từ 8:00 giờ sáng đến 12:00 giờ trưa.

ĐỆ TỬ MÔN ĐỒ PHÁP QUÁN:

Mai Minh Mão AKA Thích Hằng Lượng
Ngô Như Hùng Việt
Poldi Gerard Ngô
Attiss Gerard Ngoval
D'Aria Rose Ngoval
Shai Ngô
Hoan Ngô
Ngô Như Anh Việt
Lan Nguyễn
Diana Ngô
Jimmy Ngô
Lanny Ngô
Ngô Như Quốc Việt
Nyree Kikumi Ngô

Ngô Như Dũng Việt AKA Thích Vĩnh Hóa
Ngô Như Phú Việt
Lauren Ngô
Ngô Như Đức Việt
Vincent Quang Việt Ngô
Ngô Như Nguyên Việt
Ngô Thiên Thùy
Ngô Như Khôi Việt
Ngô Thùy Vivy
Ngô Như Mỹ Trang
Michael Wentzel
Jordan Wentzel
Isaiah Wentzel
Noah Wentzel

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng thương tiếc báo tin cùng thân bằng quyến thuộc,
Chồng, Bố, Ông Ngoại, Ông Nội, Ông Cố, Cậu của chúng tôi là:

TRẦN QUÝ TRƯNG

*Sinh ngày 21 tháng 08 năm 1924 tại Thịnh Quang, Hà Nội, Việt Nam
Cựu Thiếu Tá, Trường Tổng Quản Trị, Bộ Tổng Tham Mưu
Khóa 5 Thủ Đức Sĩ Quan Quân Lực VNCH*

Đã từ trần vào lúc 8:40PM ngày 09 tháng 7 năm 2005
tại tư gia 3610 South "C" St., Oxnard, CA 93033

Hưởng thọ 79 tuổi.

Linh cữu được quản tại PEEK FAMILY FUNERAL HOME
7801 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683. Phòng # 3 - Điện thoại: 714-893-3525 (Nhà quản)
Liên lạc chi tiết: (714) 850-2018.

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ:

Thăm viếng: Thứ Tư 13 tháng 7 năm 2005: 1:00 PM - 8:00 PM

Thứ Năm 14 tháng 7 năm 2005: 10:00 AM - 8:00 PM

Thứ Sáu 15 tháng 7 năm 2005: 10:00 AM - 12:30 PM

Lễ Di Quan & An Táng: 12:30 PM tại PEEK FAMILY FUNERAL HOME

TANG GIA ĐỒNG KÍNH BÁO

Bà Quả Phụ Trần Quý Trưng, nhũ danh Đỗ Thị Huệ
Trưởng Nam: Trần Phú Xuyên, vợ Lê Thị Dung và con
Trưởng Nữ: Trần Thị Ánh Tuyết, chồng Ngô Buck Hiệp và các con, cháu
Thứ Nữ: Trần Thị Ánh Mai, chồng Trần Đình Khôi và các con
Thứ Nữ: Trần Thị Ánh Phương, chồng Nguyễn Thế Phúc và các con
Thứ Nam: Trần Quốc Ân, vợ Nguyễn Linh Thu và các con
Dưỡng Nữ: Trần Thị Ánh Loan, chồng và con, CANADA
Cháu Gái: Trần Thị Mệnh, chồng Đặng Sĩ Trãi và các con, cháu.

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG - XIN MIỄN PHÚNG ĐIỀU

Bộ sưu tập bưu thiếp xà xưa

Tiếp trang C2

nó, cần phải mất thời gian và có khi cần phải tra cứu thêm. Khi nhìn vào những tấm bưu thiếp, vấn đề trở nên giản dị hơn. Chẳng hạn như trong một tấm bưu thiếp gửi đi từ Huế, người ta có thể hình dung ngay cảnh tế trời ở đền Nam Giao (Huế), hoặc Hoàng Hậu Nam Phương hồi còn trẻ rất đẹp, hình một cô gái miền Bắc hãnh diện với hàm răng nhuộm đen, tiêu chuẩn thẩm Mỹ của một thời tại Miền Bắc, hoặc những cô gái

trang phục áo tứ thân, nón quai thao, hoặc một phụ nữ hút thuốc lạt ở một vài vùng quê miền Bắc hay cảnh một ông quan với lính hầu kẻ che lọng kẻ mang gươm trong triều Nguyễn hồi đầu thế kỷ 20. Tất cả những bức hình chụp để làm bưu thiếp này đều trở thành những di sản văn hóa.

Những di sản này có thể rất lạc lõng trong một cuộc triển lãm hay một đồng hồ người Mỹ hay người thuộc các sắc

tộc khác tham dự. Nhưng đối với Nguyễn Trung Nam, những hình ảnh này vô cùng quan trọng và bất mất ông ngay. Ông hiểu rằng đó là di sản văn hóa mô tả những điều ông từng đọc trong nhiều sách. Ông Nguyễn Trung Nam cho biết:

"Khi tôi tới một cuộc bán đấu giá, nhìn thấy những tấm bưu thiếp này, tôi hiểu nó là một phần của nền văn hóa của tôi. Là một người tị nạn, tôi đã mất tất cả. Cho nên điều cần thiết đối với tôi hiện nay là bỏ thời giờ ra để thu thập và bảo tồn những hình ảnh nghệ thuật đẹp đẽ và những di sản văn hóa mang một ý nghĩa đặc biệt của dân tộc tôi".

Trong số những bạn bè

liên lạc với Nguyễn Trung Nam để gom góp lại những vẻ đẹp quá khứ của một dân tộc có Leonard Novarro. Anh là người Mỹ và đã từng bị gọi động viên để sang tác chiến tại Việt Nam. Anh chưa kịp đi, nhưng bạn bè anh đã lên đường và gần như chỉ có một người nào trở về. Người duy nhất trở về đó lại bị thương phải cưa chân. Anh ngồi trên xe lăn, nhưng không hề được tuyên dương anh hùng như ngày nay. Trái lại người ta đã nhốt nước bọt và bị ném trứng thối vào người cựu chiến binh ngồi trên xe lăn.

Nhưng ngày nay, mọi chuyện có vẻ đã đổi thay. Cái đáng nói nhất không phải là nguyên do cuộc chiến nữa mà là những mất mát mà con người phải chịu đựng. Novarro viết cho Nguyễn Trung Nam: "Đối với tôi, một chiếc xe lăn nằm lờ lửng tại một cuộc triển lãm hay một đồng hồ phế thải cũng làm tôi xúc động. Xe lăn và những đồng đội tôi có mối liên hệ đặc biệt khiến tôi cần phải mua nó như mua một di sản quý báu". Riêng Nguyễn Trung Nam thì ông nhấn mạnh đến việc bảo tồn những nền



Phụ nữ hút thuốc lạt.

văn hóa đẹp đẽ của quá khứ như sau:

"Tôi yêu thích việc thu thập những cổ vật có khả năng nhắc lại một nền văn hóa của một dân tộc nào đó. Đó là Mỹ thuật và truyền thống. Không có gì biểu lộ rõ ràng hơn về cái đẹp qua những tấm bưu thiếp, những bức tượng và những tranh ảnh cổ..."



Một phụ nữ miền Bắc nhuộm răng đen.



Nam Phương Hoàng Hậu.



Vua Thành Thái.

Muốn 2006 làm ăn phát đạt?

Hãy quảng cáo trên

BÁO XUÂN
NGƯỜI VIỆT 2006



YEARBOOK
NGƯỜI VIỆT 2006



LỊCH SÁCH TỬ VI
NGƯỜI VIỆT 2006

